

المعهد الوطني للإحصاء
INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

النشرية الإحصائية السنوية لتونس
ANNUAIRE STATISTIQUE DE LA TUNISIE
2005-2009

ديسمبر 2010 Décembre

عدد 52 N°

ر.د.م.د: 0066 - 3689 I S S N

هذه الوثيقة متوفرة في شكل قرص ممغنط (Mini-CD)

Cet annuaire est également disponible en version électronique sur Mini-CD

Cette édition de l'Annuaire Statistique de la Tunisie présente les principales statistiques collectées et élaborées par le système statistique national et le produit de ses activités. Ils portent principalement sur les cinq dernières années (2005 à 2009). Certaines informations figurant dans les précédentes éditions font l'objet d'une mise à jour régulière.

L'Institut National de la Statistique ne cesse de déployer tous ses efforts pour mettre à la disposition du public une documentation riche et variée. Répondant à un besoin grandissant des utilisateurs et attentif aux nouvelles exigences de suivi de l'évolution de la situation économique et sociale du pays.

L'INS tient à remercier toutes les administrations, les institutions publiques et les organismes professionnels et ses différents correspondants de leur concours régulier et précieux à la préparation de cette nouvelle édition de l'Annuaire Statistique de la Tunisie.

Par ailleurs, on signale que le présent document, est disponible sur CD-ROM, en version monoposte en deux formats (PDF et Excel).

Nous serons heureux, de recevoir vos commentaires et suggestions quant au contenu et la présentation de la présente édition de l'annuaire statistique de la Tunisie.

تمثل هذه النشرة الإحصائية السنوية للبلاد التونسية جملة الإحصائيات المنبثقة عن المنظومة الوطنية للإحصاء، وتشمل أساسا الخمس السنوات الأخيرة (2005-2009). بعض المعلومات الموجودة في نشریات سابقة تظل محور تحيين متواصل.

يسعى المعهد الوطني للإحصاء جاهدا إلى توفير وثيقة إحصائية ثرية و متنوعة تستجيب لحاجيات طالبي المعلومة (الباحث) وتخضع لمقاييس وتطورات الوضع الإقتصادي والإجتماعي الراهن.

يتوجه المعهد الوطني للإحصاء بالشكر إلى كل المنشآت العمومية الخاصة والعامة لتعاونها لإصدار الطبعة الجديدة للنشرة الإحصائية السنوية لتونس .

مع العلم بأن هذه الوثيقة تصدر في شكل قرص ممغنط ببعدين إثنين (PDF et Excel).

سنكون سعداء بتقبل إقتراحاتكم وملاحظاتكم حول محتوى النشرة الإحصائية السنوية لتونس.

Pour de plus amples informations :

- Contactez INS par Email : ins@mdci.gov.tn
- Visitez notre site : www.ins.nat.tn

لمزيد الإيضاح:

- إتصلوا بالمعهد الوطني للإحصاء
- على البريد الإلكتروني: ins@mdci.gov.tn
- زوروا موقعنا على شبكة الإنترنتات : www.ins.nat.tn

TABLEAU DES SIGNES CONVENTIONNELS

جدول المصطلحات المستعملة

Significations adoptées	Signes العلامات	التسمية
Idem	“	مماثل
Le renseignement ne peut être obtenu ou n'existe pas, faute d'enquête	>>	البيانات لا يمكن الحصول عليها أو غير موجودة
Le renseignement n'est pas encore publié ou n'est pas encore parvenu	...	البيانات لم يقع نشرها بعد أو لم تصل بعد
Résultat rigoureusement nul	-	النتيجة معدومة تماما
Discontinuité dans la série chronologique	I ou =	إنقطاع في مستوى التسلسل الزمني
Au dessous de l'unité	ε	دون الوحدة

UNITES UTILISEES ET ABREVIATIONS

وحدات مستعملة و مختصرات

Unité	Libellé	التسمية	الوحدة
D.	Dinar	دينار	د
G	Gramme	غرام	غ
hl	Hectolitre	هيكنتلتر	هكل
Km	Kilomètre	كيلومتر	كم
Kg	Kilogramme	كيلوغرام	كغ
kw	Kilowatt	كيلوواط	كيلوواط
kwh	Kilowatt/heure	كيلوواط/ساعة	كيلوواط/س
m ²	Mètre carré	متر مربع	م ²
P	Pièce	قطعة	قطعة
ha	Hectare	هكتار	هكتار
ℓ	Litre	لتر	ل
m ³	Mètre cube	متر مكعب	م ³
Q	Quintal	قنطار	قنطار
T	Tonne	طن	طن
Tkm	Tonne Kilomètre	طن/كيلومتر	طن/كم
Tx	Tonneau	برميل	برميل
V/K	Voyageurs/Kilomètre	مسافر/كيلومتر	مسافر/كم
U	Unité	وحدة	وحدة
Moy. Mens	Moyenne mensuelle	معدل شهري	معدل شهري
Nbre	Nombre	عدد	عدد
B	Bouteille	قارورة	قارورة
Bte	Boite	علبة	علبة
MD	Million de Dinars	مليون دينار	م د
M	Millier	الألف	الألف
Millet	Millime	مليم	مليم
j	jour	يوم	يوم
Pa	Paquet	علبة	علبة
Pers	Personne	شخص	شخص
Bill	Billet	تذكرة	تذكرة
Abon	Abonnement	إشتراك	إشتراك
Piq	Piqure	حقنة	حقنة
Consul	Consultation	عيادة	عيادة

	صفحة	Page
1 POPULATION		السكان 1
1.1 Principales caractéristiques démographiques	19	1.1 أهم الخصائص الديموغرافية
Estimation de la population par groupe d'âge, genre et gouvernorat		التقديرات السكانية حسب الفئة العمرية والجنس والولاية
1.2 sexe masculin.....	20	2.1 جنس الذكور.....
1.3 sexe féminin.....	22	3.1 جنس الإناث.....
1.4 ensemble.....	24	4.1 المجموع.....
1.5 Estimation de la population par gouvernorat.....	26	5.1 التقديرات السكانية حسب الولاية
Naissances		الولادات
1.6 par mois et par année.....	27	6.1 حسب الشهر والسنة.....
1.7 par genre et rapport de masculinité.....	28	7.1 حسب الجنس والنسبة المئوية للذكورة.....
1.8 taux bruts de natalité par gouvernorat.....	29	8.1 المعدل الخام للمواليد حسب الولاية
1.9 groupe d'âge de la mère et le gouvernorat de domicile	30	9.1 الفئة العمرية للأم و ولاية الإقامة.....
1.10 Taux de fécondité selon groupe d'âge de la mère ISF et TGF	31	10.1 معدل الخصوبة حسب الفئة العمرية للأم، وم.ت.خ و م.ج.خ
1.11 par genre suivant le gouvernorat de déclaration	32	11.1 حسب الجنس والولاية المصرح بها والنسبة المئوية للذكور
1.12 suivant le lieu d'accouchement et le gouvernorat de déclaration	33	12.1 مكان التوليد والولاية المصرح بها
Décés		الوفيات
1.12 par mois et par année.....	34	12.1 حسب الشهر والسنة.....
1.13 par genre et gouvernorat de domicile.....	35	13.1 حسب الجنس و ولاية محل الإقامة
1.14 taux bruts de mortalité par gouvernorat.....	36	14.1 المعدل الخام للوفيات حسب الولاية
1.15 mort-nés declares par mois et par année.....	37	15.1 المواليد الأموات المصرح به حسب الشهر والسنة.....
1.16 mort-nés par gouvernorat de déclaration.....	38	16.1 المواليد الأموات حسب الولاية المصرح بها.....
Mariages		الزواج
1.17 contractés par mois et par année.....	39	17.1 عقود الزواج حسب الشهر والسنة
1.18 contractés par gouvernorat de déclaration	40	18.1 عقود الزواج حسب الولاية المصرح بها.....
1.19 selon le groupe d'âge de l'époux par gouvernorat.....	41	19.1 الزيجات حسب الفئة العمرية للزوج وحسب الولاية.....
1.20 selon le groupe d'âge de l'épouse par gouvernorat.....	42	20.1 الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجة وحسب الولاية
1.21 selon le groupe d'âge des époux.....	43	21.1 الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجين.....
Divorces		الطلاق
1.23 prononces par les tribunaux de 1 ère instance.....	44	22.1 أحكام الطلاق المصرح بها من قبل المحاكم الابتدائية
2 ENSEIGNEMENT ET CULTURE		التعليم والثقافة 2
2.1 Enseignement		التعليم 1.2
2.1.1 Informations générales	47	1.1.2 معطيات عامة
1^{er} cycle de l'enseignement de base		المرحلة الأولى من التعليم الأساسي
2.1.2 Principales données	42	2.1.2 أهم معطيات
2.1.3 Nombre d'écoles par gouvernorat.....	49	3.1.2 عدد المدارس بكل ولاية.....
2.1.4 Nombre de locaux - classes par gouvernorat.....	50	4.1.2 عدد قاعات الدرس حسب الولاية.....
2.1.5 Personnel enseignant par gouvernorat.....	51	5.1.2 عدد المدرسين حسب الولاية
2.1.6 Classes- élèves par année d'études.....	52	6.1.2 عدد الفصول حسب السنة الدراسية
2.1.7 Population scolaire par genre et par gouvernorat.....	53	7.1.2 عدد التلاميذ حسب الجنس والولاية.....
2.1.8 Population scolaire totale par gouvernorat.....	55	8.1.2 العدد الجملي للتلاميذ حسب الولاية
2.1.9 Population scolaire par qualité et par année d'études..	56	9.1.2 العدد الجملي لتلاميذ حسب سنة الدراسة وحسب الصنف ..

2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire (public)

2.1.10 Principales données statistiques..... 57

2.1.11 Population scolaire par année d'études..... 57

2.1.12 Population scolaire par genre et par gouvernorat..... 58

2.1.13 Population scolaire totale par gouvernorat..... 59

2.1.14 Population scolaire par qualité et par année d'études 60

2.1.15 Nombre d'établissements et classes-élèves par gouvernorat 61

2.1.16 Personnel enseignant selon le genre et la nationalité. 62

2.1.17 Résultats des examens..... 62

2.1.18 Répartition des admis au baccalauriat par section et gouvernorat..... 63

2.1.19 Répartition des étudiants par filières et par genre..... 64

2.1.20 Répartition des diplômés de fin d'études par filières et par genre 66

2.1.21 Répartition des étudiants par secteur et par ministère de tutelle et par genre 67

2.1.22 personnel enseignant à plein temps..... 67

المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي العمومي

10.1.2 أهم المعطيات..... 10.1.2

11.1.2 العدد الجملي للتلاميذ حسب سنة الدراسة..... 11.1.2

12.1.2 عدد التلاميذ حسب الجنس والولاية..... 12.1.2

13.1.2 العدد الجملي للتلاميذ حسب الولاية..... 13.1.2

14.1.2 العدد الجملي للتلاميذ حسب سنة الدراسة وحسب الصنف 14.1.2

15.1.2 عدد المؤسسات التربوية وعدد الفصول حسب الولاية... 15.1.2

16.1.2 عدد المدرسين حسب الجنس والجنسية..... 16.1.2

17.1.2 نتائج امتحانات..... 17.1.2

18.1.2 توزيع عدد الناجحين في شهادة البكالوريا حسب الشعب والولاية..... 18.1.2

19.1.2 توزيع الطلبة حسب الشعب و حسب الجنس..... 19.1.2

20.1.2 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية السنة الجامعية حسب الشعب والجنس..... 20.1.2

21.1.2 توزيع الطلبة حسب القطاع ووزارة الإشراف والجنس 21.1.2

22.1.2 المدرسون المباثرون كامل الوقت..... 22.1.2

2.2 الثقافة

Bibliothèque par catégorie et par gouvernorat

2.2.1 Evolution du réseau des bibliothèques 68

2.2.2 Evolution de la capacité 69

2.2.3 Evolution des fonds de livres 70

2.2.4 Evolution des lecteurs 71

2.2.5 Evolution des abonnés..... 72

2.2.6 Evolution des livres prêtés..... 73

المكتبات حسب صنف المكتبات والولاية

1.2.2 تطور عدد المكتبات..... 1.2.2

2.2.2 تطور طاقة الإستيعاب..... 2.2.2

3.2.2 تطور عدد الكتب..... 3.2.2

4.2.2 تطور عدد القراء..... 4.2.2

5.2.2 تطور عدد المشتركين..... 5.2.2

6.2.2 تطور عدد الكتب المستعارة..... 6.2.2

Cinéma

2.2.7 Nombre de films longs et courts métrages visés par nationalité..... 74

2.2.8 Evolution des nombres d'entrées dans les salles..... 75

2.2.9 Nombre de salles par gouvernorat 75

السينما

7.2.2 عدد الأفلام المعروضة الطويلة والقصيرة حسب البلد..... 7.2.2

8.2.2 تطور عدد المقبلين على القاعات..... 8.2.2

9.2.2 عدد القاعات بكل ولاية..... 9.2.2

3. JEUNESSE ET SPORT

3.1 Evolution des nombres d'abonnés aux maisons des jeunes par sexe et par gouvernorat 79

3.2 Evolution des nombres d'abonnés aux maisons des jeunes par activité par sexe et par gouvernorat 80

3.3 Répartition des licenciés par sexe et par gouvernorat pour l'année sportive..... 81

3.4 Répartition des licenciés par sexe et par discipline pour l'année sportive..... 82

3.5 Répartition des abonnés aux salles de sport privées par gouvernorat 83

3.6 Nombre de salles de sports par gouvernorat en fin d'année 84

3.7 Nombre de stades gazonnés par gouvernorat en fin d'année 85

3.8 Nombre de maisons de jeunes par gouvernorat en fin d'année 86

3.9 Nombre de salles de sports privées par gouvernorat en fin d'année..... 87

3 الشباب والرياضة

1.3 تطور عدد المنخرطين في دور الشباب حسب الجنس والولاية..... 1.3

2.3 توزيع المنخرطين في دور الشباب حسب مجالات النشاط والجنس والولاية..... 2.3

3.3 توزيع المجازين حسب الجنس والولاية للموسم الرياضي... 3.3

4.3 توزيع المجازين حسب الجنس الإختصاص للموسم الرياضي..... 4.3

5.3 توزيع عدد المنخرطين بالقاعات الرياضية الخاصة حسب الولاية..... 5.3

6.3 عدد قاعات الرياضة حسب الولاية في آخر السنة..... 6.3

7.3 عدد الملاعب المعشبة حسب الولاية في آخر السنة..... 7.3

8.3 عدد دور الشباب حسب الولاية في آخر السنة..... 8.3

9.3 عدد القاعات الرياضية الخاصة حسب الولاية في آخر السنة..... 9.3

4. SANTE PUBLIQUE		4 الصحة العمومية	
4.1. Infrastructure sanitaire du secteur public par gouvernorat.....	91	1.4	البنية الصحية الأساسية للقطاع العمومي حسب الولاية.....
4.2. Infrastructure sanitaire du secteur privé par gouvernorat.....	92	2.4	البنية الصحية الأساسية للقطاع الخاص حسب الولاية.....
4.3. Effectif des officines et des médecins par gouvernorat	93	3.4	عدد الصيدليات والأطباء بكل ولاية
4.4. Répartition du personnel paramédical du secteur public par grade et par gouvernorat	94	4.4	توزيع الإطارات الشبه الطبية بالقطاع العمومي حسب الرتبة والولاية.....
4.5. Activités de la santé de la reproduction et de la planification familiale durant l'année 2008 selon le gouvernorat.....	95	5.4	نشاطات الصحة الإنجابية و تنظيم الأسرة خلال سنة 2008 حسب الولاية.....
4.6. Répartition des bénéficiaires de l'Information, de l'Education et de la Communication en matière de la Santé de la Reproduction durant l'année 2008 selon le gouvernorat.....	98	6.4	توزيع المستفيدين بخدمات الإعلام و التثقيف والإتصال في مجال مكونات الصحة الإنجابية خلال سنة 2008 حسب الولاية.....
4.7. Taux de prévalence contraceptive	98	7.4	نسبة استعمال موانع الحمل

5 JUSTICE		5 العدالة	
Activité au cours de l'année judiciaire 2007-2008		نشاط خلال السنة القضائية 2007-2008	
5.1 des tribunaux par degré	101	1.5	المحاكم حسب الدرجة
5.2 de la cour de cassation par matière.....	101	2.5	محاكم التعقيب حسب المادة.....
5.3 des cours d'appel par matière.....	102	3.5	محاكم الإستئناف حسب المادة.....
5.4 des tribunaux de première instance par matière	103	4.5	محاكم الابتدائية حسب المادة.....
5.5 des justices cantonales par matière	103	5.5	محكمة لناحية حسب المادة.....
Affaires enrôlées devant les tribunaux de première instance		القضايا الواردة أمام المحاكم الابتدائية	
5.6 en matière civile par année judiciaire.....	104	6.5	حسب المادة المدنية خلال السنة القضائية.....
5.8 en matière civile par année judiciaire.....	106	8.5	بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية.....
Affaires traitées devant les tribunaux de première instance		القضايا المفصلة أمام المحاكم الابتدائية	
5.7 en matière correctionnelle par année judiciaire.....	105	7.5	بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية.....
5.9 en matière correctionnelle par année judiciaire.....	107	9.5	بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية.....
Affaires devant les tribunaux de 1ère instance		القضايا الواردة والمفصلة أمام المحاكم الابتدائية	
5.10 en matière criminelle au cours de l'année judiciaire ...	108	10.5	بالنسبة للمادة الجنائية خلال السنة القضائية.....

6. EMPLOI ET SALAIRE		6 التشغيل والأجور	
6.1 Demandes d'emploi		1.6 مطالب شغل	
6.1.1 Evolution des demandes d'emploi enregistrées par catégories professionnelles	111	1.1.6	تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الأصناف المهنية ..
6.1.2 Evolution des demandes d'emploi enregistrées par gouvernorat	111	2.1.6	تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الولاية
6.1.3 Evolution des offres d'emploi reçues par gouvernorat.....	112	3.1.6	تطور عدد عروض الشغل المتقبلة حسب الولاية
6.1.4 Evolution des placements réalisés en Tunisie par catégorie	113	4.1.6	تطور التوظيفات المحققة بتونس حسب صنف المهنة
6.1.5 Evolution des placements réalisés en Tunisie par gouvernorat.....	113	5.1.6	تطور التوظيفات المحققة بتونس حسب الولاية
6.1.6 Données globales du marché de l'emploi	114	6.1.6	المعطيات العامة لسوق الشغل
6.2 Salaires		2.6 الأجور	
6.2.1 Evolution du salaire minimum interprofessionnel garanti (SMIG).....	115	2.1.6	تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف المهن
6.2.2 Evolution du salaire minimum agricole garanti (SMAG)	115	2.2.6	تطور الأجر الأدنى الفلاحي المضمون

7 AGRICULTURE		7 الفلاحة	
7.1 Evolution de la production des céréales	119	1.7	تطور إنتاج الحبوب

7.2 Evolution des superficies ensemencées en céréales	119	تطور المساحات المزروعة حبوبا	2.7
7.3 Répartition de la superficie selon la catégorie d'occupation du sol	120	توزيع المساحة حسب نوعية استغلال الأرض	3.7
7.4 Répartition du cheptel	120	توزيع عدد رؤوس الماشية	4.7
7.5 Production de viande par type.....	120	إنتاج اللحوم حسب النوع	5.7
7.6 Production des légumes	121	إنتاج الخضار	6.7
7.7 Evolution de la production des légumineuses	121	تطور إنتاج البقول	7.7
7.8 Evolution de la production des fruits (sauf agrumes)	122	تطور إنتاج الغلال (ما عدى الحوامض)	8.7
7.9 Evolution de la production d'agrumes par variété	122	تطور إنتاج القوارص حسب الصنف	9.7
7.10 Production brute des palmiers par variété et par année de récolte	123	الإنتاج الخام للتمور حسب النوع وسنة الجني	10.7
7.11 Evolution de la production de vins moûts et mistelles par gouvernorat	123	تطور إنتاج النبيذ المخمر والمغول حسب الولاية	11.7
7.12 Evolution de la superficie des vignobles par gouvernorat	123	تطور مساحة الكروم حسب الولاية	12.7
7.13 Evolution de la production des cultures industrielles	124	تطور إنتاج الزراعات الصناعية	13.7
7.14 Evolution de la production de la pêche par type	124	تطور إنتاج الصيد البحري حسب النوع	14.7
7.15 Répartition de la flotte active par type d'embarcation et gouvernorat.....	125	توزيع أسطول الصيد البحري حسب النوع ومواني الإرساء و الولاية.....	15.7

8 ENERGIE	الطاقة 8
------------------	-----------------

8.1 Evolution de la production d'énergie primaire	129	تطور إنتاج الطاقة الأولية	1.8
8.2 Evolution de la consommation d'énergie commerciale	129	تطور استهلاك الطاقة التجارية	2.8
8.3 Evolution de la puissance installée par centrale	130	تطور القوة المجهزة حسب محطة التوليد	3.8
8.4 Evolution de la production d'électricité par centrale	130	تطور إنتاج الطاقة الكهربائية حسب محطة التوليد	4.8
8.5 Evolution des Réseaux par tension	131	تطور الشبكات حسب الضغط	5.8
8.6 Evolution de la consommation d'électricité par centre de distribution	131	تطور استهلاك الكهرباء حسب مركز التوزيع	6.8
8.7 Evolution de la consommation d'électricité par tension	132	تطور استهلاك الكهرباء حسب الضغط	7.8
8.8 Evolution de la consommation d'électricité de haute et moyenne tension par branche d'activité économique	132	تطور استهلاك الكهرباء عالي ومتوسط الضغط حسب قطاعات النشاط الإقتصادي	8.8
8.9 Evolution du nombre de consommateurs par centre de distribution et tension	133	تطور عدد مستهلكي الكهرباء حسب مركز التوزيع والضغط	9.8
8.10 Evolution de la production et de la consommation du gaz	134	تطور إنتاج واستهلاك الغاز	10.8
8.11 Evolution du nombre des abonnés et de la longueurs du réseau (gaz naturel)	134	تطور عدد المشتركين وطول شبكات القنوات (الغاز الطبيعي)	11.8
8.12 Evolution de la production et de la consommation d'eau	135	تطور إنتاج واستهلاك الماء	12.8
8.13 Evolution de la production et des échanges de pétrole brut	135	تطور إنتاج ومبادلات النفط الخام	13.8
8.14 Evolution de la production de carburants	136	تطور إنتاج الوقود	14.8
8.15 Evolution de la consommation de carburants	136	تطور استهلاك الوقود	15.8

9 INDUSTRIE	الصناعة 9
--------------------	------------------

9.1 Indice de la production industrielle.....	139	الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي.....	1.9
9.2 Industries agro-alimentaires	141	الصناعات الغذائية والفلاحية	2.9
9.3 Production de tabac	142	إنتاج التبغ	3.9
9.4 Consommation de tabac et d'allumettes	142	استهلاك التبغ والوقيد	4.9
9.5 Matériaux de construction, céramique et verre	143	مواد البناء والخزف والبلور	5.9

9.6 Industries mécaniques et électriques	144	الصناعات الميكانيكية والكهربائية	6.9
9.7 Industries chimiques (production)	145	الصناعات الكيماوية (الإنتاج)	7.9
9.8 Industrie du papier (production)	146	صناعة الورق (الإنتاج)	8.9
9.9 Production minière	146	الإنتاج المنجمي	9.9
9.10 Production et commercialisation du sel	147	إنتاج وتسويق الملح	10.9

10 TOURISME 10 السياحة

10.1 Principaux indicateurs touristiques	151	1.10 أهم المؤشرات السياحية	1.10
Entrées des voyageurs		دخول المسافرين	
10.2 non résidents par nationalité et par mois.....	152	2.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر.....	2.10
10.3 non résidents par nationalité et par mois (voie aérienne).....	154	3.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر الجو)	3.10
10.4 non résidents par nationalité et par mois (voie terrestre).....	156	4.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البر)	4.10
10.5 non résidents par nationalité et par mois (voie maritime).....	158	5.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر)	5.10
10.6 non résidents par nationalité par voie de transport et poste frontière	160	6.10 غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية	6.10
Sorties des voyageurs		خروج المسافرين	
10.7 non résidents par nationalité et par mois (ensemble des voies)	161	7.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (مجموع الطرق).....	7.10
10.8 non résidents par nationalité et par mois (voie aérienne)	163	8.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر الجو).....	8.10
10.9 non résidents par nationalité et par mois (voie terrestre)	165	9.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البر).....	9.10
10.10 non résidents par nationalité et par mois (voie maritime) ..	167	10.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر).....	10.10
10.11 non résidents par voie de transport et poste frontière	169	11.10 غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية	11.10
10.12 Entrées des tunisiens par voie de transport et poste frontière	170	12.10 دخول التونسيين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية	12.10
10.13 Sorties des tunisiens par pays de destination et par voie de transport	171	13.10 خروج التونسيين حسب البلدان المتجه إليها وحسب طرق النقل	13.10
10.14 Capacité d'hébergement par région touristique	172	14.10 طاقة الإيواء حسب المناطق السياحية	14.10
10.15 Nuitées touristiques globales par nationalité	173	15.10 مجموع الليالي السياحية حسب الجنسية	15.10
10.16 Taux d'occupation par région touristique	175	16.10 نسبة الشغول حسب المناطق السياحية	16.10
10.17 Durée moyenne de séjour par nationalité	175	17.10 معدل أيام الإقامة حسب الجنسية	17.10
10.18 Nuitées des non-résidents par catégorie hôtelière	176	18.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين حسب أصناف النزل	18.10
10.19 Nuitées des non-résidents par région touristique	176	19.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين حسب المناطق السياحية	19.10
10.20 Mouvement des croisières maritimes par nationalité et par port d'entrée	177	20.10 حركة العابرين بحرا حسب الجنسية وميناء الدخول	20.10

11 TRANSPORTS 11 النقل

11.1 Immatriculation des véhicules neufs par catégorie et marque	181	1.11 تسجيل العربات الجديدة حسب الصنف والنوع	1.11
11.2 Immatriculation des véhicules occasions par catégorie et marque	182	2.11 تسجيل العربات القديمة حسب الصنف والنوع	2.11
11.3 Ensemble des immatriculations des véhicules par catégorie et marque	183	3.11 مجموع العربات المسجلة حسب الصنف والنوع	3.11
11.4 Répartition des accidents par cause et milieu	184	4.11 توزيع الحوادث حسب السبب والوسط	4.11
11.5 Répartition du nombre des accidents et des victimes selon le jour de la semaine et l'heure de l'accident	184	5.11 توزيع عدد الحوادث والضحايا حسب اليوم وساعة وقوع الحادث	5.11
11.6 Evolution du nombre des accidents par gouvernorat et par mois	185	6.11 تطور عدد الحوادث حسب الولاية والشهر	6.11
11.7 Evolution du nombre des blessés par gouvernorat et par mois	186	7.11 تطور عدد الجرحى حسب الولاية والشهر	7.11

11.8 Evolution du nombre des tués par gouvernorat et par mois	187	تطور عدد القتلى حسب الولاية والشهر	8.11
11.9 Transport ferroviaire.....	188	النقل الحديدي	9.11
• Ensemble du réseau	188	• مجموع الشبكة	
• Parcours des engins moteurs	189	• سير المحركات	
• Tonnage kilométrique brut	189	• الحمولة الكيلو مترية بالوزن الخام	
• Trafic des voyageurs	189	• حركة المسافرين	
• Situation du parc au 31 décembre	189	• وضعية آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر	
• Trafic des marchandises (ensemble du réseau)	190	• حركة البضائع (مجموع الشبكة)	
• Résultats d'exploitation et parc (T. G. M.et Métro)	191	• نتيجة الإستغلال (تونس البحرية والمترو الخفيف)	
11.10. Transport aérien	192	10.11 النقل الجوي	
• Mouvement général des aéroports (trafic commercial)	192	• نشاط المطارات	
• Répartition des mouvements d'avions commerciaux par faisceaux (nombre de vols)	192	• توزيع حركة الطائرات التجارية حسب مجموع البلدان (عدد الرحلات)	
• Répartition du trafic aérien commercial par faisceaux.....	193	• توزيع النشاط الجوي التجاري حسب البلدان (عدد المسافرين)	
• Répartition du trafic aérien commercial fret par faisceaux	194	• توزيع النشاط الجوي التجاري للشحن حسب البلدان	
• Répartition du trafic aérien commercial Postal par faisceaux	195	• توزيع النشاط الجوي التجاري للبريد حسب البلدان	
11.11. Transport maritime	196	11.11 النقل البحري	
• Mouvement général du trafic maritime (ensemble des ports)	196	• نشاط التجارة البحرية (مجموع الموانئ)	
• Mouvement dans les principaux ports	197	• نشاط أهم الموانئ	

12 TECHNOLOGIE DE LA COMMUNICATION **12 تكنولوجيا الإتصال**

12.1 Domaine des Télécommunications		1.12 مجال الاتصالات	
12.1.1 Les Réseaux Téléphoniques.....	201	1.1.12 الشبكات الهاتفية.....	
12.1.2 Les Réseaux de Transmission des données.....	201	2.1.12 شبكات تراسل المعطيات.....	
12.1.3 Evolution du nombre d'Abonnés au Réseau Téléphonique Fixe par Gouvernorat.....	202	3.1.12 تطور عدد المشتركين بشبكة الهاتف الفار حسب الولاية.....	
12.1.4 Trafic Téléphonique.....	203	4.1.12 مجال الإتصالات : الحركة الهاتفية.....	
12.1.5 Domaine de l'Informatique et de l'Internet.....	204	5.1.12 مجال الإعلامية و الإنترنت.....	
12.1.6 Domaine de la Télédiffusion.....	204	6.1.12 مجال الإرسال الإذاعي والتلفزي.....	
12.2 Domaine de la Poste		2.12 مجال البريد	
12.2.1 Le Réseau Commercial.....	205	1.2.12 الشبكة التجارية.....	
12.2.2 Colis Postaux.....	205	2.2.12 الطرود البريدية.....	
12.2.3 Mandats Régime Général.....	206	3.2.12 الحوالات.....	
12.2.4 Balance du Trafic des Mandats Régime International.....	206	4.2.12 ميزان نشاط الحوالات نظام دولي.....	
12.2.5 Epargne Postale.....	207	5.2.12 الإدخار البريدي.....	
12.2.6 Comptes d'Epargne en Dinars Convertibles	207	6.2.12 حسابات الإدخار بالدينار القابل للتحويل.....	
12.2.7 Montant des Mandats émis par l'étranger et payés en Tunisie par gouvernorat et par mois.....	208	7.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب الولاية و الشهر.....	
12.2.8 Montant des Mandats émis par l'étranger et par mois.....	209	8.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج حسب الشهر.....	
12.2.9 Montant des Mandats émis par l'étranger et payés en Tunisie par pays de provenance.....	209	9.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب البلدان.....	
12.2.10 Mouvements de Fonds des C.C.P.....	210	10.2.12 مجال البريد : حركات أموال الحسابات الجارية البريدية.....	

13 COMMERCE INTERIEUR **13 التجارة الداخلية**

13.1 Evolution des prix moyens à la production	213	1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج	
13.2 Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels	215	2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي	
13.3. Evolution mensuelle de l'indice des prix de vente industriels	218	3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي	
13.4 Evolution des prix de détail à Tunis (moyenne des 12 mois)	221	4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا)	

13.5 Variations annuelles de l'indice général des prix à la consommation familiale	225	التغيرات السنوية الرقم القياسي العام للإستهلاك العائلي	5.13
13.6 Indice général des prix à la consommation familiale par mois et par groupe	227	الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب الشهر والمجموعة	6.13
13.7 Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale selon les différentes bases	227	تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب سنة الأساس	7.13
13.8 Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale	228	تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي	8.13
13.9 Quantités des légumes commercialisés aux marchés de gros des communes chefs-lieux des Gouvernorats	230	كمية الخضار المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية	9.13
13.10. Quantités des fruits commercialisés aux marchés de gros des communes chefs-lieux des Gouvernorats	231	كمية الفلال المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية	10.13

14 COMMERCE EXTERIEUR

14 التجارة الخارجية

Echanges

المبادلات

14.1 Evolution mensuelle des échanges.....	235	تطور الشهري للمبادلات التجارية.....	1.14
14.2 Evolution des échanges. par groupement sectoriel d'activité	236	تطور المبادلات التجارية حسب قطاع الإستعمال	2.14
14.3 Evolution des échanges par type d'utilisation	237	تطور المبادلات التجارية حسب نوعية الإستعمال	3.14
14.4 Evolution des échanges par groupement d'utilisation des marchandises	238	تطور المبادلات التجارية حسب قطاعات الإستعمال للبضائع	4.14

Exportations

الصادرات

14.6 Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (valeur)	239	تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة).....	5.14
14.6 Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (quantité)	240	تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (الكمية).....	6.14

Importations

الواردات

14.7 Evolutions des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité(valeur)	241	تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (القيمة)	7.14
14.8 Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (quantité)	243	تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (الكمية).....	8.14
14.9 Evolution des échanges avec les principaux ensembles économiques.....	244	تطور المبادلات التجارية مع أهم المجموعات الاقتصادية	9.14
14.10 Evolution des échanges avec les principaux pay	245	تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان	10.14

15 MONNAIE ET BANQUE

15 النقد والبنوك

15.1 Evolution de la structure du système financier	249	تطور الهيكل المالي	1.15
15.2 Evolution du réseau bancaire par gouvernorat	250	تطور الشبكة البنكية حسب الولايات	2.15
15.3 Les Ressources du système monétaire et leurs contreparties	251	موارد النظام النقدي ومقابلاتها	3.15
15.4 Les Ressources du système financier et leurs contreparties	253	موارد النظام المالي ومقابلاتها	4.15
15.5 Evolution de la situation de la banque centrale par secteur	254	تطور وضعية البنك المركزي حسب القطاع	5.15
15.6 Evolution de la situation des banques de dépôts par secteur	255	تطور وضعية بنوك الإيداع حسب القطاع	6.15
15.7 Evolution des crédits à court terme par branche d'activité économique	256	تطور عدد القروض القصيرة المدى حسب النشاط الاقتصادي	7.15
15.8 Evolution des crédits à moyen et long terme par branche d'activité économique	257	تطور عدد القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الاقتصادي	8.15
15.9 Evolution du total des crédits par branche d'activité économique	258	تطور مجموع القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الاقتصادي	9.15
15.10 Paiements extérieurs de la Tunisie: Evolution des recettes	259	الدفعات الخارجية لتونس: تطور المقايض الجارية	10.15
15.11 Paiements extérieurs de la Tunisie: Evolution des dépenses	261	الدفعات الخارجية لتونس: تطور النفقات الجارية	11.15

15.12 Taux d'intérêt	263	نسبة الفائدة	12.15
15.13 Cours annuels moyens en Dinars des principales devises côtelées à la Banque Centrale de Tunis	263	المعدل السنوي لسعر صرف العملة المدرجة بالبنك المركزي التونسي	13.15
15.14 Principaux indicateurs boursiers	263	أهم مؤشرات البورصة	14.15

16 BUDGET DE L'ETAT

16 ميزانية الدولة

Recettes

مقايض

16.1 Recettes de l'état	267	مقايض الدولة	1.16
16.2 Recettes du titre I par catégorie (Fonctionnement)	267	مقايض العنوان الأول حسب الصنف (التسيير)	2.16
16.3 Recettes ordinaires du budget de l'état par article	268	مقايض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف	3.16
16.4 Recettes du titre II (équipement)	272	مقايض العنوان الثاني (التجهيز)	4.16
16.5 Recettes des fonds de concours (titre II section II)	272	مقايض أموال المشاركة (العنوان الثاني ، القسم الثاني)	5.16
16.6 Recettes des fonds spéciaux du trésor ventilée par fonds	273	مقايض الحسابات حسب الصناديق	6.16

Dépenses

النفقات

16.7 Dépenses de l'état	274	النفقات الدولة	7.16
16.8 Dépenses du titre I par chapitre	275	النفقات العنوان الأول حسب الدوائر	8.16
16.9 Dépenses du titre I par catégorie et chapitre	276	النفقات العنوان الأول حسب الدوائر والصنف	9.16
16.10 Dépenses du titre II par chapitre	277	النفقات العنوان الثاني (التجهيز) حسب الدائرة	10.16
16.11 Evolution des dépenses des fonds spéciaux du trésor	278	النفقات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق	11.16

17 COMPTES NATIONAUX

17 الحسابات الوطنية

17.1 Equilibre ressources et emplois des biens et services : Valeurs aux prix courants	281	توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات : القيمة بالأسعار الثابتة	1.17
17.2 Taux de variation aux prix courants	281	معدل التغييرات بالأسعار الجارية	2.17
17.3 Equilibre ressources et emplois des biens et services : Valeurs aux prix constants (2000)	282	توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات القيمة بالأسعار القارة (2000)	3.17
17.4 Taux de variation aux prix constants (2000)	282	معدل التغييرات بالأسعار القارة (1990)	4.17
17.5 Taux de variation des prix	283	معدل تغييرات الأسعار	5.17
17.6 Contribution des éléments de la demande à la croissance du P.I.B	283	مساهمة عناصر الطلب في نمو الناتج المحلي الخام	6.17
17.7 Produit National Brut et revenu national	284	الناتج القومي الخام والدخل القومي	7.17
17.8 Consommation et Epargne	284	الإستهلاك والإدخار	8.17
17.9 Investissement et financement	285	الإستثمار والتمويل	9.17
17.10 Créances et dettes	285	الديون و القروض	10.17
17.11 Taux et ratios par habitant	286	نسب ومؤشرات حسب الفرد	11.17
17.12 Valeurs ajoutées aux coûts des facteurs (prix courants)	287	القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار الجارية)	12.17
17.13 Valeurs ajoutées aux coûts des facteurs (prix constants)	288	القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار القارة)	13.17
17.14 Formation brute de capital fixe par secteur d'activité	289	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب ميدان النشاط	14.17
17.15 Formation brute de capital fixe par domaine	290	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب الميدان	15.17
17.16 Compte des opérations avec l'extérieur	291	حساب المعاملات مع الخارج	16.17

18 ENVIRONNEMENT

18 البيئة

18.1 Les ressources en eaux disponibles par source	296	الموارد المائية المتاحة حسب المصدر	1.18
18.2 Evolution des prélèvements des eaux souterraines.....	296	تطور استخراج المياه الجوفية	2.18
18.3 Evolution des ressources en eaux renouvelables disponibles	296	تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة	3.18
18.4 Evolution des prélèvements des eaux souterraines renouvelables et non renouvelables	297	تطور استخراج المياه الجوفية المتجددة وغير المتجددة خاما ...	4.18

18.5	Prélèvement brut des eaux douces souterraines renouvelables par secteur	297	5.18	إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع
18.6	Prélèvement brut des eaux non renouvelables (aquifères) par secteur	297	6.18	إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع
18.7	Evolution de la répartition de l'exploitation des nappes profondes par secteur d'activité	298	7.18	تطور توزيع استغلال الطبقات العميقة حسب القطاع
18.8	Exploitation des nappes profondes par classe des résidus secs (R.S) et selon l'usage	298	8.18	استغلال الطبقات العميقة حسب الملوحة وحسب الإستعمال
18.9	Evolution de la production brute de la sonede selon les ressources	299	9.18	تطور الإنتاج الخام للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه حسب الموارد
18.10	Evolution de la production nette et de la consommation d'eau potable	299	10.18	تطور صافي الإنتاج والإستهلاك للمياه الصالحة للشرب
18.11	Evolution du nombre d'abonnés par usage	300	11.18	تطور عدد المشتركين حسب الإستعمالات
18.12	Evolution de la consommation unitaire annuelle d'eau potable par abonné	300	12.18	تطور الإستهلاك الفردي السنوي لمياه الشرب لكل مشترك
18.13	Evolution de la consommation spécifique journalière d'eau potable par habitant desservi	300	13.18	تطور الإستهلاك اليومي المحدد لمياه الشرب لكل ساكن منتفع
18.14	Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de volume	301	14.18	قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الكمية
18.15	Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de DBO	301	15.18	قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الطلب البيولوجي للأكسجين
18.16	Capacité de traitement des stations d'épuration en termes d'équivalents habitants (E.H.)	302	16.18	قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب التكافى السكاني
18.17	Rejets d'eaux usées en termes de volume	302	17.18	تصريف المياه حسب الحجم
18.18	Rejets d'eaux usées en termes de demande de l'oxigène biologique (DBO)	303	18.18	تصريف المياه حسب التلوث العضوي حسب الطلب البيولوجي للأكسجين
18.19	Répartition de la superficie par catégories d'utilisation des sols	304	19.18	توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأرض
18.20	Evolution des superficies reboisées et des plantations pastorales	305	20.18	تطور مساحات الغراسات المرعوية
18.21	Evolution du nombre et des surfaces annuelles des incendies des forets	305	21.18	تطور العدد والمساحات السنوية لحرائق الغابات

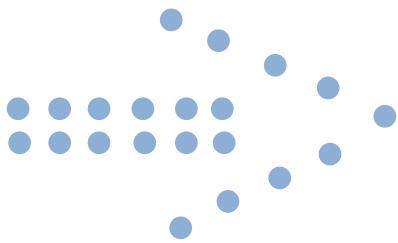
19. ANNEXE

ملحق 19

19.1	Division administrative du pays	315	1.19	التقسيم الإداري للجمهورية التونسية
19.2	Les représentations de l'INS dans les regions	316	2.19	خريطة الجمهورية التونسية
19.3	Les publications de l'institut national de la statistique	317	3.19	نشریات المعهد الوطني للإحصاء
19.4	Loi relative au système statistique tunisien	319	4.19	القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

CHAPITRE 1

الفصل 1



POPULATION

السكان

1.1 Principales caractéristiques démographiques

1.1 أهم الخصائص الديموغرافية

	2009	2008	2007	2006	2005	
Population au 1^{er} juillet (en milliers)	10 439.6	10 328.9	10 225.1	10 127.9	10 029.0	عدد السكان في غرة جويلية (بالآلاف نسمة)
Masculin	5 207.2	5 156.3	5 105.1	5 062.1	5 020.0	ذكور
Féminin	5 232.4	5 172.6	5 120.0	5 065.8	5 009.0	إناث
Nombre						عدد
Naissances						الولادات
Observées	184 282	182 990	177 503	173 390	170 999	المعائنة
Décès						عدد الوفيات
Observés	51 082	51 258	48 308	48 529	49 768	المعائنة
Corrigés ¹	59 499	59 975	56 741	57 000	58 673	المعدلة ⁽¹⁾
Mort-nés	1 757	1 582	1 580	1 576	1 640	المواليد أموات
Mariages	81 605	78 748	76 809	81 340	73 971	الزيجات
Divorce ²	12 822	12 035	12 557	11 711	11 576	الطلاق ⁽²⁾
Taux						المعدل
Bruts démographiques de: (pour 1000 Habitants)						الديموغرافي الخام (لألف ساكن)
Natalité	17.7	17.7	17.4	17.1	17.1	المواليد
Mortalité	5.7	5.8	5.5	5.6	5.9	الوفيات
Mortalité ³	9.5	8.6	8.9	9.1	9.6	المواليد أموات ⁽³⁾
Nuptialité	15.6	15.2	15.0	16.1	14.8	الزيجات
Accroissement Naturel (%)	1.20	1.19	1.18	1.15	1.12	الزيادة الطبيعية (%)
mortalité infantile (pour 1000 naissances)	17.8	18.4	18.7	19.1	20.3	وفيات الرضع (لكل ألف مولود حي)
Indice synthétique de fécondité (ISF)	2.05	2.06	2.04	2.03	2.04	المؤشر التآلفي للخصوبة (م.ت.خ)
Espérance de vie à la naissance	74.5	74.3	74.2	73.9	73.5	مؤمل الحياة عند الولادة
Hommes	72.5	72.4	72.3	71.9	71.6	الذكور
Femmes	76.5	76.3	76.2	76.0	75.5	الإناث

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ On admet que l'enregistrement des faits à l'état civil ne couvre actuellement que 88.36 % des cas survenus dans le pays

² Année judiciaire source : Ministère de la justice et des droits de l'homme.

³ Pour 1000 naissances.

⁽¹⁾ إن المعطيات المسجلة بالحالة المدنية لا تسمح

إلا 88.36 % من الحالات المدرجة حقيقيا بالبلاد

⁽²⁾ السنة القضائية : المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

⁽³⁾ النسبة لألف مولود

1.2 Estimation de la population par
groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2009

2.1 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2009.7.1

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	Masculin								الولاية	
	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05		04-00
Tunis	37.5	38.0	43.6	52.5	46.6	38.8	33.3	33.4	31.9	تونس
Ariana	18.2	19.2	22.3	25.5	23.4	20.3	18.0	19.6	17.4	أريانة
Ben Arous	22.0	21.5	23.6	27.2	26.8	24.5	21.5	22.2	20.3	بن عروس
Manouba	12.7	13.1	16.2	19.3	18.8	16.0	13.5	13.3	13.5	منوبة
District-Tunis	90.4	91.9	105.8	124.6	115.6	99.6	86.3	88.4	83.0	إقليم تونس
Nabeul	26.7	27.6	31.2	34.7	36.5	33.6	29.6	29.5	32.3	نابل
Zaghouan	5.2	5.7	6.7	7.6	8.3	8.0	6.9	6.8	9.2	زغوان
Bizerte	18.3	19.0	21.8	26.0	27.3	24.2	21.9	20.7	21.2	بنزرت
Nord-Est	50.2	52.3	59.7	68.3	72.1	65.9	58.3	57.0	62.6	الشمال الشرقي
Béja	10.4	10.1	11.6	13.2	14.3	14.0	12.2	11.6	10.3	باجة
Jendouba	13.0	11.8	13.1	17.8	22.6	21.7	18.7	16.1	15.0	جندوبة
Le Kef	8.4	8.0	8.5	10.2	13.2	12.7	10.6	9.6	8.9	الكاف
Siliana	7.0	6.9	9.2	10.7	12.2	12.1	10.4	9.3	9.0	سليانة
Nord-Ouest	38.9	36.9	42.3	51.9	62.3	60.5	51.9	46.5	43.2	الشمال الغربي
Sousse	18.9	20.6	25.5	29.9	30.8	28.2	24.8	24.4	28.4	سوسة
Monastir	15.8	17.0	20.8	25.6	26.9	24.7	22.3	22.3	24.4	المنستير
Mahdia	10.7	11.5	13.7	16.5	20.4	20.8	17.9	17.0	18.6	المهدية
Sfax	31.5	31.4	38.4	44.6	46.6	42.4	36.3	35.4	38.1	صفاقس
Centre-Est	76.9	80.6	98.4	116.6	124.8	116.0	101.2	99.1	109.6	الوسط الشرقي
Kairouan	14.9	16.4	20.5	24.0	28.8	31.1	27.7	24.9	25.4	القبروان
Kasserine	11.7	12.1	14.5	17.1	23.0	26.0	22.2	20.4	20.1	القصرين
Sidi Bouzid	11.4	11.9	14.6	16.9	21.7	23.9	19.2	17.7	19.0	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	37.9	40.3	49.5	58.0	73.5	81.0	69.1	63.0	64.5	الوسط الغربي
Gabès	10.9	10.6	12.9	16.7	19.3	18.5	15.3	13.9	15.5	قابس
Médenine	13.6	14.8	17.0	19.9	24.1	24.6	19.9	18.3	19.6	مدنين
Tataouine	3.3	3.6	4.3	5.5	8.3	9.1	7.3	6.1	6.1	تطاوين
Sud-Est	27.8	29.0	34.3	42.0	51.7	52.2	42.6	38.3	41.1	الجنوب الشرقي
Gafsa	10.0	10.1	11.1	14.8	18.6	18.6	14.4	13.5	14.3	قفصة
Tozeur	3.4	3.4	3.8	4.3	5.1	5.1	4.3	4.3	4.8	توزر
Kébili	4.4	4.7	5.7	7.2	9.0	8.4	6.3	5.5	6.4	قبلي
Sud-Ouest	17.8	18.2	20.6	26.3	32.7	32.1	25.1	23.3	25.4	الجنوب الغربي
Total	339.8	349.3	410.5	487.8	532.6	507.4	434.5	415.4	429.5	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.2 Estimation de la population par
groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2009 (Suite et fin)

2.1 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2009.7.1 (تابع ونهاية)

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	Masculin									الولاية
	المجموع	80 سنة فأكثر	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45	
	Total	80ans &+								
Tunis	501.1	5.7	7.5	11.2	12.7	16.6	24.7	31.1	36.2	تونس
Ariana	247.6	1.7	2.5	4.0	5.3	7.7	11.3	14.5	16.6	أريانة
Ben Arous	287.7	2.2	3.1	4.7	5.8	8.4	14.0	18.6	21.4	بن عروس
Manouba	184.3	1.8	2.3	3.4	4.0	5.4	8.1	11.1	11.8	منوبة
District-Tunis	1220.7	11.5	15.4	23.2	27.8	38.0	58.0	75.3	86.0	إقليم تونس
Nabeul	378.6	4.4	5.2	7.3	9.1	11.1	15.2	20.5	24.2	نابل
Zaghouan	84.3	1.2	1.2	1.6	1.9	2.1	3.1	4.3	4.6	زغوان
Bizerte	273.6	3.1	4.2	6.0	6.4	8.6	12.1	15.6	17.1	بنزرت
Nord-Est	736.4	8.7	10.5	14.9	17.4	21.8	30.4	40.3	45.9	الشمال الشرقي
Béja	152.1	2.6	3.1	4.1	4.2	5.3	6.6	8.9	9.7	باجة
Jendouba	205.6	3.5	3.9	5.0	5.4	6.0	8.6	11.5	12.0	جندوبة
Le Kef	126.3	2.3	2.7	3.3	3.3	3.6	5.6	7.2	8.1	الكاف
Siliana	116.3	1.9	2.2	2.9	2.8	2.9	4.6	5.9	6.3	سليانة
Nord-Ouest	600.4	10.4	11.9	15.3	15.7	17.8	25.4	33.5	36.0	الشمال الغربي
Sousse	300.6	3.1	3.5	5.1	5.8	7.3	11.3	15.6	17.5	سوسة
Monastir	254.9	2.3	2.9	3.9	4.7	5.5	8.4	12.2	15.1	المنستير
Mahdia	190.8	2.8	3.2	3.9	4.1	4.4	6.7	8.5	9.9	المهدية
Sfax	464.6	6.0	7.3	9.6	10.7	12.3	18.2	25.1	30.8	صفاقس
Centre-Est	1210.8	14.1	17.0	22.5	25.3	29.5	44.6	61.4	73.3	الوسط الشرقي
Kairouan	274.9	3.9	4.1	5.7	6.2	6.3	9.5	12.0	13.5	القيروان
Kasserine	210.2	2.4	3.0	4.1	4.0	4.2	7.1	8.5	10.0	القصرين
Sidi Bouzid	200.3	2.7	3.0	4.3	3.8	4.5	7.0	8.9	10.0	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	685.4	9.0	10.1	14.1	14.1	15.0	23.5	29.3	33.5	الوسط الغربي
Gabès	175.4	2.7	2.8	3.3	3.8	4.1	6.1	8.8	10.2	قابس
Médenine	222.6	3.5	3.6	4.3	4.8	5.5	7.1	10.2	11.9	مدنين
Tataouine	68.0	1.2	1.2	1.4	1.4	1.4	1.8	2.8	3.2	تطاوين
Sud-Est	466.1	7.3	7.6	9.0	10.0	11.0	15.0	21.8	25.4	الجنوب الشرقي
Gafsa	164.1	1.7	2.3	3.2	3.2	3.8	6.3	8.5	9.8	قفصة
Tozeur	50.2	0.6	0.7	1.0	0.9	1.1	1.8	2.4	3.3	توزر
Kébili	73.0	1.1	1.1	1.5	1.3	1.3	2.2	3.2	3.6	قبلي
Sud-Ouest	287.4	3.4	4.1	5.7	5.4	6.3	10.2	14.1	16.7	الجنوب الغربي
Total	5207.2	64.3	76.7	104.6	115.6	139.5	207.2	275.7	316.8	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**1.3 Estimation de la population par
groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2008**

**3.1 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2008.7.1**

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	الولاية									
	Féminin					إناث				
	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05	04-00	
Tunis	39.2	37.5	42.7	48.7	44.6	37.5	32.2	31.7	30.6	تونس
Ariana	18.0	18.8	22.2	24.6	22.7	19.3	17.1	18.2	16.5	أريانة
Ben Arous	22.6	22.1	24.5	26.7	25.8	23.1	20.4	20.5	19.2	بن عروس
Manouba	13.4	13.0	16.1	18.6	17.6	15.0	13.0	12.8	12.8	منوبة
District-Tunis	93.1	91.4	105.5	118.7	110.6	95.0	82.7	83.2	79.1	إقليم تونس
Nabeul	27.0	28.0	30.7	33.3	34.4	31.8	27.7	27.6	30.9	نابل
Zaghouan	5.7	6.1	7.5	8.0	8.3	7.7	6.4	6.4	8.8	زغوان
Bizerte	19.5	19.8	22.1	25.9	26.3	23.4	20.7	19.3	20.2	بنزرت
Nord-Est	52.2	53.8	60.4	67.2	69.0	63.0	54.8	53.3	59.9	الشمال الشرقي
Béja	11.5	11.1	12.5	13.0	13.7	12.9	11.5	10.8	9.9	باجة
Jendouba	15.8	14.9	16.6	18.8	21.4	19.9	17.6	15.1	14.5	جندوبة
Le Kef	10.0	9.2	9.6	10.4	12.5	11.9	10.2	8.9	8.6	الكاف
Siliana	7.9	8.0	9.6	10.8	11.8	11.3	9.8	8.6	8.6	سليانة
Nord-Ouest	45.2	43.2	48.3	53.0	59.3	56.0	49.1	43.5	41.6	الشمال الغربي
Sousse	19.6	21.6	26.9	29.8	29.6	26.6	23.2	23.0	27.3	سوسة
Monastir	15.7	16.8	21.1	25.8	26.4	23.2	20.9	20.6	23.4	المنستير
Mahdia	13.3	13.9	16.5	18.0	20.5	20.0	17.5	16.4	17.9	المهدية
Sfax	32.1	32.2	38.8	43.0	44.7	40.3	34.3	33.4	36.5	صفاقس
Centre-Est	80.7	84.5	103.2	116.7	121.2	110.1	95.9	93.5	105.0	الوسط الشرقي
Kairouan	17.8	19.5	23.8	25.5	28.7	29.1	25.8	23.0	24.4	القبروان
Kasserine	13.5	14.0	17.6	19.1	23.4	24.3	21.2	19.2	19.3	القصرين
Sidi Bouzid	13.8	14.8	17.2	18.6	22.0	22.8	18.0	16.3	18.1	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	45.0	48.4	58.7	63.2	74.1	76.2	65.0	58.4	61.9	الوسط الغربي
Gabès	12.2	12.8	15.4	18.6	19.9	18.1	14.5	13.0	14.8	قابس
Médenine	14.7	16.8	20.6	22.5	24.6	23.3	18.8	17.1	18.8	مدنين
Tataouine	4.4	5.1	6.6	7.8	9.2	9.0	7.3	5.8	5.8	تطاوين
Sud-Est	31.2	34.7	42.7	48.9	53.7	50.4	40.6	35.9	39.4	الجنوب الشرقي
Gafsa	11.9	12.1	13.5	16.5	18.6	17.6	13.9	12.8	13.7	قفصة
Tozeur	3.8	3.8	4.3	4.5	5.4	4.9	4.2	4.1	4.6	توزر
Kébili	4.9	5.5	6.3	7.4	8.8	8.0	6.1	5.3	6.1	قبلي
Sud-Ouest	20.6	21.4	24.1	28.4	32.8	30.5	24.2	22.2	24.4	الجنوب الغربي
Total	368.0	377.4	442.8	496.1	520.8	481.2	412.2	390.0	411.3	المجموع

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**1.3 Estimation de la population par
groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2009 (Suite et fin)**

**3.1 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2009.7.1 (تابع ونهاية)**

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	Féminin									الولاية
	المجموع Total	80 سنة فأكثر 80ans &+	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45	
Tunis	495.3	6.3	8.3	12.4	14.3	18.4	24.2	30.6	36.0	تونس
Ariana	235.8	1.7	2.2	3.5	4.6	7.0	10.1	13.6	15.8	أريانة
Ben Arous	277.8	2.5	3.1	4.7	5.5	8.0	11.8	16.7	20.4	بن عروس
Manouba	178.7	1.7	2.2	3.3	3.6	5.2	7.7	10.6	12.1	منوبة
District-Tunis	1 187.6	12.3	15.8	24.0	28.0	38.6	53.9	71.5	84.3	إقليم تونس
Nabeul	365.7	4.5	5.3	7.6	9.0	11.3	14.6	19.5	22.5	نابل
Zaghouan	85.1	1.1	1.2	1.7	1.8	2.3	3.1	4.4	4.6	زغوان
Bizerte	269.6	3.2	4.3	6.0	6.8	9.1	11.8	14.5	16.7	بنزرت
Nord-Est	720.4	8.7	10.8	15.4	17.7	22.7	29.5	38.3	43.8	الشمال الشرقي
Béja	152.6	2.4	3.0	4.1	4.3	5.8	7.1	8.9	9.9	باجة
Jendouba	216.6	3.2	4.1	5.3	5.5	7.6	9.8	13.0	13.5	جندوبة
Le Kef	130.7	1.9	2.8	3.9	3.6	4.6	6.5	7.6	8.5	الكاف
Siliana	117.8	1.5	2.1	3.0	3.2	3.5	5.1	6.3	6.7	سليانة
Nord-Ouest	617.7	9.0	12.0	16.4	16.5	21.5	28.6	35.9	38.7	الشمال الغربي
Sousse	299.8	3.3	3.8	5.6	6.5	8.0	11.5	15.5	18.0	سوسة
Monastir	250.3	2.8	3.2	4.5	5.3	6.4	8.4	11.5	14.2	المنستير
Mahdia	203.3	2.5	3.2	4.3	4.8	5.5	7.8	10.0	11.2	المهدية
Sfax	453.9	5.6	7.0	10.4	11.4	13.3	17.8	23.6	29.5	صفاقس
Centre-Est	1 207.3	14.2	17.2	24.7	27.9	33.3	45.6	60.6	72.9	الوسط الشرقي
Kairouan	283.2	3.2	3.9	6.1	6.6	7.3	10.8	13.0	14.8	القيروان
Kasserine	217.5	1.9	2.7	4.2	4.3	4.9	7.8	9.3	10.7	القصرين
Sidi Bouzid	208.6	2.1	2.8	4.4	4.4	4.8	7.6	9.6	11.1	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	709.3	7.2	9.4	14.7	15.4	17.0	26.2	31.9	36.6	الوسط الغربي
Gabès	182.9	2.3	2.7	3.6	4.0	4.9	6.6	9.0	10.5	قابس
Médenine	230.7	2.7	3.2	4.6	5.4	6.3	7.9	10.7	12.6	مدنين
Tataouine	77.8	0.9	1.1	1.6	1.7	1.9	2.4	3.3	3.9	تطاوين
Sud-Est	491.3	5.9	7.0	9.8	11.0	13.1	16.9	23.1	27.0	الجنوب الشرقي
Gafsa	171.0	1.6	2.1	3.4	3.6	4.3	6.4	8.4	10.7	قفصة
Tozeur	52.1	0.6	0.8	1.1	1.0	1.3	1.9	2.5	3.2	توزر
Kébili	75.6	0.9	1.1	1.7	1.6	1.7	2.6	3.5	4.1	قبلي
Sud-Ouest	298.7	3.1	4.0	6.2	6.2	7.3	10.9	14.4	17.9	الجنوب الغربي
Total	5 232.4	60.4	76.2	111.2	122.6	153.5	211.6	275.8	321.2	المجموع

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.4 Estimation de la population
par groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2009

Unité : Le millier

4.1 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2009.7.1

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	Masculin et Féminin						ذكور وإناث			الولاية
	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05	04-00	
Tunis	76.7	75.5	86.3	101.2	91.1	76.3	65.5	65.0	62.5	تونس
Ariana	36.2	38.0	44.5	50.2	46.1	39.6	35.1	37.8	33.8	أريانة
Ben Arous	44.5	43.7	48.2	54.0	52.5	47.7	41.9	42.7	39.5	بن عروس
Manouba	26.1	26.1	32.3	37.9	36.4	31.0	26.5	26.1	26.3	منوبة
District-Tunis	183.5	183.3	211.3	243.3	226.2	194.6	169.0	171.6	162.1	إقليم تونس
Nabeul	53.8	55.6	61.9	68.0	70.9	65.5	57.3	57.1	63.1	نابل
Zaghouan	10.9	11.8	14.2	15.6	16.6	15.8	13.3	13.2	18.0	زغوان
Bizerte	37.8	38.8	43.9	51.9	53.6	47.6	42.6	40.0	41.4	بنزرت
Nord-Est	102.4	106.2	120.1	135.5	141.1	128.9	113.1	110.3	122.5	الشمال الشرقي
Béja	31.0	33.4	41.4	46.7	51.3	50.5	42.3	40.7	46.2	باجة
Jendouba	26.5	27.5	34.0	42.5	45.7	41.8	36.3	34.5	38.8	جندوبة
Le Kef	26.8	28.6	33.6	37.9	44.6	44.5	37.4	34.7	37.5	الكاف
Siliana	35.4	35.9	43.0	48.5	53.0	49.4	41.6	39.5	42.6	سليانة
Nord-Ouest	22.2	24.3	29.6	32.7	37.7	37.5	32.2	28.4	30.8	الشمال الغربي
Sousse	45.6	48.6	58.1	67.5	80.4	81.3	68.4	61.2	65.5	سوسة
Monastir	16.9	17.4	21.4	23.4	28.5	29.4	25.5	23.5	24.1	المنستير
Mahdia	18.2	19.6	22.9	25.8	31.1	31.3	24.4	21.8	24.5	المهدية
Sfax	62.8	66.6	79.2	89.6	106.8	108.4	90.1	81.7	87.3	صفاقس
Centre-Est	14.7	16.8	20.6	22.5	24.6	23.3	18.8	17.1	18.8	الوسط الشرقي
Kairouan	32.7	35.9	44.4	49.5	57.4	60.2	53.5	47.9	49.8	القيروان
Kasserine	25.2	26.1	32.1	36.2	46.4	50.3	43.4	39.6	39.5	القصرين
Sidi Bouzid	25.2	26.7	31.8	35.5	43.8	46.7	37.2	34.0	37.1	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	83.0	88.7	108.2	121.2	147.6	157.2	134.1	121.4	126.3	الوسط الغربي
Gabès	23.1	23.4	28.4	35.3	39.2	36.6	29.8	26.9	30.3	قابس
Médénine	28.2	31.6	37.7	42.3	48.7	47.9	38.7	35.4	38.4	مدنين
Tataouine	7.7	8.7	10.9	13.3	17.5	18.1	14.6	11.8	11.9	تطاوين
Sud-Est	59.0	63.7	76.9	90.9	105.4	102.6	83.1	74.2	80.5	الجنوب الشرقي
Gafsa	21.9	22.2	24.5	31.3	37.2	36.2	28.3	26.3	28.0	قفصة
Tozeur	7.1	7.3	8.1	8.8	10.5	10.1	8.5	8.4	9.4	توزر
Kébili	9.3	10.2	12.0	14.7	17.8	16.4	12.5	10.8	12.5	قبلي
Sud-Ouest	38.3	39.6	44.7	54.7	65.5	62.7	49.2	45.5	49.9	الجنوب الغربي
Total	707.9	726.7	853.4	983.8	1053.4	988.6	846.7	805.5	840.8	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.4 Estimation de la population
par groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2009 (Suite et fin)

4.1 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2009.7.1 (تابع ونهاية)

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	Masculin et Féminin									الولاية
	المجموع	80 سنة فأكثر	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45		ذكور وإناث
	Total	80ans &+								
Tunis	996.4	12.1	15.8	23.6	26.9	35.0	48.9	61.7	72.2	تونس
Ariana	483.5	3.5	4.7	7.5	9.9	14.7	21.4	28.1	32.4	أريانة
Ben Arous	565.5	4.7	6.2	9.4	11.3	16.4	25.8	35.3	41.8	بن عروس
Manouba	363.0	3.5	4.5	6.7	7.7	10.5	15.9	21.7	23.9	منوبة
District-Tunis	2 408.4	23.7	31.2	47.2	55.8	76.7	111.9	146.8	170.3	إقليم تونس
Nabeul	744.2	8.8	10.5	14.9	18.1	22.4	29.9	39.9	46.7	نابل
Zaghouan	169.4	2.3	2.3	3.3	3.7	4.4	6.2	8.6	9.2	زغوان
Bizerte	543.2	6.3	8.5	12.0	13.2	17.8	23.9	30.1	33.8	بنزرت
Nord-Est	1 456.9	17.4	21.3	30.2	35.0	44.5	59.9	78.7	89.7	الشمال الشرقي
Béja	304.7	6.1	6.8	9.9	10.3	12.5	18.5	24.4	28.0	باجة
Jendouba	422.3	5.4	6.0	7.8	9.1	10.5	14.5	20.3	24.4	جندوبة
Le Kef	257.0	6.0	6.8	8.6	9.6	11.0	14.9	20.2	23.1	الكاف
Siliana	234.1	6.7	8.2	11.8	12.8	14.7	19.6	26.4	32.8	سليانة
Nord-Ouest	1 218.1	4.3	5.0	7.6	7.9	8.6	13.0	16.2	18.4	الشمال الغربي
Sousse	600.4	10.5	11.6	15.1	16.6	18.3	25.8	34.8	40.2	سوسة
Monastir	505.2	2.5	3.4	5.2	5.2	6.0	9.6	11.7	13.9	المنستير
Mahdia	394.1	3.2	3.8	5.9	5.7	6.1	9.8	12.8	14.8	المهدية
Sfax	918.5	10.6	13.5	20.4	20.8	23.3	36.4	46.0	53.3	صفاقس
Centre-Est	2 418.1	2.7	3.2	4.6	5.4	6.3	7.9	10.7	12.6	الوسط الشرقي
Kairouan	558.2	7.1	8.1	11.8	12.8	13.6	20.3	24.9	28.3	القيروان
Kasserine	427.7	4.3	5.7	8.3	8.3	9.1	14.9	17.8	20.7	القصرين
Sidi Bouzid	408.8	4.8	5.7	8.7	8.3	9.3	14.6	18.5	21.1	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	1 394.7	16.2	19.5	28.8	29.4	32.0	49.8	61.3	70.1	الوسط الغربي
Gabès	358.3	4.9	5.5	6.9	7.8	9.0	12.7	17.8	20.7	قابس
Médenine	453.3	6.2	6.8	8.9	10.2	11.8	15.0	21.0	24.5	مدنين
Tataouine	145.8	2.0	2.3	3.0	3.1	3.2	4.2	6.1	7.1	تطاوين
Sud-Est	957.4	13.2	14.6	18.8	21.0	24.0	31.9	44.9	52.4	الجنوب الشرقي
Gafsa	335.1	3.3	4.5	6.6	6.8	8.1	12.6	16.8	20.5	قفصة
Tozeur	102.3	1.2	1.5	2.0	1.9	2.5	3.7	4.9	6.4	توزر
Kébili	148.6	2.0	2.2	3.2	2.9	3.0	4.8	6.7	7.7	قبلي
Sud-Ouest	586.0	6.5	8.2	11.8	11.6	13.6	21.2	28.4	34.6	الجنوب الغربي
Total	10 439.6	124.7	152.9	215.8	238.3	292.9	418.8	551.5	638.0	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.5 Estimation de la population par gouvernorat au 1er juillet

5.1 تقدير السكان حسب الولاية في غرة جويلية

	2009	2008	2007	2006	2005	
Tunis	996.4	993.9	991.3	989.0	986.7	تونس
Ariana	483.5	473.2	460.3	447.3	435.9	أريانة
Ben Arous	565.5	555.4	543.6	531.1	520.2	بن عروس
Manouba	363.0	358.0	352.9	347.1	341.8	منوبة
District-Tunis	2 408.4	2 380.5	2 348.0	2 314.4	2 284.6	إقليم تونس
Nabeul	744.2	733.6	723.7	714.5	705.0	نابل
Zaghuan	169.4	167.0	165.5	165.7	163.3	زغوان
Bizerte	543.2	539.0	536.0	532.8	529.3	بنزرت
Nord -Est	1 456.9	1 439.7	1 425.2	1 413.0	1 397.6	الشمال الشرقي
Béja	304.7	304.4	303.7	303.8	304.0	باجة
Jendouba	422.3	420.7	419.8	419.1	418.1	جندوبة
Le Kef	257.0	256.8	257.3	258.0	258.5	الكاف
Siliana	234.1	233.3	233.3	233.7	233.9	سليانة
Nord-Ouest	1 218.1	1 215.1	1 214.1	1 214.7	1 214.5	الشمال الغربي
Sousse	600.4	590.1	579.0	568.2	557.1	سوسة
Monastir	505.2	494.9	485.0	475.3	466.3	المنستير
Mahdia	394.1	389.8	386.9	384.5	381.9	المهدية
Sfax	918.5	905.0	893.0	881.0	869.4	صفاقس
Centre -Est	2 418.1	2 379.8	2 343.9	2 309.0	2 274.7	الوسط الشرقي
Kairouan	558.2	554.3	551.9	550.3	548.2	القبروان
Kasserine	427.7	424.9	422.1	419.2	415.7	القصرين
Sidi Bouzid	408.8	406.2	403.4	401.1	398.4	سيدي بوزيد
Centre -Ouest	1 394.7	1 285.5	1 377.3	1 370.6	1 362.2	الوسط الغربي
Gabès	358.3	354.6	351.6	348.7	345.9	قابس
Médenine	453.3	447.5	443.7	440.2	436.7	مدنين
Tataouine	145.8	144.6	144.3	144.2	143.9	تطاوين
Sud -Est	957.4	946.7	939.6	933.1	926.5	الجنوب الشرقي
Gafsa	335.1	332.4	330.0	328.2	326.0	قفصة
Tozeur	102.3	101.3	100.3	99.4	98.5	توزر
Kébili	148.6	147.8	146.6	145.5	144.4	قبلي
Sud Ouest	586.0	581.6	576.9	573.1	569.0	الجنوب الغربي
Total	10 439.6	10 328.9	10 225.1	10 127.9	10 029.0	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.6 Naissances par mois et par année
(Mois de naissance)

6.1 الولادات حسب الشهر والسنة
(شهر الولادة)

المجموع Ensemble	Mois												السنة Année
	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	
عدد الولادات حسب الشهر والسنة													
Nombre de naissances par mois et par année													
168 022	11 904	12 784	13 437	14 173	15 497	16 586	17 109	15 574	12 805	12 584	11 913	13 656	2003
166 551	12 353	13 381	13 676	13 408	16 477	16 082	15 204	14 566	12 062	12 486	12 489	14 367	2004
170 999	11 549	11 952	13 024	14 235	16 467	16 121	16 997	16 609	13 883	13 151	12 282	14 730	2005
173 390	12 003	12 648	14 769	15 094	15 539	17 413	18 355	16 195	13 019	12 609	11 757	13 989	2006
177 503	11 882	12 939	14 703	15 270	16 016	17 799	17 019	17 683	13 511	12 846	12 331	15 504	2007
182 990	12 797	13 039	15 062	16 001	15 931	17 158	17 801	18 660	13 976	13 637	13 351	15 577	2008
184 282	13 708	13 337	14 814	16 429	17 469	18 206	16 984	18 026	14 674	13 805	12 410	14 420	2009
التوزيع النسبي للولادات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des naissances par mois et par année (pourcentage)													
100.0	7.1	7.6	8.0	8.4	9.2	9.9	10.2	9.3	7.6	7.5	7.1	8,1	2003
100.0	7.4	8.0	8.2	8.1	9.9	9.7	9.1	8.7	7.2	7.5	7.5	8,6	2004
100.0	6.8	7.0	7.6	8.3	9.6	9.4	9.9	9.7	8.1	7.7	7.2	8,6	2005
100.0	6.9	7.3	8.5	8.7	9.0	10.0	10.6	9.3	7.5	7.3	6.8	8,1	2006
100.0	6.7	7.3	8.3	8.6	9.0	10.0	9.6	10.0	7.6	7.2	6.9	8,7	2007
100.0	7.0	7.1	8.2	8.7	8.7	9.4	9.7	10.2	7.6	7.5	7.3	8,5	2008
100.0	7.4	7.2	8.0	8.9	9.5	9.9	9.2	9.8	8.0	7.5	6.7	7,8	2009
معدل عدد الولادات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre de naissances moyen par jour selon le mois et l'année													
460	384	426	433	472	500	535	570	502	427	406	425	441	2003
456	398	446	441	447	532	519	507	470	402	403	446	463	2004
468	373	398	420	475	531	520	567	536	463	424	439	475	2005
475	387	422	476	503	501	562	612	522	434	407	420	451	2006
486	383	431	474	509	517	574	367	570	450	414	440	500	2007
501	413	435	486	533	514	553	593	602	466	440	477	502	2008
505	442	445	478	548	564	587	566	581	489	445	443	465	2009
الأرقام القياسية لمعدل عدد الولادات يوميا (الأساس 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres de naissances moyens par jour (base 100 moyenne de l'année)													
100.0	83.4	92.6	94.2	102.6	108.6	116.2	123.9	109.1	92.7	88.2	92.4	95.7	2003
100.0	87.3	97.7	96.7	97.8	116.5	113.7	111.1	103.0	88.1	88.3	97.7	101.6	2004
100.0	79.5	85.0	89.7	101.3	113.4	111.0	120.9	114.4	98.8	90.6	93.6	101.4	2005
100.0	81.5	88.8	100.3	105.9	105.5	118.2	128.8	110.0	91.4	85.6	88.4	95.0	2006
100.0	78.8	88.7	97.5	104.7	106.2	118.1	116.7	117.3	92.6	85.2	90.6	102.8	2007
100.0	82.3	86.4	96.9	106.4	102.5	110.4	118.4	120.1	92.9	87.7	95.1	100.2	2008
100.0	87.6	88.1	94.6	108.5	111.6	116.3	112.1	115.2	96.9	88.2	87.8	92.1	2009

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.7 Naissances par genre et rapport
de masculinité

7.1 الولادات حسب الجنس
والنسبة المئوية للذكورة

النسبة المئوية للذكورة (%) Rapport de Masculinité (%)	المجموع Total	الإناث Féminin	الذكور Masculin	السنة Année
108.8	207 455	99 358	108 097	1991
109.1	211 649	101 240	110 409	1992
108.0	207 786	99 883	107 903	1993
106.2	200 223	97 101	103 122	1994
107.3	186 416	89 912	96 504	1995
107.5	178 801	86 152	92 649	1996
106.5	173 757	84 135	89 622	1997
108.3	166 718	80 036	86 682	1998
107.8	160 169	77 072	83 097	1999
111.0	163 089	77 302	85 787	2000
107.7	163 919	78 919	85 000	2001
107.7	163 011	78 481	84 530	2002
108.1	168 022	80 740	87 282	2003
108.9	166 551	79 729	86 822	2004
108.1	170 999	82 158	88 841	2005
107.2	173 390	83 676	89 714	2006
108.2	177 503	85 272	92 231	2007
109.2	182 990	87 477	95 513	2008
108.5	184 282	88 375	95 907	2009

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.8 Naissances et taux bruts de natalité par gouvernorat

8.1 معدل الولادات الخام للمواليد حسب الولاية

Unité : Nombre de naissance en millier. TBN¹ en ‰₀₀

الوحدة : الولادات بالألف ، (م.خ.م) ‰^{0/00}

Gouvernorat	2009		2008		2007		2006		2005		الولاية
	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	
	sances		sances		sances		sances		sances		
Tunis	15.7	15.6	17.0	16.9	14.6	14.5	14.3	14.1	14.2	14.0	تونس
Ariana	13.6	6.6	14.4	6.8	13.5	6.2	13.5	6.1	13.7	6.0	أريانة
Ben Arous	13.5	7.6	12.8	7.1	13.8	7.5	13.7	7.3	13.9	7.2	بن عروس
Manouba	14.3	5.2	12.5	4.5	15.0	5.3	14.8	5.1	14.7	5.0	منوبة
District-Tunis	14.5	35.0	14.9	35.4	14.3	33.5	14.1	32.7	14.1	32.3	إقليم تونس
Nabeul	18.5	13.8	17.8	13.0	18.5	13.4	18.3	13.1	18.5	13.1	نابل
Zaghouan	18.8	3.2	18.0	3.0	18.9	3.1	19.0	3.1	18.1	2.9	زغوان
Bizerte	16.2	8.8	16.8	9.0	15.9	8.5	15.6	8.3	14.7	7.8	بنزرت
Nord - Est	17.7	25.7	17.4	25.1	17.6	25.0	17.4	24.5	17.0	23.8	الشمال الشرقي
Béja	15.3	4.7	15.1	4.6	14.9	4.5	14.6	4.4	14.2	4.3	باجة
Jendouba	16.0	6.7	16.1	6.8	15.4	6.5	15.1	6.3	14.9	6.2	جندوبة
Le Kef	15.9	4.1	15.8	4.1	15.3	3.9	14.9	3.8	14.7	3.8	الكاف
Siliana	17.3	4.1	17.1	4.0	16.8	3.9	16.5	3.8	16.1	3.8	سليانة
Nord - Ouest	16.0	19.6	16.0	19.4	15.5	18.9	15.2	18.4	14.9	18.1	الشمال الغربي
Sousse	19.7	11.9	19.8	11.7	19.7	11.4	19.6	11.1	19.9	11.1	سوسة
Monastir	20.2	10.2	20.2	10.0	20.3	9.8	20.2	9.6	20.3	9.5	المنستير
Mahdia	20.6	8.1	20.2	7.9	20.3	7.9	19.9	7.7	19.9	7.6	المهدية
Sfax	17.8	16.3	18.0	16.3	17.5	15.6	17.3	15.3	17.5	15.2	صفاقس
Centre - Est	19.2	46.5	19.3	45.9	19.1	44.7	18.9	43.7	19.1	43.4	الوسط الشرقي
Kairouan	20.6	11.5	20.4	11.3	20.1	11.1	19.7	10.8	19.6	10.7	القيروان
Kasserine	20.7	8.9	20.5	8.7	20.3	8.6	20.0	8.4	20.0	8.3	القصرين
Sidi Bouzid	20.7	8.5	21.1	8.6	20.0	8.1	19.7	7.9	19.7	7.8	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	20.7	28.9	20.7	28.6	20.2	27.8	19.8	27.1	19.7	26.9	الوسط الغربي
Gabès	18.3	6.6	18.6	6.6	17.9	6.3	17.7	6.2	17.4	6.0	قابس
Médenine	18.6	8.4	19.1	8.5	18.1	8.0	17.8	7.8	17.7	7.7	مدنين
Tataouine	17.9	2.6	17.3	2.5	17.6	2.5	17.2	2.5	16.9	2.4	تطاوين
Sud - Est	18.4	17.6	18.6	17.6	17.9	16.9	17.7	16.5	17.5	16.2	الجنوب الشرقي
Gafsa	18.8	6.3	18.6	6.2	18.4	6.1	18.1	5.9	18.1	5.9	قفصة
Tozeur	20.3	2.1	20.0	2.0	20.0	2.0	19.8	2.0	19.8	1.9	توزر
Kébili	18.4	2.7	18.5	2.7	18.0	2.6	17.7	2.6	17.5	2.5	قبلي
Sud - Ouest	18.9	11.1	18.8	10.9	18.6	10.7	18.3	10.5	18.2	10.4	الجنوب الغربي
Total	17.7	184.3	17.7	183.0	17.4	177.5	17.1	173.4	17.1	171.0	المجموع

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

T.B.N¹= Taux Brut de Natalité indique le nombre
de nouveaux-nés pour 1000 habitants

(¹) م . خ . م . : المعدل الخام للمواليد يشير إلى عدد
الولادات بالنسبة لألف ساكن

1.9 Naissances selon le groupe d'âge
de la mère et le gouvernorat de domicile

9.1 الولادات حسب الفئة العمرية للأم
وحسب ولاية الإقامة

Gouvernorat	Année 2009		سنة 2009							الولاية
	المجموع Total	غير مصرح بها ND	Groupe d'âge				الفئة العمرية			
			49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	
Tunis	15 580	9 931	16	257	1 079	1 906	1 777	576	38	تونس
Ariana	6 566	4 691	9	100	327	607	620	194	18	أريانة
Ben Arous	7 631	2 036	18	223	918	1 862	1 851	668	54	بن عروس
Manouba	5 210	2 522	10	132	512	946	766	298	24	منوبة
District-Tunis	34 987	19 181	53	712	2 836	5 321	5 014	1 736	135	إقليم تونس
Nabeul	13 756	454	20	481	2 037	3 837	4 416	2 306	204	نابل
Zaghouan	3 185	249	11	123	446	875	958	489	34	زغوان
Bizerte	8 798	2 251	16	269	1 030	1 865	2 235	1 031	101	بنزرت
Nord-Est	25 739	2 954	47	872	3 513	6 577	7 610	3 826	339	الشمال الشرقي
Béja	4 663	2 534	8	103	386	657	665	294	18	باجة
Jendouba	6 744	4 708	3	88	369	612	638	302	24	جندوبة
Le Kef	4 086	60	10	237	808	1 242	1 165	509	55	الكاف
Siliana	4 058	85	22	218	672	1 218	1 223	568	53	سليانة
Nord-Ouest	19 551	7 386	42	646	2 235	3 728	3 692	1 673	150	الشمال الغربي
Sousse	11 851	164	13	391	1 762	3 516	3 892	1 925	189	سوسة
Monastir	10 185	129	16	349	1 466	2 749	3 366	1 914	198	المنستير
Mahdia	8 104	267	13	274	1 162	2 216	2 464	1 534	174	المهدية
Sfax	16 329	239	40	556	2 200	4 534	5 424	3 001	335	صفاقس
Centre-Est	46 469	799	82	1 569	6 589	13 015	15 146	8 374	896	الوسط الشرقي
Kairouan	11 507	314	46	524	1 878	3 287	3 380	1 854	224	القيروان
Kasserine	8 883	2 213	43	435	1 239	2 021	1 833	973	126	القصرين
Sidi Bouzid	8 472	111	38	485	1 672	2 509	2 361	1 135	161	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	28 862	2 638	127	1 444	4 790	7 817	7 573	3 963	510	الوسط الغربي
Gabès	6 559	89	27	324	1 270	2 024	1 885	873	67	قابس
Médenine	8 399	98	26	382	1 502	2 437	2 506	1 312	136	مدنين
Tataouine	2 605	24	8	151	464	839	787	316	16	تطاوين
Sud-Est	17 563	211	62	857	3 235	5 300	5 178	2 500	219	الجنوب الشرقي
Gafsa	6 293	107	45	460	1 327	1 860	1 719	698	77	قفصة
Tozeur	2 079	24	12	135	389	614	643	233	29	توزر
Kébili	2 739	46	11	220	546	909	742	238	26	قبلي
Sud-Ouest	11 111	177	68	815	2 262	3 383	3 104	1 169	132	الجنوب الغربي
Total	184 282	33 346	480	6 916	25 460	45 141	47 317	23 241	2 381	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.10 Taux de fécondité¹ selon le groupe d'âge de la mère I S F² et T G F³ par gouvernorat de domicile

10.1 معدل الخصوبة⁽¹⁾ حسب الفئة العمرية للأم، وم.ت.خ⁽²⁾ وم.ج.خ⁽³⁾ حسب ولاية الإقامة

Gouvernorat	Année 2009		السنة 2009							الولاية
	م.ج.خ	م.ت.خ	Groupe d'âge				الفئة العمرية			
	T.G.F	I.S.F	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	
Tunis	54.4	1.80	1.2	18.1	79.3	123.2	100.6	35.6	2.8	تونس
Ariana	46.4	1.50	2.0	19.5	61.0	95.8	88.2	29.9	3.3	أريانة
Ben Arous	46.1	1.54	1.2	13.5	56.6	103.5	94.4	35.4	3.2	بن عروس
Manouba	49.3	1.63	1.6	19.1	76.6	113.8	79.8	32.8	3.1	منوبة
District-Tunis	50.1	1.65	1.4	17.4	69.6	111.4	93.4	33.9	3.1	إقليم تونس
Nabeul	66.2	2.19	0.9	18.4	75.3	129.1	137.3	69.3	6.6	نابل
Zaghouan	66.5	2.15	2.5	23.4	79.5	126.7	130.0	64.0	4.8	زغوان
Bizerte	57.2	1.89	1.3	18.5	69.9	113.1	116.0	52.7	5.8	بنزرت
Nord - Est	62.9	2.07	1.2	19.0	73.8	122.9	128.2	62.3	6.1	الشمال الشرقي
Béja	55.1	1.87	1.7	19.6	76.0	115.0	112.1	46.9	3.0	باجة
Jendouba	55.8	1.93	0.6	18.5	82.0	122.4	112.2	46.7	4.0	جندوبة
Le Kef	56.7	2.03	1.1	24.1	89.0	131.6	114.0	41.4	4.7	الكاف
Siliana	61.4	2.08	3.4	28.0	85.9	129.0	115.8	49.4	4.8	سليانة
Nord - Ouest	56.9	1.96	1.5	21.7	82.7	123.6	113.3	46.2	4.1	الشمال الغربي
Sousse	68.8	2.21	0.7	20.2	82.8	132.6	132.3	66.1	7.2	سوسة
Monastir	71.1	2.29	1.1	22.5	88.2	132.2	131.9	73.3	8.6	المنستير
Mahdia	71.5	2.38	1.2	21.4	86.6	138.7	141.5	77.3	9.0	المهدية
Sfax	62.7	2.06	1.4	17.6	69.2	118.6	128.1	68.1	8.4	صفاقس
Centre - Est	67.4	2.20	1.1	19.8	79.3	128.3	132.1	70.3	8.3	الوسط الشرقي
Kairouan	72.3	2.42	3.2	30.3	98.8	141.7	136.3	66.5	7.9	القيروان
Kasserine	72.4	2.54	5.4	42.9	117.9	152.6	127.5	55.5	6.9	القصرين
Sidi Bouzid	70.4	2.45	3.4	35.7	114.2	147.7	128.7	52.2	7.1	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	71.8	2.46	3.9	35.7	109.1	146.8	131.4	58.8	7.4	الوسط الغربي
Gabès	61.0	2.07	2.6	26.9	100.8	132.9	102.6	44.5	3.8	قابس
Médenine	62.2	2.06	2.1	26.4	90.4	119.6	112.8	53.9	5.9	مدنين
Tataouine	56.7	1.97	2.1	34.9	92.1	127.8	101.5	34.5	1.8	تطاوين
Sud - Est	60.8	2.04	2.3	27.8	94.5	125.7	107.1	47.1	4.4	الجنوب الشرقي
Gafsa	62.4	2.22	4.2	39.2	111.6	140.3	106.2	38.1	4.4	قفصة
Tozeur	69.5	2.41	4.0	36.3	102.7	144.1	144.5	43.9	5.9	توزر
Kébili	60.9	2.15	2.8	46.1	101.2	146.9	101.4	27.5	3.4	قبلي
Sud - Ouest	63.2	2.23	3.9	40.3	107.4	142.7	111.0	36.2	4.4	الجنوب الغربي
Total	61.3	2.05	1.8	23.1	83.4	126.0	116.5	52.6	5.7	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ Pour 1000 femmes en âge de procréer

(1) بالنسبة لألف امرأة في سن الإنجاب

² I.S.F = Indice synthétique de fécondité indique le nombre moyen d'enfants nés vivants que mettrait une femme durant toute sa vie féconde dans les conditions de fécondité de l'année considérée en l'absence de mortalité

(2) م.ت.خ : المؤشر التركيبي للخصوبة يشير إلى عدد

المواليد الأحياء الذين وضعتهم الأم مدى

حياتها في فترة الخصوبة بالنسبة للسنة المعنية بدون وفيات

³ T.G.F = Taux Global de Fécondité indique le nombre de nouveaux-nés pour 1000 femmes en âge de procréer (15-49 ans)

(3) م.ج.خ : المعدل الجملي للخصوبة يشير إلى عدد

المواليد بالنسبة لألف امرأة في سن الإنجاب (15-49 سنة)

**1.11 Naissances par genre suivant
le gouvernorat de déclaration
et rapport de masculinité⁽¹⁾**

**11.1 عدد الولادات حسب الجنس والولاية المصرح بها
والنسبة المئوية للذكورة⁽¹⁾**

Gouvernorat	2009			2008			الولاية
	ذكور/إناث Mas/ Fém	إناث Feminin	ذكور Masculin	ذكور/إناث Mas/ Fém	إناث Feminin	ذكور Masculin	
Tunis	106.8	18 468	19 723	110.8	16 597	18 393	تونس
Ariana	109.2	2 074	2 265	105.7	1 890	1 998	أريانة
Ben Arous	113.2	2 180	2 467	112.6	2 137	2 406	بن عروس
Manouba	102.3	528	540	140.5	351	493	منوبة
Distr. de Tunis	107.5	23 250	24 995	111.0	20 975	23 289	إقليم تونس
Nabeul	105.8	5 991	6 338	111.9	5 088	5 692	نابل
Zaghouan	113.1	1 134	1 282	113.2	1 136	1 287	زغوان
Bizerte	109.6	4 326	4 743	103.7	4 587	4 755	بنزرت
Nord - Est	108.0	11 451	12 363	108.5	10 811	11 734	الشمال الشرقي
Béja	102.4	1 842	1 887	105.2	1 819	1 914	باجة
Jendouba	105.5	2 596	2 740	109.8	2 621	2 879	جندوبة
Le Kef	113.0	1 595	1 803	112.3	1 658	1 862	الكاف
Siliana	108.8	1 768	1 924	114.6	1 656	1 898	سليانة
Nord - Ouest	107.1	7 801	8 354	110.3	7 754	8 553	الشمال الغربي
Sousse	107.4	6 319	6 786	110.6	6 228	6 887	سوسة
Monastir	109.8	4 290	4 710	103.8	4 542	4 714	المنستير
Mahdia	102.2	3 573	3 653	105.2	3 639	3 829	المهدية
Sfax	105.6	8 395	8 866	106.5	8 341	8 883	صفاقس
Centre - Est	106.4	22 577	24 015	106.9	22 750	24 313	الوسط الشرقي
Kairouan	106.0	4 841	5 132	111.4	4 679	5 211	القيروان
Kasserine	122.8	3 604	4 427	109.8	3 710	4 072	القصرين
Sidi Bouzid	104.7	3 198	3 347	128.6	3 026	3 892	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	110.8	11 643	12 906	115.4	11 415	13 175	الوسط الغربي
Gabès	104.7	2 946	3 083	101.2	3 161	3 198	قابس
Médenine	106.9	4 313	4 612	104.7	4 321	4 522	مدنين
Tataouine	114.3	1 185	1 354	99.0	1 171	1 159	تطاوين
Sud - Est	107.2	8 444	9 049	102.6	8 653	8 879	الجنوب الشرقي
Gafsa	120.4	2 053	2 471	105.5	2 897	3 056	قفصة
Tozeur	209.7	538	1 128	127.3	852	1 085	توزر
Kébili	101.3	618	626	104.4	1 370	1 430	قبلي
Sud - Ouest	131.7	3 209	4 225	108.8	5 119	5 571	الجنوب الغربي
T o t a l	108.5	88 375	95 907	109.2	87 477	95 513	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ Rapport de masculinité (en %) indique le nombre de naissances masculines pour 100 naissances féminines

⁽¹⁾ النسبة المئوية للذكورة بالنسبة لمائة مولود من الإناث

1.12 Naissances selon le lieu d'accouchement
et le gouvernorat de déclaration

12.1 عدد الولادات حسب مكان التوليد
والولاية المصرح بها

Gouvernorat	Année 2009			سنة 2009			الولاية
	التوليد تحت العناية Assisté	المجموع Total	غير مصرح بها Non Déclaré	العيادة الخاصة Clinique	المستشفى Hôpital	محل الإقامة Domicile	
Tunis	98.8	38 191	10 763	4 428	22 667	333	تونس
Ariana	96.9	4 339	239	714	3 259	127	أريانة
Ben Arous	96.3	4 647	966	1 695	1 850	136	بن عروس
Manouba	62.2	1 068	47	8	627	386	منوبة
District-Tunis	97.3	48 245	12 015	6 845	28 403	982	إقليم تونس
Nabeul	90.2	12 329	1 340	1 840	8 075	1 074	نابل
Zaghouan	56.3	2 416	406	4	1 127	879	زغوان
Bizerte	98.5	9 069	235	580	8 123	131	بنزرت
Nord-Est	90.5	23 814	1 981	2 424	17 325	2 084	الشمال الشرقي
Béja	99.3	3 729	30	92	3 582	25	باجة
Jendouba	97.2	5 336	18	63	5 105	150	جندوبة
Le Kef	97.3	3 398	117	290	2 904	87	الكاف
Siliana	87.8	3 692	97	3	3 154	438	سليانة
Nord-Ouest	95.6	16 155	262	448	14 745	700	الشمال الغربي
Sousse	96.0	13 105	609	1 998	9 992	506	سوسة
Monastir	97.2	9 000	117	562	8 071	250	المنستير
Mahdia	97.5	7 226	137	465	6 445	179	المهدية
Sfax	98.7	17 261	1 121	4 252	11 674	214	صفاقس
Centre-Est	97.4	46 592	1 984	7 277	36 182	1 149	الوسط الشرقي
Kairouan	79.6	9 973	1 624	290	6 358	1 701	القبروان
Kasserine	54.9	8 031	1 761	179	3 264	2 827	القصرين
Sidi Bouzid	68.4	6 545	1 350	10	3 542	1 643	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	68.9	24 549	4 735	479	13 164	6 171	الوسط الغربي
Gabès	98.3	6 029	31	150	5 744	104	قابس
Médenine	92.9	8 925	267	508	7 531	619	مدنين
Tataouine	93.1	2 539	29	6	2 331	173	تطاوين
Sud-Est	94.8	17 493	327	664	15 606	896	الجنوب الشرقي
Gafsa	96.7	4 524	63	4	4 311	146	قفصة
Tozeur	99.1	1 666	5	2	1 644	15	توزر
Kébili	96.3	1 244	14	3	1 181	46	قبلي
Sud-Ouest	97.2	7 434	82	9	7 136	207	الجنوب الغربي
Total	92.5	184 282	21 386	18 146	132 561	12 189	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.13 Décès observés par mois et par année

13.1 الوفيات المعايينة حسب الشهر والسنة

(Mois de décès)

(شهر الوفيات)

المجموع Ensemble	Mois												السنة Année
	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	
عدد الوفيات حسب الشهر والسنة													
Nombre de décès par mois et par année													
50 140	6 027	3 769	3 559	3 673	4 114	4 463	3 496	3 532	3 645	4 354	4 836	4 672	2003
48 651	4 554	3 981	3 597	3 326	3 879	3 438	3 306	3 561	3 587	4 385	4 973	6 064	2004
49 768	4 201	3 599	3 383	3 431	3 721	3 545	3 389	3 535	3 870	5 038	5 886	6 169	2005
48 529	4 361	3 896	3 687	3 437	3 787	3 669	3 649	3 758	3 562	4 448	4 767	5 509	2006
48 308	4 808	4 140	3 991	3 025	3 558	3 517	3 419	3 332	3 906	4 401	4 631	5 580	2007
51 258	5 160	4 330	4 175	3 786	4 252	4 243	3 605	3 851	3 679	4 788	4 555	4 834	2008
51 082	4 821	4 116	4 118	3 540	4 025	3 954	3 367	3 765	3 726	4 712	5 303	5 635	2009
التوزيع النسبي للوفيات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des décès par mois et par année (pourcentage)													
100.0	12.0	7.5	7.1	7.3	8.2	8.9	7.0	7.0	7.3	8.7	9.6	9.3	2003
100.0	9.4	8.2	7.4	6.8	8.0	7.1	6.8	7.3	7.4	9.0	10.2	12.5	2004
100.0	8.4	7.2	6.8	6.9	7.5	7.1	6.8	7.1	7.8	10.1	11.8	12.5	2005
100.0	9.0	8.0	7.6	7.1	7.8	7.6	7.5	7.7	7.3	9.2	9.8	11.4	2006
100.0	10.0	8.6	8.3	6.3	7.4	7.3	7.1	6.9	8.1	9.1	9.6	11.6	2007
100.0	10.1	8.4	8.1	7.4	8.3	8.3	7.0	7.5	7.2	9.3	8.9	9.4	2008
100.0	9.4	8.1	8.1	6.9	7.9	7.7	6.6	7.4	7.3	9.2	10.4	11.0	2009
معدل عدد الوفيات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre de décès moyen par jour selon le mois et l'année													
137	194	126	115	122	133	144	117	114	122	140	173	151	2003
133	147	133	116	111	125	111	110	115	120	141	178	196	2004
136	136	120	109	114	120	114	113	114	129	163	210	199	2005
133	141	130	119	115	122	118	122	121	119	143	170	178	2006
132	155	138	129	101	115	113	114	107	130	142	165	180	2007
140	166	144	135	126	137	137	120	124	123	154	163	156	2008
140	156	137	133	118	130	128	112	121	124	152	189	182	2009
الأرقام القياسية لمعدل عدد الوفيات يوميا (الأساس 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100.0	141.5	91.5	83.6	89.1	96.6	104.8	84.8	82.9	88.4	102.2	125.7	109.7	2003
100.0	110.2	99.6	87.1	83.2	93.9	83.2	82.7	86.2	89.7	106.1	133.2	146.8	2004
100.0	99.5	88.1	80.2	84.0	88.1	84.0	83.0	83.7	94.7	119.4	154.4	146.2	2005
100.0	105.8	97.7	89.5	86.2	91.9	89.0	91.5	91.2	89.3	107.9	128.1	133.7	2006
100.0	117.2	104.3	97.3	76.2	86.7	85.7	86.1	81.2	98.4	107.3	125.0	136.0	2007
100.0	118.5	102.8	95.9	89.9	97.7	97.5	85.6	88.5	87.3	110.0	115.8	111.0	2008
100.0	111.1	98.0	94.9	84.3	92.8	91.1	80.2	86.8	88.7	108.6	135.3	129.9	2009

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.14 Décès observés par genre et
gouvernorat de domicile

14.1 الوفيات المعاينة حسب الجنس
وولاية الإقامة

Gouvernorat	2009			2008			الولاية
	المجموع Ensemble	إناث Féminin	ذكور Masculin	المجموع Ensemble	إناث Féminin	ذكور Masculin	
Tunis	6 788	2 877	3 911	6 213	2 587	3 626	تونس
Ariana	1 753	676	1 077	1 892	815	1 077	أريانة
Ben Arous	2 251	971	1 280	2 361	1 014	1 347	بن عروس
Manouba	1 568	696	872	1 613	702	911	منوبة
District-Tunis	12 360	5 220	7 140	12 079	5 118	6 961	إقليم تونس
Nabeul	3 809	1 619	2 190	2 792	1 159	1 633	نابل
Zaghouan	827	337	490	730	335	395	زغوان
Bizerte	3 232	1 336	1 896	3 146	1 324	1 822	بنزرت
Nord-Est	7 868	3 292	4 576	6 668	2 818	3 850	الشمال الشرقي
Béja	1 337	574	763	1 547	696	851	باجة
Jendouba	1 970	832	1 138	2 123	878	1 245	جندوبة
Le Kef	1 489	622	867	1 503	627	876	الكاف
Siliana	1 045	439	606	1 157	475	682	سليانة
Nord-Ouest	5 841	2 467	3 374	6 330	2 676	3 654	الشمال الغربي
Sousse	2 984	1 211	1 773	3 558	1 506	2 052	سوسة
Monastir	2 557	1 104	1 453	2 565	1 144	1 421	المنستير
Mahdia	2 086	919	1 167	2 129	911	1 218	المهدية
Sfax	4 856	2 067	2 789	4 920	2 072	2 848	صفاقس
Centre-Est	12 483	5 301	7 182	13 172	5 633	7 539	الوسط الشرقي
Kairouan	2 622	1 070	1 552	2 391	1 025	1 366	القيروان
Kasserine	1 953	727	1 226	1 762	689	1 073	القصرين
Sidi Bouzid	1 540	652	888	1 413	587	826	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	6 115	2 449	3 666	5 566	2 301	3 265	الوسط الغربي
Gabès	1 772	761	1 011	1 842	802	1 040	قابس
Médenine	2 203	963	1 240	2 361	1 003	1 358	مدنين
Tataouine	554	219	335	730	319	411	تطاوين
Sud-Est	4 529	1 943	2 586	4 933	2 124	2 809	الجنوب الشرقي
Gafsa	1 083	482	601	1 329	557	772	قفصة
Tozeur	432	152	280	607	262	345	توزر
Kébili	371	129	242	574	229	345	قبلي
Sud-Ouest	1 886	763	1 123	2 510	1 048	1 462	الجنوب الغربي
Total	51 082	21 435	29 647	51 258	21 718	29 540	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**1.15 Décès corrigés et taux bruts
de mortalité par gouvernorat
de domicile**

**15.1 الوفيات المعدلة والمعدل الإجمالي
للوفيات بالنسبة لألف ساكن حسب ولاية
الإقامة**

Unité: Nombre de naissance en millier. TBN¹ en

الوحدة: الوفيات بالألف، (م.خ.م)⁽¹⁾

	2009		2008		2007		2006		
	م.خ.و.	الوفيات	م.خ.و.	الوفيات	م.خ.و.	الوفيات	م.خ.و.	الوفيات	
	T.B.M	Décès	T.B.M	Décès	T.B.M	Décès	T.B.M	Décès	
Tunis	8.2	8.2	6.3	6.2	5.7	5.7	5.7	5.7	تونس
Ariana	3.7	1.8	4.5	2.2	3.6	1.7	3.7	1.7	أريانة
Ben Arous	4.1	2.3	4.8	2.7	4.5	2.4	4.6	2.5	بن عروس
Manouba	4.5	1.6	5.1	1.8	3.8	1.3	3.9	1.4	منوبة
District-Tunis	5.8	13.9	5.4	12.9	4.7	11.1	4.8	11.2	إقليم تونس
Nabeul	5.3	3.9	4.8	3.5	5.7	4.1	5.8	4.1	نابل
Zaghouan	5.8	1.0	5.5	0.9	5.5	0.9	5.5	0.9	زغوان
Bizerte	6.5	3.5	7.3	3.9	6.8	3.7	6.9	3.7	بنزرت
Nord-Est	5.8	8.5	5.8	8.3	6.1	8.7	6.2	8.7	الشمال الشرقي
Béja	7.4	2.3	6.4	1.9	6.4	1.9	6.4	1.9	باجة
Jendouba	6.2	2.6	6.3	2.7	6.6	2.8	6.6	2.8	جندوبة
Le Kef	7.5	1.9	7.3	1.9	7.3	1.9	7.3	1.9	الكاف
Siliana	5.9	1.4	6.2	1.4	6.1	1.4	6.1	1.4	سليانة
Nord-Ouest	6.7	8.2	6.5	7.9	6.6	8.0	6.6	8.0	الشمال الغربي
Sousse	5.6	3.4	6.8	4.0	5.1	3.0	5.3	3.0	سوسة
Monastir	5.6	2.8	5.8	2.9	5.5	2.7	5.7	2.7	المنستير
Mahdia	5.9	2.3	6.1	2.4	5.4	2.1	5.5	2.1	المهدية
Sfax	5.6	5.2	6.1	5.5	5.8	5.2	5.9	5.2	صفاقس
Centre-Est	5.7	13.7	6.2	14.8	5.5	13.0	5.6	13.0	الوسط الشرقي
Kairouan	5.9	3.3	5.2	2.9	6.4	3.5	6.5	3.5	القيروان
Kasserine	5.0	2.2	5.0	2.1	4.5	1.9	4.5	1.9	القصرين
Sidi Bouzid	4.3	1.8	4.2	1.7	4.6	1.9	4.6	1.9	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	5.2	7.2	4.9	6.7	5.3	7.3	5.3	7.3	الوسط الغربي
Gabès	5.4	1.9	6.5	2.3	6.5	2.3	6.5	2.3	قابس
Médenine	5.3	2.4	6.6	3.0	6.0	2.7	6.1	2.7	مدنين
Tataouine	5.4	0.8	6.3	0.9	5.3	0.8	5.3	0.8	تطاوين
Sud-Est	5.3	5.1	6.5	6.2	6.1	5.7	6.2	5.7	الجنوب الشرقي
Gafsa	4.8	1.6	5.0	1.7	4.7	1.6	4.8	1.6	قفصة
Tozeur	5.7	0.6	7.5	0.8	7.2	0.7	7.3	0.7	توزر
Kébili	4.5	0.7	4.9	0.7	5.1	0.7	5.1	0.7	قبلي
Sud-Ouest	4.9	2.9	5.4	3.1	5.2	3.0	5.3	3.0	الجنوب الغربي
Total	5.7	59.5	5.8	60.0	5.5	56.7	5.6	57.0	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ TBM: Taux Brut de Mortalité pour mille habitants

(1) م.خ.و. المعدل الإجمالي للوفيات بالنسبة لألف ساكن

1.16 Evolution des morts-nés déclarés
par mois et par année

16.1 تطور عدد المواليد الأموات المصرح به
حسب الشهر والسنة

المجموع Ensemble	Mois											السنة Année	
	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.		جانفي Janv.
Mort-nés par mois et par année													
1 550	128	129	145	123	119	125	138	138	145	126	95	139	2003
1 525	128	106	120	130	111	166	177	128	118	129	105	107	2004
1 640	129	110	95	131	177	161	143	126	112	151	154	151	2005
1 576	103	111	130	157	143	156	145	156	115	127	121	114	2006
1 580	118	112	122	141	137	113	157	145	128	157	141	109	2007
1 582	125	106	114	152	144	128	148	149	120	154	127	115	2008
1 757	138	127	143	132	139	155	176	159	152	142	155	139	2009
التوزيع النسبي لعدد المواليد الأموات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des mort - nés par mois et par année													
100.0	8.3	8.3	9.4	7.9	7.7	8.1	8.9	8.9	9.4	8.1	6.1	9.0	2003
100.0	8.4	7.0	7.9	8.5	7.3	10.9	11.6	8.4	7.7	8.5	6.9	7.0	2004
100.0	7.9	6.7	5.8	8.0	10.8	9.8	8.7	7.7	6.8	9.2	9.4	9.2	2005
100.0	6.5	7.0	8.2	10.0	9.1	9.9	9.2	9.9	7.3	8.1	7.7	7.2	2006
100.0	7.5	7.1	7.7	8.9	8.7	7.2	9.9	9.2	8.1	9.9	8.9	6.9	2007
100.0	7.9	6.7	7.2	9.6	9.1	8.1	9.4	9.4	7.6	9.7	8.0	7.3	2008
100.0	7.9	7.2	8.1	7.5	7.9	8.8	10.0	9.0	8.7	8.1	8.8	7.9	2009
معدل عدد المواليد الأموات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre journalier moyen par mois et par année													
4.2	4.2	4.3	4.7	4.1	3.8	4.0	4.6	4.5	4.8	4.1	3.4	4.5	2003
4.2	4.1	3.5	3.9	4.3	3.6	5.4	5.9	4.1	3.9	4.2	3.8	3.5	2004
4.5	4.2	3.7	3.1	4.4	5.7	5.2	4.8	4.1	3.7	4.9	5.5	4.9	2005
4.3	3.3	3.7	4.2	5.2	4.6	5.0	4.8	5.0	3.8	4.1	4.3	3.7	2006
4.3	3.8	3.7	3.9	4.7	4.4	3.6	5.2	4.7	4.3	5.1	5.0	3.5	2007
4.3	4.0	3.5	3.7	5.1	4.6	4.1	4.9	4.8	4.0	5.0	4.5	3.7	2008
4.8	4.5	4.2	4.6	4.4	4.5	5.0	5.9	5.1	5.1	4.6	5.5	4.5	2009
الأرقام القياسية لمعدل عدد المواليد الأموات يوميا (الأساس : 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100.0	98.0	101.3	110.1	96.5	90.4	95.0	108.3	104.8	113.8	95.7	79.9	105.6	2003
100.0	98.8	84.6	92.6	103.7	85.7	128.2	141.2	98.8	94.1	99.6	89.8	82.6	2004
100.0	92.6	81.6	68.2	97.2	127.1	115.6	106.1	90.5	83.1	108.4	122.4	108.4	2005
100.0	77.1	85.8	97.3	121.4	107.0	116.7	112.1	116.7	88.9	95.0	100.2	85.3	2006
100.0	87.9	86.2	90.9	108.6	102.1	84.2	120.9	108.1	98.6	117.0	116.3	81.2	2007
100.0	93.0	81.5	84.8	116.9	107.2	95.3	113.8	110.9	92.3	114.6	104.6	85.6	2008
100.0	92.5	87.9	95.8	91.4	93.1	103.9	121.9	106.6	105.3	95.2	115.0	93.1	2009

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Note : Un nombre important de mort - nés échappe à l'enregistrement.

ملاحظة : عدد هام من المواليد الأموات لا يقع تسجيلهم

1.17 Evolution des morts-nés par gouvernorat de déclaration

17.1 تطور عدد المواليد الأموات حسب الولاية المصرح بها

	2009	2008	2007	2006	2005	
Tunis	304	265	415	256	174	تونس
Ariana	43	24	38	28	19	أريانة
Ben Arous	89	66	29	44	86	بن عروس
Manouba	1	9	-	1	2	منوبة
District-Tunis	437	364	482	329	281	إقليم تونس
Nabeul	100	113	95	81	74	نابل
Zaghouan	4	1	1	3	2	زغوان
Bizerte	96	111	94	80	95	بنزرت
Nord -Est	200	225	190	164	171	الشمال الشرقي
Béja	17	12	14	25	9	باجة
Jendouba	66	52	37	33	10	جندوبة
Le Kef	44	33	33	28	9	الكاف
Siliana	36	33	25	24	-	سليانة
Nord-Ouest	163	130	109	110	28	الشمال الغربي
Sousse	214	61	153	201	164	سوسة
Monastir	36	84	28	100	82	المنستير
Mahdia	49	74	52	116	94	المهدية
Sfax	219	225	250	183	235	صفاقس
Centre -Est	518	444	483	600	575	الوسط الشرقي
Kairouan	102	107	71	12	122	القيروان
Kasserine	95	67	-	90	83	القصرين
Sidi Bouzid	1	1	5	3	1	سيدي بوزيد
Centre -Ouest	198	175	76	105	206	الوسط الغربي
Gabès	98	79	29	95	181	قابس
Médenine	39	29	79	30	27	مدنين
Tataouine	-	-	-	-	-	تطاوين
Sud -Est	137	108	108	125	208	الجنوب الشرقي
Gafsa	62	98	98	103	110	قفصة
Tozeur	20	20	18	23	26	توزر
Kébili	22	18	16	17	35	قبلي
Sud Ouest	104	136	132	143	171	الجنوب الغربي
Total	1 757	1 582	1 580	1 576	1 640	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Note : Un nombre important de mort - nés échappe

ملاحظة : عدد هام من المواليد الأموات لا يقع تسجيلهم

à l'enregistrement et représente plus de 50 % des cas réels.

ويمثل أكثر من 50% من الحالات الحقيقية

1.18 Mariages contractés par mois et par année

18.1 عدد عقود الزواج حسب الشهر والسنة

المجموع Ens.	Mois												السنة Année
	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جون Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	
Nombre de mariages par mois et par année													
63 676	2 045	1 249	2 869	8 057	21 861	11 936	3 644	2 859	1 843	3 546	2 213	1 554	2003
68 976	2 362	1 889	1 895	8 978	23 725	13 637	4 012	2 919	2 059	3 658	2 283	1 559	2004
73 971	2 384	2 369	1 233	9 049	24 663	16 036	4 792	2 513	2 908	3 956	1 558	2 510	2005
81 340	2 493	2 558	2 066	6 010	21 598	13 663	7 018	13 974	3 666	4 204	1 613	2 476	2006
76 809	3 742	3 053	3 326	3 114	23 880	17 190	5 441	3 087	2 750	5 930	2 114	3 182	2007
78 748	3 689	3 545	4 873	1 423	21 551	21 202	6 699	3 555	2 222	6 034	2 127	1 828	2008
81 605	3 716	4 424	5 764	5 221	12 323	25 475	8 446	3 608	2 472	6 153	1 908	2 095	2009
التوزيع النسبي لعدد الزيجات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des mariages par mois et par année en pourcentage													
100.0	3.2	2.0	4.5	12.7	34.3	18.7	5.7	4.5	2.9	5.6	3.5	2.4	2003
100.0	3.4	2.7	2.7	13.0	34.4	19.8	5.8	4.2	3.0	5.3	3.3	2.3	2004
100.0	3.2	3.2	1.7	12.2	33.3	21.7	6.5	3.4	3.9	5.3	2.1	3.4	2005
100.0	3.1	3.1	2.5	7.4	26.6	16.8	8.6	17.2	4.5	5.2	2.0	3.0	2006
100.0	4.9	4.0	4.3	4.1	31.1	22.4	7.1	4.0	3.6	7.7	2.8	4.1	2007
100.0	4.7	4.5	6.2	1.8	27.4	26.9	8.5	4.5	2.8	7.7	2.7	2.3	2008
100.0	4.6	5.4	7.1	6.4	15.1	31.2	10.4	4.4	3.0	7.5	2.3	2.6	2009
معدل عدد عقود الزواج يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombres journaliers moyens par mois et par année													
174	66	42	93	269	705	385	121	92	61	114	79	50	2003
189	76	63	61	299	765	440	134	94	69	118	82	50	2004
203	77	79	40	302	796	517	160	81	97	128	56	81	2005
223	80	85	67	200	697	441	234	451	122	136	58	80	2006
210	121	102	107	104	770	555	181	100	92	191	76	103	2007
216	119	118	157	47	695	684	223	115	74	195	76	59	2008
224	120	147	186	174	398	822	282	116	82	198	68	68	2009
الأرقام القياسية لمعدل عقود الزواج يوميا (الأساس : 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100	38	24	53	154	404	221	70	53	35	66	45	29	2003
100	40	33	32	158	405	233	71	50	36	62	43	27	2004
100	38	39	20	149	393	255	79	40	48	63	27	40	2005
100	36	38	30	90	313	198	105	203	55	61	26	36	2006
100	57	48	51	49	366	264	86	47	44	91	36	49	2007
100	55	55	73	22	322	317	104	53	34	90	35	27	2008
100	54	66	83	78	178	368	126	52	37	89	30	30	2009

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.19 Mariages contractés
par gouvernorat de déclaration

19.1 عدد عقود الزواج حسب الولاية المصرح بها

	2009	2008	2007	2006	2005	
Tunis	9 250	7 590	6 494	6 686	8 748	تونس
Ariana	2 822	2 594	2 282	1 472	1 626	أريانة
Ben Arous	4 838	4 553	4 468	4 396	3 623	بن عروس
Manouba	2 955	2 842	2 161	2 299	2 522	منوبة
District-Tunis	19 865	17 579	15 405	14 853	16 519	إقليم تونس
Nabeul	6 738	6 308	6 206	7 019	5 974	نابل
Zaghouan	1 479	1 360	1 464	1 422	979	زغوان
Bizerte	5 356	5 135	4 902	4 920	4 307	بنزرت
Nord -Est	13 573	12 803	12 572	13 361	11 260	الشمال الشرقي
Béja	1 950	2 171	2 087	2 934	1 859	باجة
Jendouba	3 338	3 483	3 355	3 028	2 705	جندوبة
Le Kef	1 456	1 626	1 841	2 461	1 833	الكاف
Siliana	2 078	2 049	1 909	2 319	1 741	سليانة
Nord -Ouest	8 822	9 329	9 192	10 742	8 138	الشمال الغربي
Sousse	5 458	5 213	5 222	5 462	4 736	سوسة
Monastir	3 999	4 280	4 167	4 209	3 878	المنستير
Mahdia	3 321	3 156	3 084	3 778	3 319	المهدية
Sfax	6 185	6 279	6 044	7 180	6 287	صفاقس
Centre-Est	18 963	18 928	18 517	20 629	18 220	الوسط الشرقي
Kairouan	3 586	1 993	2 953	3 231	3 625	القيروان
Kasserine	2 625	3 280	3 043	2 625	2 781	القصرين
Sidi Bouzid	3 024	2 981	3 437	2 916	2 546	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	9 235	8 254	9 433	8 772	8 952	الوسط الغربي
Gabès	2 366	2 490	2 326	3 076	2 623	قابس
Médenine	4 128	4 390	4 019	4 379	3 624	مدنين
Tataouine	969	726	553	618	469	تطاوين
Sud-Est	7 463	7 606	6 898	8 073	6 716	الجنوب الشرقي
Gafsa	2 065	2 375	2 946	3 057	2 530	قفصة
Tozeur	714	821	824	936	786	توزر
Kébili	905	1 053	1 022	917	850	قبلي
Sud - Ouest	3 684	4 249	4 792	4 910	4 166	الجنوب الغربي
T o t a l	81 605	78 748	76 809	81 340	73 971	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1.20 Mariage selon le groupe d'âge de l'époux
par gouvernorat de déclaration

20.1 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوج
وحسب الولاية المصرح بها

Gouvernorat	Année 2009		سنة 2009										الولاية	
	المجموع Total	غير مصرح بها N.D*	Groupe d'âge						الفئة العمرية					أقل من 20
			60 فأكثر 60 &+	59-55	54-50	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20			
Tunis	9 250	632	170	122	208	415	749	1 456	2 707	2 319	466	6	تونس	
Ariana	2 822	20	71	30	49	97	207	412	980	797	157	2	أريانة	
Ben Arous	4 838	70	92	60	92	202	347	835	1 595	1 306	231	8	بن عروس	
Manouba	2 955	49	62	34	44	106	264	563	1 038	674	121	0	منوبة	
District-Tunis	19 865	771	395	246	393	820	1 567	3 266	6 320	5 096	975	16	إقليم تونس	
Nabeul	6 738	41	154	72	78	197	413	1 221	2 375	1 787	394	6	نابل	
Zaghouan	1 479	15	32	13	25	34	77	231	552	392	108	0	زغوان	
Bizerte	5 356	58	107	53	86	151	335	955	1 759	1 556	290	6	بنزرت	
Nord-Est	13 573	114	293	138	189	382	825	2 407	4 686	3 735	792	12	الشمال الشرقي	
Béja	1 950	16	53	22	24	62	130	411	730	422	76	4	باجة	
Jendouba	3 338	18	83	39	57	112	253	739	1 149	738	148	2	جندوبة	
Le Kef	1 456	9	42	21	32	58	131	295	479	318	67	4	الكاف	
Siliana	2 078	9	41	13	31	66	128	371	715	554	143	7	سليانة	
Nord-Ouest	8 822	52	219	95	144	298	642	1 816	3 073	2 032	434	17	الشمال الغربي	
Sousse	5 458	40	120	63	94	132	309	753	1 755	1 672	504	16	سوسة	
Monastir	3 999	11	93	28	60	66	188	551	1 332	1 286	362	22	المنستير	
Mahdia	3 321	35	92	37	44	96	170	559	1 105	896	278	9	المهدية	
Sfax	6 185	22	154	53	87	141	299	903	2 057	2 039	422	8	صفاقس	
Centre - Est	18 963	108	459	181	285	435	966	2 766	6 249	5 893	1 566	55	الوسط الشرقي	
Kairouan	3 586	31	86	22	38	87	210	558	1 163	1 054	323	14	القيروان	
Kasserine	2 625	69	63	37	32	68	156	421	824	668	271	16	القصرين	
Sidi Bouzid	3 024	40	75	37	42	93	199	543	997	745	240	13	سيدي بوزيد	
Centre - Ouest	9 235	140	224	96	112	248	565	1 522	2 984	2 467	834	43	الوسط الغربي	
Gabès	2 366	11	68	28	31	39	194	527	850	507	107	4	قابس	
Médenine	4 128	19	139	43	52	106	184	678	1 418	1 211	272	6	مدنين	
Tataouine	969	11	34	4	13	17	58	187	365	251	28	1	تطاوين	
Sud - Est	7 463	41	241	75	96	162	436	1 392	2 633	1 969	407	11	الجنوب الشرقي	
Gafsa	2 065	28	73	33	34	70	179	442	606	480	112	8	قفصة	
Tozeur	714	3	13	4	12	28	55	154	237	170	35	3	توزر	
Kébili	905	2	19	7	13	21	69	221	362	166	25	0	قبلي	
Sud - Ouest	3 684	33	105	44	59	119	303	817	1 205	816	172	11	الجنوب الغربي	
Total	81 605	1 259	1 936	875	1 278	2 464	5 304	13 986	27 150	22 008	5 180	165	المجموع	

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Source : Institut National de la Statistique

* N.D : Non Déclarés

* غير مصرح به

1.21 Mariage selon le groupe d'âge de l'épouse
par gouvernorat de déclaration

21.1 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجة
وحسب الولاية المصرح بها

Gouvernorat	Année 2009		سنة 2009								الولاية
	المجموع Total	غير مصرح بها N.D*	Groupe d'âge					الفئة العمرية			
			50-54	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	
Tunis	9 250	658	184	242	358	688	1 628	3 415	1 789	288	تونس
Ariana	2 822	28	46	56	94	201	458	1 062	739	138	أريانة
Ben Arous	4 838	93	82	84	175	363	894	1 850	1 136	161	بن عروس
Manouba	2 955	44	32	61	135	211	545	1 104	698	125	منوبة
District-Tunis	19 865	823	344	443	762	1 463	3 525	7 431	4 362	712	إقليم تونس
Nabeul	6 738	63	95	130	237	405	950	2 241	2 099	518	نابل
Zaghouan	1 479	24	19	20	45	93	212	507	456	103	زغوان
Bizerte	5 356	45	30	79	154	304	737	1 836	1 762	409	بنزرت
Nord-Est	13 573	132	144	229	436	802	1 899	4 584	4 317	1 030	الشمال الشرقي
Béja	1 950	18	25	31	69	150	385	715	464	93	باجة
Jendouba	3 338	43	53	59	113	277	623	1 142	859	169	جندوبة
Le Kef	1 456	17	24	37	57	119	283	500	340	79	الكاف
Siliana	2 078	21	10	27	51	136	369	731	595	138	سليانة
Nord-Ouest	8 822	99	112	154	290	682	1 660	3 088	2 258	479	الشمال الغربي
Sousse	5 458	30	95	104	185	324	780	1 794	1 700	446	سوسة
Monastir	3 999	19	36	72	97	179	451	1 268	1 428	449	المنستير
Mahdia	3 321	64	34	51	109	179	415	984	1 097	388	المهدية
Sfax	6 185	39	82	105	163	250	691	1 999	2 332	524	صفاقس
Centre - Est	18 963	152	247	332	554	932	2 337	6 045	6 557	1 807	الوسط الشرقي
Kairouan	3 586	24	22	50	121	212	579	1 122	1 081	375	القيروان
Kasserine	2 625	61	28	29	60	151	435	788	783	290	القصرين
Sidi Bouzid	3 024	77	17	28	110	208	518	891	846	329	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	9 235	162	67	107	291	571	1 532	2 801	2 710	994	الوسط الغربي
Gabès	2 366	19	31	36	82	141	425	847	670	115	قابس
Médenine	4 128	34	69	74	139	250	595	1 359	1 281	327	مدنين
Tataouine	969	8	1	16	17	50	129	352	327	69	تطاوين
Sud - Est	7 463	61	101	126	238	441	1 149	2 558	2 278	511	الجنوب الشرقي
Gafsa	2 065	26	22	40	102	143	372	702	508	150	قفصة
Tozeur	714	7	10	12	27	55	116	257	181	49	توزر
Kébili	905	10	16	20	29	70	180	361	194	25	قبيلي
Sud - Ouest	3 684	43	48	72	158	268	668	1 320	883	224	الجنوب الغربي
T o t a l	81 605	1 472	1 063	1 463	2 729	5 159	12 770	27 827	23 365	5 757	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* N.D : Non Déclarés

* غير مصرح به

1.22 Mariages selon le groupe d'âge des époux

22.1 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجين

	2009	2008	2007	2006	2005	
Groupe d'âge de l'époux						الفئة العمرية للزوج
Moins de 20 ans	165	216	200	162	148	أقل من 20 سنة
20 à 24 ans	5 180	5 144	5 130	6 549	5 122	20 - 24 سنة
25 à 29 ans	22 008	21 215	20 482	23 953	20 080	25 - 29 سنة
30 à 34 ans	27 150	26 744	26 252	27 105	24 732	30 - 34 سنة
35 à 39 ans	13 986	13 340	13 140	12 760	12 593	35 - 39 سنة
40 à 44 ans	5 304	4 943	5 056	4 590	4 320	40 - 44 سنة
45 à 49 ans	2 464	2 162	2 038	1 848	1 753	45 - 49 سنة
50 à 59 ans	2 153	1 839	1 888	1 656	1 626	50 - 55 سنة
60 ans et +	1 936	1 920	1 716	1 875	1 896	60 سنة فأكثر
Non Déclarés	1259	1226	907	842	1701	غير مصرح بها
T o t a l	81 605	78 748	76 809	81 340	73 971	المجموع
Age moyen de l'époux	33.8	33.7	33.7	33.1	33.7	معدل السن بالنسبة للزوج
Groupe d'âge de l'épouse						الفئة العمرية للزوجة
15 à 19 ans	5 757	5 690	6 114	7 639	6 217	15 - 19 سنة
20 à 24 ans	23 365	23 813	23 270	26 604	23 073	20 - 24 سنة
25 à 29 ans	27 827	26 500	25 494	26 371	24 003	25 - 29 سنة
30 à 34 ans	12 770	11 876	11 582	11 059	10 522	30 - 34 سنة
35 à 39 ans	5 159	4 804	4 694	4 391	4 163	35 - 39 سنة
40 à 44 ans	2 729	2 463	2 497	2 309	2 195	40 - 44 سنة
45 à 49 ans	1 463	1 261	1 247	1 092	1 000	45 - 49 سنة
50 ans et +	1 063	962	792	865	711	50 سنة فأكثر
Non Déclarés	1 472	1 378	1 118	1 011	2 087	غير مصرح بها
T o t a l	81 605	78 748	76 809	81 340	73 971	المجموع
Age moyen de l'épouse	28.0	27.8	27.6	27.1	27.4	معدل السن بالنسبة للزوجة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

**1.23 Divorces prononcés par les tribunaux
de 1^{re} instance et par année
judiciaire**

**22.1 عدد أحكام الطلاق المصرح بها
حسب السنة القضائية من قبل
المحاكم الابتدائية**

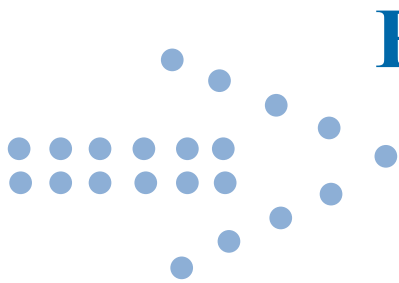
Tribunal de 1 ^{ere} instance	Année judiciaire					المحكمة الابتدائية
	09-08	08-07	07-06	06-05	05-04	
Tunis	2 109	2 140	2 145	2 507	2 352	تونس
Ariana	705	679	656	803	1 143	أريانة
Ben Arous	706	713	795	458	758	بن عروس
Manouba	388	350	379	310	320	منوبة
Tunis(2)	533	-	-	-	-	تونس(2)
Zaghouan	143	140	150	195	167	زغوان
Bizerte	508	540	562	462	467	بنزرت
Grombalia	784	756	739	578	608	قرمبالية
Béja	239	249	239	214	226	باجة
Le Kef	245	244	215	196	213	الكاف
Jendouba	277	277	287	255	244	جندوبة
Siliana	151	162	179	164	150	سليانة
Kasserine	536	463	541	540	432	القصرين
Sousse	820	911	958	841	694	سوسة
Kairouan	653	613	595	592	468	القيروان
Sousse (2)	229	-	-	-	-	سوسة (2)
Monastir	505	559	600	546	465	المنستير
Mahdia	415	419	418	353	318	المهدية
Sfax	672	830	1 007	848	898	صفاقس
Sfax (2)	359	-	-	-	-	صفاقس (2)
Gabès	273	303	322	283	279	قابس
Kébili	87	147	143	115	108	قبلي
Gafsa	484	447	420	463	301	قفصة
Sidi Bouzid	326	371	479	375	350	سيدي بوزيد
Tozeur	125	141	134	113	143	توزر
Médénine	445	455	449	404	362	مدنين
Tataouine	105	126	145	96	110	تطاوين
Total	12 822	12 035	12 557	11 711	11 576	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

CHAPITRE 2

الفصل 2



ENSEIGNEMENT ET CULTURE

التعليم والثقافة

2.1. ENSEIGNEMENT

1.2. التعليم

2.1.1 Données générales

1.1.2 معطيات عامة

Année scolaire	10-09	09-08	08-07	07-06	06-05	السنة الدراسية
1er cycle de l'enseignement de base						المرحلة الأولى من التعليم الأساسي
Effectif des élèves	1 030 109	1 025 044	1 036 445	1 068 822	1 134 414	عدد التلاميذ
Public	1 008 600	1 006 488	1 019 421	1 053 416	1 120 424	العمومي
Privé	21 509	18 556	17 024	15 406	13 990	الخاص
Effectif des enseignants par genre (Enseig.Public)	58 567	59 011	58 716	57 739	58 281	عدد المدرسين حسب الجنس (التعليم العمومي)
Masculin	26 458	27 008	27 332	27 377	28 037	ذكور
Féminin	32 109	32 003	31 384	30 362	30 244	إناث
2ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement Secondaire						المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
Effectif des élèves	1 042 852	1 079 621	1 143 758	1 163 827	1 150 257	عدد التلاميذ
Public	967 708	1 006 143	1 069 585	1 088 816	1 075 517	العمومي
Privé	56 285	52 768	57 179	59 073	58 660	الخاص
Ecole de qualification Technique	18 859	20 710	16 994	15 938	16 080	التأهيل التقني
Effectif des enseignants par genre (Public)	75 104	71 880	71 386	68 147	62 528	عدد المدرسين حسب الجنس (عمومي)
Masculin	36 675	34 920	34 968	34 031	31 912	ذكور
Féminin	38 429	36 960	36 418	34 116	30 616	إناث
Enseignement supérieur						التعليم العالي
Effectif des étudiants réguliers	346 079	349 142	335 649	326 185	321 838	عدد الطلبة النظاميين
Ministère de l'enseignement sup.	320 345	324 635	312 072	304 195	301 138	وزارة التعليم العالي
Autres Départements	25 734	24 507	23 577	21 990	20 700	مؤسسات تربوية أخرى
Part des étudiantes en %	60.3	59.8	59.1	59.0	58.1	النسبة المئوية للطلبات
Effectif des enseignants (Public)	18 993	20 049	18 608	18 117	16 919	عدد المدرسين (في التعليم العمومي)
Part des enseignantes (%)	45.3	44.3	42.0	41.4	40.6	النسبة المئوية للمدرسات

Sources : Ministère de l'Éducation, Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la recherche scientifique

المصادر: وزارة التربية ووزارة التعليم العالي والبحث العلمي

2.1.2 Principales données du 1^{er} cycle
de l'enseignement de base (public)

2.1.2 أهم المعطيات للمرحلة الأولى
من التعليم الأساسي العمومي

الجدد Nouveaux	Nombre moyen	معدل عدد	Nombre	عدد			
المسجلون بالسنة الأولى	التلاميذ لكل مدرس	التلاميذ بكل فصل	المدرسين	الفصول	قاعات الدرس	المدارس	السنة الدراسية
Inscrits 1ère Année	Elèves / enseignant	élèves par classe	D'enseignants	Classes élèves	locaux classes	d'écoles	Année Scolaire
199 475	24.1	30.5	59 708	47 208	27 129	4 417	1998-1997
201 314	23.9	30.3	59 877	47 299	27 262	4 441	1999-1998
197 115	23.3	29.6	60 333	47 476	27 510	4 456	2000-1999
191 087	22.7	29.0	60 072	47 055	27 563	4 465	2001-2000
179 863	22.0	28.3	59 884	46 526	27 411	4 476	2002-2001
159 919	21.4	27.1	59 245	46 647	27 813	4 486	2003-2002
159 232	20.7	25.6	58 761	47 532	27 973	4 487	2004-2003
162 313	20.1	25.0	58 342	46 770	28 085	4 494	2005-2004
155 123	19.2	24.1	58 281	46 422	28 178	4 492	2006-2005
166 254	18.2	23.2	57 739	45 337	26 897	4 504	2007-2006
157 572	17.4	22.5	58 716	45 335	26 475	4 507	2008-2007
158 550	17.1	22.2	59 011	45 374	26 129	4 513	2009-2008
162 540	17.2	22.1	58 567	45 677	25 841	4 517	2010-2009
المنقطون	الراسيون	الناجحون	المجموع	الفتيات	الفتيان	السنة الدراسية	
Abandonnants	Redoublants	Passants	Ensemble	filles	garçons	Année Scolaire	
49 585	263 405	1 127 489	1 440 479	681 395	759 084	1998-1997	
46 484	228 295	1 158 117	1 432 896	678 820	754 076	1999-1998	
41 219	193 738	1 168 772	1 403 729	665 813	737 916	2000-1999	
25 899	130 331	1 207 163	1 363 393	648 978	714 415	2001-2000	
23 711	116 851	1 174 274	1 314 836	626 164	688 672	2002-2001	
22 650	89 367	1 153 445	1 265 462	603 179	662 283	2003-2002	
20 962	100 666	1 094 260	1 215 888	579 980	635 908	2004-2003	
19 759	68 592	1 082 668	1 171 019	558 906	612 113	2005-2004	
19 934	79 147	1 021 343	1 120 424	534 889	585 535	2006-2005	
19 197	87 580	946 639	1 053 416	502 919	550 497	2007-2006	
15 966	69 455	934 000	1 019 421	487 441	531 980	2008-2007	
-	-	-	1 006 488	483 011	523 477	2009-2008	
-	-	-	1 008 600	484 198	524 402	2010-2009	

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

2.1.3 Nombre d'écoles par gouvernorat
du 1^{er} cycle de l'enseignement de base

3.1.2 عدد مدارس المرحلة الأولى من التعليم
الأساسي بكل ولاية

Gouvernorat	10-09	09-08	08-07	07-06	06-05	الولاية
Tunis	180	179	179	181	181	تونس
Ariana	86	86	86	87	86	أريانة
Ben Arous	151	150	150	151	150	منوبة
Manouba	95	95	95	95	95	بن عروس
Nabeul	269	269	268	267	267	نابل
Zaghouan	108	108	108	108	108	زغوان
Bizerte	206	206	206	206	206	بنزرت
Béja	151	151	151	150	149	باجة
Jendouba	231	231	231	231	230	جندوبة
Le Kef	193	193	193	193	193	الكاف
Siliana	192	192	192	192	190	سليانة
Kairouan	311	311	312	312	311	القيروان
Kasserine	301	301	301	301	300	القصرين
Sidi Bouzid	316	316	312	311	309	سيدي بوزيد
Sousse	177	176	175	172	170	سوسة
Monastir	155	154	153	152	152	المنستير
Mahdia	189	189	189	188	188	المهدية
Sfax	367	367	367	367	367	صفاقس
Gafsa	187	187	188	188	188	قفصة
Tozeur	48	48	47	47	47	توزر
Kébili	78	78	78	78	78	قبلي
Gabès	166	167	167	168	168	قابس
Médenine	249	248	248	248	247	مدنين
Tataouine	111	111	111	111	112	تطاوين
Total	4 517	4 513	4 507	4 504	4 492	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

2.1.4 Nombre de locaux - classes par gouvernorat
du 1^{er} cycle de l'enseignement de base

4.1.2 عدد قاعات التدريس للمرحلة الأولى
من التعليم الأساسي حسب الولاية

Gouvernorat	10-09	09-08	08-07	07-06	06-05	الولاية
Tunis	1 870	1 825	1 832	1 855	1 907	تونس
Ariana	800	781	783	814	819	أريانة
Ben Arous	1 173	1 134	1 127	1 136	1 169	بن عروس
Manouba	721	778	769	760	788	منوبة
Nabeul	1 666	1 674	1 695	1 674	1 737	نابل
Zaghouan	537	504	507	526	552	زغوان
Bizerte	1 217	1 317	1 338	1 355	1 406	بنزرت
Béja	816	823	816	825	912	باجة
Jendouba	1 136	1 153	1 183	1 199	1 238	جندوبة
Le Kef	795	818	827	899	931	الكاف
Siliana	695	822	843	822	910	سليانة
Kairouan	1 594	1 579	1 600	1 631	1 702	القيروان
Kasserine	1 288	1 331	1 326	1 427	1 480	القصرين
Sidi Bouzid	1 291	1 291	1 354	1 337	1 471	سيدي بوزيد
Sousse	1 317	1 313	1 319	1 323	1 363	سوسة
Monastir	1 208	1 217	1 216	1 228	1 239	المنستير
Mahdia	1 049	1 041	1 104	1 096	1 151	المهدية
Sfax	2 087	2 096	2 156	2 197	2 298	صفاقس
Gafsa	1 086	1 066	1 077	1 124	1 164	قفصة
Tozeur	288	272	273	272	303	توزر
Kébili	387	421	425	432	488	قبلي
Gabès	997	991	1 002	992	1 076	قابس
Médenine	1 331	1 359	1 372	1 430	1 491	مدنين
Tataouine	492	523	531	543	583	تطاوين
Total	25 841	26 129	26 475	26 897	28 178	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

**2.1.5 Personnel enseignant par gouvernorat
du 1^{er} cycle de l'enseignement de base
(Public)**

**5.1.2 عدد المدرسين بالمرحلة الأولى من التعليم
الأساسي حسب الولاية (عمومي)**

Gouvernorat	10-09	09-08	08-07	07-06	06-05	الولاية
Tunis	4 083	4 120	4 081	4 041	4 074	تونس
Ariana	1 929	1 943	1 922	1 889	1 877	أريانة
Ben Arous	2 605	2 586	2 561	2 544	2 549	بن عروس
Manouba	1 611	1 613	1 609	1 588	1 609	منوبة
Nabeul	3 776	3 798	3 810	3 785	3 812	نابل
Zaghouan	1 005	1 029	997	979	1 005	زغوان
Bizerte	2 823	2 860	2 853	2 800	2 875	بنزرت
Béja	1 746	1 765	1 727	1 683	1 700	باجة
Jendouba	2 475	2 501	2 494	2 460	2 482	جندوبة
Le Kef	1 846	1 844	1 850	1 790	1 785	الكاف
Siliana	1 705	1 710	1 686	1 625	1 666	سليانة
Kairouan	3 828	3 861	3 828	3 719	3 764	القنيطرة
Kasserine	3 072	3 086	3 081	2 995	2 996	القصرين
Sidi Bouzid	2 872	2 893	2 924	2 793	2 803	سيدي بوزيد
Sousse	3 057	3 053	2 980	2 952	2 990	سوسة
Monastir	2 780	2 791	2 763	2 771	2 787	المنستير
Mahdia	2 370	2 438	2 428	2 413	2 447	المهدية
Sfax	4 837	4 929	4 963	4 907	5 011	صفاقس
Gafsa	2 278	2 285	2 291	2 282	2 263	قفصة
Tozeur	597	600	586	580	579	توزر
Kébili	975	969	977	957	968	قبلي
Gabès	2 308	2 309	2 282	2 228	2 260	قابس
Médenine	2 958	2 974	2 974	2 926	2 914	مدنين
Tataouine	1 031	1 054	1 049	1 032	1 064	تطاوين
Total	58 567	59 011	58 716	57 739	58 281	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

2.1.6 Classes - élèves par année d'études
du 1^{er} cycle de l'enseignement de base

6.1.2 عدد الفصول حسب السنة الدراسية
بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي

Unité : Classes- Elèves

الوحدة : الفصل

المجموع	السنة السادسة	السنة الخامسة	السنة الرابعة	السنة الثالثة	السنة الثانية	السنة الأولى	السنة الدراسية
Total	6 ^{ème} Année	5 ^{ème} Année	4 ^{ème} Année	3 ^{ème} Année	2 ^{ème} Année	1 ^{ère} Année	Année Scolaire
عدد الفصول							
Nombre de classes - élèves							
47 208	8 605	8 289	7 788	7 694	7 540	7 292	1998-1997
47 299	8 912	8 168	7 595	7 739	7 580	7 305	1999-1998
47 476	9 102	8 041	7 673	7 794	7 668	7 198	2000-1999
47 055	8 567	8 079	7 746	7 909	7 635	7 119	2001-2000
46 526	8 006	8 100	7 952	7 934	7 982	6 552	2002-2001
46 647	7 980	8 143	7 961	8 295	7 696	6 572	2003-2002
47 532	8 168	8 405	9 149	7 699	7 234	6 877	2004-2003
46 770	8 270	8 990	8 269	6 983	7 281	6 977	2005-2004
46 422	9 423	8 001	7 674	7 073	7 399	6 853	2006-2005
45 337	8 775	7 376	7 692	7 189	7 345	6 960	2007-2006
45 335	8 196	7 093	8 186	7 151	7 539	7 170	2008-2007
45 374	7 737	7 583	7 829	7 301	7 672	7 252	2009-2008
45 677	8 016	7 361	7 775	7 452	7 697	7 376	2010-2009
معدل عدد التلاميذ بكل فصل							
Moyenne d' élèves par classe - élèves							
30.5	30.0	30.0	30.2	30.5	30.8	31.8	1998-1997
30.3	29.9	29.5	29.7	30.4	30.6	31.9	1999-1998
29.6	27.9	29.1	29.3	30.0	30.5	31.1	2000-1999
29.0	27.2	28.5	28.9	29.5	29.8	30.3	2001-2000
28.3	26.6	28.2	28.3	28.9	29.5	28.0	2002-2001
27.1	26.5	28.0	28.0	28.4	26.9	24.4	2003-2002
25.6	25.8	26.9	27.2	24.4	25.1	23.3	2004-2003
25.0	25.4	26.4	26.0	23.9	24.4	23.5	2005-2004
24.1	25.6	23.6	24.6	23.1	24.2	22.9	2004-2005
23.2	23.8	22.6	23.8	22.9	23.4	22.7	2007-2006
22.5	22.5	21.6	23.3	22.0	23.0	22.3	2008-2007
22.2	21.8	22.3	22.2	21.9	22.6	22.3	2009-2008
22.1	21.9	21.5	22.2	21.8	22.5	22.6	2010-2009

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية و التكوين

2.1.7-a Population scolaire du 1^{er} cycle de
l'enseignement de base par genre
et gouvernorat

7.1.2 أ - عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم
الأساسي حسب الجنس والولاية

Gouvernorat	Garçons				ذكور	الولاية
	10-09	09-08	08-07	07-06	06-05	
Tunis	39 867	39 485	39 527	40 636	42 812	تونس
Ariana	20 466	19 928	19 701	19 992	20 592	أريانة
Ben Arous	25 356	24 804	24 573	25 062	26 146	بن عروس
Manouba	15 290	15 346	15 347	15 794	16 697	منوبة
Nabeul	35 882	35 431	35 655	36 349	38 511	نابل
Zaghouan	8 888	8 706	8 799	9 068	9 685	زغوان
Bizerte	27 404	27 236	27 484	28 364	29 922	بنزرت
Béja	14 728	14 799	15 354	15 963	16 931	باجة
Jendouba	20 753	21 066	22 043	23 278	25 201	جندوبة
Le Kef	12 118	12 289	12 810	13 487	14 544	الكاف
Siliana	11 946	12 249	12 705	13 329	14 354	سليانة
Kairouan	33 198	33 695	34 741	36 703	39 077	القيروان
Kasserine	26 605	26 911	27 988	29 132	31 528	القصرين
Sidi Bouzid	22 859	22 983	23 761	24 818	26 877	سيدي بوزيد
Sousse	31 267	30 939	30 992	31 746	33 438	سوسة
Monastir	28 237	27 844	27 787	28 513	29 964	المنستير
Mahdia	22 751	22 440	22 663	23 246	25 069	المهدية
Sfax	45 641	45 505	45 723	46 964	49 392	صفاقس
Gafsa	17 492	17 511	17 968	18 693	20 445	قفصة
Tozeur	5 444	5 425	5 501	5 628	6 042	توزر
Kébili	7 298	7 319	7 643	7 971	8 684	قبلي
Gabès	18 231	18 372	19 018	19 884	21 659	قابس
Médenine	24 537	24 819	25 369	26 411	27 686	مدنين
Tataouine	8 144	8 375	8 828	9 466	10 279	تطاوين
Total	524 402	523 477	531 980	550 497	585 535	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

2.1.7-b Population scolaire du 1^{er} cycle de
l'enseignement de base par genre
et gouvernorat

7.1.2 ب- عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم
الأساسي حسب الجنس والولاية

Gouvernorat	Filles					الولاية
	10-09	09-08	08-07	07-06	06-05	
Tunis	37 002	36 899	37 232	38 333	40 366	تونس
Ariana	19 230	18 850	18 673	18 661	19 438	أريانة
Ben Arous	23 966	23 644	23 177	23 659	24 684	بن عروس
Manouba	14 673	14 374	14 305	14 721	15 554	منوبة
Nabeul	33 400	33 103	32 889	33 345	35 066	نابل
Zaghouan	8 026	7 978	7 932	8 110	8 630	زغوان
Bizerte	25 029	24 866	25 136	25 874	27 148	بنزرت
Béja	13 720	13 670	13 964	14 506	15 531	باجة
Jendouba	18 484	18 864	19 519	20 431	21 965	جندوبة
Le Kef	11 236	11 468	11 892	12 511	13 472	الكاف
Siliana	11 223	11 462	11 824	12 257	13 215	سليانة
Kairouan	30 098	30 424	31 078	32 590	34 813	القيروان
Kasserine	24 229	24 241	24 873	26 058	28 092	القصرين
Sidi Bouzid	20 900	21 082	21 507	22 272	24 293	سيدي بوزيد
Sousse	28 706	28 392	28 114	28 625	30 071	سوسة
Monastir	26 184	25 895	25 810	26 214	27 507	المنستير
Mahdia	21 007	20 674	20 692	21 318	23 015	المهدية
Sfax	42 284	41 982	41 653	42 691	45 170	صفاقس
Gafsa	16 271	16 293	16 710	17 349	18 711	قفصة
Tozeur	5 238	5 148	5 079	5 228	5 556	توزر
Kébili	6 796	6 836	6 979	7 364	7 928	قبلي
Gabès	16 616	16 631	17 273	18 104	19 736	قابس
Médenine	22 348	22 510	22 919	23 899	25 299	مدنين
Tataouine	7 532	7 725	8 211	8 799	9 629	تطاوين
Total	484 198	483 011	487 441	502 919	534 889	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

2.1.8 Population scolaire totale du 1^{er} cycle
de l'enseignement de base par gouvernorat

8.1.2 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من
التعليم الأساسي حسب الولاية

Gouvernorat	10-09	09-08	08-07	07-06	06-05	الولاية
Tunis	76 869	76 384	76 759	78 969	83 178	تونس
Ariana	39 696	38 778	38 374	38 653	40 030	أريانة
Ben Arous	49 322	48 448	47 750	48 721	50 830	بن عروس
Manouba	29 963	29 720	29 652	30 515	32 251	منوبة
Nabeul	69 282	68 534	68 544	69 694	73 577	نابل
Zaghouan	16 914	16 684	16 731	17 178	18 315	زغوان
Bizerte	52 433	52 102	52 620	54 238	57 070	بنزرت
Béja	28 448	28 469	29 318	30 469	32 462	باجة
Jendouba	39 237	39 930	41 562	43 709	47 166	جندوبة
Le Kef	23 354	23 757	24 702	25 998	28 016	الكاف
Siliana	23 169	23 711	24 529	25 586	27 569	سليانة
Kairouan	63 296	64 119	65 819	69 293	73 890	القيروان
Kasserine	50 834	51 152	52 861	55 190	59 620	القصرين
Sidi Bouzid	43 759	44 065	45 268	47 090	51 170	سيدي بوزيد
Sousse	59 973	59 331	59 106	60 371	63 509	سوسة
Monastir	54 421	53 739	53 597	54 727	57 471	المنستير
Mahdia	43 758	43 114	43 355	44 564	48 084	المهدية
Sfax	87 925	87 487	87 376	89 655	94 562	صفاقس
Gafsa	33 763	33 804	34 678	36 042	39 156	قفصة
Tozeur	10 682	10 573	10 580	10 856	11 598	توزر
Kébili	14 094	14 155	14 622	15 335	16 612	قبلي
Gabès	34 847	35 003	36 291	37 988	41 395	قابس
Médenine	46 885	47 329	48 288	50 310	52 985	مدنين
Tataouine	15 676	16 100	17 039	18 265	19 908	تطاوين
Total	1 008 600	1 006 488	1 019 421	1 053 416	1 120 424	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

2.1.9 Population scolaire du 1^{er} cycle
de l'enseignement de base public
par qualité et année d'études

9.1.2 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى
من التعليم الأساسي العمومي
حسب سنة الدراسة والصف

المجموع Total	السنة السادسة 6 ^{ème} Année	السنة الخامسة 5 ^{ème} Année	السنة الرابعة 4 ^{ème} Année	السنة الثالثة 3 ^{ème} Année	السنة الثانية 2 ^{ème} Année	السنة الأولى 1 ^{ère} Année	السنة الدراسية Année Scolaire
الجدد Nouveaux							
1 148 611	194 468	200 606	201 460	209 535	182 623	159 919	2003-2002
1 126 521	195 067	199 709	229 153	183 612	159 748	159 232	2004-2003
1 070 353	193 976	211 790	181 989	161 167	159 118	162 313	2005-2004
1 051 832	226 330	185 599	162 691	159 930	162 159	155 123	2006-2005
974 269	181 837	161 928	159 162	160 700	154 388	156 254	2007-2006
931 841	158 590	148 303	159 061	152 915	155 400	157 572	2008-2007
937 033	148 012	165 479	152 560	155 539	156 893	158 550	2009-2008
-	...	...	...	...	...	...	2010-2009
الراسبيون Redoublants							
116 851	17 200	27 716	21 621	25 657	24 312	345	2003-2002
89 367	15 993	26 613	19 875	4 327	21 651	908	2004-2003
100 666	15 897	25 485	33 377	5 559	18 807	1 541	2005-2004
68 592	14 716	5 440	26 196	3 568	16 966	1 706	2006-2005
79 147	27 132	5 094	23 788	3 695	17 417	2 021	2007-2006
87 580	26 176	5 132	31 334	4 554	17 810	2 574	2008-2007
69 455	20 873	3 339	21 300	4 218	16 813	2 912	2009-2008
-	...	...	...	...	...	...	2010-2009
المجموع Ensemble							
1 265 462	211 668	228 322	223 081	235 192	206 935	160 264	2003-2002
1 215 888	211 060	226 322	249 028	187 939	181 399	160 140	2004-2003
1 171 019	209 873	237 275	215 366	166 726	177 925	163 854	2005-2004
1 120 424	241 046	191 039	188 887	163 498	179 125	156 829	2006-2005
1 053 416	208 969	167 022	182 950	164 395	171 805	158 275	2007-2006
1 019 421	184 766	153 435	190 395	157 469	173 210	160 146	2008-2007
1 006 488	168 885	168 818	173 860	159 757	173 706	161 462	2009-2008
1 008 600	175 454	158 466	172 256	162 417	173 518	166 489	2010-2009

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

**2.1.10 Principales données du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base
et de l'enseignement secondaire public**

**10.1.2 أهم المعطيات للمرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي العمومي**

Année scolaire	2010-09	2009-08	2008-07	2007-06	2006-05	السنة الدراسية
Etablissements	1 350	1 325	1 294	1 257	1 232	عدد المؤسسات
Elèves	967 708	1 006 143	1 069 585	1 088 816	1 075 517	عدد التلاميذ
Garçons	447 369	467 328	500 517	511 128	505 330	فتيان
Filles	520 339	538 815	569 068	577 688	570 187	فتيات
Classes - élèves	36 109	36 245	36 458	35 704	34 612	عدد الفصول
Enseignants	72 194	71 880	71 386	68 147	62 528	عدد المدرسين

**2.1.11 Population scolaire du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire par année d'études (public)**

**11.1.2 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من
التعليم الأساسي والتعليم
الثانوي حسب سنة الدراسة (عمومي)**

Année scolaire	2010-09	2009-08	2008-07	2007-06	2006-05	السنة الدراسية
2ème cycle de l'enseignement de base	485 860	530 660	569 649	587 064	571 986	المرحلة الثانية من التعليم الأساسي
7ème Année	198 312	211 842	238 319	266 297	250 352	السنة السابعة
8ème Année	148 742	163 259	189 500	176 605	176 555	السنة الثامنة
9ème Année	138 806	155 559	141 830	144 162	145 079	السنة التاسعة
Enseignement secondaire	481 848	475 483	499 936	501 752	503 531	التعليم الثانوي
1ème Année	154 116	142 807	146 195	144 687	155 947	السنة الأولى
2ème Année	116 382	113 930	115 364	120 427	133 627	السنة الثانية
3ème Année	96 472	101 735	108 977	125 032	103 733	السنة الثالثة
4ème Année	114 878	117 011	129 400	111 606	110 224	السنة الرابعة
Total	967 708	1 006 143	1 069 585	1 088 816	1 075 517	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

2.1.12-a Population scolaire du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire par genre et gouvernorat (public)

12.1.2-أ عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الجنس والولاية(عمومي)

Gouvernorat	Garçons				ذكور	الولاية
	10-09	09-08	08-07	07-06	06-05	
Tunis	40 942	41 780	44 137	44 890	44 454	تونس
Ariana	18 845	19 279	20 308	19 965	19 323	أريانة
Ben Arous	24 352	25 156	26 382	26 674	25 974	بن عروس
Manouba	15 171	15 456	16 139	16 516	16 247	منوبة
Nabeul	27 130	28 103	29 823	30 289	29 886	نابل
Zaghouan	7 315	7 680	8 167	8 309	8 114	زغوان
Bizerte	22 518	23 405	24 970	25 400	24 947	بنزرت
Béja	12 401	13 028	13 783	13 891	13 613	باجة
Jendouba	18 038	19 313	20 556	21 148	21 435	جندوبة
Le Kef	12 138	12 812	13 832	14 363	14 302	الكاف
Siliana	10 577	11 301	12 382	12 621	12 544	سليانة
Kairouan	23 065	24 218	26 061	26 216	26 136	القيروان
Kasserine	20 600	21 742	23 682	24 357	23 535	القصرين
Sidi Bouzid	19 604	20 876	23 264	23 873	23 833	سيدي بوزيد
Sousse	25 430	26 114	27 183	26 928	26 087	سوسة
Monastir	22 693	22 963	23 922	23 587	22 956	المنستير
Mahdia	16 001	16 914	18 214	19 150	18 652	المهدية
Sfax	36 693	37 983	40 936	41 417	41 077	صفاقس
Gafsa	18 361	19 594	21 382	22 444	22 879	قفصة
Tozeur	4 550	4 786	5 122	5 634	5 671	توزر
Kébili	7 099	8 062	9 112	9 903	10 236	قبلي
Gabès	16 273	17 420	19 014	19 739	19 200	قابس
Médenine	19 371	20 511	22 514	23 710	24 113	مدنين
Tataouine	8 202	8 832	9 632	10 104	10 116	تطاوين
Total	447 369	467 328	500 517	511 128	505 330	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

2.1.12-b Population scolaire du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire par genre et gouvernorat (public)

12.1.2-ب عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الجنس والولاية (عمومي)

Gouvernorat	Filles		إناث			الولاية
	10-09	09-08	08-07	07-06	06-05	
Tunis	46 196	47 444	49 574	50 250	50 328	تونس
Ariana	21 866	22 034	22 860	22 953	22 541	أريانة
Ben Arous	27 131	27 759	29 041	29 295	28 929	بن عروس
Manouba	16 777	17 775	18 510	19 050	18 832	منوبة
Nabeul	32 838	33 485	35 446	35 944	35 740	نابل
Zaghouan	8 019	8 276	8 760	8 798	8 511	زغوان
Bizerte	26 665	27 532	28 859	29 304	28 861	بنزرت
Béja	14 845	15 451	16 450	16 612	16 386	باجة
Jendouba	20 773	21 858	23 046	23 954	23 932	جندوبة
Le Kef	14 500	15 205	16 008	16 504	16 461	الكاف
Siliana	12 094	12 791	13 726	13 947	13 750	سليانة
Kairouan	25 573	26 517	28 304	28 682	27 857	القيروان
Kasserine	22 023	22 730	23 733	24 089	23 121	القصرين
Sidi Bouzid	21 294	22 738	24 414	25 123	24 693	سيدي بوزيد
Sousse	29 750	30 189	31 480	31 267	30 526	سوسة
Monastir	27 837	27 725	28 519	28 097	27 256	المنستير
Mahdia	18 351	18 867	19 912	20 329	19 622	المهدية
Sfax	40 963	42 239	45 087	45 286	44 577	صفاقس
Gafsa	20 912	22 059	23 807	24 414	24 630	قفصة
Tozeur	5 769	6 058	6 461	6 872	6 859	توزر
Kébili	9 875	10 800	11 942	12 431	12 542	قبلي
Gabès	20 505	21 835	22 906	23 339	22 979	قابس
Médenine	25 643	26 889	28 930	29 599	29 847	مدنين
Tataouine	10 140	10 559	11 293	11 549	11 407	تطاوين
Total	520 339	538 815	569 068	577 688	570 187	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

**2.1.13 Population scolaire totale du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire par gouvernorat (public)**

**13.1.2 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة
الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الولاية (عمومي)**

Gouvernorat	Ensemble					الولاية
	10-09	09-08	08-07	07-06	06-05	
Tunis	87 138	89 224	93 711	95 140	94 782	تونس
Ariana	40 711	41 313	43 168	42 918	41 864	أريانة
Ben Arous	51 483	52 915	55 423	55 969	54 903	بن عروس
Manouba	31 948	33 231	34 649	35 566	35 079	منوبة
Nabeul	59 968	61 588	65 269	66 233	65 626	نابل
Zaghouan	15 334	15 956	16 927	17 107	16 625	زغوان
Bizerte	49 183	50 937	53 829	54 704	53 808	بنزرت
Béja	27 246	28 479	30 233	30 503	29 999	باجة
Jendouba	38 811	41 171	43 602	45 102	45 367	جندوبة
Le Kef	26 638	28 017	29 840	30 867	30 763	الكاف
Siliana	22 671	24 092	26 108	26 568	26 294	سليانة
Kairouan	48 638	50 735	54 365	54 898	53 993	القيروان
Kasserine	42 623	44 472	47 415	48 446	46 656	القصرين
Sidi Bouzid	40 898	43 614	47 678	48 996	48 526	سيدي بوزيد
Sousse	55 180	56 303	58 663	58 195	56 613	سوسة
Monastir	50 530	50 688	52 441	51 684	50 212	المنستير
Mahdia	34 352	35 781	38 126	39 479	38 274	المهدية
Sfax	77 656	80 222	86 023	86 703	85 654	صفاقس
Gafsa	39 273	41 653	45 189	46 858	47 509	قفصة
Tozeur	10 319	10 844	11 583	12 506	12 530	توزر
Kébili	16 974	18 862	21 054	22 334	22 778	قبلي
Gabès	36 778	39 255	41 920	43 078	42 179	قابس
Médenine	45 014	47 400	51 444	53 309	53 960	مدنين
Tataouine	18 342	19 391	20 925	21 653	21 523	تطاوين
Total	967 708	1 006 143	1 069 585	1 088 816	1 075 517	المجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

**2.1.14 Population scolaire du 2^{ème} cycle
de base et de l'enseignement secondaire
par qualité et année d'études (public)**

**14.1.2 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية
من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
حسب سنة الدراسة والصف (عمومي)**

	10-09	09-08	08-07	07-06	06-05	
A. 2ème cycle de l'enseignement de base						أ – المرحلة الثانية من التعليم الأساسي
7ème Année	198 312	211 842	238 319	266 297	250 352	السابعة
Nouveaux	...	155 942	172 946	202 037	186 013	الجدد
Redoublants	...	55 900	65 373	64 260	64 339	الراسبيون
8ème Année	148 742	163 259	189 500	176 605	176 555	الثامنة
Nouveaux	...	136 102	160 614	147 771	147 714	الجدد
Redoublants	...	27 157	28 886	28 834	28 841	الراسبيون
9ème Année	138 806	155 559	141 830	144 162	145 079	التاسعة
Nouveaux	...	142 541	129 704	130 698	130 360	الجدد
Redoublants	...	13 018	12 126	13 464	14 719	الراسبيون
B. Enseignement secondaire						ب – التعليم الثانوي
1ère Année	154 116	142 807	146 195	144 687	155 947	السنة الأولى
Nouveaux	...	118 783	123 517	121 863	127 295	الجدد
Redoublants	...	24 024	22 678	22 824	28 652	الراسبيون
2ème Année	116 382	113 930	115 364	120 427	133 627	السنة الثانية
Nouveaux	...	100 479	100 795	111 022	107 526	الجدد
Redoublants	...	13 451	14 569	9 405	26 101	الراسبيون
3ème Année	96 472	101 735	108 977	125 032	103 733	السنة الثالثة
Nouveaux	...	91 371	95 709	114 585	92 631	الجدد
Redoublants	...	10 364	13 268	10 447	11 102	الراسبيون
4ème Année	114 878	117 011	129 400	111 606	110 224	السنة الرابعة
Nouveaux	...	88 751	100 529	83 238	84 455	الجدد
Redoublants	...	28 260	28 871	28 368	25 769	الراسبيون
Ensemble (A+B)	967 708	1 006 143	1 069 585	1 088 816	1 075 517	المجموع (أ + ب)
Nouveaux	...	833 969	883 814	911 214	875 994	الجدد
Redoublants	...	172 174	185 771	177 602	199 523	الراسبيون

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

2.1.15 Nombre d'établissements du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire et classes - élèves par gouvernorat

15.1.2 عدد المؤسسات التربوية بالمرحلة الثانية
من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
وعدد الفصول حسب الولاية

Gouvernorat	2010 - 2009		2009 - 2008		2008 - 2007		2007 - 2006		2006 - 2005		الولاية
	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	
	Classes	Etab.	Classes	Etab.	Classes	Etab.	Classes	Etab.	Classes	Etab.	
	Elèves		Elèves		Elèves		Elèves		Elèves		
Tunis	3 080	115	3 032	113	3 029	109	2 987	105	2 934	105	تونس
Ariana	1 437	47	1 425	46	1 401	44	1 368	42	1 319	41	أريانة
Ben Arous	1 816	59	1 806	58	1 796	58	1 733	56	1 680	56	بن عروس
Manouba	1 152	38	1 149	37	1 166	37	1 140	36	1 114	33	منوبة
Nabeul	2 119	65	2 094	64	2 091	63	2 051	59	2 014	59	نابل
Zaghouan	613	28	621	28	614	27	601	27	560	26	زغوان
Bizerte	1 772	65	1 779	64	1 762	64	1 722	62	1 684	61	بنزرت
Béja	1 040	48	1 065	47	1 077	46	1 039	45	1 030	45	باجة
Jendouba	1 548	49	1 543	48	1 567	48	1 561	48	1 528	46	جندوبة
Le Kef	1 028	45	1 049	43	1 073	43	1 076	42	1 037	41	الكاف
Siliana	937	37	939	36	961	35	954	35	920	35	سليانة
Kairouan	1 802	69	1 840	68	1 836	65	1 784	65	1 749	63	القيروان
Kasserine	1 600	56	1 611	54	1 630	54	1 585	51	1 500	50	القصرين
Sidi Bouzid	1 601	63	1 598	60	1 638	59	1 623	59	1 573	59	سيدي بوزيد
Sousse	1 990	67	1 965	67	1 944	65	1 857	61	1 795	59	سوسة
Monastir	1 867	68	1 866	67	1 874	63	1 802	61	1 689	58	المنستير
Mahdia	1 453	54	1 454	53	1 440	52	1 384	49	1 299	47	المهدية
Sfax	2 830	99	2 827	96	2 861	93	2 822	91	2 750	90	صفاقس
Gafsa	1 459	57	1 484	55	1 487	54	1 498	54	1 439	53	قفصة
Tozeur	420	21	437	21	448	21	445	19	437	19	توزر
Kébili	700	35	726	35	765	35	771	33	747	32	قبلي
Gabès	1 448	60	1 483	60	1 469	57	1 434	56	1 394	54	قابس
Médenine	1 680	71	1 728	71	1 774	69	1 723	69	1 709	68	مدنين
Tataouine	717	34	724	34	755	33	744	32	711	32	تطاوين
Total	36 109	1 350	36 245	1 325	36 458	1 294	35 704	1 257	34 612	1 232	لمجموع

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

**2.1.16 Personnel enseignant du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire selon le genre et la nationalité (public)**

**16.1.2 عدد المدرسين بالمرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الجنس والجنسية (عمومي)**

Unité : Le Nombre

الوحدة : العدد

	10-09	09-08	08-07	07-06	06-05	
Tunisiens	72 174	71 858	71 363	68 124	62 504	تونسيون
Masculins	34 903	34 910	34 957	34 020	31 901	ذكور
Féminins	37 271	36 948	36 406	34 104	30 603	إناث
Etrangers	20	22	23	23	24	الأجانب
Masculins	9	10	11	11	11	ذكور
Féminins	11	12	12	12	13	إناث
Ensemble	72 194	71 880	71 386	68 147	62 528	المجموع
Masculins	34 912	34 920	34 968	34 031	31 912	ذكور
Féminins	37 282	36 960	36 418	34 116	30 616	إناث

**2.1.17 Résultats des examens du 1^{er} et du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base
et de l'enseignement secondaire**

**17.1.2 نتائج امتحانات المرحلة الأولى
و الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي**

Session	juin-2010		جوان 2010		juin-2009		جوان 2009		الدورة
	% نسبة النجاح	ناجحون	متقدمون	% نسبة النجاح	ناجحون	متقدمون	% نسبة النجاح	ناجحون	
	Taux de réussite %	Admis	Présentés	Taux de réussite %	Admis	Présentés	Taux de réussite %	Admis	
Passage à la 7^{ème} année de l'enseignement de base (Public)	87.5	149 593	171 000	84.2	155 517	184 766	الإرتقاء إلى السنة السابعة من التعليم الأساسي (عمومي)		
Baccalauréat (Public + privée)	55.5	74 867	134 928	60.3	90 917	150 792	البكالوريا (عمومي + خاص)		
Lettres	46.2	22 968	49 723	44.5	24 263	54 466	آداب		
Mathématiques	70.2	10 316	14 705	76.7	14 788	19 271	رياضيات		
Sci. expérimentales	68.3	15 709	23 008	76.8	20 406	26 584	علوم تجريبية		
Technique	62.8	7 869	12 523	64.9	10 302	15 874	تقنية		
Economie & Gestion	51.3	11 397	22 227	59.8	14 418	24 126	اقتصاد وتصرف		
Sciences Informatiques	50.7	6 300	12 428	63.3	6 400	10 118	علوم إعلامية		
Sport	98.1	308	314	96.3	340	353	رياضة		

Source : Ministère de l'Education

المصدر : وزارة التربية

**2.1.18 Répartition des admis au baccalauréat
par section par gouvernorat
(Juin 2009)**

**18.1.2 توزيع عدد الناجحين في شهادة البكالوريا
حسب الشعب و الولاية
(جوان 2009)**

Gouvernorat	Sections								الولاية
	المجموع	رياضة	علوم			العلوم		الآداب	
			إعلامية	التقنية	الاقتصاد	التجريبية	الرياضيات		
Total	Sport	Sci-Infor	Tech.	Eco.&Gest	Sci. Exp.	Maths	Lettres		
Tunis	7 580	55	650	752	1 773	1 634	1 443	1 271	تونس
Ariana	3 347		355	246	668	711	698	669	أريانة
Ben Arous	4 136		408	341	803	946	666	972	بن عروس
Manouba	2 310		220	265	482	515	320	508	منوبة
Nabeul	4 718	39	429	568	956	984	703	1 039	نابل
Zaghouan	962		94	152	182	142	85	307	زغوان
Bizerte	3 681		275	345	835	740	532	954	بنزرت
Béja	1 866		173	205	320	383	223	562	باجة
Jendouba	2 998		251	280	352	586	231	1 298	جندوبة
Le Kef	2 088		156	196	198	434	210	894	الكاف
Siliana	1 713		157	185	223	315	140	693	سليانة
Kairouan	3 296	44	221	294	339	610	435	1 353	القيروان
Kasserine	2 512		182	240	219	496	333	1 042	القصرين
Sidi Bouzid	3 035	27	247	322	192	454	251	1 542	سيدي بوزيد
Sousse	4 379	57	303	542	658	1 105	623	1 091	سوسة
Monastir	3 838		320	589	530	954	590	855	المنستير
Mahdia	2 490	17	258	268	259	532	232	924	المهدية
Sfax	6 702	58	608	749	1129	1 499	1 092	1 567	صفاقس
Gafsa	3 119		252	262	160	599	434	1 412	قفصة
Tozeur	920		62	103	110	199	90	356	توزر
Kébili	1 547		96	164	206	324	86	671	قبلي
Gabès	3 081	11	252	316	381	561	391	1 169	قابس
Médenine	3 307		231	374	307	765	365	1 265	مدنين
Tataouine	1 244		100	111	115	221	143	554	تطاوين
Total	74 867	308	6 300	7 869	11 397	15 709	10 316	22 968	المجموع

Source : Ministère de l'Éducation

المصدر : وزارة التربية

2.1.19 Répartition des étudiants réguliers
par filières (classification cité)
et par genre (2009-2010)

19.1.2 توزيع الطلبة النظاميين حسب الشعب (التصنيف
الدولي) و حسب الجنس (2009-2010)

Filières	منهم الطالبات	المجموع	الشعب
	Dont Etudiantes	Ensemble	
Sciences de l'éducation	1 570	2 025	علوم التربية
Arts et métiers	14 423	19 810	الفنون و الحرف
Langues et humanités appliquées	22 949	28 418	اللغات و الإنسانيات التطبيقية
Lettres et sciences humaines	18 430	26 176	الأداب و العلوم الإنسانية
Sciences sociales et du comportement	3 660	5 404	علوم إجتماعية و سلوكيات
Sciences économiques et méthodes quantitatives	4 866	7 386	علوم إقتصادية و إقتصاد كمي
Journalisme et science de l'information	1 323	1 867	الصحافة و علوم الأخبار
Gestion	30 610	47 125	تصرف
Comptabilité	6 515	10 348	محاسبة
Droit	13 210	18 737	حقوق
Sciences de la vie	9 572	12 614	علوم الحياة
Sciences physiques	8 011	13 867	علوم فيزيائية
Mathématiques et statistiques	2 914	6 640	الرياضيات و الإحصاء
Science de l'informatique Et de la communication	25 878	52 369	علوم الإعلامية و المواصلات
Ingénierie et techniques apparentées	12 717	39 622	هندسة و تقنيات مماثلة
Industrie de transformation et industrie de traitement	4 601	6 836	صناعات تحويلية و صناعات معالجة
Architecture et bâtiment	2 698	6 811	هندسة التعمير و البناءات
Agriculture, sylviculture et halieutique	4 657	7 198	فلاحة، غابات و صيد بحري
Services et transport	913	1 714	خدمات النقل
Médecine vétérinaire	241	439	علوم بيطرية
Santé	15 681	22 317	الصحة
Tourisme, loisirs , Sport et services	3 425	8 356	سياحة، ترفيه، رياضة و خدمات
Total	208 864	346 079	المجموع

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur de la recherche scientifique

المصدر : وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

**2.1.20 Effectif des étudiants
diplômés de fin d'études (2008-2009)
par filières et par genre**

**20.1.2 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية
السنة الجامعية (2009-2008)
حسب الشعب و الجنس**

	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble	
Sciences de l'éducation	140	224	علوم التربية
Arts et métiers	2 076	2 893	الفنون و الحرف
Lettres et sciences humaines	2 589	3 656	الأدب و العلوم الإنسانية
Langues et humanités appliquées	4 010	4 818	اللغات و الإنسانيات التطبيقية
Sciences sociales et du comportement	777	1 080	علوم إجتماعية و سلوكيات
Journalisme et sciences de l'information	451	582	الصحافة و علوم الأخبار
Comptabilité	1 936	2 845	محاسبة
Gestion	7 525	10 572	تصرف
Sciences économiques et méthodes quantitatives	706	1 082	علوم إقتصادية و إقتصاد كمي
Droit	2 459	3 396	حقوق
Sciences de la vie	2 270	2 907	علوم الحياة
Sciences physiques	1 785	3 290	علوم فيزيائية
Mathématiques et statistiques	517	1 146	الرياضيات و الإحصاء
Sciences informatiques et de télécom.	5 959	11 408	علوم الإعلامية و الإتصالات
Ingénierie et techniques apparentées	1 584	5 354	هندسة و تقنيات مماثلة
Industrie de transformation et traitement	517	802	صناعات تحويلية و صناعات معالجة
Architecture et bâtiment	450	1 197	هندسة التعمير و البناءات
Agriculture, sylviculture Et halieutique	1 304	1960	فلاحة، غابات و صيد بحري
Médecine vétérinaire	50	93	علوم بيطرية
Santé	2 997	4 197	الصحة
Tourisme,loisirs, sport et services	646	1 563	سياحة،ترفيه،رياضة و خدمات
Service du transport	316	565	خدمات النقل
Total	41 064	65 630	المجموع

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur de la recherche scientifique

المصدر : وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

2.1.21 Répartition des étudiants réguliers par ministère de tutelle et par genre

21.1.2 توزيع الطلبة النظاميين حسب الجنس ووزارة الإشراف

Ministère	2010-2009		2009-2008		الوزارة
	منهم الطالبات	المجموع	منهم الطالبات	المجموع	
	Dont Etudiantes	Ensemble	Dont Etudiantes	Ensemble	
Enseignement supérieur	192 881	320 345	193 852	324 635	التعليم العالي
Santé publique	6 061	7 942	5 889	7 777	الصحة العمومية
Jeunesse et de l'éducation physique	1 818	5 051	1 699	4 777	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Technologie de la communication	657	1 526	556	1 374	تكنولوجيات الإتصال
Agriculture	4 135	6 549	3 789	6 413	الزراعة والموارد المائية
Affaires Sociales	3 026	3 797	2 557	3 316	الشؤون الإجتماعية والتضامن والتونسيين بالخارج
Tourisme	286	869	274	850	السياحة
Total	208 864	346 079	208 616	349 142	المجموع

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur de la recherche scientifique e

المصدر : وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

3.1.22 Personnel enseignant à plein temps en 2009 - 2010

22.1.3 المدرسون المباثرون كامل الوقت سنة 2009 - 2010

	منهم إناث	المجموع	أجانب	رتب أخرى ⁽¹⁾	مساعد تكنولوجي	تكنولوجي	أساتذة الطب الجامعي	مساعدون وأساتذة مساعدين	أساتذة ومحاضرين	المدرسون القارون المتعاقدون
Statutaires	5 956	14 358		2 663	1 213	44	1 940	6 970	1 528	المدرسون القارون
Contractuels	2 642	4 635	200	786	695	-	-	2 954	1	المتعاقدون
Total	8 598	18 993	200	3 449	1 908	44	1 940	9 924	1 529	المجموع

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur de la recherche scientifique

المصدر : وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

⁽¹⁾ Ingénieurs et médecins

⁽¹⁾ مهندسون وأطباء

2.2. CULTURE

2.2. الثقافة

2.2.1 Evolution du réseau des bibliothèques
par catégorie et par gouvernorat1.2.2 تطور عدد المكتبات
حسب الصنف والولاية

	2009	2008	2007	2006	2005	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes, jeunes et enfants	350	348	341	340	338	المكتبات العمومية للكهول والشباب والأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	31	30	30	29	28	المكتبات المتجولة
Total	381	378	371	369	366	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	22	22	22	22	22	تونس
Ariana	10	10	10	10	10	أريانة
Manouba	10	10	10	10	10	منوبة
Ben Arous	16	16	16	16	16	بن عروس
Nabeul	26	26	26	26	25	نابل
Zaghouan	9	9	9	9	9	زغوان
Bizerte	19	19	19	19	19	بنزرت
Béja	13	13	13	12	12	باجة
Jendouba	13	12	11	11	11	جندوبة
Le Kef	13	13	13	12	12	الكاف
Siliana	11	11	11	11	11	سليانة
Kairouan	17	16	15	15	15	القيروان
Kasserine	15	15	15	15	15	القصرين
Sidi Bouzid	15	15	15	15	15	سيدي بوزيد
Sousse	21	21	20	20	19	سوسة
Monastir	24	24	24	24	24	المنستير
Mahdia	19	19	19	19	19	المهدية
Sfax	26	26	26	26	25	صفاقس
Gafsa	19	19	18	18	18	قفصة
Tozeur	8	8	8	8	8	توزر
Kébili	10	9	7	7	7	قبلي
Gabès	18	18	18	18	18	قابس
Médenine	16	16	16	16	16	مدنين
Tataouine	11	11	10	10	10	تطاوين
Total	381	378	371	369	366	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث
(إدارة المطالعة العمومية)

2.2.2 Evolution de la capacité
des bibliothèques par catégorie et par gouvernorat

2.2.2 تطور طاقة استيعاب المكتبات العمومية
حسب الصنف والولاية

	2009	2008	2007	2006	2005	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	18 089	18 273	17 397	17 114	16 374	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques publiques pour enfants	14 817	13 933	13 694	12 852	13 459	المكتبات العمومية للأطفال
Total	32 906	32 206	31 091	29 966	29 833	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	1 257	1 292	1 313	1 294	1 390	تونس
Ariana	836	680	794	562	520	أريانة
Manouba	741	746	746	605	581	منوبة
Ben Arous	1 291	1 234	1 210	1 100	1 370	بن عروس
Nabeul	2 597	2 637	2 513	2 195	2 532	نابل
Zaghuan	687	678	565	565	586	زغوان
Bizerte	1 944	1 908	1 901	1 900	1 847	بنزرت
Béja	1 195	1 143	947	853	887	باجة
Jendouba	956	898	900	940	714	جندوبة
Le Kef	1 082	1 075	948	1 067	835	الكاف
Siliana	1 081	1 208	1 135	1 130	1 015	سليانة
Kairouan	1 688	1 373	1 315	1 439	1 405	القيروان
Kasserine	1 419	1 441	1 401	1 410	1 130	القصرين
Sidi Bouzid	1 361	1 341	1 217	770	1 244	سيدي بوزيد
Sousse	1 251	1 308	1 418	1 549	1 411	سوسة
Monastir	2 123	2 183	2 217	2 063	2 047	المنستير
Mahdia	1 841	1 959	1 572	1 680	1 646	المهدية
Sfax	1 899	1 921	2 039	2 001	1 880	صفاقس
Gafsa	1 720	1 657	1 405	1 570	1 520	قفصة
Tozeur	824	824	816	824	735	توزر
Kébili	865	695	660	660	599	قبلي
Gabès	1 679	1 647	1 650	1 706	1 604	قابس
Médénine	1 505	1 378	1 429	1 105	1 395	مدنين
Tataouine	1 064	980	980	978	940	تطاوين
Total	32 906	32 206	31 091	29 966	29 833	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث
(إدارة المطالعة العمومية)

2.2.3 Evolution des fonds de livres

3.2.2 تطور عدد الكتب حسب صنف المكتبات

par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat

والولاية

	2009	2008	2007	2006	2005	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	3 205 497	3 039 105	2 972 716	2 764 637	2 656 695	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	2 621 296	2 546 540	2 399 862	2 192 667	2 024 096	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	498 192	471 586	463 871	411 045	360 553	المكتبات المتجولة
Total	6 324 985	6 057 231	5 836 449	5 368 349	5 041 344	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	405 782	402 223	369 412	330 493	346 410	تونس
Ariana	213 974	204 087	182 470	119 307	100 467	أريانة
Manouba	152 386	138 083	135 580	131 636	102 991	منوبة
Ben Arous	299 943	265 226	262 219	227 342	218 222	بن عروس
Nabeul	521 484	542 102	521 474	480 013	463 419	نابل
Zaghouan	165 429	163 255	148 255	138 692	129 563	زغوان
Bizerte	351 966	341 281	328 821	320 588	300 308	بنزرت
Béja	205 473	175 501	190 931	163 662	141 403	باجة
Jendouba	235 340	214 114	205 423	185 221	162 837	جندوبة
Le Kef	239 635	233 165	225 610	217 178	183 580	الكاف
Siliana	212 350	200 163	187 176	174 493	163 328	سليانة
Kairouan	287 742	265 462	245 598	221 352	236 624	القيروان
Kasserine	233 141	213 312	203 554	182 726	153 959	القصرين
Sidi Bouzid	262 375	239 691	231 275	205 193	189 212	سيدي بوزيد
Sousse	248 674	274 088	266 772	246 589	221 247	سوسة
Monastir	366 224	361 239	351 146	338 871	329 414	المنستير
Mahdia	236 479	241 969	231 017	218 805	210 511	المهدية
Sfax	405 154	391 897	400 081	385 003	364 749	صفاقس
Gafsa	249 695	242 975	230 777	209 535	203 844	قفصة
Tozeur	157 781	126 991	141 714	132 229	118 460	توزر
Kébili	134 779	113 624	111 893	106 476	99 775	قبلي
Gabès	351 031	333 368	314 469	313 784	297 403	قابس
Médenine	245 394	241 619	223 139	213 227	183 585	مدنين
Tataouine	142 754	131 796	127 643	105 934	120 033	تطاوين
Total	6 324 985	6 057 231	5 836 449	5 368 349	5 041 344	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

2.2.4 Evolution des lecteurs
par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat

4.2.2 تطور عدد القراء حسب صنف
المكتبات والولاية

	2009	2008	2007	2006	2005	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	2 223 966	2 371 690	2 635 913	2 764 331	2 799 915	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques publiques pour enfants	1 892 957	2 241 455	2 310 624	2 395 489	2 511 113	المكتبات العمومية للأطفال
Total	4 116 923	4 613 145	4 946 537	5 159 820	5 311 028	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	297 143	324 483	334 104	427 556	513 970	تونس
Ariana	76 042	104 000	99 954	79 713	59 376	أريانة
Manouba	179 828	186 697	212 587	233 758	202 594	منوبة
Ben Arous	162 561	182 277	183 915	166 561	173 572	بن عروس
Nabeul	320 519	332 485	362 107	426 809	462 617	نابل
Zaghuan	34 394	34 387	39 736	38 219	35 658	زغوان
Bizerte	174 327	209 789	238 159	243 630	300 088	بنزرت
Béja	165 813	192 578	191 641	126 794	195 890	باجة
Jendouba	117 376	129 290	140 779	151 316	146 694	جندوبة
Le Kef	123 510	122 359	121 721	166 840	127 744	الكاف
Siliana	163 507	131 895	148 748	147 645	144 297	سليانة
Kairouan	271 112	284 687	271 301	271 268	269 172	القيروان
Kasserine	96 763	100 767	112 449	119 758	126 793	القصرين
Sidi Bouzid	115 378	148 865	157 319	139 356	164 895	سيدي بوزيد
Sousse	148 057	164 437	187 196	215 325	220 752	سوسة
Monastir	335 710	363 964	384 345	359 522	408 496	المنستير
Mahdia	276 844	292 021	322 569	272 739	254 782	المهدية
Sfax	192 472	194 051	225 372	234 368	241 177	صفاقس
Gafsa	168 420	189 550	215 051	217 314	221 867	قفصة
Tozeur	237 079	230 959	255 905	316 875	241 640	توزر
Kébili	42 856	60 362	73 758	60 368	66 161	قبلي
Gabès	224 886	286 531	279 643	357 953	382 673	قابس
Médenine	128 243	261 304	287 364	280 875	235 261	مدنين
Tataouine	64 083	85 407	100 814	105 258	114 859	تطاوين
Total	4 116 923	4 613 145	4 946 537	5 159 820	5 311 028	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث
(إدارة المطالعة العمومية)

2.2.5 Evolution des abonnés

par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat

5.2.2 تطور عدد المشتركين حسب صنف

المكتبات والولاية

	2009	2008	2007	2006	2005	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	61 327	66 509	78 204	81 577	86 003	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	55 397	54 669	62 628	75 823	61 810	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	26 108	30 456	26 792	22 322	24 081	المكتبات المتجولة
Total	142 832	151 634	167 624	179 722	171 894	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	5 431	6 495	7 657	9 380	10 257	تونس
Ariana	6 270	5 882	6 672	4 475	2 763	أريانة
Manouba	11 093	11 923	10 597	12 834	11 715	منوبة
Ben Arous	8 420	10 594	11 076	12 215	12 462	بن عروس
Nabeul	10 759	12 152	13 645	13 664	13 324	نابل
Zaghouan	3 380	3 540	4 639	4 821	4 156	زغوان
Bizerte	4 550	4 910	4 984	5 519	4 405	بنزرت
Béja	6 542	7 879	6 754	7 669	7 027	باجة
Jendouba	6 415	5 578	7 155	6 306	8 382	جندوبة
Le Kef	3 874	3 883	6 675	5 016	4 803	الكاف
Siliana	2 908	3 867	4 153	4 383	5 713	سليانة
Kairouan	2 569	2 785	3 337	3 405	3 142	القيروان
Kasserine	6 271	5 573	7 340	9 116	9 199	القصرين
Sidi Bouzid	3 192	3 156	3 365	3 350	4 048	سيدي بوزيد
Sousse	6 268	6 091	6 957	9 581	11 195	سوسة
Monastir	10 748	10 079	10 495	9 617	8 006	المنستير
Mahdia	1 724	2 005	2 476	2 403	2 461	المهدية
Sfax	14 376	14 837	17 461	19 403	18 783	صفاقس
Gafsa	2 457	3 441	3 696	4 961	3 715	قفصة
Tozeur	1 649	1 125	1 501	1 560	923	توزر
Kébili	2 393	2 053	3 244	1 997	2 289	قبلي
Gabès	7 668	8 053	8 780	11 266	12 339	قابس
Médenine	7 375	8 046	7 758	11 243	7 386	مدنين
Tataouine	6 200	7 687	7 207	5 538	3 401	تطاوين
Total	142 832	151 634	167 624	179 722	171 894	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(إدارة المطالعة العمومية)

2.2.6 Evolution des livres prêtés
par catégorie de bibliothèques
et par gouvernorat

6.2.2 تطور عدد الكتب المستعارة حسب صنف
المكتبات والولاية

	2009	2008	2007	2006	2005	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	1 306 055	1 797 261	1 774 703	1 703 534	1 829 745	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	1 504 424	1 832 557	1 712 480	1 521 497	1 515 656	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes	593 293	524 962	448 799	390 376	527 694	المكتبات المتجولة
Total	3 403 772	4 154 780	3 935 982	3 615 407	3 873 095	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	262 055	263 790	415 809	316 168	339 973	تونس
Ariana	58 280	74 211	84 338	63 451	44 205	أريانة
Manouba	182 271	145 854	188 363	221 644	215 466	منوبة
Ben Arous	165 531	170 499	175 263	134 869	157 312	بن عروس
Nabeul	216 367	204 618	227 090	185 239	253 450	نابل
Zaghouan	48 883	50 046	66 717	63 708	53 946	زغوان
Bizerte	116 785	115 896	104 680	92 055	95 556	بنزرت
Béja	138 161	139 405	136 078	89 835	105 057	باجة
Jendouba	155 014	178 892	142 437	130 908	252 926	جندوبة
Le Kef	81 484	78 318	78 304	88 651	77 600	الكاف
Siliana	97 957	79 139	75 444	109 327	90 168	سليانة
Kairouan	115 293	261 873	211 945	128 584	232 455	القيروان
Kasserine	94 198	96 934	84 124	90 367	90 798	القصرين
Sidi Bouzid	103 067	99 828	91 048	74 968	92 503	سيدي بوزيد
Sousse	261 300	216 367	145 796	360 417	175 659	سوسة
Monastir	242 767	241 837	254 250	170 939	200 950	المنستير
Mahdia	76 936	137 857	133 296	108 436	116 927	المهدية
Sfax	227 055	239 481	257 754	314 084	315 174	صفاقس
Gafsa	91 860	111 182	101 424	120 879	99 840	قفصة
Tozeur	69 747	69 583	81 267	127 654	82 375	توزر
Kébili	46 052	50 576	99 796	48 239	41 921	قبلي
Gabès	257 081	310 127	206 072	230 174	229 382	قابس
Médénine	173 845	677 180	462 712	215 550	427 689	مدنين
Tataouine	121 786	141 287	111 975	129 261	81 763	تطاوين
Total	3 403 772	4 154 780	3 935 982	3 615 407	3 873 095	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(إدارة المطالعة العمومية)

2.2.7 Nombre de films longs et courts
métrages visés par nationalité

7.2.2 عدد الأفلام الطويلة والقصيرة
المعروضة حسب البلد

	2009	2008	2007	2006	2005	
Longs métrages	20	42	38	87	76	الأفلام الطويلة
Américains	4	17	17	34	30	أمريكية
Français	4	4	5	20	20	فرنسية
Egyptiens	7	4	7	16	19	مصرية
Hindous	-	2	-	1	-	هندية
Italiens	-	1	-	-	-	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	-	-	-	-	2	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	-	7	5	6	1	تونسية
Divers	5	7	4	10	4	أفلام أخرى
Courts métrages	1	1	15	1	1	الأفلام القصيرة
Américains	-	-	-	-	-	أمريكية
Français	-	-	-	-	-	فرنسية
Egyptiens	-	-	-	-	-	مصرية
Hindous	-	-	-	-	-	هندية
Italiens	-	-	-	-	-	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	-	-	-	-	-	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	1	1	15	1	-	تونسية
Divers	-	-	-	-	1	أفلام أخرى
Ensemble	21	43	53	88	77	الجملة
Américains	4	17	17	34	30	أمريكية
Français	4	4	5	20	20	فرنسية
Egyptiens	7	4	7	16	19	مصرية
Hindous	-	2	-	1	-	هندية
Italiens	-	1	-	-	-	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	-	-	-	-	2	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	-	8	20	7	1	تونسية
Divers	6	7	4	10	5	أفلام أخرى

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

2.2.8 Evolution du nombre d'entrées dans les salles de cinéma

8.2.2 تطوّر عدد المقبلين على قاعات السينما

	2009	2008	2007	2006	2005	
Nombre d'entrées	...	600.000	880 000	880 000	930 000	عدد المتفرجين

2.2.9 Nombre de salles de cinéma par gouvernorat

9.2.2 تطوّر عدد قاعات السينما بكلّ ولاية

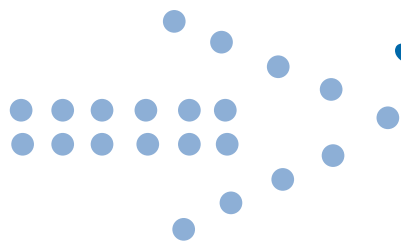
Gouvernorat	2009	2008	2007	2006	2005	الولاية
Tunis	11	10	10	10	12	تونس
Ariana	1	1	1	1	-	أريانة
Manouba	0	-	-	-	-	منوبة
Ben Arous	1	1	1	1	-	بن عروس
Nabeul	-	-	3	3	3	نابل
Zaghouan	-	-	-	-	-	زغوان
Bizerte	-	-	3	3	3	بنزرت
Béja	-	1	1	1	1	باجة
Jendouba	-	-	-	-	-	جندوبة
Le Kef	-	-	-	-	-	الكاف
Siliana	-	-	-	-	-	سليانة
Kairouan	-	-	-	-	-	القيروان
Kasserine	-	-	-	-	-	القصرين
Sidi Bouzid	-	-	-	-	-	سيدي بوزيد
Sousse	1	1	1	1	1	سوسة
Monastir	2	2	3	3	3	المنستير
Mahdia	-	-	1	1	1	المهدية
Sfax	2	2	3	3	3	صفاقس
Gafsa	-	-	-	-	-	قفصة
Tozeur	-	-	-	-	1	توزر
Kébili	-	-	-	-	-	قبلي
Gabès	-	-	-	-	-	قابس
Médenine	-	-	1	1	2	مدنين
Tataouine	-	-	-	-	-	تطاوين
Total	18	18	28	28	30	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و الشباب والترفيه و المحافظة على التراث

CHAPITRE 3

الفصل 3



JEUNESSE ET SPORT

الشباب والرياضة

3.1 Evolution des nombres d'abonnés aux maisons des jeunes par sexe et par gouvernorat

1.3 تطور عدد المنخرطين في دور الشباب حسب الجنس والولاية

	2009	2008	2007	
Sexe				الجنس
Masculins	46 880	44 380	38 605	ذكور
Féminins	27 716	27 893	23 660	إناث
Total	74 596	72 273	62 265	المجموع
Gouvernorat				الولاية
Tunis	2 607	3 765	2 282	تونس
Ariana	525	439	355	أريانة
Ben Arous	2 850	1 946	1 869	بن عروس
Manouba	1 386	2 548	1 230	منوبة
Nabeul	6 050	6 055	6 286	نابل
Zaghouan	2 019	1 989	1 809	زغوان
Bizerte	4 440	3 724	3 953	بنزرت
Béja	1 904	1 535	2 392	باجة
Jendouba	3 120	2 900	-	جندوبة
Le Kef	2 338	1 839	1 666	الكاف
Siliana	2 068	1 825	2 613	سليانة
Sousse	6 508	7 136	4 229	سوسة
Monastir	5 941	4 585	5 680	المنستير
Mahdia	3 088	2 749	1 490	المهدية
Sfax	7 069	6 790	4 779	صفاقس
Kairouan	2 765	2 635	2 497	القيروان
Kasserine	2 916	2 545	3 036	القصرين
Sidi Bouzid	2 698	2 676	2 839	سيدي بوزيد
Gabès	4 001	3 313	3 473	قابس
Médenine	4 308	3 448	4 298	مدنين
Tataouine	1 306	1 190	977	تطاوين
Gafsa	2 480	2 230	1 833	قفصة
Tozeur	1 155	856	767	توزر
Kébili	1 054	3 555	1 912	قبلي
TOTAL	74 596	72 273	62 265	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

3.2 Répartition des abonnés aux maisons des Jeunes

Par activité sexe et par gouvernorat

2.3 توزيع المنخرطين في دور الشباب

حسب مجالات النشاط والجنس والولاية

clubs	Année 2009					سنة 2009					النوادي
	الأنشطة الرياضية	الموسيقى	الأدبية والثقافية	المسرح	البراعات اليدوية	التعبيرات الفنية الجسمية	الفنون التشكيلية	الوسائل السمعية البصرية	البيئة	الصحة	
Genre	activités sportives	musique	littéraires et culturels	théâtre	bricolage	Expressions corporels	beaux arts	audio-visuel	Environnement	santé	الجنس
Masculins	30 113	2 144	1 551	1 619	1 731	2 961	3 926	2 418	2 147	1 821	ذكور
Féminins	8 239	1 106	959	974	1 349	2 136	6 744	1 120	1 307	1 396	إناث
Total	38 352	3 250	2 510	2 593	3 080	5 097	10 670	3 538	3 454	3 217	المجموع
Gouvernorat											الولاية
Tunis	690	73	144	136	73	176	158	43	-	-	تونس
Ariana	1 468	139	107	71	171	282	563	69	159	180	أريانة
Ben Arous	742	130	41	84	10	268	176	109	72	80	بن عروس
Manouba	1 908	147	93	134	289	288	744	137	109	85	منوبة
Nabeul	1 790	61	41	166	85	344	330	67	101	-	نابل
Zaghouan	1 242	192	192	176	402	605	532	146	424	405	زغوان
Bizerte	908	70	57	81	-	139	232	62	177	161	بنزرت
Béja	1 565	126	159	100	177	112	304	198	172	156	باجة
Jendouba	1 144	115	110	128	43	67	261	57	33	122	جندوبة
Le Kef	1 540	72	31	101	77	133	231	102	102	136	الكاف
Siliana	5 081	214	136	79	93	136	600	228	107	67	سليانة
Sousse	3 250	123	164	229	317	504	1 136	355	351	40	سوسة
Monastir	1 671	158	98	17	140	88	355	176	94	65	المنستير
Mahdia	3 362	293	273	178	226	417	1 318	337	106	48	المهدية
Sfax	1 009	150	97	60	72	37	229	60	180	125	صفاقس
Kairouan	1 572	150	124	160	73	463	408	141	93	89	القيروان
Kasserine	2 270	118	209	33	43	268	354	209	363	556	القصرين
Sidi Bouzid	1 240	514	48	125	412	285	1 106	500	259	387	سيدي بوزيد
Gabès	993	111	88	45	82	101	497	139	67	45	قابس
Médenine	757	38	128	41	67	10	210	28	80	74	مدنين
Tataouine	1 860	107	50	151	73	131	189	93	69	61	تطاوين
Gafsa	806	70	-	-	92	22	254	74	92	35	قفصة
Tozeur	445	48	-	19	-	28	49	30	-	-	توزر
Kébili											قبلي
Total	38 352	3 250	2 510	2 593	3 080	5 097	10 670	3 538	3 454	3 217	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

3.3 Répartition des licenciés par sexe et par

3.3 توزيع المجازين حسب الجنس

Gouvernorat pour l'année sportive 2008-2009

و الولاية للموسم الرياضي 2008-2009

Gouvernorat	عدد الجمعيات Nombre des associations	الذكور Garçons	الإناث Filles	مجموع المجازين Total des licenciés	الولاية
Tunis	79	18 708	6 703	25 411	تونس
Ariana	22	4 794	1 593	6 387	أريانة
Ben Arous	24	5 133	1 718	6 851	بن عروس
Manouba	16	2 583	743	3 326	منوبة
Nabeul	69	7 236	2 467	9 703	نابل
Zaghuan	10	833	105	938	زغوان
Bizerte	36	4 081	1 130	5 211	بنزرت
Bejà	18	2 080	839	2 919	باجة
Jendouba	20	2 279	326	2 605	جندوبة
Le Kef	20	1 920	630	2 550	الكاف
Siliana	12	1 140	425	1 565	سليانة
Kairouan	58	7 670	2 244	9 912	القبروان
Kasserine	78	6 157	1 602	7 759	القصرين
Sidi Bouzid	26	2 974	973	3 947	سيدي بوزيد
Sousse	52	7 494	2 376	9 870	سوسة
Monastir	24	3 877	1 714	5 591	المنستير
Mahdia	19	1 040	284	1 324	المهدية
Sfax	22	2 636	725	3 361	صفاقس
Gafsa	28	3 775	1 287	5 062	قفصة
Tozeur	34	2 507	484	2 991	توزر
Kébili	13	817	147	964	قبلي
Gabès	21	2 857	391	3 248	قابس
Médenine	15	900	281	1 181	مدنين
Tataouine	9	1 239	277	1 516	تطاوين
Total	725	94 730	29 464	124 194	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

3.4 Répartition des licenciés par sexe et par discipline pour l'année sportive 2008-2009

4.3 توزيع المجازين حسب الجنس و الإختصاص للموسم الرياضي 2008-2009

Disciplines	ذكور Garçons	إناث Filles	مجموع المجازين Total des licenciés	الإختصاصات
Football	27 085	925	28 010	كرة القدم
Handball	7 684	2 685	10 369	كرة اليد
Volley Ball	2 474	1 703	4 177	الكرة الطائرة
Basketball	3 456	2 497	5 953	كرة السلة
Rugby	5 451	1 144	6 595	الرقبي
Athlétisme	4 992	3 152	8 144	ألعاب القوى
Gymnastique	173	455	628	الجمباز
Natation	2 355	1 306	3 661	السباحة
Haltérophilie	636	155	791	رفع الأثقال
Judo	3 956	4 364	8 320	الجيدو
Karaté & Disciplines Associées	4 942	1 368	6 310	الكاراتي
Boxe	1 967	193	2 160	الملاكمة
Escrime	218	182	400	المبارزة
Lutte	1 252	274	1 526	المصارعة
Tennis	3 405	1 965	5 370	التنس
Sport d'handicapé	2 814	1 114	3 928	رياضة المعوقين
Apnée	700	309	1 009	الغوص
Boule et pétanque	1 497	182	1 679	الكرة الحديدية
Tennis de table	541	184	725	تنس الطاولة
Voile	455	99	554	الأشرعة
Aviron	224	93	317	التجديف
Taekwondo	10 336	3 336	13 672	التايكواندو
Echec	759	48	807	الشطرنج
Danse	500	305	805	الرقص
Golf	659	223	882	الفولف
Equitation	220	150	370	الفروسية
Cyclisme	164	24	188	الدراجات
Base-ball	50	0	50	البيزبول
Bridge	206	136	342	البريدج
karaté kyokushinkai et des arts martiaux	1 597	244	1 841	الكيوكيشينكاي
Kick-boxing	667	120	787	الكيك بوكسينغ
Wosho king-foo	2 100	310	2 410	الوشوكونغ فو
Pêche Sportive	561	22	583	الصيد الرياضي
Culturisme	130	17	147	كمال الأجسام
Motocyclisme	225	11	236	الدراجات النارية
Canoë-kayak	192	126	318	الكانوي كاياك
Tir	87	43	130	الرماية
Total	94 730	29 464	124 194	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

3.5 Répartition des abonnés aux salles de sport privées par gouvernorat

5.3 توزيع عدد المنخرطين بالقاعات الرياضية الخاصة حسب الولاية

	2009	2008	2007	
Gouvernorat				الولاية
Tunis	5 055	4 792	16 347	تونس
Ariana	911	3 830	3 490	أريانة
Ben Arous	4 824	4 785	3 688	بن عروس
Manouba	1 741	2 915	2 980	منوبة
Nabeul	3 368	3 452	1 800	نابل
Zaghouan	326	307	359	زغوان
Bizerte	1 355	1 065	1 090	بنزرت
Béja	1 357	1 215	1 178	باجة
Jendouba	935	1 381	1 137	جندوبة
Le Kef	360	295	225	الكاف
Siliana	371	435	388	سليانة
Sousse	3 131	3 623	2 100	سوسة
Monastir	2 239	2 006	1 796	المنستير
Mahdia	2 634	2 399	2 220	المهدية
Sfax	2 322	1 668	1 305	صفاقس
Kairouan	871	495	466	القيروان
Kasserine	690	711	675	القصرين
Sidi Bouzid	733	733	1 243	سيدي بوزيد
Gabès	1 597	1 592	1 414	قابس
Médenine	1 273	1 273	735	مدنين
Tataouine	249	258	330	تطاوين
Gafsa	660	742	692	قفصة
Tozeur	642	716	260	توزر
Kébili	1 084	811	570	قبلي
TOTAL	38 728	41 499	46 488	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

3.6 Nombre de salles de sports
par gouvernorat en fin d'année

6.3 عدد قاعات الرياضة
حسب الولاية في آخر السنة

Unité: Le nombre	الوحدة: العدد			الولاية
Gouvernorat	2009	2008	2007	
Tunis	33	32	32	تونس
Ariana	7	5	5	أريانة
Ben Arous	13	12	11	بن عروس
Manouba	4	3	2	منوبة
District de Tunis	57	52	50	إقليم تونس
Nabeul	11	11	9	نابل
Zaghouan	2	2	1	زغوان
Bizerte	7	6	6	بنزرت
Nord-Est	20	19	16	الشمال الشرقي
Béja	5	4	4	باجة
Jendouba	4	2	2	جندوبة
Le Kef	5	5	5	الكاف
Siliana	4	2	2	سليانة
Nord-Ouest	18	13	13	الشمال الغربي
Sousse	6	6	5	سوسة
Monastir	11	11	11	المنستير
Mahdia	5	5	5	المهدية
Sfax	11	9	9	صفاقس
Centre-Est	33	31	30	الوسط الشرقي
Kairouan	7	4	3	القيروان
Kasserine	3	3	3	القصرين
Sidi Bouzid	3	3	3	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	13	10	9	الوسط الغربي
Gabès	3	3	3	قابس
Médenine	5	4	4	مدنين
Tataouine	2	2	1	تطاوين
Sud-Est	10	9	8	الجنوب الشرقي
Gafsa	1	1	1	قفصة
Tozeur	1	1	1	توزر
Kébili	2	2	2	قبلي
Sud-Ouest	4	4	4	الجنوب الغربي
TOTAL	155	138	130	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

3.7 Nombre de stades gazonnés
par gouvernorat en fin d'année

7.3 عدد الملاعب المعشبة
حسب الولاية في آخر السنة

Unité: Le nombre	الوحدة: العدد			الولاية
Gouvernorat	2009	2008	2007	
Tunis	29	29	27	تونس
Ariana	2	2	2	أريانة
Ben Arous	16	15	15	بن عروس
Manouba	1	1	1	منوبة
District de Tunis	48	47	45	إقليم تونس
Nabeul	8	7	7	نابل
Zaghouan	2	2	2	زغوان
Bizerte	9	9	9	بنزرت
Nord-Est	19	18	18	الشمال الشرقي
Béja	4	4	4	باجة
Jendouba	9	9	9	جندوبة
Le Kef	5	5	5	الكاف
Siliana	3	3	3	سليانة
Nord-Ouest	21	21	21	الشمال الغربي
Sousse	21	21	20	سوسة
Monastir	12	11	11	المنستير
Mahdia	6	6	6	المهدية
Sfax	14	13	11	صفاقس
Centre-Est	53	51	48	الوسط الشرقي
Kairouan	7	7	7	القيروان
Kasserine	4	4	4	القصرين
Sidi Bouzid	3	3	3	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	14	14	14	الوسط الغربي
Gabès	5	4	3	قابس
Médenine	9	9	9	مدنين
Tataouine	2	2	2	تطاوين
Sud-Est	16	15	14	الجنوب الشرقي
Gafsa	6	5	5	قفصة
Tozeur	2	2	2	توزر
Kébili	1	1	1	قبلي
Sud-Ouest	9	8	8	الجنوب الغربي
TOTAL	180	174	168	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

3.8 Nombre de maisons de jeunes par gouvernorat en fin d'année

8.3 عدد دور الشباب حسب الولاية في آخر السنة

Unité: Le nombre	الوحدة: العدد			
Gouvernorat	2009	2008	2007	الولاية
Tunis	13	13	13	تونس
Ariana	5	5	4	أريانة
Ben Arous	14	14	14	بن عروس
Manouba	9	9	9	منوبة
District de Tunis	41	41	40	إقليم تونس
Nabeul	20	20	20	نابل
Zaghouan	11	11	10	زغوان
Bizerte	13	13	12	بنزرت
Nord-Est	44	44	42	الشمال الشرقي
Béja	9	9	9	باجة
Jendouba	10	10	7	جندوبة
Le Kef	9	9	9	الكاف
Siliana	9	9	9	سليانة
Nord-Ouest	37	37	34	الشمال الغربي
Sousse	18	18	17	سوسة
Monastir	23	23	22	المنستير
Mahdia	16	16	16	المهدية
Sfax	24	22	21	صفاقس
Centre-Est	81	79	76	الوسط الشرقي
Kairouan	10	10	10	القيروان
Kasserine	10	10	10	القصرين
Sidi Bouzid	12	13	12	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	32	33	32	الوسط الغربي
Gabès	16	15	16	قابس
Médenine	22	21	21	مدنين
Tataouine	6*	7	7	تطاوين
Sud-Est	44	43	44	الجنوب الشرقي
Gafsa	9	8	8	قفصة
Tozeur	9	9	9	توزر
Kébili	10	10	10	قبلي
Sud-Ouest	28	27	27	الجنوب الغربي
TOTAL	307	304	295	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

* La maison de jeune de tataouine a été transformée en centre de jeune

(*) تحول دار الشباب بتطاوين إلى مركز شبابي

3.9 Nombre de salles de sports privées par gouvernorat en fin d'année

9.3 عدد القاعات الرياضية الخاصة حسب الولاية في آخر السنة

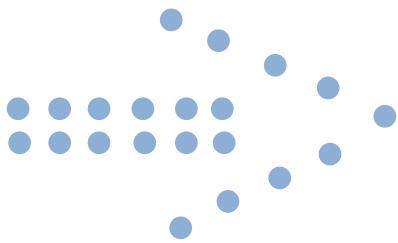
Gouvernorat	2009	2008	2007	الوحدة: العدد الولاية
Tunis	75	63	79	تونس
Ariana	46	47	45	أريانة
Ben Arous	56	56	48	بن عروس
Manouba	31	23	23	منوبة
District de Tunis	208	189	195	إقليم تونس
Nabeul	39	42	27	نابل
Zaghouan	7	8	8	زغوان
Bizerte	27	27	27	بنزرت
Nord-Est	73	77	62	الشمال الشرقي
Béja	6	6	5	باجة
Jendouba	14	15	17	جندوبة
Le Kef	6	6	5	الكاف
Siliana	6	6	5	سليانة
Nord-Ouest	32	33	32	الشمال الغربي
Sousse	44	48	42	سوسة
Monastir	49	43	39	المنستير
Mahdia	33	31	25	المهدية
Sfax	30	28	22	صفاقس
Centre-Est	156	150	128	الوسط الشرقي
Kairouan	13	6	8	القيروان
Kasserine	13	13	10	القصرين
Sidi Bouzid	14	14	12	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	40	33	30	الوسط الغربي
Gabès	26	26	21	قابس
Médenine	13	14	11	مدنين
Tataouine	4	4	4	تطاوين
Sud-Est	43	44	36	الجنوب الشرقي
Gafsa	9	12	11	قفصة
Tozeur	6	7	4	توزر
Kébili	10	9	6	قبلي
Sud-Ouest	25	28	21	الجنوب الغربي
TOTAL	577	554	504	المجموع

Source : Ministère de la Jeunesse, du sport et de l'éducation physique

المصدر : وزارة الشباب والرياضة والتربية البدنية

CHAPITRE 4

الفصل 4



PUBLIQUE
الصحة العمومية

4.1 Infrastructure sanitaire du secteur public par gouvernorat

1.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع العمومي حسب الولاية

Gouvernorat	Année 2008						الولاية	
	مراكز الصحة الأساسية	المستشفيات المحلية*	المستشفيات الجهوية	المعاهد والمراكز المختصة	المستشفيات العامة	عدد الأسرة لألف ساكن		
	Centres de santé de Base	Hôpit. De circonscription*	Hôpitaux régionaux	Inst., centres et hôpitaux spécialisés	Hôpitaux généraux	Lits pour 1000 habitants	Nombre de lits	
Tunis	49	-	1	14	5	3.8	3821	تونس
Ariana	25	1	1	1		0.9	412	أريانة
Ben Arous	49	-	1	1		0.4	235	بن عروس
Manouba	40	1	-	2		2.7	967	منوبة
Nabeul	125	8	3			1.2	905	نابل
Zaghouan	49	2	1	1		2.8	465	زغوان
Bizerte	90	4	2			1.7	911	بنزرت
Béja	94	5	2			1.7	531	باجة
Jendouba	114	5	1			1.3	567	جندوبة
Le Kef	94	5	1			1.8	456	الكاف
Siliana	88	8	1			1.9	448	سليانة
Kairouan	130	8	1			1.2	688	القيروان
Kasserine	118	6	1			1.4	609	القصرين
Sidi Bouzid	111	8	1			0.9	369	سيدي بوزيد
Sousse	97	5	1	1	2	2.5	1465	سوسة
Monastir	101	9	2	1	1	2.2	1108	المنستير
Mahdia	113	10	-		1	1.5	589	المهدية
Sfax	156	2	3		2	1.8	1602	صفاقس
Gafsa	91	6	2			1.7	549	قفصة
Tozeur	32	4	1			3.0	308	توزر
Kébili	57	3	1			1.7	249	قبلي
Gabès	86	4	1			1.5	548	قابس
Médenine	112	3	4			1.6	710	مدنين
Tataouine	62	2	1			1.8	259	تطاوين
Total	2 083	109	33	21	11	1.8	18 771	المجموع

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

* y compris 12 Maternités autonomes

* تتضمن 12 مراكز ولادة مستقلة

4.2 Infrastructure sanitaire du secteur privé par gouvernorat

2.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع الخاص حسب الولاية

Gouvernorat	Année 2008 سنة				الولاية
	عيادات الأسنان	المصحات الخاصة*	الصيدليات	العيادات الخاصة	
	Cabinets dentaires	Cliniques*	Officines	Cabinets de libre pratique	
Tunis	440	27	273	1 576	تونس
Ariana	138	4	85	354	أريانة
Ben Arous	118	2	118	370	بن عروس
Manouba	50		58	129	منوبة
Nabeul	146	5	142	383	نابل
Zaghouan	12		24	41	زغوان
Bizerte	98	1	88	233	بنزرت
Bejà	25	1	38	82	باجة
Jendouba	36	3	43	85	جندوبة
Le Kef	24	1	32	69	الكاف
Siliana	19		27	32	سليانة
Kairouan	47	1	59	118	القيروان
Kasserine	18	1	44	61	القصرين
Sidi Bouzid	22		41	62	سيدي بوزيد
Sousse	144	5	118	444	سوسة
Monastir	81	2	110	221	المنستير
Mahdia	41	2	51	123	المهدية
Sfax	217	10	177	869	صفاقس
Gafsa	33	1	43	69	قفصة
Tozeur	4		16	13	توزر
Kébili	10	1	19	26	قبلي
Gabès	32	3	62	143	قابس
Médénine	46	5	84	206	مدنين
Tataouine	7		23	23	تطاوين
Total	1 808	75	1 775	5 732	المجموع

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

* Non compris 46 centres d'imagerie médicale et qui sont assimilés à des cliniques monodisciplinaires

* لا يتضمن 46 مركز للتصوير الطبي للإعتبارهم مصحات ذات إختصاص واحد

* Non compris 99 centres d'hémodialyse

* لا يتضمن 99 مركز لتصفية الدم

4.3 Effectif des officines et des médecins par gouvernorat

3.4 عدد الصيدليات والأطباء بكل ولاية

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	Année 2008 سنة						الولاية
	Médecins*		الأطباء*		Officines	الصيدليات	
	الجملة	الخواص	الصحة العمومية	موزعون بالجملة	صنف ب (بالليل)	صنف أ (بالنهار)	
	Total	Libre Pratique	Santé Publique	Grossistes Répartiteurs	Catég.B (de nuit)	Catég.A (de jour)	
Tunis	3 272	1 576	1 696	15	20	253	تونس
Ariana	565	354	211	2	11	74	أريانة
Manouba	534	370	164	4	13	105	منوبة
Ben Arous	316	129	187	2	10	48	بن عروس
Nabeul	627	383	244	3	23	119	نابل
Zaghouan	142	41	101		5	19	زغوان
Bizerte	451	233	218	3	13	75	بنزرت
Béja	205	82	123		8	30	باجة
Jendouba	187	85	102		5	38	جندوبة
Le Kef	158	69	89		5	27	الكاف
Siliana	125	32	93		6	21	سليانة
Kairouan	289	118	171		10	49	القيروان
Kasserine	182	61	121		7	37	القصرين
Sidi Bouzid	173	62	111		8	33	سيدي بوزيد
Sousse	1 013	444	569	9	17	101	سوسة
Monastir	555	221	334	1	25	85	المنستير
Mahdia	304	123	181	1	12	39	المهدية
Sfax	1 404	869	535	5	20	157	صفاقس
Gafsa	195	69	126		8	35	قفصة
Tozeur	81	13	68		3	13	توزر
Kébili	83	26	57		4	15	قبلي
Gabès	256	143	113	1	10	52	قابس
Médenine	336	206	130	3	9	75	مدنين
Tataouine	80	23	57		4	19	تطاوين
Total	11 533	5 732	5 801	49	256	1 519	المجموع

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

*non compris 405 médecins travaillent dans le secteur parapublic ou n'opèrent pas dans l'un des deux secteurs principaux

* 405 لا يتضمن أطباء يعملون بالقطاع شبه عمومي أو لا يشتغلون بإحد القطعات الرئيسية

**4.4 Répartition du personnel
paramédical du secteur public
par grade et par gouvernorat**

**4.4 توزيع الإطارات الشبه
الطبية بالقطاع العمومي
حسب الرتبة والولاية**

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	Année 2008 سنة			الولاية
	المجموع Total	ممرضون Infirmiers	فنيون سامون Technicien Supérieurs	
Tunis	6 231	3 775	2 456	تونس
Ariana	649	424	225	أريانة
Manouba	838	537	301	منوية
Ben Arous	912	643	269	بن عروس
Nabeul	1 584	1 101	483	نابل
Zaghouan	412	270	142	زغوان
Bizerte	1 576	1 212	364	بنزرت
Béja	958	773	185	باجة
Jendouba	1 111	878	233	جندوبة
Le Kef	953	749	204	الكاف
Siliana	632	454	178	سليانة
Kairouan	1 442	1 146	296	القبروان
Kasserine	862	631	231	القصرين
Sidi Bouzid	789	567	222	سيدي بوزيد
Sousse	2 536	1 737	799	سوسة
Monastir	1 937	1 372	565	المنستير
Mahdia	1 151	841	310	المهدية
Sfax	2 799	1 848	951	صفاقس
Gafsa	1 297	987	310	قفصة
Tozeur	478	357	121	توزر
Kébili	545	401	144	قبلي
Gabès	986	766	220	قابس
Médenine	1 154	881	273	مدنين
Tataouine	438	309	129	تطاوين
Total	32 271	22 660	9 611	المجموع

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

**4.5 Activités de la santé de la reproduction
et de la planification familiale durant
l'année 2009 selon le gouvernorat**

**5.4 نشاطات الصحة الإنجابية
و تنظيم الأسرة خلال
سنة 2009 حسب الولاية**

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	عيادات ما قبل الولادة Actes Prénatal	عيادات ما بعد الولادة Actes Postnatal	خدمات الصحة الإنجابية Total Actes Santé de la Reproduction	الولاية
Tunis	30 044	7022	86 271	تونس
Ariana	16 274	3 789	40 007	أريانة
Manouba	13 175	2 825	37 430	منوبة
Ben Arous	24 002	5 254	57 048	بن عروس
Nabeul	45 969	10 286	25 547	نابل
Zaghouan	10 607	2 066	10 791	زغوان
Bizerte	37 184	5 558	27 685	بنزرت
Béja	15 158	2 337	25 521	باجة
Jendouba	16 676	3 509	19 144	جندوبة
Le Kef	15 625	1 925	15 885	الكاف
Siliana	14 193	2 324	19 268	سليانة
Kairouan	44 856	5 174	38 420	القيروان
Kasserine	34 437	5 615	46 651	القصرين
Sidi Bouzid	31 412	6 464	33 140	سيدي بوزيد
Sousse	29 695	4 648	45 567	سوسة
Monastir	24 237	5 639	42 581	المنستير
Mahdia	23 869	4 952	19 111	المهدية
Sfax	39 276	9 106	47 265	صفاقس
Gafsa	26 600	3 566	26 948	قفصة
Tozeur	13 216	1 583	9 850	توزر
Kébili	16 642	3 353	21 861	قبلي
Gabès	30 345	6 657	37 394	قابس
Médenine	29 391	3 887	29 196	مدنين
Tataouine	9 903	1 560	10 424	تطاوين
Total	592 784	109 100	773 003	المجموع

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.5 Activités de la santé de la reproduction

et de la planification familiale durant
l'année 2009 selon le gouvernorat (suite)

5.4 نشاطات الصحة الإنجابية

و تنظيم الأسرة خلال
سنة 2009 حسب الولاية (تابع)

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	مجموع اللولب Total DIU	مجموع دورات الحبوب Total Cycle Pilule	مجموع الحقن Total Injectable	مجموع الواقي Total Condom	الولاية
Tunis	4 115	40 979	3 043	5 619	تونس
Ariana	2 865	11 797	814	3 187	أريانة
Manouba	2 373	13 128	1 106	1 815	منوبة
Ben Arous	2 212	20 411	1 808	3 383	بن عروس
Nabeul	3 063	30 561	3 707	5 318	نابل
Zaghuan	1 358	4 743	1 276	838	زغوان
Bizerte	1 958	31 637	5 040	2 546	بنزرت
Béja	997	21 263	2 815	812	باجة
Jendouba	1 072	33 452	4 077	1 883	جندوبة
Le Kef	779	27 615	1 645	915	الكاف
Siliana	1 095	12 420	2 291	736	سليانة
Kairouan	2 740	24 319	2 276	1 806	القيروان
Kasserine	3 134	23 054	1 697	1 979	القصرين
Sidi Bouzid	1 396	28 444	3 634	3 057	سيدي بوزيد
Sousse	2 633	28 826	2 494	2 852	سوسة
Monastir	2 117	23 026	721	3 080	المنستير
Mahdia	2 157	15 040	1 035	2 524	المهدية
Sfax	3 530	24 701	3 603	5 175	صفاقس
Gafsa	1 491	22 352	1 965	3 372	قفصة
Tozeur	841	9 993	249	2 025	توزر
Kébili	997	5 984	195	1 273	قبلي
Gabès	2 386	27 184	1 870	2 559	قابس
Médénine	1 620	21 035	2 209	4 942	مدنين
Tataouine	468	4 817	596	1 034	تطاوين
Total	47 400	506 782	50 164	62 731	المجموع

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.5 Activités de la santé de la reproduction

et de la planification familiale durant

l'année 2009 selon le gouvernorat (suite et fin)

5.4 نشاطات الصحة الإنجابية

و تنظيم الأسرة خلال

سنة 2009 حسب الولاية (تابع ونهاية)

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	المستفيدات من خدمات التنظيم العائلي Bénéficiaires de planning familiale	ربط القنولت Ligature des Trompes	الغرسات Implant	المراهم Spermicide	الولاية
Tunis	34 294	94	445	2 921	تونس
Ariana	20 402	-	117	2 098	أريانة
Manouba	13 837	80	36	1 417	منوية
Ben Arous	20 066	-	75	2 142	بن عروس
Nabeul	28 656	36	235	1 077	نابل
Zaghouan	7 384	-	-	437	زغوان
Bizerte	29 450	36	103	1 953	بنزرت
Béja	16 299	3	4	289	باجة
Jendouba	25 091	-	12	1 348	جندوبة
Le Kef	17 468	-	36	1 238	الكاف
Siliana	12 213	-	3	421	سليانة
Kairouan	20 663	110	41	1 277	القيروان
Kasserine	24 311	9	237	1 459	القصرين
Sidi Bouzid	24 560	33	23	804	سيدي بوزيد
Sousse	25 451	193	217	3 142	سوسة
Monastir	21 647	136	46	834	المنستير
Mahdia	14 073	111	45	466	المهدية
Sfax	30 438	26	269	2 487	صفاقس
Gafsa	23 263	-	4	1 645	قفصة
Tozeur	8 357	1	-	525	توزر
Kébili	6 062	-	48	450	قبلي
Gabès	21 377	34	110	976	قابس
Médenine	18 143	4	97	1 220	مدنين
Tataouine	5 266	-	19	368	تطاوين
Total	468 772	907	2 222	30 996	المجموع

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

**4.6 Répartition des bénéficiaires de l'information
de l'éducation et de la communication en matière
de la santé de la reproduction durant
l'année 2009 selon le gouvernorat**

**6.4 توزيع المستفيدين بخدمات الإعلام و التثقيف
و الإتصال في مجال مكونات الصحة الإنجابية
خلال سنة 2009 حسب الولاية**

Gouvernorat	مجموع المستفيدين Total des Bénéficiaires	ذكور Masculin	إناث Féminin	مجموع الشباب Total des jeunes	النساء في سن الإنجاب Femmes en âge de reproduction	الولاية
Tunis	23 104	3 273	19 832	6 154	19 039	تونس
Ariana	42 517	1 634	40 883	8 703	5 906	أريانة
Manouba	23 821	84	23 737	2 172	19 339	منوبة
Ben Arous	31 900	1 801	30 099	7 071	12 216	بن عروس
Nabeul	20 029	1 023	19 006	2 762	26 084	نابل
Zaghouan	7 111	1 187	5 924	1 713	22 931	زغوان
Bizerte	37 942	16 642	21 300	19 876	25 238	بنزرت
Béja	15 700	2 475	13 225	5 536	72 221	باجة
Jendouba	30 790	4 587	26 203	9 755	65 120	جندوبة
Le Kef	36 807	11 811	24 996	19 334	74 619	الكاف
Siliana	39 470	10 753	28 717	21 385	22 832	سليانة
Kairouan	52 499	4 489	48 010	15 166	28 286	القيروان
Kasserine	82 019	5 926	76 093	11 101	27 089	القصرين
Sidi Bouzid	81 701	11 471	70 231	25 264	60 118	سيدي بوزيد
Sousse	16 341	1 565	14 775	6 382	20 591	سوسة
Monastir	29 149	4 834	24 315	5 977	27 876	المنستير
Mahdia	54 877	2 995	51 883	12 924	45 293	المهدية
Sfax	32 447	4 115	28 332	10 568	49 725	صفاقس
Gafsa	90 233	10 992	79 241	28 463	23 775	قفصة
Tozeur	25 937	1 151	24 787	6 165	14 684	توزر
Kébili	26 167	2 557	23 609	9 641	18 453	قبلي
Gabès	69 396	6 736	62 660	19 604	29 846	قابس
Médenine	32 699	3 964	28 735	12 239	36 314	مدنين
Tataouine	29 877	1 783	28 094	9 896	22 311	تطاوين
Total	932 534	117 849	814 685	277 851	769 906	المجموع

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر: الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.7 Taux de prévalence contraceptive

7.4 نسبة استعمال موانع الحمل

	2006 ⁴	2001 ³	1994 ²	1988 ¹	معدل الإستعمال *
Taux de prévalence*	60.2	63.0	59.7	49.8	

Source : ONFP

المصدر: الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

¹Enquête EDS 88

¹المسح الديموغرافي الصحي لسنة 1988

²Enquête PAPCHILD 94

²المسح التونسي حول صحة الأم والطفل لسنة 1994

³Enquête PAFAM 2001

³المسح التونسي لصحة الأسرة لسنة 2001

⁴Enquête MICS 2006

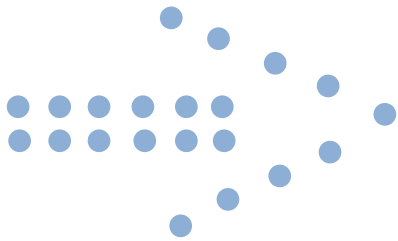
⁴المسح العنقودي متعدد المؤشرات لسنة 2006

*Le taux de prévalence est calculé en rapportant le nombre de femmes mariées âgées de 15 ans à 49 ans et utilisatrices d'une méthode de contraception moderne ou naturelle, au nombre total de femmes mariées du même groupe d'âge.

* يحسب معدل استعمال موانع الحمل من خلال قسمة عدد النساء المتزوجات و التي تتراوح أعمارهن بين 15 سن و 49 سنة والمستعملات للطرق الحديثة أو الطبيعية لمنع الحمل على العدد الجملي للنساء المتزوجات من نفس الفئة العمرية

CHAPITRE 5

الفصل 5



JUSTICE
العدالة

5.1 Activité des tribunaux par degré au cours de l'année judiciaire 2008-2009

1.5 نشاط المحاكم حسب الدرجة خلال السنة القضائية 2009-2008

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Degré du tribunal	Activité		النشاط		درجة المحكمة
	الباقية الى 30 سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1 ^{er} Octobre	
Cours de Cassation	20 805	46 867	50 792	16 880	محكمة التعقيب
Cours d'Appel	48 366	156 007	155 900	48 473	محكمة الإستئناف
Tribunal de 1 ^{ère} Instance	694 215	2 045 917	2 154 958	585 174	المحكمة الابتدائية
Justice Cantonale	72 120	717 855	737 593	52 382	محكمة الناحية
Total	835 506	2 966 646	3 099 243	702 909	المجموع

5.2 Activité de la cour de cassation par matière au cours de l'année judiciaire 2008-2009

2.5 نشاط محكمة التعقيب حسب المادة خلال السنة القضائية 2009-2008

Matière	Activité		النشاط		المادة
	الباقية الى 30 سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1 ^{er} Octobre	
Civile	8 785	10 132	11 115	7 802	مدني
Correctionnelle	9 470	8 843	10 628	7 685	جنائي
Criminelle	2 208	3 201	4 307	1 102	جنائي
Accusation	326	607	643	290	إتهام
Parquet	16	24 084	24 099	1	النيابة
Total	20 805	46 867	50 792	16 880	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل و حقوق الإنسان

5.3 Activités des cours d'appel par matière et par année judiciaire

3.5 نشاط محاكم الإستئناف حسب المادة خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Cours d'Appel ^[2]	Année Judiciaire ^[1]			السنة القضائية ^[1]		محكمة الاستئناف ^[2]
	2009-08	2008-07	2007-06	2006-05	2005-04	
Mise en accusation:						قضايا اتهام
Au 1 ^{er} octobre	763	510	778	296	518	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	9 042	9 474	8 854	8 784	7 853	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	8 942	9 287	8 788	8 347	7 993	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	863	697	844	733	378	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires civiles:						قضايا مدنية
Au 1 ^{er} octobre	26 997	27 940	24 744	15 528	13 937	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	38 672	44 599	41 912	37 839	30 378	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	40 465	43 272	38 816	29 177	29 054	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	25 204	29 267	27 840	24 190	15 261	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires criminelles:						قضايا جنائية
Au 1 ^{er} octobre	1 959	2 096	1 459	1 546	1 911	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	7 001	6 860	6 028	5 348	4 967	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	7 052	6 767	5 435	5 451	5 326	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	1 908	2 189	2 052	1 443	1 552	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires Correctionnelles						قضايا جناحية
Au 1 ^{er} octobre	18 734	21 886	22 988	23 912	26 390	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	87 379	92 511	91 825	98 375	107 401	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	85 829	92 965	95 087	100 528	110 882	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	20 284	21 432	19 726	21 759	22 909	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Parquet						النيابة العامة
Au 1 ^{er} octobre	20	99	130	187	170	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	13 806	14 466	12 284	13 819	11 742	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	13 719	14 447	12 331	13 865	11 762	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	107	118	83	141	150	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Total général						المجموع العام
Au 1 ^{er} octobre	48 473	52 531	50 099	41 469	42 926	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	155 900	167 910	160 903	164 165	162 341	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	156 007	166 738	160 457	157 368	165 017	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	48 366	53 703	50 545	48 266	40 250	الباقية (إلى 30 سبتمبر)

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

[1] L'année judiciaire s'étale du 1er octobre de l'année (n)
au 30 septembre de l'année (n+1)

[1] السنة القضائية تمتد من غرة أكتوبر من السنة (ج)
إلى موفى سبتمبر من السنة (ج+1)

[2] Il s'agit des cours d'appel de Tunis, Nabeul, Bizerte
le Kef, Sousse, Monastir, Sfax, Gabes, Gafsa et Medenine

[2] محاكم الإستئناف بتونس، نابل، بنزرت، الكاف،
سوسة، منستير، صفاقس، قابس، قفصة، ومدنين

**5.4 Activités des tribunaux
de 1^{ère} instance par matière
au cours de l'année judiciaire 2008-2009**

**4.5 نشاط المحاكم الابتدائية حسب المادة خلال السنة
القضائية 2008-2009**

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Matière	Activité		النشاط		المادة
	الباقية الى 30 سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1 ^{er} Octobre	
Civile	57 040	180 476	182 755	54 761	مدني
Criminelle	60 874	322 288	339 685	43 477	جناحي
Correctionnelle	1 209	7 538	7 468	1 279	جنائي
Instruction	9 626	20 446	20 214	9 858	تحقيق
Parquet	565 466	1 515 169	1 604 836	475 799	النيابة
Total	694 215	2 045 917	2 154 958	585 174	المجموع

**5.5 Activités des justices cantonales
par matière au cours
de l'année judiciaire 2008-2009**

**5.5 نشاط محاكم الناحية حسب المادة خلال
السنة القضائية 2008-2009**

Matière	Activité		النشاط		المادة
	الباقية الى 30 سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1 ^{er} Octobre	
Civile	19 363	87 318	88 278	18 403	مدنية
Correctionnelle	32 594	376 323	391 205	17 712	جناحية
Contravention	10 280	203 426	206 294	7 412	مخالفات
Parquet	9 883	50 788	51 816	8 855	النيابة
Total	72 120	717 855	737 593	52 382	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

**5.6 Affaires enrôlées devant les tribunaux
de 1^{ère} instance en matière civile
par année judiciaire**

**6.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الابتدائية
بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية**

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	Année Judiciaire			السنة القضائية		المحكمة الابتدائية
	2009-08	2008-07	2007-06	2006-05	2005-04	
Tunis	39 558	54 738	45 132	48 259	45 774	تونس
Ariana	7 409	6 833	6 582	7 012	6 917	أريانة
BenArous	8 361	8 222	7 735	9 013	8 760	بن عروس
Manouba	3 963	3 499	3 283	3 619	3 795	منوبة
Tunis 2	3 016	-	-	-	-	تونس 2
Zaghouan	2 015	1 760	2 574	2 191	2 148	زغوان
Bizerte	11 972	12 876	10 299	6 642	7 321	بنزرت
Grombalia	10 106	9 352	9 150	9 421	10 279	قربالية
Béja	3 227	4 378	3 309	3 777	4 026	باجة
LeKef	3 119	3 244	3 116	2 954	2 822	الكاف
Jendouba	3 866	4 282	4 406	4 053	3 979	جندوبة
Siliana	2 214	2 200	2 157	1 933	2 266	سليانة
Kasserine	5 444	5 036	4 407	3 959	3 860	القصرين
Sousse	10 543	12 926	12 398	13 982	13 489	سوسة
Kairouan	5 384	4 829	4 487	3 964	3 829	القيروان
Sousse 2	3 480	-	-	-	-	سوسة 2
Monastir	10 315	8 341	7 984	9 081	8 525	المنستير
Mahdia	5 614	5 344	5 184	5 182	5 160	المهدية
Sfax	14 752	19 008	16 966	17 198	16 290	صفاقس
Sfax 2	7 254	-	-	-	-	صفاقس 2
Gabès	4 227	4 892	4 784	4 868	3 971	قابس
Kébili	1 237	1 040	915	1 027	948	قبلي
Gafsa	3 687	3 348	3 251	3 657	3 489	قفصة
Sidi Bouzid	4 425	4 459	4 527	3 588	3 315	سيدي بوزيد
Tozeur	1 104	1 375	1 084	1 142	1 206	توزر
Médenine	5 439	5 607	5 122	5 443	5 148	مدنين
Tataouine	1 024	961	1 050	896	945	تطاوين
Total	182 755	188 550	169 902	172 861	168 262	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

**5.7 Affaires traitées devant les tribunaux
de 1^{re} instance en matière civile
par année judiciaire**

**7.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الابتدائية
بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية**

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Tribunal de 1 ^{re} Instance	Année Judiciaire					المحكمة الابتدائية
	2009-08	2008-07	2007-06	2006-05	2005-04	
Tunis	41 389	46 325	44 473	46 170	48 110	تونس
Ariana	6 903	6 342	6 612	6 786	6 774	أريانة
BenArous	7 694	8 345	7 954	8 588	8 546	بن عروس
Manouba	3 695	3 580	3 368	3 767	3 911	منوبة
Tunis 2	2 228	-	-	-	-	تونس 2
Zaghouan	1 851	2 337	2 103	2 187	2 148	زغوان
Bizerte	13 657	9 145	8 659	7 147	6 568	بنزرت
Grombalia	9 688	9 947	9 454	10 644	10 566	قربالية
Béja	3 424	3 796	3 236	3 692	3 733	باجة
Le Kef	3 191	3 230	3 221	2 813	2 715	الكاف
Jendouba	3 888	4 464	4 062	3 978	3 783	جندوبة
Siliana	2 190	2 171	2 015	1 882	2 247	سليانة
Kasserine	4 897	4 949	4 044	3 830	3 787	القصرين
Sousse	10 783	12 904	12 165	15 691	12 418	سوسة
Kairouan	5 366	4 908	4 453	3 882	3 765	القيروان
Sousse 2	2 308	-	-	-	-	سوسة 2
Monastir	9 487	8 454	8 643	9 889	7 997	المنستير
Mahdia	5 413	5 357	4 944	5 393	5 134	المهدية
Sfax	16 399	19 116	16 545	17 908	16 171	صفاقس
Sfax 2	4 917	-	-	-	-	صفاقس 2
Gabès	4 470	4 411	4 952	3 932	3 686	قابس
Kébili	1 180	1 064	893	986	997	قبلي
Gafsa	3 508	3 518	3 034	3 747	3 298	قفصة
Sidi Bouzid	4 289	4 053	4 389	3 502	3 401	سيدي بوزيد
Tozeur	1 152	1 265	1 013	1 301	1 167	توزر
Médenine	5 587	5 176	5 346	5 097	5 047	مدنين
Tataouine	922	991	1 104	882	972	تطاوين
Total	180 476	175 848	166 682	173 694	166 941	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

**5.8 Affaires enrôlées devant les tribunaux
de 1^{ère} instance en matière correctionnelle
par année judiciaire**

**8.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الابتدائية
بالنسبة للمادة الجنائية خلال
السنة القضائية**

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	Année Judiciaire					المحكمة الابتدائية
	2009-08	2008-07	2007-06	2006-05	2005-04	
Tunis	58 153	56 752	78 602	64 028	78 282	تونس
Ariana	16 002	13 666	16 293	16 272	21 847	أريانة
BenArous	15 129	16 404	14 811	12 558	16 690	بن عروس
Manouba	10 863	8 751	11 223	11 697	11 938	منوبة
Tunis 2	4 504	-	-	-	-	تونس 2
Zaghouan	3 846	3 728	4 113	4 156	3 478	زغوان
Bizerte	11 441	10 668	13 141	11 050	16 188	بنزرت
Grombalia	23 856	21 808	23 486	24 932	27 015	قربالية
Béja	7 157	7 286	7 178	6 289	5 265	باجة
Le Kef	6 805	6 382	6 824	6 583	6 861	الكاف
Jendouba	8 362	6 744	9 294	7 808	7 048	جندوبة
Siliana	5 289	5 111	4 835	5 258	5 518	سليانة
Kasserine	15 669	14 331	15 719	11 824	11 422	القصرين
Sousse	18 024	23 409	20 446	20 652	21 704	سوسة
Kairouan	13 561	12 649	12 280	13 218	13 875	القيروان
Sousse 2	7 456	-	-	-	-	سوسة 2
Monastir	18 099	14 788	14 836	13 098	12 709	المنستير
Mahdia	10 533	8 865	9 463	10 181	9 225	المهدية
Sfax	30 015	33 908	34 605	31 431	31 429	صفاقس
Sfax 2	9 098	-	-	-	-	صفاقس 2
Gabès	9 934	8 119	6 597	7 166	6 504	قابس
Kébili	1 991	2 293	2 367	2 389	1 822	قبلي
Gafsa	8 327	7 454	7 447	7 444	6 758	قفصة
Sidi Bouzid	13 331	14 156	12 997	11 395	12 366	سيدي بوزيد
Tozeur	2 465	2 567	2 542	2 800	3 907	توزر
Médenine	7 451	11 283	11 579	11 916	9 750	مدنين
Tataouine	2 294	2 216	2 353	2 235	2 226	تطاوين
Total	339 685	313 338	343 331	316 380	343 827	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.9 Affaires traitées devant les tribunaux

de 1^{ère} instance en matière correctionnelle
par année judiciaire

Unité : Nombre d'affaires

9.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الابتدائية

بالنسبة للمادة الجنائية خلال
السنة القضائية

الوحدة : عدد القضايا

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	Année Judiciaire					المحكمة الابتدائية
	2009-08	2008-07	2007-06	2006-05	2005-04	
Tunis	47 951	57 364	69 621	64 332	68 647	تونس
Ariana	15 722	13 099	15 509	17 258	20 008	أريانة
BenArous	14 037	15 950	13 683	12 914	16 974	بن عروس
Manouba	10 817	8 867	11 390	11 630	12 474	منوبة
Tunis 2	4 314	-	-	-	-	تونس 2
Zaghouan	3 828	3 498	4 031	4 094	3 715	زغوان
Bizerte	11 643	10 755	11 688	11 093	16 430	بنزرت
Grombalia	22 321	22 602	25 471	24 435	26 837	قربالية
Béja	6 823	6 747	6 968	5 997	5 440	باجة
Le Kef	6 581	6 357	7 100	6 240	6 870	الكاف
Jendouba	8 286	7 315	8 630	8 375	6 885	جندوبة
Siliana	5 102	4 749	4 910	4 976	5 580	سليانة
Kasserine	16 481	15 232	13 948	11 429	11 388	القصرين
Sousse	19 320	23 910	19 884	22 544	22 780	سوسة
Kairouan	13 812	12 317	12 186	13 910	13 441	القيروان
Sousse 2	6 309	-	-	-	-	سوسة 2
Monastir	17 263	15 078	14 976	13 078	13 635	المنستير
Mahdia	11 014	8 095	10 852	9 511	8 968	المهدية
Sfax	30 087	33 459	33 040	34 082	33 065	صفاقس
Sfax 2	7 076	-	-	-	-	صفاقس 2
Gabès	8 368	6 837	6 606	6 471	6 568	قابس
Kébili	1 775	2 212	2 304	2 411	1 921	قبلي
Gafsa	7 621	7 578	7 187	7 025	6 455	قفصة
SidiBouazid	13 421	14 175	14 862	13 297	11 253	سيدي بوزيد
Tozeur	2 702	2 422	2 832	2 669	4 003	توزر
Médenine	7 356	13 305	9 793	10 061	10 832	مدنين
Tataouine	2 258	2 275	2 360	2 135	2 147	تطاوين
Total	322 288	314 198	329 831	319 967	336 316	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.10 Affaires enolées et traitées devant les
tribunaux de 1^{ère} instance en matière -
criminelle au cours de l'année judiciaire

10.5 القضايا المفصولة والواردة أمام المحاكم
الإبتدائية بالنسبة للمادة الجنائية
خلال السنة القضائية

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	القضايا المفصولة Affaires Traitées			القضايا الواردة Affaires Enolées			المحكمة الإبتدائية
	2009-08	2008-07	2007-06	2009-08	2008-07	2007-06	
Tunis	2 648	2 258	2 209	2 648	2 152	2 396	تونس
Bizerte	478	377	425	450	400	412	بنزرت
Grombalia	523	518	588	623	472	681	قربالية
LeKef	586	435	400	584	461	406	الكاف
Sousse	1 054	815	848	1 041	723	824	سوسة
Monastir	598	588	450	570	548	454	المنستير
Sfax	589	646	523	572	481	452	صفاقس
Gabès	220	237	273	217	204	263	قابس
Gafsa	529	587	577	495	585	551	قفصة
Médenine	313	218	197	268	263	248	مدنين
Total	7 538	6 679	6 490	7 468	6 289	6 687	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان

CHAPITRE 6

الفصل 6



EMPLOI ET SALAIRES
التشغيل والأجور

6.1. EMPLOI

1.6. التشغيل

6.1.1 Evolution des demandes d'emploi enregistrées

1.1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة

	2009	2008	2007	2006	2005	
Total des demandeurs d'emploi	547 879	565 907	522 082	507 026	488 944	مجموع طالبي الشغل
dont 1 ^{er} Emploi	482 485	494 571	447 946	424 926	395 321	منهم شغل لأول مرة

6.1.2 Evolution du nombre des demandes d'emploi enregistrées par gouvernorat

2.1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الولاية

Gouvernorat	2009	2008	2007	2006	2005	الولاية
Tunis	43 538	47 970	45 952	46 958	48 123	تونس
Ariana	17 479	18 460	17 556	17 843	17 608	أريانة
Ben Arous	29 244	31 402	30 000	30 279	29 665	بن عروس
Manouba	19 910	20 588	18 233	17 725	16 249	منوبة
Nabeul	35 950	35 431	33 149	33 300	31 107	نابل
Zaghouan	11 756	13 164	14 444	12 383	12 243	زغوان
Bizerte	35 375	37 372	33 673	36 287	40 378	بنزرت
Béja	16 329	17 255	14 044	12 897	12 961	باجة
Jendouba	25 157	25 094	21 941	21 016	19 014	جندوبة
Le Kef	15 644	16 022	14 894	14 126	12 612	الكاف
Siliana	17 895	19 642	15 525	16 805	11 671	سليانة
Kairouan	20 506	20 155	22 658	16 808	16 102	القيروان
Kasserine	20 694	19 944	19 583	17 133	15 194	القصرين
Sidi Bouzid	18 263	17 927	16 933	15 904	15 482	سيدي بوزيد
Sousse	29 638	30 374	30 315	29 556	29 642	سوسة
Monastir	28 694	28 094	26 047	26 638	25 390	المنستير
Mahdia	13 729	14 236	13 838	13 841	13 317	المهدية
Sfax	42 292	44 349	40 762	37 304	35 769	صفاقس
Gafsa	33 143	34 003	25 313	24 607	26 280	قفصة
Tozeur	8 484	8 858	8 363	8 996	8 231	توزر
Kébili	11 103	12 092	10 173	10 256	9 168	قبلي
Gabès	20 426	22 254	19 583	18 367	17 694	قابس
Médenine	22 960	21 576	20 656	19 571	17 318	مدنين
Tataouine	9 670	9 645	8 448	8 426	7 726	تطاوين
Total	547 879	565 907	522 082	507 026	488 944	المجموع

Source : Agence Nationale de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة الوطنية للتشغيل و العمل المستقل

6.1.3 Evolution des offres d'emploi
reçues par gouvernorat

3.1.6 تطور عدد عروض الشغل حسب الولاية

Gouvernorat	2009	2008	2007	2006	2005	الولاية
Tunis	20 205	15 431	15 130	14 674	14 732	تونس
Ariana	6 815	4 361	4 227	3 470	3 697	أريانة
Ben Arous	8 907	7 157	6 910	7 710	6 616	بن عروس
Manouba	3 642	3 161	2 818	2 971	2 994	منوبة
Nabeul	14 292	14 102	14 319	14 053	13 518	نابل
Zaghouan	4 410	3 602	3 667	2 643	2 602	زغوان
Bizerte	13 106	14 699	13 777	13 713	15 595	بنزرت
Béja	2 783	2 190	1 530	1 430	1 732	باجة
Jendouba	6 063	5 692	5 598	5 552	5 579	جندوبة
Le Kef	2 619	1 819	1 697	2 110	2 343	الكاف
Siliana	3 203	2 991	2 318	2 297	2 075	سليانة
Kairouan	3 547	3 258	3 105	2 738	3 757	القيروان
Kasserine	5 946	3 608	3 157	3 219	3 902	القصرين
Sidi Bouzid	2 290	2 086	2 312	2 198	2 771	سيدي بوزيد
Sousse	17 161	17 442	15 993	15 545	15 552	سوسة
Monastir	11 309	11 286	12 219	11 935	11 697	المنستير
Mahdia	3 581	3 571	3 659	4 436	4 499	المهدية
Sfax	15 540	15 517	15 660	14 473	13 612	صفاقس
Gafsa	2 763	4 379	2 525	2 112	3 112	قفصة
Tozeur	2 888	2 299	2 517	2 403	2 279	توزر
Kébili	1 664	1 562	1 523	1 560	1 448	قبلي
Gabès	3 696	4 059	3 975	3 684	3 610	قابس
Médénine	2 900	2 403	2 790	2 619	2 372	مدنين
Tataouine	563	791	616	632	579	تطاوين
Total	159 893	147 466	142 042	138 177	140 673	المجموع

Source : Agence Nationale de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة الوطنية للتشغيل و العمل المستقل

6.1.4 Evolution des placements réalisés en Tunisie

4.1.6 تطور التوظيفات المحققة بالجمهورية

	2009	2008	2007	2006	2005	
Total	131 403	134 224	124 572	123 366	118 832	المجموع
dont 1 ^{er} Emploi	92 649	91 805	78 841	73 018	63 011	منهم شغل لأول مرة

6.1.5 Evolution des placements réalisés en Tunisie par gouvernorat

5.1.6 تطور التوظيفات المحققة بالجمهورية حسب الولاية

Gouvernorat	2009	2008	2007	2006	2005	الولاية
Tunis	13 916	12 999	11 094	11 597	11 149	تونس
Ariana	5 603	4 407	3 413	2 905	2 412	أريانة
Ben Arous	7 235	6 624	5 981	6 525	5 555	بن عروس
Manouba	2 933	2 807	2 725	2 777	2 806	منوبة
Nabeul	13 461	13 729	13 540	13 293	12 540	نابل
Zaghouan	2 734	3 043	3 129	2 459	2 221	زغوان
Bizerte	11 699	12 897	12 509	12 834	13 423	بنزرت
Béja	2 284	2 157	1 521	1 330	1 420	باجة
Jendouba	5 569	5 286	5 282	4 812	5 221	جندوبة
Le Kef	1 628	1 653	1 431	1 958	1 879	الكاف
Siliana	2 858	2 554	2 410	2 130	1 959	سليانة
Kairouan	3 269	3 234	2 887	2 782	3 009	القيروان
Kasserine	3 630	3 268	2 860	2 969	1 897	القصرين
Sidi Bouzid	2 103	1 997	1 918	2 148	2 645	سيدي بوزيد
Sousse	13 259	13 816	13 548	12 965	12 198	سوسة
Monastir	9 170	10 101	9 931	9 832	9 928	المنستير
Mahdia	3 056	3 447	3 381	4 037	3 950	المهدية
Sfax	14 639	15 522	15 115	14 204	13 338	صفاقس
Gafsa	1 832	4 116	1 604	1 982	2 295	قفصة
Tozeur	2 289	2 322	2 287	2 125	1 904	توزر
Kébili	1 348	1 498	1 309	1 285	1 251	قبلي
Gabès	3 394	3 742	3 543	3 426	3 261	قابس
Médenine	2 879	2 375	2 499	2 348	2 011	مدنين
Tataouine	615	630	655	643	560	تطاوين
Total	131 403	134 224	124 572	123 366	118 832	المجموع

Source : Agence Nationale de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة الوطنية للتشغيل و العمل المستقل

6.1.6 Données globales
du marché de l'emploi

6.1.6 المعطيات العامة لسوق الشغل

	2009	2008	2007	2006	2005	
Demandes d'emploi enregistrées par genre	547 879	565 907	522 082	507 026	488 944	مطالب الشغل المسجلة حسب الجنس
Masculin	252 491	273 957	257 589	251 303	252 815	ذكور
Féminin	295 388	291 950	264 493	255 723	236 129	إناث
Demandes non satisfaites par catégorie professionnelle	105 377	102 511	99 212	100 355	94 954	مطالب غير متوفرة حسب الأصناف المهنية
Dont (1^{er} emploi)	92 498	89 475	84 982	84 211	77 553	من بينها : شغل لأول مرة
Placements réalisés par genre	131 403	134 224	124 572	123 366	118 832	المحققة التوظيفات حسب الجنس
Masculin	73 000	75 548	71 399	70 545	70 076	ذكور
Féminin	58 403	58 676	53 173	52 821	48 756	إناث

Source : Agence Nationale de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة الوطنية للتشغيل و العمل المستقل

6.2. SALAIRES

2.6 الأجور

6.2.1 Evolution du salaire minimum

1.2.6 تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف

interprofessionnel garanti (SMIG)

المهن في القطاعات غير الفلاحية

Date d'application		الأجر الأدنى بالساعة (بالدينار)		تاريخ التطبيق	
		SMIG par heure (En Dinars)			
		نظام 40 ساعة	نظام 48 ساعة		
		Régime 40h	Régime 48h		
19-Août	1999	0.945	0.894	1999	19 أوت
01 Mai	2000	0.974	0.923	2000	01 ماي
01 Juillet	2001	1.015	0.964	2001	01 جويلية
01 Juillet	2002	1.049	0.998	2002	01 جويلية
01 Juillet	2003	1.090	1.039	2003	01 جويلية
01 Juillet	2004	1.124	1.073	2004	01 جويلية
01 Septembre	2005	1.153	1.102	2005	01 سبتمبر
01 Juillet	2006	1.187	1.136	2006	01 جويلية
01 Juillet	2007	1.228	1.177	2007	01 جويلية
01 Juillet	2008	1.286	1.235	2008	01 جويلية
01 Juillet	2009	1.299	1.253	2009	01 جويلية

6.2.2 Evolution du salaire

2.2.6 تطور الأجر الأدنى الفلاحي المضمون

minimum agricole garanti (SMAG)

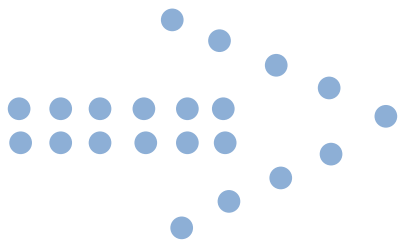
Date d'application		الأجر الأدنى باليوم (بالدينار)		تاريخ التطبيق	
		SMAG par jour (En dinars)			
19-Août	1999	5.609		1999	19 أوت
01 Mai	2000	5.809		2000	01 ماي
01 Juillet	2001	6.059		2001	01 جويلية
01 Juillet	2002	6.259		2002	01 جويلية
01 Juillet	2003	6.509		2003	01 جويلية
01 Juillet	2004	6.709		2004	01 جويلية
01 Septembre	2005	6.909		2005	01 سبتمبر
01 Juillet	2006	7.129		2006	01 جويلية
01 Juillet	2007	7.379		2007	01 جويلية
01 Juillet	2008	7.749		2008	01 جويلية
01 Juillet	2009	8.019		2009	01 جويلية

Source : Institut National de la statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

CHAPITRE 7

الفصل 7



AGRICULTURE
الفلاحة

7.1 Evolution de la production des céréales

1.7 تطور إنتاج الحبوب

Unité : 1000 Tonnes الوحدة : ألف طن

	2009	2008	2007	2006	2005	
Blé dur	1 353.6	730.9	1 175.2	1 026.6	1 291.0	قمح صلب
Blé tendre	300.1	188.0	267.5	224.0	336.0	قمح لين
Orge	854.9	253.9	535.2	354.1	465.0	شعير
Triticale	25.0	15.2	10.5	5.6	5.0	ترتيكال
Total	2 533.6	1 188.0	1 988.4	1 610.3	2 097.0	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture,
des Ressources Hydrauliques et pêche (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة
والموارد المائية والصيد البحري

7.2 Evolution des superficies
ensemencées en céréales

2.7 تطور المساحات المزروعة حبوبا

Unité : 1000 ha الوحدة : 1000 هكتار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Blé dur	679.4	649.1	731.7	856.6	813.0	قمح صلب
Blé tendre	124.3	136.1	124.4	143.2	148.0	قمح لين
Orge	576.2	540.7	494.4	585.4	470.0	شعير
Triticale	11.6	7.4	5.3	3.3	3.0	ترتيكال
Total	1 391.5	1 333.3	1 355.8	1 588.5	1 434.0	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture,
des Ressources Hydrauliques et pêche (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة
والموارد المائية والصيد البحري

7.3 Répartition de la superficie selon la catégorie d'occupation du sol

3.7 توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأرض

Unité : 1000 ha

الوحدة : 1000 هكتار

	Année 2009 سنة				
	المجموع Ensemble	الجنوب Sud	الوسط Centre	الشمال Nord	
Superficie labourable	4 936.4	817.4	2 291.6	1 827.4	المساحة القابلة للحراثة
Jachère	869.3	273.8	418.0	177.5	بور
Autres terres (cultivés)	4 067.1	543.6	1 873.6	1 649.9	الأراضي الأخرى المزروعة
Parcours+Alfa+Broussailles	4 852.6	3 711.1	819.2	322.3	المساحات والمراعي والحلفاء
Bois et forêt	664.2	19.1	190.2	454.9	مساحة الغابات الشعراء
Céréaliculture	1 402.4	77.3	413.0	912.1	زراعة الحبوب
Fourrages	422.2	36.2	106.5	279.5	الأعلاف
Annuels	287.0	10.3	27.7	249.0	سنوية
Pluriannuels	135.2	25.9	78.8	30.5	متعدد السنوات
Légumes	158.2	18.6	67.4	72.2	الخضروات
Légumineuses en sec	88.2	5.7	2.6	79.9	البقوليات
Fèves et fèvesoles	54.0	1.0	1.2	51.8	فول وفول مصري
Petit poids et poichiches	22.9	1.2	1.3	20.4	جلبانة و حمص
Autres terres (cultivés)	11.3	3.5	0.1	7.7	بقوليات أخرى
Arboriculture	2 228.6	455.1	1 420.7	352.8	الأشجار المثمرة

7.4 Répartition du cheptel

4.7 توزيع عدد رؤوس الماشية

Unité : 1000 Têtes

الوحدة : 1000 رأس

	Année 2009 سنة				
	المجموع Ensemble	الجنوب Sud	الوسط Centre	الشمال Nord	
Bovins	679.1	22.8	167.2	489.1	الأبقار
Ovins	7 361.6	1 430.1	2 962.6	2 968.9	الأغنام
Caprins	1 454.6	650.1	371.4	433.1	الماعز

7.5 Production de viande par type et Production des oeufs

5.7 إنتاج اللحوم حسب النوع وإنتاج البيض

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	Année 2009 سنة					
	2009	2008	2007	2006	2005	
Bovins	96 200	103 800	100 700	94 000	88 000	الأبقار
Ovins	109 000	113 300	110 000	107 600	103 000	الأغنام
Caprins	22 900	23 800	22 900	22 900	22 000	الماعز
Volailles	134 700	133 700	128 100	105 000	134 000	الدواجن
Autres	70 200	68 700	69 000	53 100	58 000	لحوم أخرى
Total	433 000	442 400	430 700	382 600	405 000	المجموع
Œufs (millions de pièces)	1 600	1 596	1 580	1 471	1 538	البيض (مليون بيضة)

Source : Ministère de l'Agriculture,

المصدر: وزارة الفلاحة

des Ressources Hydrauliques et pêche (DG/EDA)

والموارد المائية والصيد البحري

7.6 Production des légumes

6.7 إنتاج الخضار

Unité : La Tonne الوحدة : الطن

	2009	2008	2007	2006	2005	
Pommes de terre	343 000	370 000	357 000	365 000	310 000	بطاطا
Tomates	1 000 000	1 200 000	1 030 000	855 000	960 000	طماطم
Piments	296 000	291 000	278 000	260 000	256 000	فلفل
Oignons secs & verts	353 000	365 000	360 000	355 000	262 000	بصل (شايح وأخضر)
Carottes	61 500	56 100	60 700	55 500	51 000	جزر
Navets	20 900	17 600	19 500	18 000	18 000	لفت
Radis	2 800	2 700	2 800	3 200	4 000	فجل
Fenouils	26 000	24 200	26 100	38 000	26 000	بسباس
Choux	25 400	23 600	26 200	19 000	18 800	كرنب
Choux-fleurs	13 100	11 500	12 300	11 000	10 000	بروكلو
Persils. Celeris	17 700	17 600	17 400	17 000	16 300	معدنوس وكلافس
Blettes. épinards	15 800	15 400	17 000	19 000	13 400	صلق وسبانخ
Salades	17 600	17 400	18 500	18 000	18 300	سلطة (خص)
Cardons	3 200	3 100	3 200	3 000	3 000	كرزون
Artichauts	18 000	18 000	19 000	16 000	12 000	قنارية
Fèves vertes	27 300	23 000	26 400	24 000	27 000	فول أخضر
Petits pois verts	14 100	12 600	15 300	15 000	16 000	بزبلا (جلبانية) خضراء
Courges	32 800	30 000	34 000	33 000	28 000	قرع أحمر
Courgettes	17 700	15 400	16 100	13 000	12 000	قرع أخضر
Concombres	37 700	34 500	38 000	37 000	36 600	ففسوس
Ails	7 600	7 600	7 900	5 100	5 600	ثوم
Melons et pasteques	475 000	465 000	466 000	467 000	446 000	دلاع وبطيخ
Autres légumes	13 600	11 900	13 800	10 000	11 000	خضار أخرى

7.7 Evolution de la production
des légumineuses

7.7 تطوّر إنتاج البقول

Unité : 1000 QX الوحدة : الألف قنطار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Fèves et Fèveroles	702	593	670	397	479	فول وفول مصري
Petits pois et Pois Chiches	195	205	234	154	171	جلبانية وحمص

Source : Ministère de l'Agriculture,
des Ressources Hydrauliques et pêche (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة
والموارد المائية والصيد البحري

7.8 Evolution de la production des fruits (sauf agrumes)

8.7 تطوّر إنتاج الغلال (ما عدى الحوامض)

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2009	2008	2007	2006	2005	
Olives à l'huile	800 000	1 000 000	900 000	1 050 000	650 000	زيتون
Raisins de table	97 000	83 000	67 000	75 000	75 000	عنب الطاولة
Grenades	75 000	75 000	70 500	71 000	68 000	الرمان
Abricots	30 000	26 500	24 000	28 000	26 000	المشمش
Pêches	118 000	110 000	101 000	110 000	105 000	الخوخ
Nêfles + Cerises	4 900	4 200	3 700	4 750	3 500	البوصاع + حب ملوك
Dattes	140 000	145 000	124 000	131 000	113 000	التمور
Prunes	13 000	11 500	12 000	15 500	15 000	العوينة
Figues	27 000	25 000	22 000	25 000	23 000	التين
Pommes	110 000	110 000	101 000	120 000	100 000	التفاح
Poires	60 000	75 000	53 000	65 000	53 000	الإجاص
Coings	2 400	2 500	3 000	3 300	3 600	السفرجل
Amandes	60 000	51 500	58 000	56 000	43 000	اللوز الجاف
Autres fruits	20 500	18 500	17 500	28 200	15 500	غلال أخرى

Source : Ministère de l'Agriculture,
des Ressources Hydrauliques et pêche (DG/EDA)

المصدر : وزارة الفلاحة
والموارد المائية والصيد البحري

7.9 Evolution de la production d'agrumes par variété

9.7 تطوّر إنتاج القوارص حسب النوع

Unité : 1000 QX

الوحدة : الألف قنطار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Oranges	1 155	1 425	1 041	1 265	1 014	برتقال
Clémentines	365	285	277	276	231	كليمنتين
Citrons	418	375	321	270	280	قارص
Autres agrumes	1 031	912	832	809	906	قوارص أخرى
Total	2 969	2 997	2 471	2 620	2 431	المجموع

Source : Groupement Inter Professionnel
des Fruits (G.I.F)

المصدر : المجمع المهني المشترك للغلال

7.10 Production brute des palmiers par variété et par année de récolte

10.7 الإنتاج الخام للتمور حسب الصنف وسنة الجني

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	المجموع			تمور عادية			دقلة النور			
	Total			Dattes communes			Deglet ennour			
	09-08	08-07	07-06	09-08	08-07	07-06	09-08	08-07	07-06	
Tozeur	41 000	38 500	32 750	11 500	11 500	9 140	29 500	27 000	23 610	توزر
Gabès	21 680	21 100	18 670	21 620	21 050	18 620	60	50	50	قابس
kébili	91 000	78 000	67 290	13 500	14 000	14 600	77 500	64 000	52 690	قبلي
Gafsa	7 070	6 010	6 120	870	810	890	6 200	5 200	5 230	قفصة
Total	160 750	143 610	124 830	47 490	47 360	43 250	113 260	96 250	81 580	المجموع

7.11 Evolution de la production de vins mouts et mistelles par gouvernorat

11.7 تطور إنتاج النبيذ المخمر والمغول حسب الولاية

Unité : 1000 hl

الوحدة : 1000 هل

	2009	2008	2007	2006	2005	
Tunis- Zaghouan						تونس- زغوان
Ariana- Ben Arous	23	25	14	33	20	أريانة - بن عروس
Bizerte	7	13	14	44	14	بنزرت
Nabeul	196	250	140	300	295	نابل
Autres gouvernorats	28	13	29	38	2	ولايات أخرى
Total	254	300	196	415	331	المجموع

7.12 Evolution de la superficie des vignobles * par gouvernorat

12.7 تطوّر مساحات الكروم * حسب الولاية

Unité : Ha

الوحدة : الهكتار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Tunis- Zaghouan						تونس- زغوان
Ariana- Ben Arous	3 594	3 800	3 222	3 500	3 040	أريانة - بن عروس
Bizerte	1 469	1 950	2 313	2 380	2 380	بنزرت
Nabeul	8 849	11 300	11 278	13 400	13 385	نابل
Autres gouvernorats	4 249	4 450	4 787	4 720	5 168	ولايات أخرى
Total	18 161	21 500	21 600	24 000	23 973	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture,

المصدر: وزارة الفلاحة

des Ressources Hydrauliques et pêche (DG/EDA)

والموارد المائية والصيد البحري

* y compris le vignoble de table

* بما فيه كروم الطاولة

7.13 Evolution de la production des cultures industrielles

13.7 تطور إنتاج الزراعات الصناعية

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
Tabac à priser (soufi)								
Nombre de planteurs	Nbre	453	423	324	605	706	العدد	النفقة (السوفي)
Superficie	ha	80	75	60	129	127	هكتار	عدد المزارعين
Production	T	126	122	90	298	228	طن	المساحة
Prix moyen à la Production	D/QL	91.8	82.6	91.5	81.2	85.3	د	الإنتاج
Tabac à fumer (arbi)								
Nombre de planteurs	Nbre	6 129	7 970	9 336	10 488	8 626	العدد	معدل السعر عند الإنتاج
Superficie	ha	1 186	1 825	1 730	2 551	2 113	هكتار	تبغ للتدخين
Production	T	1 496	2 424	2 492	3 673	2 820	الطن	عدد المزارعين
Prix moyen à la Production	D/QL	174.0	163.0	166.1	159.7	152.4	د	المساحة
Liège	T	8 500	6 000	6 500	6 396	6 778	الطن	الإنتاج
Alfa	T	42 000	40 000	40 000	37 000	40 000	الطن	إنتاج الخفاف
Bois	10 ³ m ³	...	333.9	144.7	190.1	248.5	10 ³ م ³	إنتاج الحلفاء
								إنتاج الخشب

7.14 Evolution de la production de la pêche par type

14.7 تطور إنتاج الصيد البحري حسب النوع

Unité : La Tonne	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة : الطن
Chalut	20 675	20 416	21 318	23 495	24 846	الصيد بالجر القاعي والعائم
Feu	49 038	48 988	50 772	53 406	48 854	الصيد بالأضواء
Côtière	22 611	23 578	25 759	27 003	26 979	الصيد الساحلي
Thon	2 296	2 679	2 400	2 674	3 779	صيد التين
Crustacé (Langouste)	36	30	30	34	39	صيد القشريات (جراد البحر)
Lagunaire & Aquaculture	5 112	4 323	4 202	3 696	3 399	الصيد بالبحيرات وتربية الأسماك
Eponge	10	20	21	101	33	صيد الإسفنج
Corail	5	8	11	6	4	صيد المرجان
Coquillage	473	536	615	488	766	صيد المحار
Total	100 256	100 578	105 128	110 903	108 699	المجموع

Source: Commissariat General de la pêche et de l'aquaculture

المصدر : الإدارة العامة للصيد البحري وتربية الأسماك

**7.15 Répartition de la flotille active
par type d'embarcation
et gouvernorat**

**15.7 توزيع أسطول الصيد البحري
حسب النوع ومواني الإرساء و الولاية**

Année 2009						السنة 2009
Port	وحدات صيد التن	مراكب غير مجهزة بمحرك	مراكب مجهزة بمحرك ³	وحدات لصيد السردين ²	قوارب جيبية ¹	المواني
	Thoniers	Non Motorisée	Motorisée ³	Sardiniers ²	Chalutiers ¹	
Jendouba-Béjà	-	137	102	2	5	جندوبة - باجة
Bizerte	-	640	534	43	20	بنزرت
Tunis	-	181	290	-	26	تونس
Nabeul	-	112	268	56	18	نابل
Sousse	-	85	139	1	5	سوسة
Monastir	1	340	527	50	2	المنستير
Mahdia	5	614	434	82	68	المهدية
Sfax	34	2 157	1 204	22	256	صفاقس
Gabès	2	124	234	67	-	قابس
Médenine	-	1 543	752	37	2	مدنين
Autres ports	-	77	-	-	-	مواني أخرى
Total	41	6 010	4 484	360	402	المجموع

Source: Direction General de la pêche et de l'aquaculture

المصدر : الإدارة العامة للصيد البحري وتربية الأسماك

1 Chalutiers et chalutiers mixtes

2 Lamparos et barques cotières mixtes

3 Y compris les corailleurs. les langoustiers

et les barques armées à la pêche aux éponges

1 قوارب صيد جيبية و قوارب صيد جيبية مختلطة

2 مصابيح الصيادين و القوارب الساحلية المختلطة

3 بما في ذلك صيادي المرجان و قوارب صيد

جراد البحر و القوارب المسلحة لصيد الإسفنج

CHAPITRE 8

الفصل 8



ENERGIE
الطاقة

8.1 Evolution de la production d'énergie primaire

1.8 تطور إنتاج الطاقة الأولية

Unité : 1000 T.E.P. (Tonne Equivalent Pétrole)

الوحدة : ألف طن مقابل نפט

	2009	2008	2007	2006	2005	
Pétrole brut	3 902	4 212	4 623	3 317	3 459	النפט الخام
Gaz naturel *	3 056	2 596	2 546	2 673	2 873	الغاز الطبيعي*
Electricité primaire (Eolienne)	...	17	20	29	42	الكهرباء الأولية
Total	...	6 759	7 189	6 019	6 374	المجموع

8.2 Evolution de la consommation d'énergie commerciale

2.8 تطور استهلاك الطاقة التجارية

Unité : 1000 T.E.P.

الوحدة : ألف طن مقابل نפט

	2009	2008	2007	2006	2005	
Charbon (Houille)	-	-	-	2	11	الفحم
Carburants	3 516	3 729	3 897	3 764	3 832	الوقود
Gaz naturel	4 414	4 213	3 835	3 634	3 617	الغاز الطبيعي
Electricité primaire(Eolienne)	...	17	20	29	42	الكهرباء الأولية
Total	...	7 959	7 752	7 429	7 502	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* y compris l'essence naturelle et G.P.L.

* يتضمن البنزين الطبيعي و غاز النفط السائل

8.3 Evolution de la puissance installée par centrale

3.8 تطور القوة المجهزة حسب محطة التوليد

Unité : 10³ KW.

الوحدة : ألف كيلوات

	2009	2008	2007	2006	2005	
Thermique vapeur	1 090	1 090	1 090	1 090	1 145	بخارية
Cycle combiné	862	862	862	862	862	مزدوجة
Turbine à gaz	1 406	1 280	1 280	1 163	1 163	غازية
Hydraulique	62	62	62	62	62	مائية
Eolienne	53	19	19	19	19	هوائية
Autoproducteurs	...	67	50	50	50	منتج ذاتي
Total	...	3 380	3 363	3 246	3 301	المجموع

8.4 Evolution de la production d'électricité par centrale

4.8 تطور إنتاج الطاقة الكهربائية حسب محطة التوليد

Unité : 10⁶ KWh.الوحدة : 10⁶ كيلوات / الساعة

	2009	2008	2007	2006	2005	
Thermique vapeur	6 017	6 410	5 926	5 174	5 344	بخارية
Cycle combiné	2 229	1 642	5 211	5 687	5 327	مزدوجة
Turbine à gaz	2 391	2 124	1 807	1 505	1 209	غازية
Hydraulique	79	38	49	92	145	مائية
Eolienne	97	39	43	38	42	هوائية
Autoproducteurs*	...	828	878	914	939	منتج ذاتي*
Total	...	11 078	13 968	13 410	13 006	المجموع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

* y compris les livraisons faites à la STEG

* تتضمن إمدادات إلى الشركة التونسية للكهرباء والغاز

à partir de 1989

بداية من سنة 1989

8.5 Evolution des réseaux par tension

5.8 تطور الشبكات حسب الضغط

Unité : Le Kilomètre

الوحدة : الكيلومتر

	2009	2008	2007	2006	2005	
Basse tension	91 859	89 489	87 000	86 000	84 000	الضغط المنخفض
Moyenne tension	50 654	49 309	47 700	47 400	46 300	الضغط المتوسط
(réseau de transport)	5 787	5 661	5 493	5 400	5 300	(شبكة النقل)
225 kv	2 787	2 741	2 624	-	-	225 كلوفلت
150 kv	1 812	1 812	1 728	-	-	150
90 kv	1 188	1 108	1 141	-	-	90
Total	148 300	144 500	140 800	138 800	135 600	المجموع

8.6 Evolution de la consommation d'électricité par centre de distribution

6.8 تطور استهلاك الكهرباء

حسب مركز التوزيع

Unité : Million de KW.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2009	2008	2007	2006	2005	
Région de Tunis (gouvernorats de Tunis Ville-Ariana-Ben Arous)	3 431.4	3 325.9	3 148.0	3 050.0	2 893.0	إقليم تونس (ولايات : تونس المدينة أريانة - بن عروس)
Région nord (gouvernorats de Zaghouan-Bizerte-Nabeul)	2 364.2	2 281.8	2 216.0	2 143.0	2 004.0	الشمال الشرقي (ولايات : زغوان بنزرت - نابل)
Région Nord-Ouest (gouvernorats de Béja-Jendouba-Le Kef-Siliana)	744.9	770.7	690.0	660.0	650.0	الشمال الغربي (ولايات : باجة جندوبة - الكاف - سليانة)
Région Centre (gouvernorats de Sousse-Monastir-Mahdia-Kairouan)	2 617.9	2 517.6	2 378.0	2 316.0	2 252.0	الوسط (ولايات : سوسة - المنستير المهديّة - القيروان)
Région sud-ouest (Gafsa-Kasserine Sidi Bouzid-Tozeur)	830.3	827.3	780.0	736.0	732.0	الجنوب الغربي (ولايات : قفصة القصرين - سيدي بو زيد - توزر)
Région Sud (Sfax-Gabès-Médénine-Tataouine-Kébili)	2 167.6	2 111.5	1 987.0	1 892.0	1 822.0	الجنوب (ولايات : صفاقس - قابس مدن - تطاوين - قبلي)
Total	12 156.3	11 834.8	11 199.0	10 797.0	10 353.0	المجموع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.7 Evolution de la consommation d'électricité par tension

7.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب الضغط

Unité : Million de KW.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2009	2008	2007	2006	2005	
Haute tension	1 202	1 192	1 135	1 107	1 032	الضغط العالي
moyenne tension	5 597	5 571	5 268	5 016	4 916	الضغط المتوسط
Total	6 799	6 763	6 403	6 123	5 948	المجموع
Basse tension	5 334	5 111	4 796	4 673	4 405	الضغط المنخفض
Total Général	12 133	11 874	11 199	10 796	10 353	المجموع العام

8.8 Evolution de la consommation d'électricité de haute et moyenne tension par branche d'activité économique

8.8 تطور استهلاك الكهرباء عالي ومتوسط الضغط حسب قطاع النشاط الاقتصادي

Unité : Million de KW.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2009	2008	2007	2006	2005	
Industries extractives	332	325	324	287	314	الصناعات المستخرجة
Industries alimentaires	551	536	495	492	477	الصناعات الغذائية
Textile et habillement	504	542	564	540	538	النسيج والملابس
Papier et édition	131	133	157	154	153	الورق والنشر
Industries chimiques	308	294	292	271	255	الصناعات الكيماوية
Industries des matériaux de construction	1 389	1 332	1 226	1 227	1 187	صناعة مواد البناء
Ind. Métallurgique de base	240	221	207	198	186	الصناعات المعدنية الأساسية
Industries diverses	778	766	727	656	604	صناعات متفرقة
Total	4 233	4 149	3 992	3 825	3 714	المجموع
Agriculture	433	451	396	365	350	الزراعة
Eaux et service sanitaires	487	521	467	438	420	المياه والخدمات الصحية
Transport et communication	277	268	249	239	237	النقل والمواصلات
Tourisme	635	642	630	619	607	السياحة
Services	750	716	669	638	620	خدمات
Total Général	6 815	6 747	6 403	6 124	5 948	المجموع العام

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

**8.9 Evolution du nombre de consommateurs
d'électricité par centre de distribution
et tension**

**9.8 تطور عدد مستهلكي الكهرباء
حسب مركز التوزيع و الضغط**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	
A. Basse tension						أ - الضغط المنخفض
Région de Tunis	739.1	715.1	689.7	667.8	646.0	إقليم تونس
Nord	452.8	438.1	424.4	409.8	394.6	الشمال
Nord Ouest	312.6	307.0	300.1	293.8	286.7	الشمال الغربي
Centre	616.8	597.2	576.8	556.2	534.9	الوسط
Sud Ouest	297.4	288.6	281.9	274.1	265.6	الجنوب الغربي
Sud	622.5	602.9	584.3	566.5	547.2	الجنوب
Total	3 041.2	2 949.0	2 857.2	2 768.2	2 675.0	المجموع
B. Moyenne et haute tension						ب - الضغط العالي والمتوسط
Région de Tunis	3.5	3.4	3.4	3.3	3.3	إقليم تونس
Nord	2.6	2.6	2.5	2.5	2.5	الشمال
Nord Ouest	1.3	1.3	1.3	1.3	1.3	الشمال الغربي
Centre	3.2	3.1	3.0	3.0	2.9	الوسط
Sud Ouest	1.9	1.9	1.8	1.7	1.6	الجنوب الغربي
Sud	2.6	2.6	2.5	2.4	2.3	الجنوب
Total	15.1	14.9	14.5	14.2	13.9	المجموع
C. Ensemble						ت - المجموع
Région de Tunis	742.6	718.5	693.1	671.1	649.3	إقليم تونس
Nord	455.4	440.7	426.9	412.3	397.1	الشمال
Nord Ouest	313.9	308.3	301.4	295.1	288.0	الشمال الغربي
Centre	620.0	600.3	579.8	559.2	537.8	الوسط
Sud Ouest	299.0	290.5	283.7	275.8	267.2	الجنوب الغربي
Sud	625.1	605.5	586.7	568.9	549.5	الجنوب
Total	3 056.3	2 963.8	2 871.7	2 782.4	2 688.9	المجموع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.10 Evolution de la production et de la consommation du gaz

10.8 تطور إنتاج واستهلاك الغاز

Unité : 1000 T.E.P.

الوحدة : 1000 طن مقابل نفط

	2009	2008	2007	2006	2005	
Disponibilités	4 459	4 246	3 848	3 628	3 617	مجموع الغاز المتوفر
Cap Bon		-	-	-	1	الوطن القبلي
Intercontinental	1 952	2 206	1 814	1 493	1 285	أنبوب الغاز عبر القارات
Zinia	-	-	1	2	2	زينية
Miskar	1 567	1 470	1 577	1 660	1 828	ميسكار
Gaz Commercial Sud	672	501	456	473	501	الغاز التجاري بالجنوب
Gaz chergui	261	69				الغاز الشارقي
Gaz hasdrubal (nouveau)	7	-	-	-	-	غاز سدريعل (جديد)
Consommation	...	...	3 853	3 634	3 617	الإستهلاك
Centrales électriques	3 255	3 141	2 807	2 719	2 756	محطات توليد الكهرباء
Industrie	840	780	...	668	604	الصناعة
Hôtellerie	61	59	...	51	54	النزل
Publique	...	...	...	196	203	العموم

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.11 Evolution du nombre des abonnés et de la longueur du réseau^(*)(gaz naturel)

11.8 تطور عدد المشتركين وطول شبكة القنوات^(*)(الغاز الطبيعي)

	2009	2008	2007	2006	2005	
Nombre d'abonnés	468 331	394 311	334 125	283 792	238 422	عدد المشتركين
Haute pression	21	17	18	17	17	الضغط العالي
Moyenne pression	1 203	1 095	1 140	1 017	899	الضغط المتوسط
Basse pression	467 107	393 199	332 967	282 758	237 506	الضغط المنخفض
Longueur du réseau (Km)	11 624	10 308	8 957	7 808	6 854	طول شبكة القنوات (كلم)
Transport et répartition	2 066	1 996	1 917	1 810	1 765	النقل و التقسيم
Distribution	9 558	8 312	7 040	5 998	5 089	التوزيع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

*Non inclus le réseau transcontinental

* لم تتضمن شبكة النقل عبر القارات

8.12 Evolution de la production et de la consommation d'eau

12.8 تطور إنتاج واستهلاك الماء

Unité : million de M³الوحدة : 10⁶ م³

	2009	2008	2007	2006	2005	
1. Production	490.7	476.8	453.7	439.2	420.0	1. الإنتاج
2. Consommation	366.0	359.1	345.3	337.1	325.6	2. الإستهلاك
Ménages	264.2	257.9	244.8	236.6	226.5	الأسر
Industrie	30.0	29.4	30.5	30.8	30.0	الصناعة
Tourisme	17.5	18.3	18.4	18.6	17.6	السياحة
Services	43.7	42.6	42.5	42.8	43.4	الخدمات
Autres	10.6	10.9	9.1	8.3	8.1	مستهلكين آخرين
Abonnés au 31-12 (en milliers)	2 226	2 149.0	2 067.0	1 988.0	1 918.0	المشتركون في 31-12 (بالألف)
Production (destinée directement à l'irrigation)	3.4	3.3	3.0	2.6	2.9	إنتاج مخصص مباشر للري

Source: Société Nationale d'Exploitation
Et de Distribution des Eaux (SONEDE)

المصدر : الشركة التونسية لاستغلال وتوزيع المياه

8.13 Evolution de la production et des échanges de pétrole brut

13.8 تطور إنتاج ومبادلات النفط الخام

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2009	2008	2007	2006	2005	
Production et raffinage						إنتاج وتكرير
Production	3 902.4	4 146	4 546	3 262	3 402	الإنتاج
Quantité reçue par la raffinerie (Dont locale)	1 657	1 782	1 697	1 696	1 661	الكميات الواردة على معامل التكرير (بما في ذلك المحلية)
Quantités traitées par la raffinerie	...	1 622	1 788	1 698	1 788	الكميات المعالجة في معامل التكرير
Echanges						المبادلات
Importations	1 167	1 234.7	1 110.5	1 086	1 085	الواردات
Exportations	3 532	3 438	3 971	2 485	2 652	الصادرات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

8.14 Evolution de la production de carburants

14.8 تطور إنتاج الوقود

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2009	2008	2007	2006	2005	
Gaz de pétrole liquifié	137.9	124.8	101.5	110.2	111.0	غاز النفط السائل
Essence naturelle (gazoline)	29.6	25.0	21.7	23.8	23.4	البنزين الطبيعي (قازولين)
Essence super (+sans plomb)	124.8	127.0	146.0	180.2	220.1	بنزين رفيع (بدون رصاص)
Essence normale	-	-	-	-	-	البنزين العادي
Pétrole lampant	84.7	117.6	131.5	144.1	229.2	نفط الإنارة
White spirit	11.3	12.9	11.4	9.7	8.9	وايت سبيريت
Fuel-Oil lourd	607.7	668.1	646.5	607.6	604.8	زيت الفيول الثقيل
Bunker c	-	-	-	-	-	بنكار "س"
Gaz-Oil	575.4	551.0	556.8	508.2	485.5	القازوال
Marine diesel	-	-	-	-	-	الديازال البحري
Virgin Naphte	182.4	184.4	213.2	140.4	130.0	نفط فرجيننا (بكر)
Total	1 753.8	1 810.8	1 828.6	1 724.2	1 812.9	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

8.15 Evolution de la consommation de carburants

15.8 تطور استهلاك الوقود

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

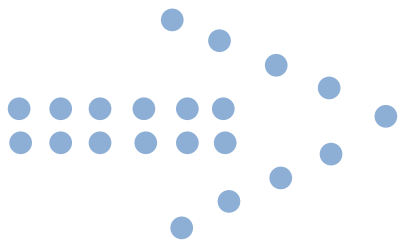
	2009	2008	2007	2006	2005	
Gaz de pétrole liquifié	483.0	477.0	461.6	457.5	462.6	غاز النفط السائل
Essence super (+sans plomb)	447.0	429.4	421.4	402.2	404.7	بنزين رفيع (بدون رصاص)
Essence normale	-	-	-	0.8	9.3	البنزين العادي
Pétrole lampant	83.5	102.7	126.5	147.7	192.9	نفط الإنارة
Essence pour avions	199.6	241.8	221.2	211.6	213.2	بنزين للطائرات
Fuel-oil lourd	515.3	610.0	836.8	725.9	718.4	زيت الفيول الثقيل
Gaz-oil	1 787.2	1 838.1	1 807.3	1 793.1	1 801.1	القازوال
Total	3 515.6	3 699.0	3 874.8	3 739.0	3 802.2	المجموع

Source : Agence de la maitrise de l'entreprise

المصدر : وكالة التحكم في الطاقة

CHAPITRE 9

الفصل 9



INDUSTRIE
الصناعة

9.1 Indice de la production industrielle

1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي

Base : 100 en 2000

الأساس : 100 في 2000

	2009	2008	2007	2006	2005	الترجيح Ponderation	
Industries Manufacturières	124.9	132.9	128.0	116.8	112.0	77.68	الصناعات المعملية
1. Agro-Alimentaires	121.9	125.6	119.5	117.8	112.4	14.67	1. الفلاحية والغذائية
Abattage	112.5	112.9	107.3	100.8	103.3	1.94	اللحوم
Industrie laitières	157.2	165.6	142.6	154.9	141.1	0.97	صناعة الحليب
Transformation des grains	121.3	122.4	118.4	115.3	111.4	3.66	تحويل الحبوب
Fabrication d'huile et autres corps gras	104.2	125.1	121.4	124.8	98.5	1.86	صناعة الزيت ومواد دهنية أخرى
Conserveries	113.7	118.9	110.8	110.1	127.8	1.01	التصبير
Industrie du sucre et de la con- fiserie	148.0	172.2	151.9	142.6	129.3	0.84	صناعة السكر والحلويات
Industrie agro-alimentaires diverses	117.1	115.7	110.4	107.4	117.1	1.38	الصناعات الفلاحية والغذائية المختلفة
Fabrication de boissons	127.5	118.9	117.2	116.4	106.3	2.57	صناعة المشروبات
Industrie du tabac	116.1	119.5	123.2	115.0	109.6	0.45	صناعة التبغ
2. Matériaux de Construction							2. مواد البناء
Céramique et Verre	130.4	126.0	119.9	118.1	116.6	7.08	الخزف والبلور
Extraction et façonnage de produits de carrières	132.7	124.2	121.6	116.8	114.2	1.30	استخراج وتحويل منتجات المقاطع
Fabrication de ciment et d'ouvrages en ciment	129.6	125.9	119.2	119.7	114.2	3.23	صناعة الإسمنت ومواد الإسمنت
Industrie céramique	128.2	126.1	120.8	116.2	121.1	2.20	صناعة الخزف
Industrie du verre	143.0	132.4	113.6	120.5	119.8	0.36	صناعة البلور
3. Mécaniques et Electriques.	217.8	237.5	219.8	169.7	142.1	11.00	3. الميكانيكية والكهربائية
Sidérurgie, métallurgie et fonderie	92.4	123.6	111.6	94.7	84.7	1.34	الفولاذ والمعادن والسباكة
Travail des métaux	156.5	159.9	159.7	130.7	108.2	2.11	أعمال التعدين
Fabrication de machines et équipements Industriels	173.9	169.0	162.5	156.7	149.5	0.32	صناعة الآلات ومعدات التجهيز
Fabrication d'automobiles et de cycles	291.0	249.7	229.7	206.3	155.0	1.74	صناعة السيارات والدراجات
Fabrication matériel électrique	250.7	303.3	283.4	196.3	169.3	4.52	صناعة الآلات الكهربائية
Fabrication matériel électronique	316.9	310.5	230.9	174.2	142.3	0.46	صناعة الآلات الإلكترونية
Fabrication équipements mé- nagers	172.1	204.5	195.4	178.6	151.1	0.51	صناعة المعدات المنزلية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.1 Indice de la production industrielle

(suite et fin)

1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي

(تابع ونهاية)

Base : 100 en 2000

الأساس : 100 في 2000

	الترجيح					Pendéra- tion	
	2009	2008	2007	2006	2005		
4.Chimiques	108.8	106.3	108.7	107.8	111.7	8.54	4 . الكيميائية
Fabrication d'engrais	97.6	91.8	97.6	101.7	106.2	3.92	صناعة الأسمدة
Autres industries chimiques de base	110.4	106.2	123.4	119.8	119.9	0.66	صناعات كيميائية أساسية أخرى
Parachimie	137.9	141.6	132.1	133.7	119.8	2.25	صناعات شبه كيميائية
Industries pharmaceutiques	104.0	96.2	101.0	87.5	110.3	1.06	صناعات صيدلانية
Industrie du caoutchouc et des pneumatiques	82.0	88.7	92.3	75.7	110.8	0.66	صناعات المطاط والعجلات
5.Textile. Habillement et Cuir	88.7	104.1	103.4	94.5	95.9	26.89	5. النسيج والملابس والجلد
Filature. tissage et finissage	82.7	106.1	135.7	111.9	117.1	3.44	الغزل والنسيج و الخياطة
Bonneterie	98.6	110.4	108.4	97.8	96.5	3.03	صناعة الملابس المنسوجة
Fabrication de vêtements	78.9	91.9	87.4	81.4	85.0	15.77	صناعة الملابس
Industrie cuir et chaussure	119.6	139.7	130.5	124.2	116.8	4.65	صناعة الجلد والأحذية
6.Manufacturières diverses	135.0	133.4	127.5	124.3	119.3	9.50	6 . معملية مختلفة
Industrie du bois	117.8	117.7	121.2	122.1	118.4	5.37	صناعة الخشب
Industrie du papier. imprimerie et édition	156.4	154.8	140.2	127.5	113.3	2.35	صناعة الورق والطباعة والنشر
Fabrication de produits en matières plastiques	152.9	147.7	120.6	120.4	128.6	1.36	صناعة منتجات من البلاستيك
Industries diverses	178.5	167.6	158.8	147.5	134.3	0.42	صناعات مختلفة
Mines	86.0	88.5	88.0	89.1	99.4	3.39	المناجم
Energie	123.5	121.4	124.2	106.9	108.2	18.93	الطاقة
Extraction et raffinage de pétrole et de gaz	109.6	109.0	116.5	93.0	97.8	12.20	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production et distribution d'électricité	152.7	148.4	141.9	135.5	130.9	5.12	إنتاج وتوزيع الكهرباء
Production et distribution d'eau	136.0	129.4	125.7	121.6	115.4	1.61	إنتاج وتوزيع الماء
Indice d'ensemble	123.3	129.1	125.9	114.0	110.9	100.00	المؤشر العام

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.2 Industries agro - alimentaires

2.9 الصناعات الغذائية والفلاحية

(Production)

(الإنتاج)

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
1. Industries Laitières								1. صناعة الحليب
Lait pasteurisé ou stérilisé	10 ³ hl	...	...	...	4 212	3 797	10 ³ هكل	حليب معقم
Fromages	T	...	...	...	18 500	17 000	طن	جبين
Crème fraîche	hl	...	8 606	9 467	10 319	8 764	هكل	قشدة طرية
2. Transformation des Grains								2. تحويل الحبوب
Production Farine	10 ³ T	814.4	846.8	774.2	747.4	875.1	10 ³ طن	إنتاج الفريضة
Semoule	"	658.0	648.7	602.5	585.9	560.9	"	السميد
Pâtes alimentaires	"	...	...	...	...	182.7	"	العجين الغذائي
Couscous	"	...	...	...	...	60.7	"	الكسكسي
Farine panifiée	10 ³ T	622.1	678.4	733.3	716.8	690.2	10 ³ طن	فريضة المخابز
Consommation Farine	10 ³ T	812.6	837.2	872.1	841.3	814.7	10 ³ طن	إستهلاك الفريضة
Consommation Semoule	"	652.4	651.2	598.0	575.7	553.9	"	إستهلاك السميد
3. Fabrication d'huile								3. صناعة الزيت
Huiles d'olives	10 ³ T	150	200.0	180.0	220.0	130.0	10 ³ طن	زيت الزيتون
4. Conserveries								4. المصبرات
Concentré de tomates	10 ³ T	120.0	130.0	110.0	90.0	130.0	10 ³ طن	معجون الطماطم
Harissa	"	24.0	23.0	21.0	19.0	20.0	"	هريسة
Conserves de poissons	"	14.3	13.5	12.2	12.0	11.4	"	أسماك مصبرة
5. Industrie du Sucre	10³T	98.0	143.0	136.0	136.4	120.1	10³طن	5. صناعة السكر
Sucre raffiné	"	98.0	143.0	136.0	136.4	120.1	"	السكر المرحي
6. Fabrication de Boissons alcoolisées								6. صناعة المشروبات الكحولية
Vin	10 ³ hl	250.0	200.0	180	350	300	10 ³ هكل	الخمير
Bière	"	1 234.3	1 244.8	1 174.8	1 110.4	1 034.2	"	الجهة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.3 Production de tabac

3.9 إنتاج التبغ

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
Cigares*	10 ³ U.	...	...	377	411	352	10 ⁶ وحدة	سيجار*
Cigarillos	"	...	...	30	24	24	"	سيجار صغير
Cigarettes	10 ⁶ U.	...	...	9 217	14 152	13 663	10 ⁶ وحدة	سجائر
Tabac à fumer	T	409	432	466	385	362	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	317	324	357	356	355	"	النفة
Production Totale	"	...	...	10 447	15 328	14 383	"	المنتوج العام

9.4 Consommation de tabac et d'allumettes

4.9 استهلاك التبغ والوقيد

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
Cigares	10 ³ U.	...	...	452	526	430	10 ³ وحدة	سيجار
Cigarillos	"	...	...	114	111	125	"	سيجار صغير
Cigarettes de marques locales	10 ⁶ U.	...	...	15 274	15 282	14 561	10 ⁶ وحدة	سجائر محلية
Cigarettes de marques étrangères	"	...	...	1 034	825	723	"	سجائر مستوردة
Tabac à fumer	T	...	...	168	182	118	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	...	...	337	348	350	"	النفة
Consommation Totale de Tabac	"	...	...	16 815	16 639	15 754	"	الإستهلاك العام للتبغ
Allumettes (boite de 50 tiges)	10 ⁶ btes	...	...	75	84	88	10 ⁶ علبة	علبة وقيد ب 50 عود

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* 1 cigare pèse en moyenne 4 grammes.

* معدّل وزن السيجار 4 غرام

1 cigarillo ou cigarette pèse en moyenne 1 gramme

معدّل وزن سيجار صغير أو سيجارة 1 غرام

9.5 Matériaux de construction céramique et verre

5.9 مواد البناء، الخزف والبلور

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
1. Production								1. الإنتاج
Ciments. Chaux et Plâtre	10³T	8 240	8 087	7 598	7 501	7 254	10³طن	الإسمنت، الجير والجبس
Clinker (exporté)	10 ³ T	-	-	4	18	26	10 ³ طن	كلنكار (مصدر)
Ciments ordinaires	"	7 186	7 255	6 730	6 599	6 358	"	الإسمنت العادي
Ciment Blanc	"	328	304	313	333	333	"	الإسمنت الأبيض
Chaux artificielle	"	346	354	377	396	414	"	الجير الاصطناعي
Chaux hydraulique	"	20	14	17	5	10	"	الجير المائي
Plâtre	"	360	177	157	151	113	"	الجبس
Articles Sanitaires	10³p	116.5	273.3	286.5	249.7	267.4	10³قطعة	المواد الصحية
Cuvettes	10 ³ p	32.2	64.9	62.4	50.6	67.4	10 ³ قطعة	مراحيض
Bidets	"	-	1.2	0.3	-	2.1	"	أحواض لغسل الساقين
Lavabos	"	11.3	62.6	70.7	51.4	41.4	"	أحواض
Eviers et receveurs de duche	"	31.2	86.3	88.1	82.2	77.5	"	أحواض للاستحمام
Autres	"	41.8	58.3	65.0	65.5	79.0	"	مواد صحية أخرى
Produits en verre	10³T	45.1	40.8	34.7	38.7	39.0	10³طن	مواد من البلور
Bouteilles	10 ³ T	40.0	35.8	34.0	34.9	35.4	10 ³ طن	قوارير
Verres	"	5.1	5.0	0.7	3.8	3.6	"	كؤوس
2. Consommation								2. الإستهلاك
Ciments ordinaires	10 ³ T	6 250	5 925	5 696	5 543	5 445	10 ³ طن	الإسمنت العادي
Ciment Blanc	"	162	148	148	141	134	"	الإسمنت الأبيض
Chaux artificielle	"	345	357	363	379	416	"	الجير الاصطناعي
Chaux hydraulique	"	24	18	18	13	9	"	الجير المائي
Plâtre	"	274	52	57	69	55	"	الجبس

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.6 Industries mécaniques et électrique
(production)

6.9 الصناعات الميكانيكية والكهربائية
(الإنتاج)

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
1. Sidérurgie. Métallurgie et Fonderie								1. الفولاذ والمعادن
Fonte	10 ³ T	-	-	-	-	-	10 ³ طن	الحديد
Billetes	"	99.5	82.2	61.0	67.7	65.7	"	القضبان
Produits laminés	"	337.4	426.1	454.0	501.0	440.8	"	قضبان البناء
Tréfilés	"	10.0	10.6	14.4	36.6	40.7	"	الأسلاك الحديدية
Structures métalliques	"	8.8	6.1	5.2	5.8	5.2	"	هياكل معدنية
2. Véhicules de Transport								2. عربات النقل
Camions	10 ³ P	0.6	0.7	1.7	1.9	0.9	10 ³ قطعة	الشاحنات
3. Matériel Electrique								3. آلات كهربائية
Transformateurs	10 ³ P	ε	ε	0.7	1.4	1.3	10 ³ قطعة	مولد كهرباء
Chauffe eau	"	ε	ε	0.3	0.8	0.9	"	سخان ماء
4. Matériel Electronique								4. آلات إلكترونية
Compteurs d'électricité	10 ³ P	...	...	...	...	...	10 ³ قطعة	عدادات كهربائية
Téléviseurs couleurs	"	...	...	...	...	...	"	تلفاز بالألوان

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.7 Industries chimiques (production)

7.9 الصناعات الكيماوية (الإنتاج)

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
1. Fabrication d'Engrais								1. صناعة الأسمدة
Acide phosphorique à 28%	10 ³ T	1 217.2	1 104.0	1 233.7	1 283.9	1 325.9	طن10 ³	حامض فسفوري 28 %
Acide phosphorique à 54%	10 ³ T	1 115.2	1 085.3	1 140.2	1 180.7	1 216.6	"	حامض فسفوري 54 %
Hyper phosphate	"	11.7	36.1	31.2	25.8	29.5	"	الفسفاط الرفيع
Superphosphate à 16%	"	-	-	4.0	4.2	8.5	"	الفسفاط الجيد 16 %
Superphosphate à 45% (T.S.P)	"	728.4	862.7	806.3	800.0	848.0	"	الفسفاط الجيد 45 %
Phosphate bicalcique (D.C.P)	"	64.3	71.8	88.1	60.7	100.4	"	بيكلسيك
Diammonium phosphate (D.A.P)	"	1 123.9	1 016.8	1 007.7	1 093.0	1 114.5	"	ديامنيوم فسفاط
Ammonitrate	"	156.6	123.6	79.3	151.0	148.8	"	أمونيتز
Agricole	"	141.3	112.3	71.7	138.8	133.8	"	زراعي
Poreux	"	15.3	11.3	7.6	12.2	15.0	"	نفيذ (مسامي)
Autres engrais composés	"	25.1	23.3	25.4	15.1	29.1	"	أسمدة أخرى مركبة
2.Chimiques de Base								2. كيميائية أساسية أخرى
Fluorure d'aluminium	10 ³ T	39.6	42.8	42.1	42.5	42.1	طن10 ³	فليور الألمينيوم
Tripolyphosphate de soude	"	124.1	111.9	142.6	141.5	140.6	"	تريبولي فسفاط
3. Pneumatiques								3. المطاط
Tourisme	10 ³ P	172.6	185.1	178.1	223.5	408.8	قطعة10 ³	سيارات سياحية
Camionnettes	"	286.5	269.3	270.0	242.0	315.8	"	شاحنات صغيرة
Camions	"	101.5	131.1	146.0	94.4	148.7	"	شاحنات
Tracteurs	"	36.2	53.6	51.7	39.5	90.5	"	جرارات
Autres engins	"	20.5	6.0	8.0	3.1	17.6	"	عربات أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.8 Industrie du papier (production)

8.9 صناعة الورق (الإنتاج)

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2009	2008	2007	2006	2005	
Papier d'Alfa	14.1	22.9	22.6	22.6	22.9	ورق الحلفاء
Pâte d'Alfa						عجين الحلفاء
Production	2.0	8.8	9.0	11.6	9.8	الإنتاج
Exportation	5.3	9.8	9.6	8.5	10.5	التصدير
Production d'Emballages						إنتاج لللف
Papier d'emballages	4.2	4.2	3.7	3.3	6.0	ورق اللف
Sacs d'emballages	20.2	20.1	20.5	22.6	19.2	أكياس اللف

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.9 Production minière

9.9 الإنتاج المنجمي

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2009	2008	2007	2006	2005	
Phosphates de chaux	7 409.0	7 691.7	8 001.8	7 800.8	8 220.4	الفسفاط الجيري
Minerai de fer	151.3	206.5	180.4	214.3	206.4	حديد خام
Minerai de plomb	-	-	-	-	13.6	رصاص خام
Minerai de zinc	-	-	-	-	29.2	زنك خام
Spath fluor (H)	-	-	-	-	-	سبات فلبيور
Barytine (S)	-	-	-	-	-	باريتين

Source : Direction Générale des Mines

المصدر : الإدارة العامة للمناجم

9.10 Production et commercialisation du sel

10.9 إنتاج وتسويق الملح

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
Nombre de marais salants	Nbre	...	5	5	7	7	العدد	عدد الملاحات
Production	1000 T	1 280.0	1 064	933	1 127	1 132	1000طن	الإنتاج
Ventes locales	”	114.3	107	110	104	102	”	المبيعات المحلية
Ventes à l'extérieur	”	1 120.2	1 031	724	928	1 125	”	المبيعات الخارجية
Total	1000 T	1 234.5	1 138	834	1 032	1 227	1000طن	المجموع

Source : Direction Générale des Mines

المصدر : الإدارة العامة للمناجم



CHAPITRE 10

الفصل 10



TOURISME
السياحة

10.1 Principaux indicateurs touristiques

1.10 أهم المؤشرات السياحية

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
Investissements touristiques	MD	309.3	253.6	213.2	204.6	246.2	10 ⁶ م د	الاستثمار السياحي
Nombre d'établissements		856	836	834	826	816		عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	M	239.9	238.5	235.7	231.8	229.8	الألف	طاقة الإيواء (السريير)
Emplois directs	M	96.0	95.4	94.3	92.7	91.9	الألف	الإستعمال المباشر
Entrées des non résidents	M	6 902.3	7 050.3	6 761.9	6 549.5	6 378.4	الألف	دخول غير المقيمين
Nuitées des non résidents	M	31 556.9	35 048.7	34 545.7	34 086.1	33 587.2	الألف	الليالي السياحية لغير المقيمين
Durée moyenne de séjour (en jours)		4.6	5.0	5.1	5.2	5.3		معدّل مدّة الإقامة (باليوم)
Taux d'occupation relatif	en %	50.2	52.7	51.7	51.5	51.5	ب %	معدّل الإشغال النسبي
Recettes en devises	MD	3 471.9	3 390.2	3 077.3	2 825.2	2 611.0	10 ⁶ م د	الإيرادات بالعملة الصعبة
Recettes par nuitée	D	110.0	96.7	89.1	82.9	77.7	دينار	الإيرادات حسب الليلة
Recettes au lit	D	14 472.9	14 211.8	13 054.5	12 186.1	11 360.2	دينار	الإيرادات حسب السريير

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر: الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.2 Entrées des voyageurs non résidents

2.10 دخول المسافرين غير المقيمين

par nationalité et par mois

حسب الجنسية والشهر

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

Nationalités	2009	2008	2007	2006	2005	الجنسية
Français	1 344.7	1 395.2	1 335.4	1 234.7	1 170 .1	فرنسيون
Allemands	484.2	521.5	514.0	547.4	571 .9	ألمان
Anglais	275.7	254.9	312.8	350.7	327 .5	بريطانيون
Italiens	383.9	444.5	444.5	464.3	472 .8	إيطالي
Scandinaves	104.6	114.9	103.5	82.8	112.0	سكاندينافيون
Suisses	99.8	105.7	106.2	103.1	92 .8	سويسريون
Belges	168.1	169.0	167.4	164.3	155 .1	باجيكيون
Hollandais	82.9	95.3	86.5	78.5	66 .1	هولنديون
Autrichiens	60.7	72.8	89.2	92.0	86 .4	نمساويون
Espagnols	90.2	104.7	127.3	140.3	146 .4	إسبان
Serbes	3.5	2.0	22.5	25.2	22.1	صرب
Luxembourgeois	7.1	6.8	6.9	6.4	6.0	لكسمبورجوازيون
Grecs	7.9	12.0	12.6	13.5	12.6	يونانيون
Russes	126.5	160.5	140.7	111.7	96.2	روسيون
Portugais	36.6	41.6	35.6	37.9	38.9	برتغاليون
Turcs	14.5	13.9	10.4	11.5	9.6	أتراك
Tcheques	92.7	125.5	153.4	153.9	145.9	تشكيون
Slovaques	35.7	43.2	41.6	35.5	40.0	سلوفاكيون
Irlandais	12.3	17.5	18.2	23.2	21.2	إيرلنديون
Bulgares	6.1	6.9	6.3	4.8	4.4	بلغاريون
Hongrois	30.1	54.7	54.0	48.5	58.5	مجريون
Polonais	175.3	207.5	148.7	135.4	122.6	بولونيون
Maltais	3.0	5.1	4.9	6.0	15.6	مالطيون
Roumains	14.3	31.4	35.1	20.1	9.6	رومانيون
Divers européens	77.5	92.6	70.7	64.3	64.6	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	3 742.9	4 099.7	4 048.4	3 956.3	3 869.0	مجموع الأوروبيين
Algériens	961.3	968.5	980.6	945.3	930 .7	جزائريون
Libyens	1 995.2	1 767.9	1 544.8	1 472.4	1 404 .0	ليبيون
Marocains	29.5	32.4	29.2	32.4	29 .9	مغاربة
Mauritanien	13.1	12.0	9.6	8.3	7.9	موريطانيون
Total Maghrébins	2 999.1	2 780.8	2.564.2	2 458.4	2 372.5	مجموع المغاربة
Américains	19.3	18.8	17.9	16.3	15 .7	أمريكي
Canadiens	17.0	16.5	15.9	15.3	17.0	كنديون
Total nord-américains	36.3	35.3	33.7	31.6	32.7	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية والتنمية المحلية

10.2 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)

2.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	
Nationalités						الجنسية
Moyens-orientaux	40.9	41.9	37.8	35.6	37.4	شركيون
Africains	31.2	29.2	25.1	19.8	23.8	أفارقة
Japonais	11.1	11.2	11.4	10.8	9.4	يابانيون
Australiens	2.4	2.5	2.5	2.5	2.4	أستراليون
Chinois	3.5	2.7	2.8	2.1	1.9	صينيون
Brésiliens	3.1	2.6	2.7	2.4	2.4	برازيليون
Divers	31.2	44.4	33.2	26.5	26.7	جنسيات مختلفة
Total	130.3	134.5	115.5	99.7	104.0	المجموع
Total Général	6 902.3	7 050.3	6 761.9	6 549.5	6 378.4	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	314.5	308.6	307.5	287.9	299.0	جانفي
Février	344.1	336.9	314.4	301.0	312.9	فيفري
Mars	432.9	455.7	414.7	387.1	416.1	مارس
Avril	562.3	516.7	552.4	565.8	476.9	أفريل
Mai	594.2	601.6	542.2	540.3	554.8	ماي
Juin	718.5	732.9	670.2	636.5	641.8	جوان
Juillet	986.4	958.3	910.3	866.2	841.8	جويلية
Août	938.2	1 094.4	1 056.3	1 025.1	948.8	أوت
Septembre	631.8	634.7	706.2	714.5	676.4	سبتمبر
Octobre	612.5	649.5	605.5	578.0	520.8	أكتوبر
Novembre	360.4	376.6	348.6	333.0	333.7	نوفمبر
Décembre	406.5	383.9	333.4	314.0	355.5	ديسمبر
Total	6 902.3	7 050.3	6 761.7	6 549.5	6 378.4	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.3 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie aérienne)

3.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر
(عبر الجو)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	الجنسية
Nationalités						
Français	1 300.0	1 351.8	1 293.9	1 194.1	1 132.7	فرنسيون
Allemands	476.4	513.1	505.2	537.4	562.4	ألمان
Anglais	273.4	252.9	311.0	349.0	325.6	بريطانيون
Italiens	356.3	417.8	417.6	438.6	447.9	إيطاليون
Scandinaves	103.8	114.2	102.8	82.0	111.4	سكاندينافيون
Suisses	97.3	102.9	102.9	99.9	89.7	سويسريون
Belges	166.1	167.2	165.7	162.5	153.3	باجيكيون
Hollandais	81.9	94.1	85.4	77.6	65.2	هولنديون
Autrichiens	59.5	71.5	87.6	90.3	84.6	نمساويون
Espagnols	88.9	103.1	125.9	138.5	144.9	إسبان
Serbes	3.5	2.0	2.3	25.1	22.0	صرب
Luxembourgeois	7.1	6.8	6.8	6.4	6.0	لكسمبورجوازيون
Grecs	7.7	11.9	12.4	13.3	12.4	يونانيون
Russes	125.9	160.0	140.2	111.2	95.7	روسيون
Portugais	36.2	41.4	35.3	37.6	38.7	برتغاليون
Turcs	13.6	13.0	9.9	10.6	9.3	أتراك
Tcheques	92.2	125.2	152.9	153.6	145.5	تشكيون
Slovaques	35.6	43.2	41.5	35.5	39.8	سلوفاكيون
Irlandais	17.1	17.5	18.1	23.1	21.0	إيرلنديون
Bulgares	6.0	6.8	6.2	4.7	4.0	بلغاريون
Hongrois	30.0	54.5	53.9	48.3	58.3	مجريون
Polonais	173.7	205.6	146.1	133.1	119.4	بولونيون
Maltais	2.9	5.0	4.8	5.9	15.5	مالطيون
Roumains	13.8	31.1	34.8	19.7	9.4	رومانيون
Divers européens	76.3	76.4	78.1	63.0	63.5	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	3 645.2	3 989.0	3 941.3	3 861.3	3 778.4	مجموع الأوروبيين
Algériens	79.5	74.6	70.8	68.1	65.0	جزائريون
Libyens	118.5	92.7	64.3	52.9	49.9	ليبيون
Marocains	26.4	29.2	25.3	27.5	25.0	مغاربة
Mauritanien	12.9	11.9	9.1	6.8	5.7	موريطانيون
Total Maghrébins	237.3	208.4	169.7	155.3	145.6	مجموع المغاربة
Américains	18.7	18.5	17.0	15.8	15.0	أمريكي
Canadiens	16.6	16.7	15.5	14.9	16.5	كنديون
Total nord-américains	35.3	35.2	32.5	30.6	31.5	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.3 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie aérienne)

3.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر الجو)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	37.2	34.9	31.1	32.1	33.8	شركيون
Africains	30.3	28.6	24.1	22.1	22.6	أفارقة
Japonais	10.8	10.7	11.0	10.6	9.2	يابانيون
Australiens	2.1	2.2	2.2	2.3	2.2	أستراليون
Chinois	3.4	2.6	2.6	2.0	1.8	صينيون
Brésiliens	3.0	2.5	2.6	2.3	2.3	برازيليون
Divers	29.3	120.5	101.2	25.0	25.3	جنسيات مختلفة
Total	116.1	202.0	174.8	96.4	97.2	المجموع
Total Général	4 033.9	4 371.1	4 263.1	4 143.6	4 052.8	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	108.1	114.9	114.3	121.4	139.1	جانفي
Février	141.8	155.8	155.7	151.0	162.4	فيفري
Mars	212.0	251.7	238.3	209.8	238.5	مارس
Avril	345.0	330.1	375.3	390.8	297.5	أفريل
Mai	398.3	418.0	365.0	373.1	383.4	ماي
Juin	486.4	541.5	484.8	464.8	462.0	جوان
Juillet	597.2	652.6	625.0	597.0	610.2	جويلية
Août	603.6	671.4	644.2	624.2	611.0	أوت
Septembre	446.4	500.4	510.4	488.8	461.1	سبتمبر
Octobre	377.6	418.6	429.0	404.3	376.8	أكتوبر
Novembre	171.4	174.7	169.5	168.1	172.2	نوفمبر
Décembre	146.1	141.4	151.5	150.3	138.5	ديسمبر
Total	4 033.9	4 371.1	4 263.0	4 143.6	4 052.8	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.4 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie terrestre)**

**4.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر
(عبر البر)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	الجنسية
Nationalités						
Français	6.5	5.8	5.4	5.5	5.2	فرنسيون
Allemands	1.5	1.9	2.3	2.8	2.8	ألمان
Anglais	0.8	0.5	0.6	0.6	0.5	بريطانيون
Italiens	2.5	2.7	2.9	2.6	3.5	إيطاليون
Scandinaves	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	سكاندينافيون
Suisses	0.1	0.2	0.4	0.4	0.3	سويسريون
Belges	0.4	0.3	0.2	0.3	0.3	باجيكيون
Hollandais	0.1	0.2	0.2	0.1	0.1	هولنديون
Autrichiens	0.3	0.4	0.4	0.5	0.4	نمساويون
Espagnols	0.4	0.5	0.4	0.5	0.5	إسبان
Serbes	ε	0.0	0.1	0.1	0.1	صرب
Luxembourgeois	ε	0.0	0.0	ε	ε	لكسمبورجوازيون
Grecs	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	يونانيون
Russes	0.3	0.3	0.3	0.3	0.4	روسيون
Portugais	0.1	0.1	0.1	ε	ε	برتغاليون
Turcs	0.7	0.5	0.3	0.3	0.2	أتراك
Tcheques	0.1	0.1	0.3	0.1	0.1	تشكيون
Slovaques	ε	0.0	0.1	ε	0.1	سلوفاكيون
Irlandais	ε	0.0	0.0	ε	ε	إيرلنديون
Bulgares	0.1	0.1	0.0	ε	ε	بلغاريون
Hongrois	0.1	0.1	0.0	0.1	0.1	مجريون
Polonais	1.2	1.4	2.2	1.9	2.9	بولونيون
Maltais	ε	0.0	0.0	ε	ε	مالطيون
Roumains	0.1	0.0	0.0	ε	ε	رومانيون
Divers européens	0.3	0.3	0.3	0.4	0.4	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	15.9	15.7	16.8	16.9	18.2	مجموع الأوروبيين
Algériens	859.9	876.1	870.0	862.2	849.7	جزائريون
Libyens	1 875.1	1 674.5	1 498.3	1 414.8	1 352.2	ليبيون
Marocains	2.2	2.5	2.8	3.9	4.1	مغاربة
Mauritaniens	0.2	0.2	0.5	1.4	2.1	موريطانيون
Total Maghrébins	2 737.4	2 553.3	2 371.6	2 282.3	2 208.1	مجموع المغاربة
Américains	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	أمريكي
Canadiens	0.1	0.2	0.2	0.2	0.2	كنديون
Total nord-américains	0.3	0.4	0.4	0.4	0.4	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.4 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie terrestre)**

**4.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر البر)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	3.2	3.4	2.4	3.0	3.1	شركيون
Africains	0.8	1.0	1.2	1.1	1.1	أفارقة
Japonais	0.2	0.4	0.4	0.1	0.1	يابانيون
Australiens	0.1	0.1	0.1	0.1	ε	أستراليون
Chinois	ε	0.1	0.1	0.1	ε	صينيون
Brésiliens	ε	0.0	0.0	ε	ε	برازيليون
Divers	1.2	1.4	1.1	1.0	0.9	جنسيات مختلفة
Total	5.5	6.4	5.3	5.4	5.2	المجموع
Total Général	2 759.1	2 575.8	2 394.1	2 305.0	2 232.0	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	203.4	190.9	190.3	163.2	156.7	جانفي
Février	198.8	177.3	155.4	146.1	147.0	فيفري
Mars	215.3	197.7	171.0	171.3	172.2	مارس
Avril	208.4	178.9	167.7	165.1	172.4	أفريل
Mai	189.8	178.8	173.4	163.4	167.2	ماي
Juin	221.7	183.5	178.3	165.4	173.3	جوان
Juillet	360.9	279.4	260.5	247.2	210.4	جويلية
Août	320.7	407.6	392.0	384.8	322.9	أوت
Septembre	179.6	128.6	190.2	220.2	208.3	سبتمبر
Octobre	226.1	222.4	168.1	163.4	135.1	أكتوبر
Novembre	183.1	196.6	174.3	160.6	157.4	نوفمبر
Décembre	251.3	234.0	172.8	154.2	209.2	ديسمبر
Total	2 759.1	2 575.8	2 394.0	2 305.0	2 232.0	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.5 Entrées des voyageurs non résidents

par nationalité et par mois

(Voie maritime)

Unité : Le Millier

5.10 دخول المسافرين غير المقيمين

حسب الجنسية والشهر

(عبر البحر)

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	
Nationalités						الجنسية
Français	38.2	37.6	35.8	35.1	32.2	فرنسيون
Allemands	6.2	6.4	6.5	7.3	6.7	ألمان
Anglais	1.4	1.5	1.1	1.0	1.4	بريطانيون
Italiens	25.0	24.1	24.0	23.1	21.4	إيطاليون
Scandinaves	0.6	0.6	0.6	0.7	0.4	سكاندينافيون
Suisses	2.4	2.6	2.8	2.8	2.8	سويسريون
Belges	1.6	1.5	1.5	1.5	1.4	باجيكيون
Hollandais	0.9	1.0	1.0	0.9	0.8	هولنديون
Autrichiens	0.9	0.9	1.1	1.2	1.4	نمساويون
Espagnols	0.9	1.2	1.0	1.2	1.1	إسبان
Serbes	ε	0.0	0.0	0.1	ε	صرب
Luxembourgeois	ε	0.0	0.1	ε	ε	لكسمبورجوازيون
Grecs	0.1	0.1	0.2	0.2	0.1	يونانيون
Russes	0.4	0.2	0.3	0.2	0.1	روسيون
Portugais	0.2	0.2	0.2	0.3	0.2	برتغاليون
Turcs	0.2	0.4	0.3	0.3	0.1	أتراك
Tcheques	0.4	0.2	0.4	0.2	0.3	تشكيون
Slovaques	0.1	0.1	0.1	ε	0.1	سلوفاكيون
Irlandais	0.1	0.1	0.0	0.1	0.1	إيرلنديون
Bulgares	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	بلغاريون
Hongrois	0.1	0.2	0.1	0.1	0.1	مجريون
Polonais	0.5	0.5	0.4	0.3	0.3	بولونيون
Maltais	ε	0.1	0.1	0.1	0.1	مالطيون
Roumains	0.4	0.3	0.3	0.4	0.1	رومانيون
Divers européens	1.1	1.1	1.4	1.1	1.0	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	81.8	81.0	79.4	78.1	72.4	مجموع الأوروبيين
Algériens	21.9	17.7	19.3	15.1	16.1	جزائريون
Libyens	1.6	0.7	2.5	4.7	2.0	ليبيون
Marocains	0.9	0.8	0.9	1.0	0.8	مغاربة
Mauritaniens	ε	0.0	0.0	ε	ε	موريطانيون
Total Maghrébins	24.4	19.2	22.7	20.7	18.8	مجموع المغاربة
Américains	0.4	0.5	0.6	0.4	0.6	أمريكيون
Canadiens	0.2	0.2	0.2	0.2	0.3	كنديون
Total nord-américains	0.6	0.7	0.8	0.6	0.9	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.5 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie maritime)

5.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر البحر)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	0.5	0.5	0.4	0.5	0.4	شركيون
Africains	0.1	0.2	0.2	0.1	0.1	أفارقة
Japonais	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	يابانيون
Australiens	0.2	0.2	0.2	0.1	0.1	أستراليون
Chinois	ε	0.0	0.0	ε	ε	صينيون
Brésiliens	0.1	0.0	0.1	0.1	0.1	برازيليون
Divers	1.5	1.5	0.7	0.6	0.6	جنسيات مختلفة
Total	2.5	2.5	1.7	1.5	1.4	المجموع
Total Général	109.3	103.4	104.6	100.9	93.6	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	3.0	2.9	2.9	3.4	3.2	جانفي
Février	3.6	3.9	3.5	3.8	3.4	فيفري
Mars	5.7	6.2	5.4	6.0	5.3	مارس
Avril	9.0	7.7	9.3	10.0	7.0	أفريل
Mai	6.2	4.8	3.8	3.9	4.2	ماي
Juin	10.5	8.0	7.0	6.2	6.6	جوان
Juillet	27.3	26.3	24.6	21.9	21.2	جويلية
Août	14.0	15.5	20.1	16.1	14.9	أوت
Septembre	5.9	5.8	5.5	5.5	7.0	سبتمبر
Octobre	8.8	8.5	8.4	10.3	8.9	أكتوبر
Novembre	6.1	5.3	4.9	4.2	4.0	نوفمبر
Décembre	9.2	8.5	9.2	9.6	7.8	ديسمبر
Total	109.3	103.4	104.6	100.9	93.6	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.6 Evolution des entrées des voyageurs
non résidents par voie
de transport et poste frontière**

**6.10 تطوّر دخول المسافرين غير المقيمين
حسب طرق النقل والمراكز الحدودية**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	
I. Voie Aérienne	4 033.9	4 371.1	4 263.1	4 143.6	4 052.8	I . عبر الجو
Tunis Carthage	1 172.7	1 182.8	1 088.3	1 036.4	1 035.0	تونس - قرطاج
Jerba - Zarzis	1 026.0	1 123.2	1 095.4	1 047.5	1 036.3	جربة - جرجيس
Monastir	1 778.1	1 998.0	2 022.8	2 001.0	1 926.1	المنستير
Sfax	7.8	5.2	3.0	2.9	2.0	صفاقس
Tozeur	22.9	25.3	24.9	28.0	28.5	توزر
Tabarka	26.3	36.6	28.7	27.8	24.9	طبرقة
II. Voie Terrestre	2 759.1	2 575.8	2 394.1	2 305.0	2 232.0	II . عن طريق البر
Ras Jedir	1 837.2	1 651.1	1 530.9	1 453.6	1 413.9	رأس جدير
Hazoua	109.5	100.8	91.6	90.9	99.4	حزوة
Bouchebka	156.1	161.0	145.5	122.8	128.3	بوشبكة
Sakiet Sidi Youssef	65.9	64.6	52.9	39.5	41.6	ساقية سيدي يوسف
Ghardimaou	1.6	1.6	2.1	2.2	2.7	غار الدماء
Babouche	91.1	97.3	93.5	82.2	103.8	ببوش
Tabarka (Maloula)	276.3	250.9	222.4	227.1	184.0	طبرقة (ملولة)
Autres Postes	221.4	248.5	255.2	286.7	258.4	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	109.3	103.4	104.6	100.9	93.6	III . عن طريق البحر
Tunis-Goulette	97.5	92.6	94.9	91.6	84.3	تونس - حلق الوادي
Bizerte	2.4	2.0	2.1	2.2	2.1	بنزرت
Sousse	0.8	0.5	0.9	0.7	0.6	سوسة
Sfax	1.7	0.9	0.7	0.5	1.0	صفاقس
Gabès	0.2	0.5	0.2	0.3	0.1	قابس
Zarzis	0.5	0.8	0.7	0.9	0.6	جرجيس
Autres Postes	6.2	6.1	5.1	4.7	4.9	مراكز أخرى
Total : I + II + III	6 902.3	7 050.3	6 761.8	6 549.5	6 378.4	المجموع : III+ II + I

Source :Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.7 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Ensemble des voies)**

**7.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية
(مجموع الطرق)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	الجنسية
Nationalités						
Français	1 340.2	1 394.6	1 310.7	1 228.5	1 183.9	فرنسيون
Allemands	490.6	526.2	516.1	546.5	575.0	ألمان
Anglais	275.1	258.0	312.9	348.9	330.6	بريطانيون
Italiens	376.9	444.0	443.8	465.2	465.6	إيطاليون
Scandinaves	103.5	113.9	102.4	83.5	112.1	سكاندينافيون
Suisses	100.5	105.1	107.5	101.4	91.2	سويسريون
Belges	168.0	172.0	166.1	163.8	154.3	باجيكيون
Hollandais	83.3	96.8	88.0	78.4	66.7	هولنديون
Autrichiens	59.3	72.0	88.2	92.1	85.9	نمساويون
Espagnols	91.8	101.4	123.4	139.6	143.9	إسبان
Serbes	6.4	2.0	2.5	23.5	19.6	صرب
Luxembourgeois	7.4	7.0	6.9	6.2	5.9	لكسمبورجوازيون
Grecs	7.8	12.2	12.9	12.9	12.4	يونانيون
Russes	125.8	161.1	142.2	111.9	97.5	روسيون
Portugais	36.8	39.6	36.3	35.5	38.8	برتغاليون
Turcs	14.8	12.9	10.8	11.0	10.2	أتراك
Tcheques	93.2	125.8	152.3	153.3	145.4	تشكيون
Slovaques	34.8	43.0	40.3	37.8	41.0	سلوفاكيون
Irlandais	16.5	17.9	17.9	22.8	22.0	إيرلنديون
Bulgares	6.2	6.7	6.9	4.5	4.1	بلغاريون
Hongrois	30.3	54.1	54.3	49.2	59.1	مجريون
Polonais	175.1	208.7	148.8	134.6	123.4	بولونيون
Maltais	3.2	5.0	5.3	6.2	15.7	مالطيون
Roumains	14.9	31.4	34.0	19.1	9.4	رومانيون
Divers européens	74.4	91.8	76.5	64.8	65.7	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	3 736.8	4 103.2	4 007.0	3 941.2	3 879.4	مجموع الأوروبيين
Algériens	911.4	927.9	914.9	920.2	899.8	جزائريون
Libyens	1 800.9	1 606.4	1 340.5	1 336.1	1 385.9	ليبيون
Marocains	28.8	31.0	29.0	32.3	30.3	مغاربة
Mauritanien	12.8	11.8	9.2	8.1	7.9	موريطانيون
Total Maghrébins	2 753.9	2 577.1	2 293.6	2 296.7	2 323.9	مجموع المغاربة
Américains	18.9	18.8	17.6	15.9	15.3	أمريكيون
Canadiens	16.4	16.5	15.9	15.2	17.4	كنديون
Total nord-américains	35.3	35.3	33.5	31.1	32.7	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.7 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Ensemble des voies)

7.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(مجموع الطرق)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	39.3	40.7	36.9	34.4	36.5	شركيون
Africains	28.7	27.4	23.6	23.0	24.3	أفارقة
Japonais	11.0	10.6	10.8	11.0	9.1	يابانيون
Australiens	2.4	2.4	2.6	2.3	2.3	أستراليون
Chinois	3.5	2.6	3.0	2.2	2.4	صينيون
Brésiliens	2.8	2.5	2.6	2.4	2.2	برازيليون
Divers	31.5	42.5	39.0	25.2	26.2	جنسيات مختلفة
Total	118.5	128.7	118.5	100.5	103.0	المجموع
Total Général	6 645.2	6 844.2	6 452.6	6 369.5	6 339.0	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	337.6	328.0	308.6	320.0	330.1	جانفي
Février	300.5	301.4	275.4	273.0	307.0	فيفري
Mars	390.5	425.3	380.0	357.4	392.5	مارس
Avril	501.7	461.5	520.5	520.8	461.1	أفريل
Mai	561.6	583.0	506.3	528.5	538.7	ماي
Juin	640.9	652.7	592.0	580.8	576.3	جوان
Juillet	839.7	838.0	791.3	768.0	763.5	جويلية
Août	1 031.4	1152.5	1044.6	1 016.1	976.9	أوت
Septembre	625.4	668.0	760.8	769.1	729.7	سبتمبر
Octobre	662.0	667.8	597.4	575.9	577.8	أكتوبر
Novembre	408.1	439.5	406.0	385.8	368.6	نوفمبر
Décembre	345.8	326.5	269.7	274.1	316.7	ديسمبر
Total	6 645.2	6 844.2	6 452.6	6 369.5	6 339.0	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.8 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie aérienne)

8.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (عبر الجو)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	الجنسية
Nationalités						
Français	1 299.1	1353.7	1271.2	1 191.7	1 147.9	فرنسيون
Allemands	483.8	517.9	505.6	536.6	565.8	ألمان
Anglais	273.0	255.8	310.1	347.2	329.1	بريطانيون
Italiens	351.5	418.8	414.8	440.8	440.7	إيطاليون
Scandinaves	102.8	113.2	101.7	82.7	111.4	سكاندينافيون
Suisses	98.1	102.3	104.3	98.3	88.2	سويسريون
Belges	166.1	170.4	164.5	162.2	152.6	باجيكيون
Hollandais	82.2	95.8	87.0	77.6	65.9	هولنديون
Autrichiens	58.2	70.7	86.5	90.3	84.2	نمساويون
Espagnols	90.5	99.7	122.0	138.1	142.3	إسبان
Serbes	6.3	2.0	2.5	23.4	19.5	صرب
Luxembourgeois	7.3	7.0	6.9	6.2	5.8	لكسمبورجوازيون
Grecs	7.7	12.0	12.6	12.7	12.1	يونانيون
Russes	125.2	160.6	141.7	111.4	97.0	روسيون
Portugais	36.5	39.4	36.0	35.3	38.6	برتغاليون
Turcs	14.0	12.1	10.2	10.5	9.8	أتراك
Tcheques	92.7	125.4	151.7	152.9	145.1	تشكيون
Slovaques	34.7	42.9	40.1	37.7	40.9	سلوفاكيون
Irlandais	16.4	17.8	17.8	22.7	21.9	إيرلنديون
Bulgares	6.0	6.6	6.8	4.4	4.0	بلغاريون
Hongrois	30.1	53.9	54.1	49.0	58.9	مجريون
Polonais	173.5	206.8	146.4	132.3	120.3	بولونيون
Maltais	3.1	4.9	5.3	6.1	15.6	مالطيون
Roumains	14.5	31.0	33.8	18.8	9.2	رومانيون
Divers européens	73.3	83.5	79.1	63.6	64.5	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	3 646.6	4 004.2	3 912.7	3 852.5	3 791.3	مجموع الأوروبيين
Algériens	83.9	76.5	72.4	72.9	67.9	جزائريون
Libyens	115.1	89.9	60.2	50.6	47.4	ليبيون
Marocains	25.5	27.7	25.0	25.1	24.9	مغاربة
Mauritaniens	12.4	11.3	8.2	6.8	5.9	موريطانيون
Total Maghrébins	236.9	205.4	165.8	155.4	146.1	مجموع المغاربة
Américains	18.4	18.1	17.0	15.5	14.8	أمريكيون
Canadiens	16.0	16.1	15.4	14.8	16.9	كنديون
Total nord-américains	34.4	34.2	32.4	30.3	31.7	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.8 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité (suite)
(Voie aérienne)

8.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر الجو)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	35.5	32.8	33.2	31.1	33.0	شركيون
Africains	26.7	27.2	22.2	21.6	22.9	أفارقة
Japonais	10.7	10.1	10.5	10.8	8.8	يابانيون
Australiens	2.1	2.1	2.3	2.2	2.1	أستراليون
Chinois	3.4	2.6	2.9	2.1	2.4	صينيون
Brésiliens	2.7	2.4	2.5	2.3	2.1	برازيليون
Divers	30.0	49.3	40.1	23.3	24.9	جنسيات مختلفة
Total	111.1	126.5	113.7	93.4	96.2	المجموع
Total Général	4 029.0	4 370.6	4 224.6	4 131.5	4 065.3	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	134.0	139.9	140.5	149.1	165.9	جانفي
Février	128.7	137.5	133.3	132.5	155.5	فيفري
Mars	202.5	239.7	216.6	199.0	214.6	مارس
Avril	307.6	291.0	358.4	352.1	279.5	أفريل
Mai	379.2	404.9	342.2	362.9	367.9	ماي
Juin	437.6	482.2	427.0	416.5	403.9	جوان
Juillet	551.6	610.3	575.8	555.6	567.2	جويلية
Août	667.0	718.9	669.0	650.0	653.3	أوت
Septembre	459.3	540.3	552.9	534.0	497.4	سبتمبر
Octobre	427.6	459.2	448.2	427.1	430.9	أكتوبر
Novembre	214.7	235.3	239.9	229.6	216.0	نوفمبر
Décembre	119.2	111.4	120.8	123.1	113.3	ديسمبر
Total	4 029.0	4 370.6	4 224.6	4 131.5	4 065.3	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.9 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie terrestre)

9.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر
(عبر البر)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	الجنسية
Nationalités						
Français	7.2	6.7	5.9	5.9	5.5	فرنسيون
Allemands	1.6	2.2	2.7	3.0	3.2	ألمان
Anglais	0.8	0.7	0.8	0.9	0.7	بريطانيون
Italiens	2.6	2.7	2.9	2.5	3.6	إيطاليون
Scandinaves	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	سكاندينافيون
Suisses	0.2	0.3	0.4	0.6	0.4	سويسريون
Belges	0.5	0.3	0.2	0.4	0.4	باجيكيون
Hollandais	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	هولنديون
Autrichiens	0.3	0.4	0.5	0.6	0.4	نمساويون
Espagnols	0.5	0.6	0.5	0.4	0.5	إسبان
Serbes	0.1	0.0	0.0	ε	0.1	صرب
Luxembourgeois	ε	0.0	0.0	ε	ε	لكسمبورجوازيون
Grecs	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	يونانيون
Russes	0.3	0.3	0.3	0.3	0.4	روسيون
Portugais	0.1	0.1	0.1	0.1	ε	برتغاليون
Turcs	0.6	0.5	0.3	0.2	0.2	أتراك
Tcheques	0.1	0.1	0.2	0.1	0.1	تشكيون
Slovaques	ε	0.0	0.0	ε	0.1	سلوفاكيون
Irlandais	0.1	0.1	0.0	0.1	ε	إيرلنديون
Bulgares	ε	0.1	0.0	ε	ε	بلغاريون
Hongrois	0.1	0.1	0.0	0.1	0.1	مجريون
Polonais	1.1	1.4	2.1	1.9	2.9	بولونيون
Maltais	ε	0.0	0.0	ε	ε	مالطيون
Roumains	0.1	0.0	0.0	ε	ε	رومانيون
Divers européens	0.3	0.3	0.3	0.5	0.4	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	17.1	17.4	17.7	18.1	19.5	مجموع الأوروبيين
Algériens	808.1	835.3	824.3	833.4	818.0	جزائريون
Libyens	1 685.2	1 516.2	1 279.9	1 285.0	1 338.0	ليبيون
Marocains	2.6	2.6	3.2	6.4	4.7	مغاربة
Mauritanien	0.4	0.5	0.9	1.4	1.9	موريطانيون
Total Maghrébins	2 496.3	2 354.6	2 108.3	2 126.2	2 162.6	مجموع المغاربة
Américains	0.1	0.2	0.2	0.1	0.2	أمريكيون
Canadiens	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	كنديون
Total nord-américains	0.3	0.4	0.4	0.3	0.4	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.9 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie terrestre)**

**9.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر البر)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	3.1	3.2	2.2	2.8	3.1	شركيون
Africains	1.0	1.2	1.1	1.2	1.3	أفارقة
Japonais	0.2	0.4	0.2	0.1	0.2	يابانيون
Australiens	0.1	0.1	0.1	ε	0.1	أستراليون
Chinois	ε	0.0	0.1	0.1	0.1	صينيون
Brésiliens	ε	ε	ε	ε	ε	برازيليون
Divers	1.4	1.2	1.8	1.0	1.1	جنسيات مختلفة
Total	5.8	6.1	5.5	5.2	5.9	المجموع
Total Général	2 519.5	2 378.5	2 131.9	2 149.8	2 188.4	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	195.7	179.9	159.8	164.2	157.7	جانفي
Février	169.3	160.6	139.4	137.5	148.7	فيفري
Mars	183.7	179.9	158.7	153.4	173.6	مارس
Avril	186.5	164.2	154.0	160.5	174.3	أفريل
Mai	176.1	172.2	159.2	160.9	166.6	ماي
Juin	199.2	166.6	161.7	160.8	168.8	جوان
Juillet	278.2	220.5	208.2	206.3	190.0	جويلية
Août	336.8	407.5	347.6	341.8	299.7	أوت
Septembre	158.2	117.3	195.5	224.1	220.4	سبتمبر
Octobre	226.5	200.6	143.3	143.2	141.8	أكتوبر
Novembre	187.0	197.3	158.5	148.8	146.5	نوفمبر
Décembre	222.3	211.9	146.0	148.3	200.3	ديسمبر
Total	2 519.5	2 378.5	2 131.9	2 149.8	2 188.4	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.10 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie maritime)

10.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (عبر البحر)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	الجنسية
Nationalités						
Français	33.9	34.2	33.5	31.0	30.5	فرنسيون
Allemands	5.2	6.1	6.3	6.9	6.1	ألمان
Anglais	1.3	1.5	1.1	0.8	0.8	بريطانيون
Italiens	22.7	22.4	22.5	22.0	21.3	إيطاليون
Scandinaves	0.5	0.5	0.5	0.5	0.4	سكاندينافيون
Suisses	2.2	2.5	2.8	2.6	2.6	سويسريون
Belges	1.4	1.3	1.4	1.3	1.2	باجيكيون
Hollandais	0.9	0.8	0.7	0.7	0.7	هولنديون
Autrichiens	0.8	0.9	1.1	1.2	1.3	نمساويون
Espagnols	0.8	1.1	0.9	1.0	1.0	إسبان
Serbes	ε	ε	ε	ε	ε	صرب
Luxembourgeois	ε	ε	ε	ε	ε	لكسمبورجوازيون
Grecs	0.1	0.2	0.1	0.2	0.1	يونانيون
Russes	0.3	0.2	0.3	0.2	0.1	روسيون
Portugais	0.2	0.2	0.2	0.2	0.1	برتغاليون
Turcs	0.2	0.4	0.3	0.3	0.2	أتراك
Tcheques	0.4	0.2	0.3	0.3	0.2	تشكيون
Slovaques	0.1	0.1	0.0	0.1	ε	سلوفاكيون
Irlandais	ε	0.1	0.1	0.1	0.1	إيرلنديون
Bulgares	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	بلغاريون
Hongrois	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	مجريون
Polonais	0.5	0.5	0.3	0.3	0.2	بولونيون
Maltais	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	مالطيون
Roumains	0.4	0.3	0.3	0.3	0.2	رومانيون
Divers européens	1.0	1.2	1.2	0.9	1.1	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	73.2	75.0	74.2	71.2	68.5	مجموع الأوروبيين
Algériens	19.4	16.1	18.1	13.9	13.8	جزائريون
Libyens	0.6	0.3	0.4	0.5	0.4	ليبيون
Marocains	0.7	0.7	0.8	0.8	0.7	مغاربة
Mauritanien	0.0	ε	ε	ε	ε	موريطانيون
Total Maghrébins	20.7	17.1	19.3	15.2	14.9	مجموع المغاربة
Américains	0.3	0.4	0.5	0.3	0.3	أمريكيون
Canadiens	0.2	0.2	0.2	0.2	0.3	كنديون
Total nord-américains	0.5	0.6	0.7	0.5	0.6	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.10 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie maritime)**

**10.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر البحر)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	0.5	0.5	0.4	0.3	0.4	شركيون
Africains	0.2	0.3	0.2	0.2	0.1	أفارقة
Japonais	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	يابانيون
Australiens	0.1	0.2	0.2	0.1	0.1	أستراليون
Chinois	0.1	0.0	0.0	ε	ε	صينيون
Brésiliens	ε	0.0	0.0	0.1	ε	برازيليون
Divers	1.3	1.3	1.2	0.5	0.6	جنسيات مختلفة
Total	2.3	2.4	2.1	1.3	1.3	المجموع
Total Général	96.7	95.1	96.3	88.2	85.3	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	7.9	8.2	8.3	6.6	6.6	جانفي
Février	2.6	3.1	2.6	2.9	2.9	فيفري
Mars	4.4	5.7	4.8	5.0	4.3	مارس
Avril	7.7	6.3	8.2	8.2	7.3	أفريل
Mai	6.4	5.9	4.9	4.8	4.2	ماي
Juin	4.1	3.8	3.3	3.6	3.7	جوان
Juillet	9.0	7.2	7.3	6.0	6.3	جويلية
Août	27.8	26.3	28.0	24.4	24.0	أوت
Septembre	8.0	10.5	12.4	10.9	11.8	سبتمبر
Octobre	8.0	8.1	5.9	5.6	5.0	أكتوبر
Novembre	6.5	6.7	7.7	7.4	6.1	نوفمبر
Décembre	4.3	3.2	2.9	2.7	3.1	ديسمبر
Total	96.7	95.1	96.3	88.2	85.3	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

11.11 Sorties des voyageurs non résidents
par voie de transport et poste frontière

11.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب طرق النقل والمراكز الحدودية

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	
I. Voie Aérienne	4 029.0	4 370.6	4 224.6	4 131.5	4 065.3	I . عن طريق الجو
Tunis - Carthage	1 165.3	1 166.5	1 047.7	1 024.0	1 034.4	تونس - قرطاج
Jerba - Zarzis	1 032.9	1 135.6	1 098.5	1 054.0	1 044.0	جربة - جرجيس
Monastir	1 775.5	2 004.2	2 024.1	1 997.6	1 933.6	المنستير
Sfax	7.3	4.7	2.7	2.7	1.9	صفاقس
Tozeur	22.5	24.3	23.4	25.9	26.7	توزر
Tabarka	25.5	35.3	28.2	27.3	24.6	طبرقة
II. Voie Terrestre	2 519.5	2 378.5	2 131.9	2 149.8	2 188.4	II . عن طريق البر
Ras Jedir	1 663.3	1 523.7	1 341.4	1 339.4	1 407.2	رأس جدير
Hazoua	100.0	93.8	84.3	82.0	89.8	حزوة
Bouchebka	143.7	145.4	124.9	111.3	117.2	بوشبكة
Sakiet Sidi Youssef	66.0	62.5	45.1	38.9	40.7	ساقية سيدي يوسف
Gardimaou	3.0	2.4	2.4	2.8	3.7	غار الدماء
Babouche	67.0	79.3	80.6	70.2	88.0	ببوش
Tabarka (Maloula)	276.6	260.6	216.6	224.1	187.9	طبرقة (ملولة)
Autres Postes	199.9	210.8	236.6	281.1	253.8	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	96.7	95.1	96.3	88.2	85.3	III . عن طريق البحر
Tunis-Goulette	86.2	84.1	86.9	79.6	77.3	تونس - حلق الوادي
Bizerte	1.9	1.7	1.5	1.6	1.7	بنزرت
Sousse	0.7	0.3	0.3	0.8	0.8	سوسة
Sfax	1.1	0.9	0.6	0.4	0.4	صفاقس
Gabès	0.1	0.5	0.2	0.2	0.1	قابس
Zarzis	0.5	0.9	0.8	0.8	0.5	جرجيس
Autres Postes	6.2	6.7	6.0	4.8	4.5	مراكز أخرى
Total : I + II + III	6 645.2	6 844.2	6 452.8	6 369.5	6 339.0	المجموع : III + II + I

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.12 Entrées des tunisiens par voie
de transport et poste frontière**

**12.10 دخول التونسيين حسب طرق النقل
والمراكز الحدودية**

Unité : Le Mmillier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	
I. Voie Aérienne	916.7	895.7	817.7	790.0	733.7	I . عن طريق الجو
Tunis - Carthage	680.0	663.3	606.8	589.8	557.3	تونس - قرطاج
Jerba-Zarzis	89.9	86.4	79.8	75.0	65.3	جربة - جرجيس
Monastir	131.3	129.1	117.2	112.9	98.7	المنستير
Sfax	9.4	11.3	9.9	9.1	8.2	صفاقس
Tozeur	5.8	4.8	3.2	2.5	2.4	توزر
Tabarka	0.3	0.7	0.6	0.4	1.3	طبرقة
Gafsa	-	0.1	0.2	0.3	0.5	قفصة
II. Voie Terrestre	1 291.3	1 884.0	1 629.2	1 246.0	1 253.2	II . عن طريق البر
Ras Jedir	1 002.3	1 570.3	1 412.6	1 021.2	1 099.5	رأس جدير
Hazoua	36.0	21.6	14.2	18.3	30.0	حزوة
Bouchebka	42.9	30.9	23.3	27.0	35.5	بو شبكة
Sakiet Sidi Youssef	10.5	8.4	6.7	7.2	7.2	ساقية سيدي يوسف
Gardimaou	2.0	1.3	0.8	0.7	0.5	غار الدماء
(Tabarka) Maloula	54.6	38.1	25.7	24.4	16.4	طبرقة (ملولة)
Dehiba	87.9	165.7	105.5	103.3	19.1	الذهبية
Autres Postes	55.1	47.7	40.4	43.9	44.9	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	277.5	262.9	259.7	264.8	235.5	III . عن طريق البحر
Tunis-Goulette	273.1	259.5	252.6	258.1	228.0	تونس - حلق الوادي
Bizerte	0.8	0.8	1.2	1.1	1.4	بنزرت
Sousse	0.9	1.0	4.2	4.2	4.8	سوسة
Sfax	1.8	0.4	0.5	0.4	0.2	صفاقس
Gabès	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	قابس
Autres Postes	0.8	1.1	1.1	0.9	1.0	مراكز أخرى
Total : I + II + III	2 485.5	3 042.6	2 706.6	2 300.8	2 222.5	المجموع : III + II + I

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.13 Sorties des tunisiens par pays de destination et par voie de transport

13.10 خروج التونسيين حسب البلدان المتجه إليها وحسب طرق النقل

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	
Pays de destination						البلدان المقصودة
Algérie	217.8	164.8	126.0	133.4	147.3	الجزائر
Allemagne	66.8	65.8	66.2	68.2	62.7	ألمانيا
Angleterre	12.6	11.9	12.3	10.5	9.8	أنجلترا
Autriche	4.6	5.0	4.2	4.0	3.8	النمسا
Belgique	23.5	22.8	20.9	19.6	17.9	بلجيكا
France	616.9	600.7	560.0	530.5	506.8	فرنسا
Hollande	5.0	4.8	5.1	5.2	5.7	هولاندا
Italie	229.4	217.5	209.4	185.9	175.1	إيطاليا
Libye	1 238.0	1 808.1	1 535.7	1 160.7	1 132.5	ليبيا
Maroc	28.5	28.1	24.0	21.8	18.9	المغرب
Moyen-Orient	68.4	112.4	110.6	93.8	89.6	الشرق الأوسط
Suisses	21.7	21.0	19.2	16.8	16.2	سويسرا
Russie	0.6	0.7	0.7	0.8	0.8	روسيا
Autres Pays	89.7	53.9	48.8	50.5	54.1	بلدان أخرى
Total	2 623.5	3 117.5	2 743.1	2 301.7	2 241.1	المجموع
Voie de transport						طرق النقل
Voie Aérienne	955.1	933.2	866.1	807.3	771.3	عن طريق الجو
Voie Terrestre	1 411.2	1 934.2	1 630.4	1 269.5	1 255.7	عن طريق البر
Voie Maritime	257.2	250.1	246.6	224.9	214.1	عن طريق البحر
Total	2 623.5	3 117.5	2 743.1	2 301.7	2 241.1	المجموع
Dont Tunisiens non résidents	875.6	844.7	784.5	726.1	686.6	بما فيهم التونسيين غير المقيمين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.14 Capacité d'hébergement
par région touristique

14.10 طاقة الإيواء حسب المناطق السياحية

Région touristique	2009	2008	2007	2006	2005	المناطق السياحية
Tunis – Zaghuan						تونس – زغوان
Nombre d'établissements	128	120	119	117	116	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	23 160	23 469	23 396	23 136	23 536	طاقة الإيواء (السرير)
Nabeul – Hammamet						نابل – الحمامات
Nombre d'établissements	131	129	131	136	137	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	45 274	44 582	44 618	45 566	45 292	طاقة الإيواء (السرير)
Sousse – Kairouan						سوسة – القيروان
Nombre d'établissements	116	116	117	109	109	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	40 505	40 318	39 668	39 247	38 987	طاقة الإيواء (السرير)
Yasmine Hammamet						ياسمين الحمامات
Nombre d'établissements	43	43	43	41	39	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	18 810	18 277	17 960	15 681	15 129	طاقة الإيواء (السرير)
Monastir – Skanès						المنستير – صقانس
Nombre d'établissements	53	52	50	49	49	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	25 449	25 373	25 285	25 095	24 721	طاقة الإيواء (السرير)
Mahdia-Sfax						المهدية- صفاقس
Nombre d'établissements	68	67	67	71	69	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	13 292	13 245	12 649	12 296	11 968	طاقة الإيواء (السرير)
Jerba-Zarzis-Gabes						جربة – جرجيس – قابس
Nombre d'établissements	159	161	159	158	156	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	51 415	51 596	50 572	50 046	49 742	طاقة الإيواء (السرير)
Gafsa -Tozeur						قفصة – توزر
Nombre d'établissements	86	77	78	78	77	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	11 608	11 222	11 164	11 046	10 950	طاقة الإيواء (السرير)
Sbeitla-Kasserine						سبيطلة – القصرين
Nombre d'établissements	13	13	12	12	12	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	534	588	570	543	569	طاقة الإيواء (السرير)
Bizerte-Bejà						بنزرت – باجة
Nombre d'établissements	20	20	20	18	16	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	3 157	3 157	3 157	3 064	2 865	طاقة الإيواء (السرير)
Tabarka-Ain Draham						طبرقة – عين دراهم
Nombre d'établissements	39	38	38	37	36	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	6 686	6 668	6 688	6 118	6 078	طاقة الإيواء (السرير)
Total						المجموع
Nombre d'établissements	856	836	834	826	816	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	239 890	238 495	235 727	231 838	229 837	طاقة الإيواء (السرير)

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.15 Nuitées touristiques globales
par nationalité

15.10 مجموع الليالي السياحية
حسب الجنسية

Unité : Le Millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2009	2008	2007	2006	2005	
Français	8 451.0	9 158.4	8 556.6	8 196.6	7 798.9	فرنسيون
Allemands	5 655.8	6 099.2	6 015.2	6 372.5	6 641.4	ألمان
Anglais	2 730.0	2 528.9	2 970.5	3 274.4	2 234.2	بريطانيون
Italiens	2 397.2	3 010.0	3 013.2	3 199.8	3 393.6	إيطاليون
Scandinaves	807.1	833.6	768.1	669.3	904.5	سكاندينافيون
Suisses	611.1	643.9	668.4	656.4	605.2	سويسريون
Belges	1 553.4	1 624.7	1 724.3	1 696.5	1 492.8	باجيكيون
Hollandais	541.8	646.2	572.6	527.9	443.9	هولنديون
Autrichiens	317.2	358.4	521.2	572.5	515.6	نمساويون
Espagnols	718.8	824.0	966.1	1 092.7	1 139.3	إسبان
Serbes	122.7	165.1	148.5	137.5	151.1	صرب
Luxembourgeois	304.7	274.5	226.7	185.5	179.1	لكسمبورجوازيون
Grecs	43.2	65.9	71.6	58.6	57.8	يونانيون
Russes	1 407.8	1 830.2	1 675.0	1 382.0	1 210.3	روسيون
Portugais	113.9	141.3	131.1	147.9	116.2	برتغاليون
Turcs	50.2	46.6	32.2	33.5	29.6	أتراك
Tcheques	831.1	1 203.8	1 421.1	1 439.1	1 432.3	تشكيون
Slovaques	244.8	341.7	357.8	322.4	295.5	سلوفاكيون
Irlandais	69.3	54.6	45.8	63.2	42.2	إيرلنديون
Bulgares	29.2	26.0	18.6	15.4	14.1	بلغاريون
Hongrois	218.6	391.0	365.3	304.4	375.8	مجريون
Polonais	1 508.9	1 749.1	1 354.4	1 229.9	1 135.8	بولونيون
Maltais	143.1	25.2	30.5	34.0	95.1	مالطيون
Roumains	711.8	171.7	164.0	67.5	29.0	رومانيون
Divers européens	344.5	384.4	372.6	301.4	336.9	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	29 927.2	32 598.4	32 191.6	31 980.9	31 670.1	مجموع الأوروبيين
Algériens	821.8	758.5	757.7	707.8	630.7	جزائريون
Libyens	372.0	340.1	286.0	268.7	242.8	ليبيون
Marocains	46.4	46.7	40.8	46.0	44.5	مغاربة
Total Maghrébins	1 240.2	1 145.3	1 084.6	1 022.4	918.0	مجموع المغاربة
Américains	90.4	101.9	83.8	62.0	54.4	أمريكيون
Canadiens	164.8	173.3	161.5	176.6	200.2	كنديون
Total nord-américains	255.2	275.2	245.3	238.6	254.6	مجموع الأمريكين

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.15 Nuitées touristiques globales
par nationalité (Suite)

15.10 مجموع الليالي السياحية
حسب الجنسية (تابع)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2009	2008	2007	2006	2005	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	141.0	171.6	159.6	147.6	148.9	شرقي
Africains	129.4	123.9	115.3	109.1	94.4	أفارقة
Japonais	68.1	64.1	71.9	67.9	55.1	يابانيون
Australiens	7.7	6.2	3.5	9.6	3.0	أستراليون
Chinois	8.3	7.0	3.2	3.0	3.1	صينيون
Brésiliens	4.2	2.6	2.3	1.6	0.9	برازيليون
Divers	498.1	581.4	615.4	464.5	421.8	جنسيات مختلفة
Total	856.8	956.8	971.3	803.5	727.2	المجموع
Tunisiens résidents à l'étranger	46.8	73.0	52.9	40.7	17.2	تونسيون مقيمين بالخارج
Nuitées des résidents	31 556.1	35 048.7	34 545.7	34 086.1	33 587.1	ليالي الإقامة لغير المقيمين
II. Nuitées des résidents	3 066.6	3 063.7	2 815.0	2 754.0	2 722.6	II. ليالي الإقامة للمقيمين
Total (I + II)	34 623.5	38 112.4	37 360.7	36 840.1	36 309.8	المجموع (II + I)

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.16 Taux d'occupation par région touristique

16.10 نسبة الإشغال حسب المناطق السياحية

Unité : (%) الوحدة : (%)

	2009	2008	2007	2006	2005	
Tunis – Zaghouan	38.0	39.6	36.5	34.6	35.2	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	50.1	51.1	47.9	49.4	49.6	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	53.0	56.5	58.5	58.6	58.2	سوسة – القيروان
Yasmine Hammamet	49.2	54.8	60.8	59.3	56.7	ياسمين الحمامات
Monastir – Skanès	53.9	56.6	50.7	48.0	49.7	المنستير – صقانس
Mahdia-Sfax	53.2	57.4	55.4	55.1	55.4	المهدية-صفاقس
Jerba-Zarzis-Gabès	60.0	60.0	59.5	60.6	60.2	جربة – جرجيس – قابس
Gafsa -Tozeur	29.7	33.5	35.4	34.6	35.2	قفصة – توزر
Sbeitla-Kasserine	19.1	22.7	27.0	16.5	16.0	سبيطلة – القصرين
Bizerte-Bejà	21.9	25.8	24.4	26.6	23.7	بنزرت – باجة
Tabarka-Ain Drahem	30.3	33.3	30.5	29.7	34.2	طبرقة – عين دراهم
Total	50.2	52.7	51.7	51.5	51.5	المجموع

10.17 Durée moyenne de séjour par nationalité

17.10 معدل أيام الإقامة حسب الجنسية

Unité : Le jour الوحدة : اليوم

	2009	2008	2007	2006	2005	
Allemands	11.7	11.7	11.7	11.6	11.6	ألماني
Autrichiens	5.2	4.9	5.8	6.2	6.0	نمساوي
Belges	9.2	9.6	10.3	10.3	9.6	بلجيكي
Britanniques	9.9	9.9	9.5	9.3	9.9	بريطاني
Canadiens	9.7	10.1	10.2	11.6	11.7	كندي
Français	6.3	6.6	6.4	6.6	6.7	فرنسي
Hollandais	6.5	6.8	6.6	6.7	6.7	هولندي
Italiens	6.2	6.8	6.8	6.9	7.2	إيطالي
Libyens	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	ليبي
Luxembourgeois	42.9	40.2	32.7	28.9	29.7	لكسنمبوري
Marocains	1.6	1.4	1.4	1.4	1.5	مغربي
Moyen-Orientaux	3.5	4.1	4.2	4.1	4.0	شرقي
Scandinaves	7.7	7.3	7.4	8.1	8.1	اسكندنافي
Suisses	6.1	6.1	6.3	6.4	6.5	سويسري
U. S. A.	4.7	5.3	4.7	3.8	3.5	أمريكي
Africains	4.1	4.3	4.6	4.7	4.0	بعض الأفارقة
Autres nationalités	1.9	2.0	2.2	1.2	1.1	جنسيات أخرى
Moyenne générale	4.6	5.0	5.1	5.2	5.3	المعدل العام

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

**10.18 Nuitées des non résidents
par catégorie hotelière**

**18.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين
حسب أصناف النزل**

Unité : Le Millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2009	2008	2007	2006	2005	
Hôtels Classes	30 673.3	33 813.9	33 202.4	32 770.4	32 353.4	النزل المصنفة
5 Etoiles Luxe	4 380.8	4 881.1	4 897.8	4 820.7	4 568.9	5 نجوم رفيع
4 Etoiles	13 833.9	15 113.5	15 155.5	14 535.7	13 610.8	4 نجوم
3 Etoiles	10 478.0	11 511.9	10 981.5	11 122.3	11 805.1	3 نجوم
2 Etoiles	1 868.6	2 190.7	2 064.8	2 161.5	2 231.4	2 نجوم
1 Etoile	112.0	116.7	102.7	130.2	137.2	نجمة واحدة
Hôtels Non Classes	883.6	1 234.8	1 343.3	1 315.7	1 233.8	النزل العادية
Total	31 556.9	35 048.7	34 545.7	34 086.1	33 587.2	المجموع

**10.19 Nuitées des non résidents
par région touristique**

**19.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين
حسب المناطق السياحية**

Unité : Le Millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2009	2008	2007	2006	2005	
Tunis – Zaghouan	1 809.0	2 081.2	1 889.0	1 853.8	1 973.2	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	5 626.5	5 961.5	5 993.4	6 169.8	6 082.5	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	6 889.4	7 435.5	7 769.8	7 492.6	7 407.7	سوسة – القيروان
Yasmine Hammamet	2 424.4	2 737.5	2 779.9	2 792.2	2 490.9	ياسمين الحمامات
Monastir – Skanès	3 516.7	3 965.4	3 920.1	3 825.1	3 893.3	المنستير – صقانس
Mahdia-Sfax	1 866.2	2 014.0	1 900.1	1 785.8	1 708.2	المهدية – صفاقس
Jerba-Zarzis-Gabès	8 180.8	9 347.1	8 862.8	8 742.1	8 592.0	جربة – جرجيس – قابس
Gafsa -Tozeur	770.7	909.5	904.1	913.9	974.2	قفصة – توزر
Sbeitla-Kasserine	13.9	21.8	26.1	12.5	7.6	سبيطلة – القصرين
Bizerte-Bejà	117.0	158.4	154.5	144.9	132.7	بنزرت – باجة
Tabarka-Ain Draham	342.3	416.8	345.9	353.5	324.7	طبرقة – عين دراهم
Total	31 556.9	35 048.7	34 545.7	34 086.1	33 587.2	المجموع

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

**10.20 Mouvement des croisières maritimes
par nationalité et par port d'entrée**

**20.10 حركة العابرين بحرا
حسب الجنسية وميناء الدخول**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

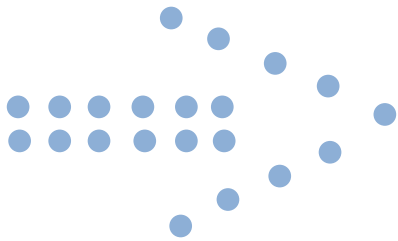
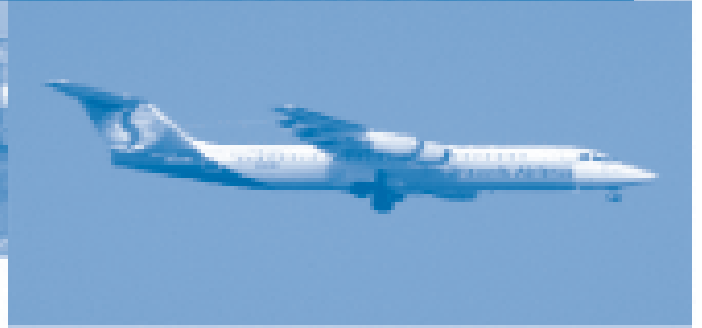
	2009	2008	2007	2006	2005	
Nationalités						الجنسية
Allemands	79.7	53.5	85.8	69.4	67.9	ألماني
Autrichiens	16.7	15.5	12.3	12.1	27.9	نمساوي
Belges	6.7	3.6	3.7	2.6	3.2	بلجيكي
Britanniques	62.4	76.9	76.3	54.5	54.3	بريطاني
Français	59.5	64.5	51.1	48.2	39.2	فرنسي
Hollandais	5.2	6.2	5.3	3.7	4.9	هولندي
Italiens	231.8	208.2	209.5	166.2	183.3	إيطالي
Scandinaves	9.3	7.0	8.4	6.5	3.5	اسكندنافي
Suisses	14.4	11.4	13.0	9.4	11.8	سويسري
U. S. A.	31.3	31.1	25.5	25.0	17.0	أمريكي
Divers	192.8	191.1	234.3	228.7	184.4	جنسيات مختلفة
Total	709.8	669.0	725.2	626.3	597.4	المجموع
Port d'entrée						ميناء الدخول
Tunis-Goulette	707.1	663.2	712.2	614.5	576.5	تونس - حلق الوادي
Bizerte	-	0.5	3.4	3.6	12.9	بنزرت
Sousse	1.2	1.7	2.4	-	1.2	سوسة
Sfax	-	0.1	-	0.6	-	صفاقس
Gabès	0.7	3.3	7.0	6.9	6.0	قابس
Zarzis	-	-	-	0.2	-	جرجيس
Autres	0.7	0.2	0.2	0.5	0.8	مواني أخرى
Total	709.8	669.0	725.2	626.3	597.4	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

CHAPITRE 11

الفصل 11



TRANSPORT
النقل

11.1 Immatriculation des véhicules neufs par catégorie et marque

1.11 تسجيل العربات الجديدة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule

الوحدة : العربة

	2009	2008	2007	2006	2005	
Par Catégorie						حسب الصنف
TU	43 013	39 355	38 154	33 246	30 756	سلسلة عادية (تونس)
Voitures de Tourisme et commerciales	33 018	31 097	30 365	26 002	24 972	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	9 544	7 644	7 283	6 631	5 352	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	451	614	506	613	432	الحافلات
TRAC Tracteurs	2 502	2 427	1 939	1 769	1 483	الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	437	523	438	322	206	كوبوتا
Landini	515	453	367	408	355	لنديني
Massey Ferguson	81	141	149	157	158	ماسي فرغسون
Same	21	38	31	67	106	سام
R Remorques et Semi-remorques	1 314	1 252	2 079	1 952	667	ع. م عربات مجرورة
Autres	5 810	5 185	3 695	3 571	4 266	أخرى
Total	52 639	48 219	45 867	40 538	37 172	المجموع
Par Marque						حسب النوع
Citroën	3 695	3 118	3 704	2 897	1 186	ستروان
Fiat	4 272	4 005	3 505	3 474	3 743	فيات
Isuzu	640	692	517	373	999	إسيزي
Iveco	471	375	639	591	651	إفيكو
Mazda	829	855	918	732	757	مازدا
Mitsubishi	2 847	2 932	2 494	2 113	902	موتسوبيشي
Nissan	446	671	508	307	362	نيسان
Opel	661	575	545	629	805	أوبال
Peugeot	4 852	5 292	5 855	5 765	5 939	بيجو
Renault	9 383	8 071	8 305	8 237	8 713	رينو
Toyota	1 043	1 289	1 025	836	861	تويوتا
Volkswagen	9 170	8 758	7 519	4 217	3 444	فولسفاغن
Volvo	345	247	172	114	113	فولفو
Autres marques	13 985	11 339	10 161	10 253	8 697	أنواع أخرى
Total	52 639	48 219	45 867	40 538	37 172	المجموع

Source : Agence technique des transports terrestres

المصدر : الوكالة الفنية للنقل البري

11.2 Immatriculation des véhicules occasions
par catégorie et marque

2.11 تسجيل العربات القديمة
حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule	الوحدة : العربة					
	2009	2008	2007	2006	2005	
Par Catégorie						حسب الصنف
TU	15 158	13 790	14 597	14 999	14 777	سلسلة عادية (تونس)
Voitures de Tourisme et commerciales	9 514	8 350	8 527	8 833	8 620	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	5 594	5 331	5 973	6 106	6 095	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	50	109	97	60	62	الحافلات
TRAC Tracteurs	306	305	378	415	346	ج الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	-	-	-	-	-	كوبوتا
Landini	7	9	5	6	-	لنديني
Massey Ferguson	158	177	189	182	133	ماسي فارقيسون
Same	4	3	-	6	4	سام
R Remorques et Semi-remorques	81	46	48	44	28	ع. م عربات مجرورة
Autres	3 894	4 811	4 745	4 537	3 517	أخرى
Total	19 439	18 952	19 768	19 995	18 668	المجموع
Par marque						حسب النوع
Citroën	2 174	1 583	1 548	1 949	1 933	ستروان
Fiat	474	523	531	610	731	فيات
Isuzu	1 321	2 767	3 223	2 670	2 090	إسيزي
Iveco	394	238	203	229	225	إفيكو
Mazda	29	38	30	37	42	مازدا
Mitsubishi	229	503	632	314	405	مونتسيبيشي
Nissan	280	248	224	230	226	نيسان
Opel	564	464	435	517	458	أوبال
Peugeot	2 856	2 163	2 363	2 425	3 060	بوجو
Renault	2 110	2 057	2 486	3 021	2 748	رونو
Toyota	536	672	762	736	391	تايبوتة
Volkswagen	2 223	1 714	1 797	1 848	1 777	فولسفاغن
Volvo	30	26	30	27	30	فولفو
Autres marques	6 219	5 956	5 504	5 382	4 552	أنواع أخرى
T o t a l	19 439	18 952	19 768	19 995	18 668	المجموع

Source : Agence technique des transports terrestres

المصدر : الوكالة الفنية للنقل البري

11.3 Ensemble des immatriculations des véhicules par catégorie et marque

3.11 مجموع العربات المسجلة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule

الوحدة : العربة

	2009	2008	2007	2006	2005	
Par Catégorie						حسب الصنف
TU	58 171	53 145	52 751	48 245	45 533	سلسلة عادية (تونس)
Voitures de Tourisme et commerciales	42 532	39 447	38 892	34 835	33 592	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	15 138	12 975	13 256	12 737	11 447	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	501	723	603	673	494	الحافلات
TRAC Tracteurs	2 808	2 732	2 317	2 184	1 829	ج الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	437	523	438	322	206	كوبوتا
Landini	522	462	372	414	355	لنديني
Massey Ferguson	239	318	338	339	291	ماسي فارقيسون
Same	25	41	31	73	110	سام
R Remorques et Semi-remorques	1 395	1 298	2 127	1 996	695	ع . م عربات مجرورة
Autres	9 704	9 996	8 440	8 108	7 783	أخرى
Total	72 078	67 171	65 635	60 533	55 840	المجموع
Par marque						حسب النوع
Citroën	5 869	4 701	5 252	4 846	3 119	ستروان
Fiat	4 746	4 528	4 036	4 084	4 474	فيات
Isuzu	1 961	3 459	3 740	3 043	3 089	إسيزي
Iveco	865	613	842	820	876	إفيكو
Mazda	858	893	948	769	799	مازدا
Mitsubishi	3 076	3 435	3 126	2 427	1 307	موتسوبيشي
Nissan	726	919	732	537	588	نيسان
Opel	1 225	1 039	980	1 146	1 263	أوبال
Peugeot	7 708	7 455	8 218	8 190	8 999	بيجو
Renault	11 493	10 128	10 791	11 258	11 461	رينو
Toyota	1 579	1 961	1 787	1 572	1 252	تويوتا
Volkswagen	11 393	10 472	9 316	6 065	5 221	فولسفاغن
Volvo	375	273	202	141	143	فولفو
Autres marques	20 204	17 295	15 665	15 635	13 249	أنواع أخرى
Total	72 078	67 171	65 635	60 533	55 840	المجموع

Source : Agence technique des transports terrestres

المصدر : الوكالة الفنية للنقل البري

11.4 Répartition du nombre des accidents par cause et milieu

4.11 توزيع عدد الحوادث حسب السبب والوسط

Unité : Véhicule

الوحدة : العربية

	Année 2009 السنة			
	المجموع	الوسط الريفي	الوسط الحضري	
	Total	Milieu Rural	Milieu Urbain	
Fautes de conducteurs	6 188	2 436	3 752	هفوة السائق
Fautes de piétons	2 605	630	1 975	هفوة المترجل
Défauts des moyens de transport	247	245	2	عطب في وسائل النقل
Etat de la route	28	25	3	حالة الطريق
Autres Causes	213	48	165	أسباب أخرى
Total	9 281	3 384	5 897	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.5 Répartition du nombre des accidents et des victimes

5.11 توزيع عدد الحوادث والضحايا

Année 2009

السنة 2009

Selon le jour de la semaine

حسب يوم وقوع

	المجموع	الأحد	السبت	الجمعة	الخميس	الإربعاء	الثلاثاء	الاثنين	
		Dimanche	Samedi	Vendredi	Jeudi	Mercredi	Mardi	Lundi	
Nombre d'accidents	9 281	1 177	1 414	1 211	1 352	1 378	1 361	1 388	عدد الحوادث
Nombre de blessés	13 050	1 724	2 022	1 742	1 887	1 820	1 905	1 950	عدد الجرحى
Nombre de tués	1 380	191	221	175	203	212	189	189	عدد الضحايا

Selon l'heure de l'accident

حسب ساعة وقوع الحادث

	المجموع	18 إلى س 24	12 إلى س 18	6 إلى س 12	0 إلى س 06	
		18 à 24 heure	12 à 18 heure	6 à 12 heure	0 à 6 heure	
Nombre d'accidents	9 281	2 927	3 274	2 427	653	عدد الحوادث
Nombre de blessés	13 050	4 300	4 286	3 400	1 064	عدد الجرحى
Nombre de tués	1 380	471	369	331	209	عدد الضحايا

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.6 Evolution du nombre
d'accidents par gouvernorat et par mois

6.11 تطور عدد الحوادث
حسب الولاية والشهر

	2009	2008	2007	2006	2005	
I. Gouvernorats						I. الولايات
Tunis	2 332	2 240	2 262	2 128	2 014	تونس
Ariana	646	657	652	649	572	أريانة
Ben Arous	889	985	972	983	978	بن عروس
Manouba	458	436	506	572	535	منوبة
Zaghouan	152	166	172	163	153	زغوان
Bizerte	264	408	418	425	503	بنزرت
Béja	141	211	250	250	270	باجة
Jendouba	153	191	284	232	280	جندوبة
Le Kef	153	221	237	208	176	الكاف
Siliana	111	146	130	176	203	سليانة
Kasserine	274	273	329	235	236	القصرين
Sidi Bouzid	284	304	311	300	233	سيدي بوزيد
Gafsa	321	297	305	372	387	قفصة
Tozeur	67	84	61	55	57	توزر
Médenine	223	325	356	424	318	مدنين
Tataouine	75	85	88	91	88	تطاوين
Gabès	263	285	299	271	273	قابس
Kébili	38	55	73	69	77	قبلي
Sfax	564	643	729	864	931	صفاقس
Kairouan	358	418	462	527	547	القيروان
Mahdia	210	231	269	268	369	المهدية
Monastir	269	302	283	269	240	المهدية
Sousse	367	405	465	510	547	سوسة
Nabeul	669	705	768	939	1 048	نابل
II Mois						II. الشهر
Janvier	655	832	877	899	887	جانفي
Février	663	786	810	775	728	فيفري
Mars	793	763	802	893	895	مارس
Avril	697	842	781	938	851	أفريل
Mai	785	833	902	947	901	ماي
Juin	784	825	863	895	892	جوان
Juillet	858	925	916	971	960	جويلية
Août	791	912	1 012	995	1 083	أوت
Septembre	790	776	869	966	942	سبتمبر
Octobre	870	937	993	914	931	أكتوبر
Novembre	853	808	901	940	1 011	نوفمبر
Décembre	742	834	955	847	954	ديسمبر
Total	9 281	10 073	10 681	10 980	11 035	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.7 Evolution du nombre

des blessés par gouvernorat et par mois

7.11 تطور عدد الجرحى

حسب الولاية والشهر

	2009	2008	2007	2006	2005	
I. Gouvernorats						I. الولايات
Tunis	3 094	2 926	2 878	2 647	2 592	تونس
Ariana	830	874	807	812	720	أريانة
Ben Arous	1 313	1 329	1 278	1 387	1 301	بن عروس
Manouba	620	569	693	723	700	منوبة
Zaghouan	254	296	282	252	220	زغوان
Bizerte	358	595	549	544	682	بنزرت
Béja	259	297	380	365	415	باجة
Jendouba	217	247	397	267	352	جندوبة
Le Kef	259	354	357	304	297	الكاف
Siliana	177	235	214	292	348	سليانة
Kasserine	425	394	427	338	352	القصرين
Sidi Bouzid	434	489	424	429	330	سيدي بوزيد
Gafsa	439	386	421	485	507	قفصة
Tozeur	78	110	80	80	80	توزر
Médenine	305	523	511	671	447	مدنين
Tataouine	90	113	126	106	144	تطاوين
Gabès	371	460	486	371	423	قابس
Kébili	60	82	95	94	90	قبلي
Sfax	770	869	953	1 173	1 259	صفاقس
Kairouan	525	583	610	740	828	القيروان
Mahdia	286	294	341	356	457	المهدية
Monastir	371	441	379	376	312	المنستير
Sousse	544	580	721	795	882	سوسة
Nabeul	971	1 039	1 150	1 540	1 630	نابل
II Mois						II الشهر
Janvier	878	1 091	1 159	1 188	1 243	جانفي
Février	898	1 064	1 079	1 041	966	فيفري
Mars	1 065	1 092	1 146	1 239	1 177	مارس
Avril	978	1 078	1 037	1 264	1 199	أفريل
Mai	1 070	1 141	1 251	1 330	1 223	ماي
Juin	1 150	1 124	1 182	1 284	1 225	جوان
Juillet	1 279	1 321	1 284	1 392	1 411	جويلية
Août	1 158	1 388	1 485	1 487	1 636	أوت
Septembre	1 148	1 160	1 225	1 286	1 335	سبتمبر
Octobre	1 174	1 250	1 352	1 247	1 277	أكتوبر
Novembre	1 173	1 188	1 098	1 289	1 389	نوفمبر
Décembre	1 079	1 188	1 261	1 100	1 287	ديسمبر
Total	13 050	14 085	14 559	15 147	15 368	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

**11.8 Evolution du nombre
des tués par gouvernorat et par mois**

**8.11 تطور عدد الضحايا
حسب الولاية والشهر**

	2009	2008	2007	2006	2005	
I. Gouvernorats						I. الولايات
Tunis	102	101	111	126	130	تونس
Ariana	25	38	48	46	39	أريانة
Ben Arous	62	89	86	80	70	بن عروس
Manouba	36	42	47	37	48	منوبة
Zaghouan	41	34	46	41	38	زغوان
Bizerte	57	62	37	64	76	بنزرت
Béja	36	49	37	42	52	باجة
Jendouba	31	21	31	28	39	جندوبة
Le Kef	37	23	27	38	30	الكاف
Siliana	19	21	14	39	27	سليانة
Kasserine	57	55	52	47	52	القصرين
Sidi Bouzid	63	62	63	68	58	سيدي بوزيد
Gafsa	41	48	48	36	45	قفصة
Tozeur	8	8	12	9	10	توزر
Médenine	79	139	107	100	92	مدنين
Tataouine	27	22	30	26	16	تطاوين
Gabès	89	61	72	80	63	قابس
Kébili	20	9	16	15	16	قبلي
Sfax	150	164	125	156	156	صفاقس
Kairouan	101	112	108	121	114	القيروان
Mahdia	55	73	72	65	75	المهدية
Monastir	59	61	72	52	46	المنستير
Sousse	92	110	132	90	109	سوسة
Nabeul	93	126	104	110	118	نابل
II. Mois						II. الشهر
Janvier	86	123	105	117	110	جانفي
Février	81	89	96	110	93	فيفري
Mars	105	108	105	103	122	مارس
Avril	85	121	100	110	109	أفريل
Mai	90	94	119	119	107	ماي
Juin	118	127	119	106	138	جوان
Juillet	164	180	165	165	126	جويلية
Août	153	171	168	172	211	أوت
Septembre	131	113	141	145	131	سبتمبر
Octobre	116	146	125	144	144	أكتوبر
Novembre	142	108	125	125	132	نوفمبر
Décembre	109	150	129	100	96	ديسمبر
Total	1 380	1 530	1 497	1 516	1 519	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.9 Transport ferroviaire

9.11 النقل الحديدي

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
• Ensemble du Réseau								• مجموع الشبكة
Longueurs de lignes exploitées		1 991	1 991	1 991	1 991	1 963		طول الخطوط المستعملة
Voie normale	Km	471	471	360	360	360	الكم	خط عادي
Voie métrique ^[1]	km	1 520	1 520	1 631	1 631	1 603	الكم	خط متري ⁽¹⁾
Longueurs de lignes Non exploitées^[2]		174	174	174	174	190		طول الخطوط غير المستعملة⁽²⁾
Voie normale	km	-	-	111	111	111	الكم	خط عادي
Voie métrique	km	174	174	63	63	79	الكم	خط متري
Total	km	2 165	2 165	2 165	2 165	2 153	الكم	المجموع
Trafic								سير حركة المرور
Voyageurs transportés	M	38 576	39 226	38 810	37 760	36 791	الألف	نقل المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ⁶ V/K	1 486	1 494	1 487	1 407	1 319	10 ⁶ مسفر/كم	مسافر - كيلو متر
Wagons chargés	M	239	274	286	290	289	الألف	عربات شحن محملة
Tonnage expédié	10 ³ T	9 318	10 528	11 006	10 979	10 799	10 ³ طن	حمولة مشحونة
Tonnes Kilomètres	10 ⁶ V/K	1 821	2 073	2 197	2 174	2 068	10 ⁶ مسفر/كم	طن - كيلو متر
Parcours de trains	10 ³ km	11 302	10 622	10 715	10 628	10 076	10 ³ كم	المسافة المقطوعة القطارات
Parcours moyen d'un voyageur	km	39	38	38	37	36	الكم	معدل المسافة المقطوعة للمسافرين
Parcours moyen d'une tonne	km	195	200	200	198	192	الكم	معدل المسافة للطن
Produit moyen								معدل الدخل
D'un voyageur Km.	Mill	35	35	32	31	30	المليم	مسافر - كيلو متر
D'une tonne Km.	Mill	35	30	28	27	26	المليم	طن - كيلو متر

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SNCF)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

[1] Y compris les voies à double écartement.

[1] تشمل الخطوط ذات الإتساعات المضاعفة

[2] Voies de service et tronçons de lignes non exploitées.

[2] خطوط خدمات وأجزاء خطوط غير مستغلة

11.9 Transport ferroviaire (Suite)

9.11 النقل الحديدي (تابع)

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
•• سبر المحركات								
• Parcours des engins moteurs								
Diesel & rames électriques	10 ³ km	11 248	10 432	10 567	...	...	كلم 1000	محرك ديزيل وآليات كهربائية
Autorail	10 ³ km	54	90	148	...	...	كلم 1000	سيارات السكة
T o t a l	10 ³ km	11 302	10 522	10 715	10 629	10 076	كلم 1000	المجموع
• الحمولة الكيلومترية بالوزن الخام (مجموع الشبكة)								
• Tonnage kilométrique brut (ensemble du réseau)								
Trains de voyageurs	10 ³ Tkm	1 399	1 411	1 462	1 419	1 299	1000 طن/كم	قطارات المسافرين
Trains de marchandises	10 ³ Tkm	2 807	3 435	3 662	3 599	3 297	1000 طن/كم	قطارات البضائع
T o t a l	10 ³ Tkm	4 206	4 846	5 124	5 018	4 596	1000 طن/كم	المجموع
•• حركة المسافرين (مجموع الشبكة)								
• Trafic des voyageurs (ensemble du réseau)								
I. Grandes Lignes								
Nombre de voyageurs	10 ³ V	5 459	5 979	6 141	5 847	5 563	10 ³ مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ³ V/K	958	959	972	906	837	10 ³ مسافر/كم	مسافر - كيلو متر
Recettes	1000 D	41 541	40 114	36 977	32 805	29 241	10 ³ دينار	المقاييس
II. Banlieue								
Nombre de voyageurs	10 ³ V	33 117	33 648	32 669	31 913	31 229	10 ³ مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ³ V/K	528	535	515	500	482	10 ³ مسافر/كم	مسافر - كيلو متر
Recettes	1000 D	11 205	11 452	11 035	10 639	10 345	10 ³ دينار	المقاييس
المجموع (II + I)								
Nombre de voyageurs	10 ³ V	38 576	39 226	38 810	37 760	36 792	10 ³ مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ³ V/K	1 486	1 494	1 487	1 406	1 319	10 ³ مسافر/كم	مسافر - كيلو متر
Recettes	1000 D	52 746	51 566	48 012	43 444	39 586	10 ³ دينار	المقاييس
• وضعية آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر (مجموع الشبكة)								
• Situation du parc au 31 décembre (ensemble du réseau)								
Locomotive diesel	Nbre	171	172	172	138	174	العدد	قاطرات ديزيل
Voitures automotrices	"	...	17	17	17	17	"	قاطرات السكة
Remorques automotrices	"	...	17	17	17	17	"	عربات السكة المجرورة
Voitures voyageurs et wagons	"	262	262	234	234	237	"	سيارات المسافرين والحافلات
Wagons	"	3 846	3 846	3 752	3 851	3 866	"	حافلات الشحن
Wagons particuliers	"	...	164	164	165	165	"	حافلات الشحن الخاصة
Rames électriques ¹	"	6	6	6	6	6	"	آليات كهربائية ¹

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SNCFT)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

¹ 6 rames de 3 unités chacune

⁽¹⁾ 6 آليات كهربائية تحتوي كل منها على 3 وحدات

11.9 Transport ferroviaire

(Suite)

9.11 النقل الحديدي

(تابع)

	2009			2008			
	المداخيل (ألف دينار)	الطن كم (مليون)	الوزن (ألف طن)	المداخيل (ألف دينار)	الطن كم (مليون)	الوزن (ألف طن)	
	Recettes en milliers de dinars	Tonnes Kilomètres en millions	Poids en milliers de tonnes	Recettes en milliers de dinars	Tonnes Kilomètres en millions	Poids en milliers de tonnes	
• Trafic des marchandises (ensemble du réseau)							• حركة البضائع (مجموع الشبكة)
I. Grandes Vitesses:							I. سرعة كبيرة
Bagages, petits colis et messageries	-	-	-	-	-	-	الحقائب والطرود الصغيرة والبريد
II. Petite Vitesse:	63 961	1 820.7	9 317.0	61 249	2 073.0	10 519.0	II. سرعة خفيفة
Céréales	2 876	52.3	389.0	2 638	49.5	416.6	القمح
Sucre brut	160	3.6	22.0	284	9.4	40.1	السكر الخشن
Sucre raffiné	221	4.4	34.0	366	6.6	57.1	السكر المكرر
Clinker	936	19.7	94.0	550	5.5	57.5	آجر مشوي
Ciment et Chaux	4 612	106.8	656.0	4 719	111.3	684.2	الإسمنت و الجير
Autres matér. de const.	120	1.5	14.0	42	0.5	5.5	مواد أخرى للبناء
Fer en béton	95	2.0	7.0	264	5.9	24.3	أنابيب من الإسمنت
Billettes et autres métaux	348	5.8	48.0	293	4.3	35.4	حديد للبناء
Engrais	6 510	165.0	639.0	5 519	142.1	549.9	معادن للألات
Soufre	4 318	67.5	609.0	5 020	86.4	723.8	السماد
Phosphates de chaux	35 079	1 215.4	6 110.0	33 955	1 484.3	7 297.6	الكبريت
Minerai de fer	72	2.5	11.0	86	3.0	13.7	فسفاط الجير
Autres minerais	-	-	-	-	-	-	معادن من الحديد
Produits énergétiques	4 434	104.5	269.0	4 233	111.4	273.5	منتجات للطاقة
Conteneurs maritimes	1 883	44.0	173.0	1 317	27.1	121.6	مواد التغليف والتعبئة
Autres marchandises	1 227	10.0	53.0	979	10.8	41.2	بضائع أخرى
Transport en service	1 070	15.8	189.0	984	14.5	177.0	النقل للخدمات
III. Camionnage	7	0.1	1.0	52	0.4	8.8	III. الشحن
Total des marchandises (I + II + III)	63 968	1 820.8	9 318.0	61 301	2 073.0	10 528.0	مجموع البضائع (III + II + I)

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SCFT)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

11.9 Transport ferroviaire

(Suite et fin)

9.11 النقل الحديدي

(تابع ونهاية)

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة		
• Résultat d'exploitation et parc (T.G.M. et Métro)							• نتيجة الإستغلال (تونس البحرية والمترو الخفيف)		
A. Tunis - Goulette - Marsa (T.G.M)							أ- تونس - حلق الوادي - المرسى (تونس البحرية)		
1) Résultats financiers							1) النتيجة المالية		
Recettes (impôts compis)	10 ³ D	4 950.9	5 091	5 114	4 884	4 970	10 ³ د	المقايض (تشمل الضرائب)	
Dépenses	"	...	8 819	8 279	7 299	6 950	"	الدفعات	
2) Résultats d'exploitation							2) نتائج الإستغلال		
Longueur du réseau	km.	18.8	18.9	18.8	18.8	18.6	كم	طول الشبكة	
Parcours des trains	10 ³ km	1 232	1 247	1 216	1 216	1 211	1000 كم	مسافات القطارات	
Voyageurs transportés	M	16.0	17.0	16.8	16.2	16.2	مليون	نقل المسافرين	
3) Situation du parc au 31 déc.							3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر		
Motrices	Nbre	18	18	18	18	18	العدد	القاطرات	
Remorques	"	18	18	18	18	18	"	العربات المجرورة	
B. Métro							ب - المترو الخفيف		
1) Résultats financiers							1) النتيجة المالية		
Recettes (impôts compris)	10 ³ D	17 249	17 906	17 518	17 354	16 175	10 ³ د	المقايض (تشمل الضرائب)	
Dépenses	"	...	49 972	46 911	41 363	37 542	"	الدفعات	
2) Résultats d'exploitation							2) نتائج الإستغلال		
Longueur du réseau	km.	45.2	39.5	32.7	32.7	31.7	الكم	طول الشبكة	
Parcours des trains	10 ³ km	8 192	7 481	7 036	6 882	6 614	1000 كم	مسافات القطارات	
Voyageurs transportés	M	91.4	93.8	94.7	98.8	94.6	مليون	نقل المسافرين	
3) Situation du parc au 31 déc.							3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر		
Rames métro	Nbre	173	164	150	134	134	العدد	مجموع آليات المترو	
C. Ensemble							ت - المجموع		
1) Résultats financiers							1) النتيجة المالية		
Recettes (impôts compris)	10 ³ D	22 104	23 026	22 632	22 239	21 145	10 ³ د	المقايض (تشمل الضرائب)	
Dépenses	"	63 418	61 140	55 190	48 662	44 492	"	الدفعات	
2) Résultats d'exploitation							2) نتائج الإستغلال		
Longueur du réseau	km.	64.0	58.3	51.5	48.3	50.3	الكم	طول الشبكة	
Parcours des trains	10 ³ km	9 425	8 728	8 272	8 120	7 838	1000 كم	مسافات القطارات	
Voyageurs transportés	M	107.4	110.8	111.5	115.0	110.8	مليون	نقل المسافرين	
3) Situation du parc au 31 déc.							3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر		
Motrices	Nbre	18	18	18	18	18	العدد	القاطرات	
Remorques	"	18	18	18	18	18	"	العربات المجرورة	
Rames métro	"	173	164	150	134	134	"	مجموع آليات المترو	

Source : Société du Métro léger de Tunis (S.M.L.T)

المصدر : شركة المترو الخفيف لمدينة تونس

11.10 Transport aérien

10.11 النقل الجوي

Unité : Passagers en milliers. fret et poste en tonnes

الوحدة : المسافرين بالآلاف والشحن والبريد بالطن

	2009	2008	2007	2006	2005	
• Mouvement général des aéroports (trafic commercial)						• نشاط المطارات (الحركة التجارية)
A. Nombre de vols (le vol)						أ - عدد الرحلات (الطيران)
Arrivée	51 898	54 614	51 485	49 080	48 941	الوصول
Départ	51 883	54 542	51 517	49 197	49 003	الإقلاع
T o t a l	103 781	109 156	103 002	98 277	97 944	المجموع
B. Passagers						ب - المسافرين
Arrivée	5 256.6	5 547.4	5 381.5	5 144.2	5 084.9	الوصول
Départ	5 360.3	5 640.4	5 438.0	5 147.9	5 134.3	الإقلاع
Transit	176.9	177.0	177.2	212.1	179.6	العبور
T o t a l	10 793.8	11 364.8	10 996.7	10 504.2	10 398.8	المجموع
C. Fret						ت - الشحن
Débarquées	12 694	10 167	8 906	8 209	8 940	البضاعة المفرغة
Embarquées	9 753	9 199	7 882	10 751	9 897	البضاعة المشحونة
T o t a l	22 447	19 366	16 788	18 960	18 837	المجموع
D. Poste						ج - البريد
Arrivée	1 156	719	540	507	654	البريد الوارد
Départ	761	499	472	499	650	البريد الصادر
T o t a l	1 917	1 218	1 011	1 006	1 304	المجموع
• Répartition du trafic commercial						• توزيع حركة الطائرات التجارية
mouvements d'avions par relations (nombre de vols)						حسب مجموع البلدان (عدد الرحلات)
Intérieur	16 920	19 705	16 481	15 124	15 427	بالداخل
Algérie	1 474	1 445	1 540	1 720	1 600	الجزائر
Maroc	1 581	1 634	1 539	1 551	1 570	المغرب
Libye	4 279	2 975	1 848	1 547	1 267	ليبيا
Sénégal	255	264	229	172	166	السنغال
Autres pays (Afrique)	1264	687	542	505	458	بلدان أخرى (افريقية)
Egypte	813	859	668	625	643	مصر
Arabie Saoudite	740	1 027	1 015	984	1 004	العربية السعودية
Autres pays (Moyen Orient)	3 465	3 446	3 026	2 336	2 247	بلدان أخرى (الشرق الأوسط)
France	29 671	29 579	28 690	26 170	25 166	فرنسا
Allemagne	8 806	8 999	8 850	9 064	9 588	ألمانيا
Angleterre	3 553	3 210	3 852	4 148	3 838	أنجلترا
Italie	8 957	9 925	9 970	10 377	10 749	إيطاليا

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 Transport aérien

(Suite)

10.11 النقل الجوي

(تابع)

	2009	2008	2007	2006	2005	
Suisse	2 820	2 856	2 945	2 349	2 169	سويسرا
Belgique	3 794	3 869	3 670	3 409	3 460	بلجيكا
Suède	501	523	266	199	83	السويد
Danemark	352	446	306	263	698	دانمارك
Autriche	1 100	1 295	1 550	1 687	1 592	النمسا
Espagne	1 654	1 885	2 415	2 651	2 680	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	2 166	2 343	2 072	1 972	1 813	هولندا - لكسمبورغ
Norvège - Finlande	446	588	438	421	630	النرويج - فنلندا
Autres pays (Europe Ouest)	1 641	1 530	3 431	3 607	4 006	بلدان أخرى (أوروبا الغربية)
Russie	1 362	1 350	1 047	791	394	روسيا
Yougoslavie			950	1 001	1 024	يوغسلافيا
Pologne	2 460	2 920	1 954			بولونيا
Tchec-slovaquia	1 818	2 353	2 469			تشيكيا - سلوفاكيا
Autres pays (Europe Est)	1 766	3 343	2 189	5 604	5 672	بلدان أخرى (أوروبا الشرقية)
Diverses relations	123	100	-	-	-	طرق أخرى
T o t a l	103 781	109 156	103 002	98 277	97 944	المجموع

• Répartition du trafic commercial

Passagers par relations (en Millier)

• توزيع النشاط التجاري

عدد المسافرين حسب البلدان (بالآلف)

Intérieur	454.2	536.7	507.3	475.9	508.5	بالداخل
Algérie	123.3	118.5	121.0	133.1	130.2	الجزائر
Maroc	150.3	153.3	127.3	130.7	126.1	المغرب
Libye	315.8	237.7	164.5	133.9	120.9	ليبيا
Sénégal	19.0	18.3	13.8	15.6	18.6	السنغال
Autres pays (Afrique)	54.0	59.6	38.9	27.0	26.5	بلدان أخرى (أفريقية)
Egypte	68.4	70.1	60.6	55.6	54.8	مصر
Arabie Saoudite	82.2	135.0	140.0	139.6	130.2	العربية السعودية
Autres pays (Moyen Orient)	370.5	382.9	309.2	244.0	224.0	بلدان أخرى (الشرق الوسط)
France	3 628.5	3 642.4	3 513.2	3 205.8	3 083.6	فرنسا
Allemagne	1 151.9	1 203.4	1 172.1	1 239.4	1 312.6	ألمانيا
Angleterre	578.8	520.1	637.9	689.6	654.7	أنجلترا
Italie	874.8	1 009.1	1 007.9	1 053.6	1 071.5	إيطاليا
Suisse	292.9	309.1	313.8	267.7	252.6	سويسرا
Belgique	459.4	472.1	468.3	448.3	431.0	بلجيكا
Suède	77.6	80.9	46.4	32.3	16.5	السويد
Danemark	51.2	62.7	44.0	35.3	83.4	دانمارك
Autriche	129.6	156.6	188.5	195.7	184.8	النمسا
Espagne	209.0	230.3	276.9	293.4	305.4	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	245.6	274.7	258.2	224.4	203.0	هولندا - لكسمبورغ
Norvège - Finlande	65.8	81.2	65.8	55.6	71.1	النرويج - فنلندا

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 Transport aérien

(suite)

10.11 النقل الجوي

(تابع)

	2009	2008	2007	2006	2005	
Autres pays (Europe Ouest)	132.4	178.0	484.4	486.0	496.6	بلدان أخرى (أوروبا الغربية)
Russie	273.5	319.4	155.0	109.4	61.8	روسيا
Yougoslavie			102.8	105.1	114.5	يوغسلافيا
Pologne	332.2	410.4	266.1			بولونيا
Tchec-slovaquia	233.9	294.2	336.1			تشيكيا - سلوفاكيا
Autres pays (Europe Est)	225.2	396.7	279.5	707.1	716.0	بلدان أخرى (أوروبا الشرقية)
Diverses relations	26.9	11.4	-	-	-	طرق أخرى
T o t a l	10 616.9	11 364.8	10 996.7	10 504.1	10 398.9	المجموع
• Répartition du trafic commercial fret par relations (en tonne)						• توزيع النشاط الجوي التجاري للشحن حسب البلدان (الطن)
Intérieur	22	24	52	246	26	بالداخل
Algérie	168	234	312	209	251	الجزائر
Maroc	660	709	655	686	686	المغرب
Libye	283	305	230	230	201	ليبيا
Sénégal	48	56	70	248	107	السنغال
Autres pays (Afrique)	546	444	298	267	198	بلدان أخرى (أفريقية)
Egypte	206	138	98	197	213	مصر
Arabie Saoudite	483	1 017	999	1 258	1 066	العربية السعودية
Autres pays (Moyen Orient)	8 304	4 405	2 511	2 079	1 154	بلدان أخرى (الشرق الأوسط)
France	6 939	6 812	6 025	6 824	7 781	فرنسا
Allemagne	741	799	1 068	1 146	1 517	ألمانيا
Angleterre	340	493	625	662	883	أنجلترا
Italie	1 849	1 748	2 335	3 190	2 939	إيطاليا
Suisse	226	309	281	337	367	سويسرا
Belgique	376	447	365	236	294	بلجيكا
Danemark	-	-	1	4	2	دانمارك
Autriche	88	81	49	68	61	النمسا
Espagne	304	430	378	439	554	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	60	62	55	72	110	هولندا - لكسمبورغ
Norvège - Finlande	-	-	-	-	-	النرويج - فنلندا
Autres pays (Europe Ouest)	221	324	296	283	250	بلدان أخرى (أوروبا الغربية)
Russie	-	-	-	-	-	روسيا
Yougoslavie	-	-	74	21	19	يوغسلافيا
Pologne	5	-	1			بولونيا
Tchec-slovaquia	ε	-	-			تشيكيا - سلوفاكيا
Autres pays (Europe Est)	5	1	74	258	158	بلدان أخرى (أوروبا الشرقية)
Diverses relations	572	530	-	-	-	طرق أخرى
T o t a l	22 447	19 366	16 788	18 960	18 837	المجموع

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A.)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 Transport aérien

(Suite et fin)

10.11 النقل الجوي

(تابع ونهاية)

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2009	2008	2007	2006	2005	
• Répartition du trafic commercial postal par relations						• توزيع النشاط الجوي التجاري للبريد حسب البلدان
Intérieur	-	-	-	1	-	بالداخل
Algérie	29	29	44	66	140	الجزائر
Maroc	64	58	43	45	47	المغرب
Libye	3	38	2	3	17	ليبيا
Sénégal	1	2	2	3	2	السنغال
Autres pays (Afrique)	11	8	4	3	4	بلدان أخرى (افريقية)
Egypte	14	10	6	7	12	مصر
Arabie Saoudite	30	27	38	36	55	العربية السعودية
Autres pays (Moyen Orient)	83	43	29	24	20	بلدان أخرى (الشرق الأوسط)
France	579	552	361	329	382	فرنسا
Allemagne	126	141	121	124	149	ألمانيا
Angleterre	31	46	53	60	67	أنجلترا
Italie	122	127	186	143	196	إيطاليا
Suisse	52	58	45	51	60	سويسرا
Belgique	27	21	24	30	54	بلجيكا
Danemark	-	-	-	2	2	دانمارك
Autriche	14	20	15	14	14	النمسا
Espagne	20	23	24	34	45	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	5	5	5	5	5	هولندا - لكسمبورغ
Autres pays (Europe Ouest)	9	11	9	18	25	بلدان أخرى (أوروبا الغربية)
Russie	-	-	-	-	-	روسيا
Autres pays (Europe Ouest)	-	-	1	8	8	بلدان أخرى (أوروبا الشرقية)
Diverses relations	697	-	-	-	-	طرق أخرى
Total	1 917	1 218	1 011	1 006	1 304	المجموع

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.11 Transport maritime

11.11 النقل البحري

Unité : Jauge en 1000 Tx. marchandises en 1000 T

الوحدة : الحمولة ب1000 برميل ، البضاعة ب 1000 طن

	2009	2008	2007	2006	2005	
• Mouvement général du trafic maritime (ensemble des ports)						• نشاط التجارة البحرية (مجموع الموانئ)
A. Nombre de navires :						أ - عدد السفن
Entrées et sorties (en nbre)	15 666	15 727	15 754	14 496	13 378	الدخول والخروج (العدد)
Tonneaux de jauge brute (10 ³ Tx)	186 238	179 453	177 482	163 368	154 504	الحمولة الخام (10 ³ برميل)
B. Passagers :						ب - المسافرين
Nombre d'entrées	1 136 002	1 057 951	1 106 955	956 129	903 820	الدخول (العدد)
Nombre de sorties	1 100 896	1 033 888	1 085 205	907 149	878 595	الخروج
T o t a l	2 236 898	2 091 839	2 192 160	1 863 278	1 782 415	المجموع
C. Marchandises débarquées						ت - البضاعة المفرغة
Céréales	2 052	3 079	3 202	2 738	2 609	الحبوب
Huiles et corps gras	270	390	280	347	261	الزيوت والمواد الدهنية
Sucre	280	322	227	334	300	السكر
Produits sidérurgiques	815	1 153	1 248	1 038	905	مواد حديدية
Ammoniac	304	299	276	324	350	أمونياك
Soufre (solide et liquide)	1 540	1 744	1 501	1 697	1 665	الكبريت
Pâte à papier et papier	41	35	38	38	23	عجين للورق وورق
Bois et ouvrages en bois	299	327	302	319	344	خشب ومنقوشات خشبية
Minerais métalliques	11	25	34	17	11	المعادن
Combustibles solides	399	366	330	313	187	المحروقات الصلبة
Produits pétroliers	3 648	4 059	4 184	4 011	3 844	المحروقات السائلة
Tourteaux de Soja	382	355	324	302	-	علف السوجا
Marbre	185	130	114	109	-	الرخام
Granule de Marbre	87	123	152	155	-	حبيبة الرخام
Autres marchandises	4 240	4 113	3 909	3 493	3 955	بضائع أخرى
T o t a l	14 553	16 520	16 121	15 235	14 454	المجموع
D. Marchandises embarquées						د - البضاعة المشحونة
Huiles et corps gras	60	84	86	106	103	الزيوت والمواد الدهنية
Clinker	-	6	6	18	32	كلنكار
Ciment	110	129	137	279	278	الإسمنت
Acides phosphoriques	359	227	353	354	346	حامض الفسفور
Super et D.C.P.	48	34	41	58	922	الفسفاط الرفيع و DCP
D. A. P	1 097	857	932	1 061	928	م. أ. ث
Ammonitrate	-	-	-	-	-	أمونترات
Phosphate de Chaux	530	938	1 270	811	810	فسفاط الجير
Minerais métalliques	7	12	15	11	71	المعادن
Sel	1 201	992	703	922	1 104	الملح
Produits pétroliers	935	1 011	1 002	819	970	مواد بترولية
Grignons d'olives	124	155	164	131	-	كسب الزيتون (فيتورة)
Marbre	85	98	62	65	-	الرخام
Phosphate triple	847	712	803	858	-	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres marchandises	2 414	2 684	2 415	2 045	1 663	بضائع أخرى
T o t a l	7 817	7 939	7 986	7 538	7 227	المجموع

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)

المصدر : ديوان البحرية التجارية والموانئ

11.11 Transport maritime

11.11 النقل البحري

(Suite)

(تابع)

Année 2009

سنة 2009

	المجموع	جرجيس	قابس	سوسة	صفاقس	بنزرت	تونس حلق الوادي رادس	
	Total	Zarzis	Gabès	Sousse	Sfax	Bizerte	Tunis Goulette Radès	
• Mouvement dans les principaux ports								• الحركة بأهم الموانئ
A. Nombre de navires								أ - عدد السفن
Entrées et Sorties (Nbre)	15 666	1 521	1 323	2 581	3 225	1 087	5 929	الدخول والخروج (العدد)
Tonneaux de jauge brute (10 ³ Tx)	186 238	3 907	7 740	5 957	13 297	10 699	144 638	الحمولة الخام (10 ³ برميل)
B. Passagers (Nbre)								ب - المسافرين (العدد)
Entrées	1 136 002	-	3 063	2 661	4 085	533	1 125 660	الدخول
Sorties	1 100 896	-	3 063	1 557	2 991	-	1 093 285	الخروج
Total	2 236 898	-	6 126	4 218	7 076	533	2 218 945	المجموع
C. Marchandises débarquées (10³T)								ت - البضائع المفرغة (10³ طن)
Céréales	2 052	-	51	309	895	354	443	الحبوب
Huiles et corps gras	270	4	-	20	80	92	74	الزيوت والمواد الدهنية
Sucre	280	-	29	29	48	174	-	السكر
Produits sidérurgiques	815	-	14	305	117	255	124	مواد حديدية
Ammoniac	304	-	304	-	-	-	-	أمونياك
Soufre	1 504	-	927	-	613	-	-	الكبريت
Pâte à papier et papier	41	-	-	41	-	-	-	عجين للورق وورق
Bois et ouvrages en bois	299	-	-	93	144	62	-	خشب ومنقوشات خشبية
Minerais métalliques	11	-	8	-	-	-	3	المعادن
Combustibles solides	399	-	375	-	-	24	-	المحروقات الصلبة
Produits pétroliers	3 648	99	144	7	17	2 353	1 028	مواد بترولية
Tourteaux de Soja	382	-	-	92	41	209	40	علف السوجا
Marbre	185	-	-	103	68	14	-	الرخام
Granule de Marbre	87	-	27	30	-	30	-	حبيبة الرخام
Autres marchandises	4 240	15	439	218	462	204	2 902	بضائع أخرى
Total	14 553	118	2 318	1 247	2 485	3 771	4 614	المجموع

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)

المصدر : ديوان البحرية التجارية والموانئ

11.11 Transport maritime

(Suite et fin)

11.11 النقل البحري

(تابع ونهاية)

Année 2009

سنة 2009

	المجموع	جرجيس	قابس	سوسة	صفاقس	بنزرت	تونس	
	Total	Zarzis	Gabès	Sousse	Sfax	Bizerte	Tunis	
							Goulette	
							Radès	
D. Marchandises embarquées (10³T)								د - البضاعة المشحونة (10³ طن)
Huiles et corps gras	60	-	-	-	28	1	31	الزيوت والمواد الدهنية
Clinker	-	-	-	-	-	-	-	كلنكار
Ciment	110	-	34	-	-	10	66	الإسمنت
Acides phosphoriques	359	-	359	-	-	-	-	حامض الفسفور
Super et D. C. P.	48	-	48	-	-	-	-	الفسفاط الرفيع و DCP
D. A. P.	1 097	-	1 097	-	-	-	-	م. أ. ث
Ammonitrate	-	-	-	-	-	-	-	أمونيترات
Phosphate de chaux	530	-	-	-	530	-	-	فسفاط الجير
Minerais métalliques	7	-	-	-	-	-	7	المعادن
Sel	1 201	755	-	139	307	-	-	الملح
Produits pétroliers	935	105	27	-	-	803	-	مواد بترولية
Grignons d'olives	124	-	-	19	105	-	-	كسب الزيتون (فيتورة)
Marbre	85	-	-	83	2	-	-	الرخام
Phosphate triple	847	-	6	-	841	-	-	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres marchandises	2 414	50	224	317	252	121	1 450	بضائع أخرى
Total	7 817	910	1 795	558	2 065	935	1 554	المجموع

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)

المصدر : ديوان البحرية التجارية والمواني

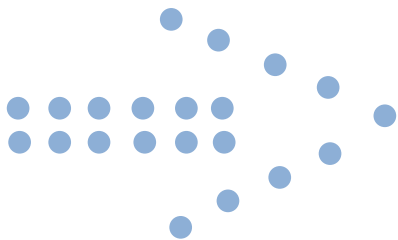
CHAPITRE 12

الفصل 12



TECHNOLOGIE DE LA
COMMUNICATION

تكنولوجيا الإتصال



12.1 DOMAINE DES TELECOMMUNICATIONS

1.12 مجال الإتصالات

12.1.1 Les réseaux téléphoniques

1.1.12 : الشبكات الهاتفية

البيانات	2009	2008	2007	2006	2005	البيانات
عدد المشتركين بشبكة الهاتف القار (بالألف)	1 278	1 239	1 273	1 268	1 257	عدد المشتركين بشبكة الهاتف القار (بالألف)
عدد المشتركين بشبكة الهاتف الجوال الرقمي * (بالألف)	9 797	8 602	7 843	7 339	5 681	عدد المشتركين بشبكة الهاتف الجوال الرقمي * (بالألف)
مجموع عدد المشتركين بشبكات الهاتف (بالألف)	11 075	9 841	9 116	8 607	6 938	مجموع عدد المشتركين بشبكات الهاتف (بالألف)
الكثافة الهاتفية (قار + جوال):						الكثافة الهاتفية (قار + جوال):
خط لكل 100 ساكن	105.6	94.8	88.8	84.5	68.8	خط لكل 100 ساكن
عدد المراكز العمومية للإتصالات	10 775	11 006	11 715	11 818	11 348	عدد المراكز العمومية للإتصالات

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

* A partir de 2007 le nombre d'abonnées au réseau de téléphone mobile GSM a été calculé par rapport aux lignes réellement exploitées et ceci suivant ce qui est adopté au niveau international

* ابتداء من سنة 2007 تم إحتساب عدد المشتركين بشبكات الهاتف الجوال الرقمي باعتبار الخطوط المستغلة فعليا وذلك حسب ما هو معتمد دوليا.

12.1.2 Les réseaux de transmission des données

2.1.12 شبكات تراسل المعطيات

البيانات	2009	2008	2007	2006	2005	البيانات
الخطوط الخاصة	3 974	4 475	5 173	4 891	4 464	الخطوط الخاصة
الخطوط المكرسة	-	311	491	1 026	1 842	الخطوط المكرسة
الخطوط المندمجة	3 080	2 972	2 186	2 614	2 192	الخطوط المندمجة
الخطوط الطرفية الرقمية اللامتوازية	367 538	212 489	114 166	45 543	16 491	الخطوط الطرفية الرقمية اللامتوازية
خطوط ترحيل الأرتال	7 390	7 144	6 336	5 453	4 555	خطوط ترحيل الأرتال
المجموع	381 982	227 391	128 352	59 527	29 544	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.1.3 Evolution du nombre d'abonnés
au réseau téléphonique fixe
par gouvernorat

2.1.12 تطور عدد المشتركين
بشبكة الهاتف القار حسب الولاية

Unité : L'abonné

الوحدة : المشترك

	2009	2008	2007	2006	2005	
Gouvernorats						الولايات
Tunis	239 223	218 625	216 080	214 173	219 723	تونس
Ben Arous	95 748	93 676	97 193	94 619	89 811	بن عروس
Manouba	51 588	50 725	50 170	53 598	56 590	منوبة
Nabeul	78 358	74 876	79 069	79 839	86 109	نابل
Ariana	105 298	95 077	99 226	92 034	86 448	أريانة
Zaghuan	11 143	10 453	11 826	11 694	11 348	زغوان
Bizerte	52 184	51 128	52 136	51 694	50 944	بنزرت
Sousse	88 230	86 234	88 695	89 587	89 677	سوسة
Monastir	67 973	68 043	70 114	71 903	66 153	المنستير
Mahdia	27 021	25 167	27 471	28 666	29 973	المهدية
Sfax	142 538	149 595	150 330	147 523	144 855	صفاقس
Gabès	36 769	37 739	37 900	36 913	37 488	قابس
Kébili	14 672	14 653	15 767	15 702	15 232	قبيلي
Médénine	69 150	66 272	67 952	67 261	63 531	مدنين
Tataouine	14 247	15 278	15 183	16 368	16 347	تطاوين
Gafsa	31 284	29 285	35 296	33 028	32 827	قفصة
Sidi Bouzid	17 472	17 271	17 916	18 896	18 686	سيدي بوزيد
Tozeur	13 688	13 759	13 480	12 949	12 222	توزر
Kairouan	29 876	29 699	34 691	35 238	34 084	القيروان
Kasserine	15 720	16 442	16 564	17 147	17 071	القصرين
Le Kef	22 896	21 866	21 198	21 512	20 786	الكاف
Béja	20 203	20 084	20 281	20 739	21 612	باجة
Jendouba	21 315	21 130	21 898	23 228	22 706	جندوبة
Siliana	11 952	11 997	12 896	14 151	13 256	سليانة
Total	1 278 548	1 239 074	1 273 332	1 268 462	1 257 479	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.1.4 Trafic téléphonique

4.1.12 الحركة الهاتفية

Unité : Le Nombre (sauf trafic)

الوحدة : العدد (ما عدا النشاط)

	2009	2008	2007	2006	2005	
A. Lignes d'abonnements au réseau téléphonique fixe au 31 décembre						أ - خطوط الإشتراك بشبكة الهاتف القار لغاية 31 ديسمبر
Grand Tunis	491 857	458 103	462 669	454 424	452 572	تونس الكبرى
Intérieur	786 691	780 971	810 663	814 038	804 907	داخل الجمهورية
TOTAL	1 278 548	1 239 074	1 273 332	1 268 462	1 257 479	المجموع
B. Nouvelles lignes d'abonnements						ب - خطوط الإشتراك الجديدة
Grand Tunis	58 309	47 148	42 945	46 113	46 194	تونس الكبرى
Intérieur	87 350	69 726	70 820	79 901	86 965	داخل الجمهورية
TOTAL	145 659	116 874	113 765	126 014	133 159	المجموع
C. Lignes resiliées						ت - الخطوط الملغاة
Grand Tunis	32 473	54 679	31 295	41 450	20 537	تونس الكبرى
Intérieur	59 145	102 775	56 262	63 390	35 943	داخل الجمهورية
TOTAL	91 618	157 454	87 557	104 840	56 480	المجموع
D. Demandes d'abonnements en instance						ج - مطالب اشتراك في الانتظار
Grand Tunis	4 913	4 403	5 618	4 389	4 260	تونس الكبرى
Intérieur	9 200	6 775	9 570	9 965	11 852	داخل الجمهورية
TOTAL	14 113	11 178	15 188	14 354	16 112	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.1.5 Domaine de l'informatique
et de l'internet

5.1.12 مجال الإعلامية و الإنترنت

البيانات	2009	2008	2007	2006	2005	البيانات
عدد المشتركين بشبكة الإنترنت	413 958	281 257	253 149	179 440	150 220	عدد المشتركين بشبكة الإنترنت
عدد المشتركين بشبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن	39.50	27.10	24.60	17.61	15.00	عدد المشتركين بشبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن
عدد مستعملي شبكة الإنترنت	3 500 000	2 800 000	1 722 190	1 294 910	953 770	عدد مستعملي شبكة الإنترنت
عدد مستعملي شبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن	333.70	269.80	167.70	127.07	94.57	عدد مستعملي شبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن
نسبة الأسر المرتبطة بشبكة الإنترنت %	8.10	5.00	3.36	3.04	2.13	نسبة الأسر المرتبطة بشبكة الإنترنت %
عدد مواقع الويب	10 079	6 467	5 796	4 930	4 028	عدد مواقع الويب
سعة الربط الدولية للإنترنت (جيجابايت/الثانية)	27.50	11.25	3.10	1.20	0.73	سعة الربط الدولية للإنترنت (جيجابايت/الثانية)
عدد المراكز العمومية للإنترنت	248	204	234	241	251	عدد المراكز العمومية للإنترنت
عدد الحواسيب بجميع أصنافها	1 230 885	997 150	767 500	634 840	568 106	عدد الحواسيب بجميع أصنافها
عدد الحواسيب لكل 100 ساكن	11.70	9.60	7.50	6.33	5.66	عدد الحواسيب لكل 100 ساكن
نسبة انتشار الحواسيب لدى الأسر (%)	15.7	13.1	9.6	7.9	7.2	نسبة انتشار الحواسيب لدى الأسر (%)

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.1.6 Domaine de la télédiffusion

6.1.12 مجال الإرسال الإذاعي والتلفزي

البيانات	2009	2008	2007	2006	2005	البيانات
التغطية التلفزية (%) :	99.8	99.8	99.8	99.8	99.8	التغطية التلفزية (%) :
قناة تونس 7	99.8	99.8	99.8	99.8	99.8	قناة تونس 7
قناة 21	99.6	99.6	99.6	99.7	99.6	قناة 21
قناة حنبل	44.8	44.8	44.8	-	-	قناة حنبل
التغطية الإذاعية (%) :						التغطية الإذاعية (%) :
الإذاعة الوطنية	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	الإذاعة الوطنية
إذاعة الشباب	98.0	98.0	98.0	98.0	98.0	إذاعة الشباب
الإذاعة الدولية	86.0	86.0	86.0	86.0	86.0	الإذاعة الدولية
الإذاعة الثقافية	59.0	59.0	59.0	59.0	-	الإذاعة الثقافية
الإذاعة الجهوية بصفاقس	26.0	26.0	26.0	26.0	26.0	الإذاعة الجهوية بصفاقس
الإذاعة الجهوية بالمنستير	45.0	45.0	45.0	44.8	44.8	الإذاعة الجهوية بالمنستير
الإذاعة الجهوية بالكاف	15.0	15.0	15.0	13.5	13.5	الإذاعة الجهوية بالكاف
الإذاعة الجهوية بقفصة	18.5	18.5	18.5	18.5	18.5	الإذاعة الجهوية بقفصة
الإذاعة الجهوية بتطاوين	10.0	10.0	10.0	9.5	9.5	الإذاعة الجهوية بتطاوين
إذاعة موزاييك الخاصة	35.0	35.0	30.1	27.1	25.2	إذاعة موزاييك الخاصة
إذاعة الجوهرة الخاصة	19.2	19.2	13.1	13.1	13.0	إذاعة الجوهرة الخاصة
إذاعة الزيتونة	100.0	100.0	90.0	-	-	إذاعة الزيتونة

Source : Ministère des Technologies de la communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.2 DOMAINE DE LA POSTES

2.12 مجال البريد

12.2.1 Le réseau commercial

1.2.12 الشبكة التجارية

Unité : Le Nombre

الوحدة : العدد

	2009	2008	2007	2006	2005	
Bureaux urbains	549	543	543	537	509	مكاتب بريد حضرية
Bureaux ruraux	435	435	435	436	464	مكاتب بريد ريفية
Bureaux ambulants	46	46	46	46	45	بريد متجول
Total des bureaux de poste	1 030	1 024	1 024	1 019	1 018	مجموع عدد مكاتب البريد
Centres de distribution	59	57	57	54	53	مراكز التوزيع
Agences Rapid-Poste	33	33	33	33	30	وكالات البريد السريع
Agences Poste-Colis	25	25	25	25	24	وكالات الطرود البريدية
Les centres publics de la poste (publipostes)	294	316	316	316	304	مراكز عمومية للبريد
Total réseau commercial	1 441	1 455	1 455	1 447	1 429	مجموع الشبكة البريدية

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.2.2 Colis postaux

2.2.12 الطرود البريدية

Unité : 1000 Colis

الوحدة : 1000 طرد

	2009	2008	2007	2006	2005	
Régime interne	82	82	81	65	67	نظام داخلي
Régime international	110	108	109	106	100	نظام دولي :
Départ	49	48	49	49	50	صادر
Arrivée	61	60	60	57	50	وارد
Dont les colis Postaux envoyés par "avion":						منها الطرود البريدية المرحلة بالطائرة:
Départ	49	48	49	42	50	صادر
Arrivée	61	50	52	41	43	وارد
Total	192	190	190	171	167	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.2.3 Mandats
(régime général)

3.2.12 الحوالات
(نظام عام)

	2009	2008	2007	2006	2005	
A. Nombre de mandats (en milliers)						أ – عدد الحوالات (بالآلاف)
Mandats émis	17 485	14 100	13 021	12 352	11 649	الحوالات الصادرة
Mandats payés	14 757	14 674	12 996	12 167	11 311	الحوالات المستخلصة
B. Montant des mandats (en million de dinars)						ب – مبالغ الحوالات (بالمليون دينار)
Mandats émis	4 755	4 074	3 631	3 511	3 615	الحوالات الصادرة
Mandats payés	4 747	4 546	3 618	3 491	3 608	الحوالات المستخلصة

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.2.4 Balance du trafic des mandats
(régime international)

4.2.12 ميزان نشاط الحوالات
(نظام دولي)

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Mandats payés en Tunisie	530 234	519 637	484 440	424 075	383 284	الحوالات المستخلصة في تونس
Mandats émis en Tunisie	30 151	24 938	21 270	20 777	17 880	الحوالات الصادرة في تونس
Solde	500 083	494 699	463 170	403 298	365 404	الرصيد

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.2.5 Epargne postale

5.2.12 الإيداع البريدي

	2009	2008	2007	2006	2005	
A. Nombre d'opérations (en millier)						أ - عدد العمليات (بالآلف)
Premiers versements	179.0	191.5	189.2	189.0	176.3	الإيداعات الأولية
Versements ultérieurs	2 798.2	2 702.1	2 601.6	2 290.2	2 276.2	الإيداعات اللاحقة
Remboursements partiels	4 404.8	4 423.8	4 096.9	3 850.8	3 518.7	السحوبات الجزئية
Remboursements intégraux	39.3	45.1	42.0	57.4	37.6	السحوبات الكاملة
B. Montant des opérations (en 1000 D)						ب - مبالغ العمليات (بالآلف دينار)
Versements	1 881 300	1 674 568	1 472 912	1 322 659	1 086 487	الإيداعات
Remboursements	1 621 975	1 310 700	1 309 283	1 148 900	971 497	السحوبات
C. Divers :						ج - عمليات مختلفة
Nombre de livrets au 31 décembre (en millier)	3 076	2 937	2 791	2 644	2 512	عدد الدفاتر إلى غاية 31 ديسمبر (بالآلف)
Avoir des déposants au 31 décembre (en 1000 D)	2 326 415	2 010 000	1 794 000	1 588 000	1 378 000	رصيد المدخرين إلى غاية 31 ديسمبر (1000 دينار)
Avoir moyen par livret (en dinars)	756	684	643	601	549	معدل رصيد كل دفتر (بالدينار)
Taux d'intérêt alloué (en %)	3.75	3.25	3.25	3.25	3.00	تحديد الفائض (النسبة المئوية)

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.2.6 Comptes d'épargne en dinars convertibles

6.2.12 حسابات الإيداع بالدينار القابل للتحويل

	2009	2008	2007	2006	2005	
A. Nombre d'opérations						أ - عدد العمليات
Nombre de livrets d'épargne	13 185	13 175	13 171	13 160	13 126	عدد دفاتر الإيداع
Augmentation du nbre de livrets d'épargne	10	4	11	34	30	تطور عدد دفاتر الإيداع
Premiers versements (en 1000 D)	51	18	35	47	54	الإيداعات الأولية (1000 دينار)
Versements ultérieurs (en 1000D)	611	171	186	243	277	الإيداعات اللاحقة (1000 دينار)
Remboursements (en 1000 D)						السحوبات (1000 دينار)
En Tunisie		395	383	411	438	في تونس
A l'étranger		6	17	7	11	بالخارج
B. Montant des opérations (en 1000 D)						ب - قيمة العمليات (بالآلف دينار)
Avoir des déposants en fin d'année	8 759.3	8 281.6	8 292.1	8 290.2	8 369.4	رصيد المدخرين في آخر السنة
1er Versement						الإيداع الأول
En Tunisie	14.0	0.0	0.0	0.0	0.0	في تونس
A l'étranger	515.0	15.6	47.8	50.1	41.5	بالخارج
Versements ultérieurs	611.0	769.2	371.4	472.1	456.0	الإيداعات اللاحقة
Remboursements						السحوبات
En Tunisie	516.0	1 196.0	749.6	1 004.7	589.0	في تونس
A l'étranger	951.0	22.2	95.8	18.6	40.8	بالخارج

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.2.7 Montant des mandats

7.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة

emis par l'étranger et payés en Tunisie

من الخارج والمستخلصة في تونس

par gouvernorat

حسب الولاية

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

Gouvernorat	2009	2008	2007	2006	2005	الولاية
Centre des chèques postaux	242	319	1 143	2 365	3 063	مركز الشيكات البريدية
Tunis	97 038	92 940	85 193	76 059	65 104	تونس
Ariana	16 461	15 911	15 374	12 656	11 820	أريانة
Ben Arous	32 672	31 164	29 042	26 168	23 398	بن عروس
Manouba	13 955	13 385	13 148	11 429	10 110	منوبة
Zaghouan	5 642	6 495	6 031	4 285	4 214	زغوان
Nabeul	35 316	35 660	32 229	28 256	24 371	نابل
Bizerte	32 231	32 705	31 605	27 468	26 535	بنزرت
Béja	8 487	8 358	7 803	6 742	6 253	باجة
Jendouba	22 069	21 062	19 399	17 816	16 281	جندوبة
Le Kef	13 517	13 819	12 557	11 120	10 221	الكاف
Siliana	7 352	7 746	7 252	6 301	5 384	سليانة
Kairouan	15 725	15 690	15 149	13 102	11 296	القيروان
Kasserine	12 593	12 689	11 219	9 373	7 817	القصرين
SidiBouazid	7 878	7 897	7 205	5 882	5 604	سيدي بوزيد
Sousse	35 538	34 806	31 954	27 025	23 419	سوسة
Monastir	24 412	24 445	23 367	19 376	17 698	المنستير
Mahdia	27 447	28 296	27 868	23 612	21 992	المهدية
Sfax	24 433	23 985	21 438	18 196	17 187	صفاقس
Gafsa	11 106	12 108	11 496	10 269	8 758	قفصة
Tozeur	4 120	3 850	3 566	2 795	2 608	توزر
Kébili	8 427	8 505	7 786	7 292	6 433	قبلي
Gabès	20 600	19 395	17 956	15 955	14 808	قابس
Médenine	42 911	39 172	36 344	32 999	31 948	مدنين
Tataouine	10 062	9 235	8 316	7 534	6 962	تطاوين
Total	530 234	519 637	484 440	424 075	383 284	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.2.8 Montant des mandats

émis par l'étranger et par mois

8.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة

من الخارج حسب الشهر

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Par mois						حسب الشهر
Janvier	42 378	40 733	36 834	29 588	29 940	جانفي
Février	40 884	42 223	36 426	30 525	26 276	فيفري
Mars	45 528	46 221	41 130	35 424	33 861	مارس
Avril	45 715	47 062	41 912	34 969	33 042	أفريل
Mai	44 691	46 870	43 516	39 041	34 612	ماي
Juin	44 698	42 669	40 575	35 606	31 096	جوان
Juillet	41 000	39 406	35 339	31 236	26 496	جويلية
Août	42 436	39 811	35 952	32 096	28 542	أوت
Septembre	46 934	47 860	43 110	40 017	35 160	سبتمبر
Octobre	48 824	43 614	47 573	41 661	38 236	أكتوبر
Novembre	45 056	41 855	41 500	36 915	32 291	نوفمبر
Décembre	42 090	41 313	40 573	36 997	33 732	ديسمبر
Total	530 234	519 637	484 440	424 075	383 284	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.2.9 Montant des mandats émis

par l'étranger et payés en Tunisie

par pays de provenance

9.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة

من الخارج والمستخلصة في تونس

حسب البلدان

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Italie	81 578	108 047	-	-	-	إيطاليا
France	250 420	301 115	221 004	190 662	182 001	فرنسا
Allemagne	19 795	21 303	20 994	18 416	17 772	ألمانيا
Lybie	12 422	5 219	-	-	-	ليبيا
Pays du moyen-orient	17 794	19 406	-	-	-	بلدان الشرق الأوسط
Autres pays	148 225	64 547	242 442	214 997	183 511	بلدان أخرى
Total	530 234	519 637	484 440	424 075	383 284	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.2.10 Mouvements de fonds des C.C.P.

10.2.12 حركات أموال الحسابات

الجارية البريدية

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
A. Nombre d'opérations⁽¹⁾								أ - عدد العمليات⁽¹⁾
Versements crédités	10 ³	11 351	10 823	10 169	9 530	9 160	ألف	الإيداعات المنزلة
Retraits ou paiements émis	“	6 176	5 628	4 893	4 298	3 680	”	المسحوبات أو الدفعات الصادرة
Virement crédit	“	9 709	8 845	7 703	6 924	6 336	”	التحويلات المنزلة
Virement débit	“	5 783	5 276	4 459	3 974	3 483	”	التحويلات المخصومة
B. Montant des opérations⁽¹⁾								ب - مبالغ العمليات⁽¹⁾
Versements crédités	10 ⁶ D	3 301	2 699	2 385	2 383	2 620	د10 ⁶	الإيداعات المنزلة
Retraits ou paiements émis	“	3 987	3 317	2 925	2 546	2 287	”	السحوبات أو الدفعات الصادرة
Virement crédit	“	39 696	38 942	34 396	27 758	24 880	”	التحويلات المنزلة
Virement débit	“	39 696	38 942	34 396	27 758	24 880	”	التحويلات المخصومة
C. Divers								ج - عمليات مختلفة
Nombre de comptes au 31 décembre	10 ³	1 178	1 031	880	754	642	ألف	عدد الحسابات الجارية إلى غاية 31 ديسمبر
Avoir des déposants au 31 décembre	10 ⁶ D	6 092	3 956	2 283	1 653	1 121	د10 ⁶	المبالغ المودعة بالحسابات الجارية البريدية في 31 ديسمبر

Source : Ministère des Technologies de la Communication

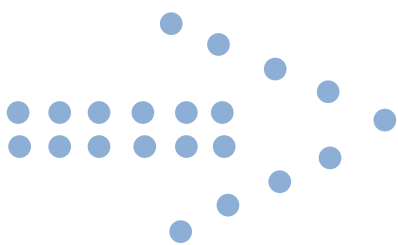
المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

(1) Tout régime

(1) جميع الأنظمة

CHAPITRE 13

الفصل 13



COMMERCE INTERIEUR

التجارة الداخلية

13.1 Evolution des prix moyens à la production

1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج

Unité : le Millime							الوحدة : المليم	
	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
Viandes d'animaux							لحم الحيوانات	
Ovin	Kg	9 786	9 722	9 627	9 584	9 116	الكغ	ضأن
Bovin	Kg	7 501	7 935	7 878	7 932	6 998	الكغ	بقر
Lait et corps gras							الحليب والدهنيات	
Lait pasteurisé aromatisé	1/2 l	606	452	408	396	388	ل 1/2	حليب مبستر
Fromage	Bte	939	874	745	726	720	العلبة	الجبن مطبوخ (ريكي)
Huile d'olive en vrac	l	4 300	4 517	4 100	5 242	3 900	ل	زيت الزيتون صبة
Sucre et stimulants							السكر والمنشطات	
Sucre en poudre	Kg	698	611	611	584	542	الكغ	سكر مرحي
Sucre en morceaux	Kg	888	800	800	772	696	الكغ	سكر طوابع
Bière Celtia	Bte	625	625	622	612	607	العلبة	البيرا
Vin ordinaire (75cl)	B	1 900	1 900	1 814	1 814	1 814	قارورة	خمر عادي (75 صل)
Autres produits Alimentaires							مواد غذائية أخرى	
Confiserie (750g)	sachet	1 615	1 633	1 636	1 612	1 606	كيس	الحلويات (750غ)
Chocolat poudre	250g	697	639	639	629	629	غ 250	شكلاطة مسحوقة
Halwa Chamia	5Kg	12 138	12 099	11 628	11 628	11 628	5 كغ	الحلوى الشامية
Sel	Kg	182	177	169	155	147	الكغ	ملح (أرطب)
Produits chimiques							مواد كيميائية	
Savon vert	Kg	1 319	1 176	1 052	1 008	924	الكغ	صابون أخضر
Peinture à l'huile	5Kg	11 376	9 922	9 147	9 147	9 147	5 كغ	الدهن الزيتي
Oxygène	m ³	2 679	2 359	2 359	2 359	2 359	م ³	الأكسجين
Acétylène	m ³	9 347	8 643	8 643	8 643	8 643	م ³	أسيتيلين
Poudre à laver (40 sachets)	Bte	13 320	12 990	12 757	12 612	12 248	العلبة	غبرة للغسيل (40 كيس)
Javel (1,5 l)	B	218	183	183	183	182	قارورة	جافال (1.5 ل)
Superphosphate Triple	T	326 500	238 000	238 000	218 833	215 000	الطن	ثالث الفسفاط الرفيع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.1 Evolution des prix moyens à la production

(Suite et fin)

1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج

(تابع ونهاية)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
Matériaux de constructions								مواد البناء
Ciment ordinaire	T	84 575	76 710	68 850	64 279	58 707	طن	الإسمنت العادي
Chaux artificiel	T	53 520	50 363	47 597	44 368	39 651	طن	الجير الإصطناعي
Brique	T	209	220	203	181*	38 425	طن	الأجر
Carreaux de faïence blanc	m ²	5 800	5 800	5 800	5 525	5 650	م ²	مربعات الجليز الأبيض
Rond à béton	T	1 054 158	1 178 861	810 208	660 967	606 763	طن	قضبان البناء
Textiles								النسيج
Fils de laine	Kg	6 427	6 475	5 678	5 200	5 200	كغ	خيوط من الصوف
Fils de coton	Kg	3 461	3 587	3 046	2 750	2 900	كغ	خيوط من القطن
Tissus d'jean	m	4 362	4 125	4 125	4 125	4 125	م	قماش دجين
Tissus popline chemise	m	2 014	2 014	2 421	2 712	2 712	م	قماش بوبلين للقميص
Cuir								الجلد
Cuir vachette	Kg	3 300	3 275	3 242	3 200	3 367	كغ	جلد البقر
Cuir d'ameublement	Kg	3 865	3 845	3 367	2 705	2 500	كغ	جلد للتأثيث
Produits pétroliers								مواد النفط
Pétrole lampant	m ³	541 120	533 754	431 820	365 606	219 647	م ³	نפט للوقود
Gasoil	m ³	672 693	600 330	572 594	513 787	372 995	م ³	الغاز وال
Essence super	m ³	727 445	736 919	632 977	567 931	441 852	م ³	بنزين رفيع
Autres produits								منتجات أخرى
Papier gris	T	460.000	440 000	440 000	440 000	440 000	طن	ورق رمادي
Carton Ondulé	m ²	753	753	753	753	753	م ²	ورق مقوى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* Prix unitaire à partir 2006

* سعر الوحدة بداية من سنة 2006

13.2 Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2009	2008	2007	2006	2005	الترجيح Pondé- ration	
1-Industries manufacturières	136.0	133.7	124.1	121.4	115.9		1. الصناعات المعملية
Agro-alimentaires	138.8	134.0	125.3	126.9	121.0	10 000	الغذائية
Viandes	136.3	128.0	127.2	126.8	118.0	2 371	اللحوم
Produits laitiers	150.1	142.8	122.4	117.8	116.6	1 015	الحليب ومشتقاته
Céréales transformées	131.5	123.2	120.1	117.1	117.0	1 067	صناعة تحويل الحبوب
Huiles & corps gras	179.7	201.4	179.9	214.7	170.4	1 011	الزيوت والمواد الدهنية
Conserves de poisson	134.1	107.7	103.9	103.6	102.7	518	المصبرات
Boissons	118.7	116.6	111.9	108.2	108.0	943	المشروبات
Tabac manufacturé	123.5	115.2	113.9	111.3	111.3	89	التبغ
Autres produits alimentaires	121.7	120.3	116.0	113.5	111.8	2 123	مواد غذائية أخرى
Aliments pour animaux	176.8	144.9	118.5	116.3	129.9	864	غذاء حيواني
Matériaux de construction.							مواد البناء والخزف
céramique et verre	151.2	150.3	140.3	131.3	120.7	10 000	والبلور
Produits de carrière	126.4	119.5	104.5	104.5	104.5	921	مواد المقاطع
Verre et articles en verre	129.0	125.9	120.8	110.2	109.1	634	البلور
Produits céramiques	163.3	161.3	154.1	145.4	142.3	966	الخزف
Carreaux en céramique	110.2	110.2	110.2	105.0	107.4	520	جليز من الخزف
Tuiles et briques	178.6	211.9	196.2	177.4	142.7	1 609	أجر و قرمود
Ciment chaux et plâtre	162.9	153.0	142.7	131.1	119.8	3 686	إسمنت وجير وجبس
Ouvrages en ciment et en béton	123.4	112.3	105.1	106.1	106.1	1 465	الإسمنت والإسمنت المسلح
Ouvrages en marbre	150.7	154.2	140.2	140.2	107.3	199	اصناعات الرخام
Mécaniques et électriques	142.7	148.5	132.6	120.6	113.7	10 000	الميكانيكية والكهربائية
Produits de la sidérurgie	182.8	217.7	174.7	152.5	136.9	764	صناعة الحديد
Tubes et tuyaux	119.2	156.4	135.7	125.4	114.0	103	أنابيب و قنوات
Produits en acier	225.4	257.9	182.1	165.1	150.0	484	صناعة الفولاذ
Métaux non ferreux	103.2	100.2	66.2	66.9	81.3	117	مواد غير حديدية
Produits de fonderie	124.1	125.2	136.7	136.7	136.7	233	السيبابة
Construction métallique	157.3	169.1	155.8	139.7	127.0	899	تركيب المعادن
Reservoirs métalliques	158.7	152.9	138.2	124.1	118.9	108	خزانات من المعدن
Outillage et quincaillerie	153.5	151.0	141.0	126.5	118.0	487	آليات حديدية
Autres ouvrages en métaux	135.9	134.2	119.5	109.3	103.5	1 426	مواد معدنية أخرى
Autres appareils d'usage général	97.8	102.0	101.1	99.5	99.5	223	آلات استعمال عام
Equipements ménagers	118.1	114.7	108.6	105.5	102.1	1 417	آلات و تجهيزات منزلية
Moteurs électriques	172.2	171.4	159.3	147.0	115.4	335	محركات كهربائية
Materiel électrique	138.8	138.8	125.7	118.8	114.4	205	معدات كهربائية
Fils et cables isolés	245.6	298.7	297.8	234.9	130.2	222	أسلاك كهربائية عازلة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.2 Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels (suite)

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي (تابع)

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2009	2008	2007	2006	2005	الترجيح Pondé- ration	
Accumulateurs et piles électrique	190.1	190.1	163.1	129.1	125.3	1 277	بطاريات كهربائية
Lampes et tubes électriques	116.0	111.2	101.3	100.1	100.0	42	فوانيس كهربائية
Appareil de reception de l'image	46.1	46.3	51.8	62.9	83.4	1 162	آلات التقاط الصورة
Instruments de mesure	180.6	180.6	175.3	154.1	152.9	100	أدوات قياس
Matériels optiques	146.3	139.9	131.4	122.9	117.1	50	معدات بصرية
Cycles et Motocycles	120.5	115.5	111.3	112.9	100.3	345	دراجات و دراجات نارية
Chimiques	146.0	145.1	125.4	120.6	114.5	10 000	الكيميائية
Produits chimiques de base	162.1	202.2	126.6	116.2	109.9	2 030	مواد كيميائية أساسية
Colorants, peintures, encres et colles	128.9	116.3	108.8	108.7	108.6	1 449	دهن، ملون، حبر و لصاق
Produits pharmaceutiques	148.4	145.5	145.5	138.3	120.5	1 673	مواد صيدلانية
Savons, détergents et produits d'entretien	147.0	136.3	131.4	128.3	123.7	3 038	مواد تنظيف
Produits parachimiques divers	130.7	126.5	119.0	113.1	108.4	398	مواد كيميائية أخرى
Articles en caoutchouc	139.8	116.1	105.9	103.6	102.0	1 411	صناعة المطاط
Textiles, habillements et cuirs	114.9	115.9	109.6	106.0	104.7	10 000	النسيج، الكساء والجلد
Matières textiles préparées fines et fils	114.3	117.4	101.2	93.7	96.0	1 425	الغزل
Tissus	121.3	120.9	106.3	102.4	102.4	1 563	النسيج
Articles textiles	100.4	99.3	97.1	98.3	95.6	409	مواد النسيج
Produits textiles divers	111.9	112.3	111.8	112.7	110.5	662	منتجات نسيجية متفرقة
Bonneterie	115.6	115.7	113.1	111.1	107.5	2 502	البونترية
Vêtements	106.6	115.9	113.5	109.6	106.5	1 004	الملابس الجاهزة
Cuirs travaillés	121.3	120.4	114.4	106.1	107.9	969	الجلود
Articles de maroquinerie	139.0	134.3	125.3	123.0	110.8	194	أمتوجات سخاتة
Chaussures	110.7	109.7	109.5	107.6	107.1	1 271	الأحذية
Industries diverses	119.3	113.9	111.0	108.8	106.7	10 000	صناعات مختلفة
Produits du sciage de bois	105.6	115.1	114.0	111.7	100.0	259	
Panneaux et placage	132.4	116.0	113.0	111.4	105.7	601	نجارة الخشب
Charpente et Menuiserie de batiment	125.9	119.1	114.9	114.9	113.3	2 080	ألواح خشبية للتلبيس هيكله بناء
Objets divers en bois	112.5	112.7	106.8	106.1	104.5	272	مواد خشبية متفرقة
Pâtes à papier et papier carton	114.8	116.0	113.7	113.7	113.7	765	صناعة عجين الورق والورق المقوى
Articles en carton et en papier	103.5	104.4	102.9	99.1	96.6	1 961	مواد من الورق والورق المقوى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.2 Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels (suite et fin)

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي (تابع ونهاية)

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2009	2008	2007	2006	2005	الترجيح Pondé- ration	
Produits de la presse et de l'édition	125.4	125.4	122.8	108.0	99.4	348	أصناف من الورق للصحافة والنشر
Produits en matières plastic	125.2	113.7	111.0	107.7	107.2	2 257	صناعة البلاستيك
Produits divers	123.4	120.7	116.2	114.2	112.7	1 185	مواد صناعية متفرقة
Montres et horloges	111.0	87.6	89.7	100.0	100.0	272	ساعات يدوية وحائطية
2-Mines	271.5	267.1	111.7	100.7	84.3	10 000	2 – المناجم
Minerais de fer	123.6	126.7	137.1	106.1	106.1	73	استخراج الحديد
Phosphates	276.9	272.4	111.1	100.1	83.2	9 624	فسفاط
Sel	134.8	131.9	126.8	118.9	113.9	303	ملح
3-Energie	196.5	190.6	163.9	152.5	130.1	10 000	3 – الطاقة
Produits pétroliers et gaz	222.1	220.6	190.8	173.1	139.2	5 291	منتجات من النفط والغاز
Electricité	178.9	165.7	137.4	132.5	121.2	3 887	الكهرباء
Eau	115.2	115.2	115.2	115.2	114.2	823	الماء
Total	148.2	145.3	129.5	125.4	117.1		المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.3 Evolution mensuelle de l'indice des prix de vente industriels

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2009	2008	2007	2006	2005	
	Industries agro-alimentaires			الصناعات الغذائية		
Janvier	136.5	130.6	123.4	125.7	120.8	جانفي
Février	136.7	131.5	123.7	126.6	121.5	فيفري
Mars	136.9	133.0	123.9	127.0	122.2	مارس
Avril	137.5	133.4	123.8	129.6	121.9	أفريل
Mai	138.0	132.5	123.9	129.3	121.0	ماي
Juin	138.1	133.3	124.3	128.3	119.9	جوان
Juillet	138.3	133.8	124.5	128.0	118.9	جويلية
Août	139.7	135.9	125.8	127.9	120.5	أوت
Septembre	139.7	136.3	126.0	128.5	120.9	سبتمبر
Octobre	141.1	136.5	126.6	125.3	120.9	أكتوبر
Novembre	142.4	136.1	128.2	123.4	119.7	نوفمبر
Décembre	141.4	134.8	129.7	123.3	123.5	ديسمبر
	Matériaux de construction, céramiques et verre			مواد البناء والخزف والبلور		
Janvier	149.6	145.1	135.6	123.0	116.3	جانفي
Février	148.3	145.1	135.6	123.0	117.9	فيفري
Mars	148.3	145.1	135.7	125.9	118.7	مارس
Avril	148.8	145.1	138.3	126.2	118.7	أفريل
Mai	148.7	150.2	144.9	134.4	120.2	ماي
Juin	152.9	154.1	145.1	134.8	120.0	جوان
Juillet	152.9	154.1	144.6	134.9	122.4	جويلية
Août	153.0	156.0	144.6	134.3	122.3	أوت
Septembre	152.7	154.9	142.2	134.6	122.4	سبتمبر
Octobre	152.8	155.1	142.2	134.9	123.2	أكتوبر
Novembre	153.0	149.4	142.8	134.9	123.2	نوفمبر
Décembre	153.1	149.3	142.8	134.9	122.6	ديسمبر
	Industries mécaniques et électriques			الصناعات الميكانيكية والكهربائية		
Janvier	149.6	140.9	129.1	114.3	114.1	جانفي
Février	144.3	142.3	129.2	115.4	114.2	فيفري
Mars	143.8	143.0	129.1	115.7	114.0	مارس
Avril	142.9	143.1	130.1	117.8	114.0	أفريل
Mai	142.5	147.4	131.5	119.8	112.9	ماي
Juin	142.5	148.4	133.4	120.3	113.5	جوان
Juillet	142.5	152.6	133.3	121.6	114.0	جويلية
Août	142.5	153.4	133.4	122.3	113.3	أوت
Septembre	141.0	153.8	135.6	123.1	113.9	سبتمبر
Octobre	141.0	154.2	134.6	123.7	113.9	أكتوبر
Novembre	140.0	153.0	135.9	126.4	112.8	نوفمبر
Décembre	139.7	150.4	136.0	126.4	113.8	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**13.3 Evolution mensuelle
de l'indice des prix de vente industriels
(Siute)**

**3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع
عند الإنتاج الصناعي
(تابع)**

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2009	2008	2007	2006	2005	
	Industries chimiques			الصناعات الكيماوية		
Janvier	147.0	128.4	123.5	117.1	112.2	جانفي
Février	146.2	133.2	123.7	117.3	112.3	فيفري
Mars	147.9	139.0	124.1	117.3	112.4	مارس
Avril	146.0	140.8	124.1	117.3	114.6	أفريل
Mai	146.6	143.3	124.6	121.2	114.7	ماي
Juin	146.5	149.0	125.8	121.6	114.9	جوان
Juillet	146.1	151.2	125.8	121.8	115.1	جويلية
Août	144.8	154.1	125.8	122.2	115.2	أوت
Septembre	144.9	154.0	126.4	122.3	115.2	سبتمبر
Octobre	145.3	151.5	127.2	122.5	115.7	أكتوبر
Novembre	145.5	149.6	126.8	123.3	115.7	نوفمبر
Décembre	145.5	146.3	126.5	123.2	116.0	ديسمبر
	Textiles, habillement et cuirs			النسيج والملابس والجلد		
Janvier	116.9	113.5	107.3	104.5	104.7	جانفي
Février	114.4	114.9	107.2	104.5	104.7	فيفري
Mars	114.3	114.9	108.1	104.6	104.7	مارس
Avril	114.4	115.0	107.9	105.9	104.7	أفريل
Mai	114.3	115.9	108.0	106.1	104.6	ماي
Juin	114.5	116.3	108.1	106.1	104.6	جوان
Juillet	114.7	116.4	108.1	106.1	104.6	جويلية
Août	114.7	116.4	110.0	106.1	104.6	أوت
Septembre	114.6	116.4	110.6	106.3	104.8	سبتمبر
Octobre	114.6	116.8	112.9	106.6	104.8	أكتوبر
Novembre	115.9	117.3	113.3	107.4	104.9	نوفمبر
Décembre	115.9	117.4	113.3	107.6	105.1	ديسمبر
	Mines			المناجم		
Janvier	333.7	178.8	107.4	100.7	79.2	جانفي
Février	348.5	215.4	107.7	117.4	80.4	فيفري
Mars	345.6	207.5	103.4	101.8	80.4	مارس
Avril	341.4	204.3	107.3	101.1	81.7	أفريل
Mai	334.2	211.8	107.1	99.1	82.7	ماي
Juin	328.9	209.0	118.6	100.1	85.2	جوان
Juillet	210.4	260.4	117.4	99.8	86.4	جويلية
Août	206.2	282.7	116.9	99.4	85.5	أوت
Septembre	203.2	298.8	115.9	86.1	85.6	سبتمبر
Octobre	201.8	355.5	114.2	94.0	86.9	أكتوبر
Novembre	200.7	376.1	112.3	104.9	88.8	نوفمبر
Décembre	203.8	404.4	112.5	103.7	88.6	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.3 Evolution mensuelle
de l'indice des prix de vente industriels
(Suite et fin)

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع
عند الإنتاج الصناعي
(تابع ونهاية)

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2009	2008	2007	2006	2005	
	Energie				الطاقة	
Janvier	195.1	171.7	156.6	143.7	120.8	جانفي
Février	195.1	176.4	156.6	146.3	123.0	فيفري
Mars	195.1	181.5	156.6	146.3	123.0	مارس
Avril	195.0	187.7	156.6	151.6	123.0	أفريل
Mai	195.0	187.7	162.0	151.6	126.1	ماي
Juin	195.0	187.7	162.0	151.6	130.6	جوان
Juillet	198.0	195.6	166.9	156.6	130.9	جويلية
Août	198.0	195.6	166.9	156.6	130.9	أوت
Septembre	198.0	200.8	166.9	156.6	138.4	سبتمبر
Octobre	198.0	200.8	171.7	156.6	138.4	أكتوبر
Novembre	198.0	200.8	171.7	156.6	138.4	نوفمبر
Décembre	198.0	200.8	171.7	156.6	138.4	ديسمبر
	Industries diverses				صناعات مختلفة	
Janvier	118.1	110.9	110.4	107.4	106.3	جانفي
Février	118.5	110.9	110.5	107.4	106.6	فيفري
Mars	118.8	110.9	110.7	108.4	106.6	مارس
Avril	119.3	111.1	110.7	108.4	106.6	أفريل
Mai	119.2	111.5	110.7	108.6	106.6	ماي
Juin	119.5	111.5	110.7	108.6	106.6	جوان
Juillet	119.7	112.8	111.0	108.7	106.6	جويلية
Août	119.7	112.9	111.0	108.7	106.6	أوت
Septembre	119.7	114.9	111.4	109.7	106.9	سبتمبر
Octobre	120.3	115.2	111.4	109.7	106.9	أكتوبر
Novembre	119.6	116.5	111.4	109.9	107.0	نوفمبر
Décembre	118.8	116.5	111.7	110.2	107.1	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 Evolution des prix de détail à Tunis (moyenne des 12 mois)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
A. Produits alimentaires								أ – المواد الغذائية
I. Produits à base de céréales								I. مواد مستخرجة من الحبوب
Semoule	Kg	450	450	433	420	420	كغ	السميد
Couscous	Kg	795	795	760	735	735	كغ	الكسكسي
Macaroni	1/2Kg	410	410	393	380	380	كغ 1/2	المقرونة
Farine en paquet	Kg	630	630	573	510	510	كغ	الفرينة
Pain	500g	240	240	240	240	240	غ 500	خبز
Riz en vrac	Kg	1 450	1 205	840	790	727	كغ	أرز
II. Viande et volailles								II. اللحوم والدواجن
Agneau local	Kg	12 210	11 438	11 303	11 243	10 724	كغ	خروف محلي
Bœuf	Kg	11 814	11 344	11 254	11 340	9 964	كغ	البقري
Poulet tué déplumé	Kg	3 953	3 811	3 417	3 317	3 113	كغ	دجاج كاملة
III. Poissons								III. الأسماك
Rouget	Kg	5 108	4 241	4 568	4 804	5 231	كغ	تريليا
Mulet	Kg	9 181	9 504	10 379	10 458	10 546	كغ	بوري
Merlan	Kg	4 974	4 426	4 856	4 837	4 199	كغ	نزلي
Sardine	Kg	1 682	1 294	1 171	1 257	1 193	كغ	سردينة
Maquereau	Kg	4 944	3 804	3 870	4 096	3 544	كغ	غزال
Pageau	Kg	5 983	5 885	6 041	6 036	5 921	كغ	مرجان
Poulpe	Kg	8 546	7 804	7 146	6 701	6 673	كغ	قرنيط
Seiche	Kg	5 738	4 905	4 499	4 241	3 884	كغ	سويبة
IV. Lait et dérivés. corps gras								IV. الحليب ومشتقاته، الدهون
Oeuf	P	122	117	104	87	94	قطعة	البيض
Lait pasteurisé en paquet	ℓ	970	906	768	720	715	ل	حليب معقم
Lait frais en vrac	ℓ	913	850	738	700	680	ل	حليب طازج
Yaourt	Bte	270	268	252	250	246	علبة	ياغورت
Fromage en boîte	Bte	1 378	1 330	1 200	1 132	1 085	علبة	جبين في علب
Beurre	200g	1 417	1 350	1 219	1 198	1 170	غ 200	الزبدة معلبة
Huile d'olive (en vrac)	ℓ	4 292	4 984	4 479	5 650	4 190	ل	زيت زيتون (غير معلب)
Huile en bouteille(soja)	ℓ	900	900	779	730	730	ل	زيت (سوجا)
V. Légumes								V. الخضار
Artichauts	3 P	794	750	752	744	727	3 قطع	قنارية
Carottes	Kg	584	582	567	475	476	كغ	سفنارية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 Evolution des prix de détail

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس

à Tunis (moyenne des 12 mois) (suite)

(معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime							الوحدة : المليم	
	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
Choux	Kg	589	483	510	535	559	الكغ	كرنب
Courge	Kg	845	749	709	778	680	الكغ	قرع
Fenouils	Kg	599	590	632	499	482	الكغ	بسباس
Fèves vertes	Kg	844	866	811	798	844	الكغ	فول أخضر
Navets	Kg	684	630	595	514	514	الكغ	لفت
Oignons verts	Kg	607	570	606	429	453	الكغ	بصل أخضر
Poivrons doux	Kg	1 441	1 327	1 135	1 144	1 202	الكغ	فلفل حلو
Poivrons piquants	Kg	1 345	1 198	1 038	1 087	1 106	الكغ	فلفل حار
Pomme de terre	Kg	706	562	597	489	471	الكغ	بطاطا
Petits-Pois	Kg	1 505	1 351	1 647	1 570	1 554	الكغ	جلبانة
Tomates	Kg	720	767	614	642	692	الكغ	طماطم
Ails secs rouges	Kg	3 518	3 403	4 210	4 664	3 857	الكغ	ثوم أحمر
Oignons secs	Kg	607	628	568	458	522	الكغ	بصل أحمر
VI. Légumineuses								VI. الخضار
Pois-chiches secs	Kg	2 578	2 530	2 638	2 600	2 563	الكغ	حمص شايح
Fèves sèches	Kg	1 962	1 889	2 046	2 000	2 000	الكغ	فول شايح
VII. Sel et condiments								VII. الملح والتوابل
Concentré de tomate	bte.2/4	850	816	780	749	750	علبة 4/2	طماطم مصبرة
Sel alimentaire	Kg	243	254	263	214	203	الكغ	ملح الطاولة
Harissa	bte 140g	503	458	461	461	445	علبة 140 غ	هريسة
Poivre	100g	825	785	775	550	529	100 غ	فلفل أكحل
VIII. Fruits								VIII. الغلال
Dattes	Kg	3 972	3 239	2 809	3 063	2 426	الكغ	تمور
Melons	Kg	836	735	943	1 004	1 350	الكغ	بطيخ
Pastèques	Kg	388	393	711	358	346	الكغ	دلاع
Citrons	Kg	1 348	1 028	800	840	806	الكغ	قارص
Raisins	Kg	1 201	1 225	1 430	1 319	1 009	الكغ	عنب
Oranges Maltaises	Kg	903	731	711	767	1 018	الكغ	برتقال مالطي
Oranges douces	Kg	1 094	1 029	963	938	1 030	الكغ	برتقال حلو
IX. Sucre et stimulants								IX. السكر والمنشطات
Sucre en poudre	Kg	765	660	660	628	573	الكغ	سكر مرحي
Chocolat en poudre	250g	995	941	879	849	845	250 غ	شكلاطة مرحية
Thé noir	100g	360	360	360	360	360	100 غ	شاي أحمر
Café torréfié	100g	525	525	519	500	500	100 غ	بن مقلي

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 Evolution des prix de détail

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس

à Tunis (moyenne des 12 mois) (suite)

(معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة		
B.Produits non alimentaires								ب. مواد غير غذائية
X.Chauffage. Eclairage et Eau								X. التدفئة والتدفئة والماء
Eau (2ème tranche)	M ³	240	240	240	240	233	م ³	الماء (قسط أول)
Electricité (2ème tranche)	Kwh	150	148	131	127	113	كواطس	كهرباء (قسط ثاني)
Gaz de ville (basse pression)	m ³	238	225	197	193	179	م ³	غاز طبيعي (ضغط منخفض)
Bouteille de gaz	B	7 300	7 317	6 783	6 450	5 742	علبة	قارورة غاز
Charbon de bois	Kg	838	769	750	750	748	كغ	الفحم
Pétrole lampant	ℓ	710	717	586	503	339	ل	نפט للوقود
Interrupteur simple	P	1 267	1 255	1 243	1 234	1 209	قطعة	قاطع تيار
Ampoule électrique	P	722	691	677	692	692	قطعة	فانوس كهربائي
XII. Articles de toilette								XII. مواد التجميل
Savonnette	P	1 001	951	895	854	805	قطعة	صابون الوجه
Crème à raser	Tube	1 119	1 089	993	972	958	جعبة	معجون الحلاقة
Rasoir jetable	P	350	346	335	319	314	قطعة	شفرة الحلاقة
Dentifrice "signal"	Tube	1 164	1 105	1 056	1 008	853	75 غ جعبة	معجون أسنان "سنيال"
XIII. Détergents et insecticides								XIII. مواد التنظيف والمبيدات
Savon vert	Kg	1 650	1 420	1 336	1 290	1 269	كغ	صابون أخضر
Eau de javel	B	1 063	797	690	598	590 *	قارورة	ماء جافال
Poudre à récurer	Pa 250g	795	748	728	710	657	علبة 250غ	غبرة التنظيف
Insecticide	ℓ	3 650	3 566	3 407	3 345	3 279	ل	مبيد الحشرات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 Evolution des prix de détail
à Tunis (moyenne des 12 mois) (suite et fin)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس
(معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime		الوحدة : المليم					
Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
XIV. Hygiène et soins						XIV. التنظيف والعلاج	
Bain- maure	Pers	1 550	1 413	1 346	1 300	1 267	الشخص الحمام
Consultation médicale	Consul	18 300	17 653	17 500	17 500	17 000	عيادة عيادة الطبيب
Injection intramusculaire	Piq	1 250	1 063	1 150	1 150	992	حقنة حقن بالإبر
XV. Transports						XV. النقل	
Autobus (Tunis-Bardo)	Billet	450	450	450	450	450	تذكرة الحافلة (تونس باردو)
Abonnement bus élève	Abon	23 700	23 700	23 700	23 700	23 700	اشتراكات مدرسية (الحافلة)
Aller Tunis-Sousse (train)	Billet 2 ^e classe	7 700	7 154	6 250	6 250	6 242	تذكرة سفرة تونس-سوسة بالقطار درجة 2
Essence super	ℓ	1 270	1 277	1 146	1 063	898	ل بنزين رفيع
XVI. Habillement						XVI. الكساء	
Drap (Karia)	m	6 342	6 708	6 800	6 800	6 817	م غطاء سرير " كرية"
Chemise (homme)	P	36 100	34 342	33 600	29 415	29 300	قطعة قميص (رجال)
Tricot de corps (homme)	P	4 740	4 703	4 590	4 590	4 590	قطعة مر يول خلعة (للرجال)
Tissus Tergal pour tablier	m	5 316	5 179	5 205	5 205	5 205	م أقمشة لوزار
Frais de confection	Pantalon	21 000	20 000	20 000	20 000	20 000	سرورال تكاليف خياطة السرورال
XVII. Autres articles						XVII. مواد أخرى	
Cigarettes " cristal "	Paq	1 067	1 000	980	940	940	علبة سجا ئر " كريستال"
Cigarettes " 20 Mars inter"	“	1 833	1 700	1 683	1 650	1650	” سجا ئر " 20 مارس انتار"
Neffa	“	128	120	120	120	120	” النفة
Cinéma	Place	2 634	2 713	2 517	2 517	2 503	المكان السينما
Casse-croûte	P	1 242	1 167	1 100	1 088	1 050	قطعة اللمجة
Café noir	Verre	259	255	255	245	245	فنجان قهوة كحلة
Stylo à bille (bic)	P	263	253	247	239	213	قطعة قلم جاف (بيك)
Cartable	P	21 247	18 709	17 485	16 740	16 505	قطعة محفظة
Cahier	P	323	320	300	273	248	قطعة كراس
Feuille de dessin	Paq	797	770	750	738	662	علبة ورق للتصوير

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.5 Variations annuelles de l'indice général des prix à la consommation familiale

5.13 التغيرات السنوية للرقم القياسي العام للاستهلاك العائلي

Base (2005 = 100)

سنة الأساس (2005 = 100)

	2009	2008	2007	
Produits alimentaires et boissons	4.3	6.1	3.0	التغذية و المشروبات
Produits alimentaires	4.4	6.2	3.0	مواد الغذائية
Pain et Céréales	3.2	7.3	4.4	الخبز و مشتقات الحبوب
Viande	6.8	1.8	3.8	اللحوم
Poisson et fruits de mer	5.3	5.2	6.4	الأسماك
Laits , fromage et Oeufs	5.9	14.2	6.2	مشتقات الحليب و البيض
Huiles et graisses	-8.9	11.6	-16.4	الزيوت الغذائية
Fruits frais et secs	2.7	3.6	5.9	الغلال و الفواكه الجافة
Légumes	5.4	5.3	1.7	الخضر
Sucre, confiture, miel, chocolat et confiserie	11.6	4.2	3.9	السكر و الحلويات و الشكلاطة...
Sel et condiment	7.4	3.3	2.8	الملح و التوابل
Boissons non alcoolisées	4.2	4.8	3.7	المشروبات الغير كحولية
Boissons alcoolisées	2.3	1.9	0.5	المشروبات الكحولية
Tabac	9.1	1.2	2.4	التبغ
Articles d'habillement et chaussures	2.3	2.1	3.2	اللباس و الأحذية
Articles d'habillement	2.0	2.5	3.1	لوازم اللباس
Tissus	-0.2	1.2	0.6	الأقمشة
Vêtements	2.0	2.5	3.2	الملايس
Accessoires	3.0	1.4	2.3	مواد أخرى و مكملات اللباس
Chaussures	3.3	0.9	3.6	الأحذية
Logement ,Eau ,Gaz ,électricité et Autres combustibles	2.8	6.1	4.0	السكن و الطاقة المنزلية
Loyers	3.7	4.0	3.6	الايجار
Entretien et réparation des logement	4.0	6.5	7.7	صيانة المسكن
Alimentation en eau et services divers liés au logement	1.3	11.6	3.8	ماء الشرب و التطهير
Électricité ,Gaz et autres combustibles	0.9	1.3	1.9	الكهرباء و الغاز و الوقود
Meubles , articles de ménage et entretien courant du foyer	3.7	3.8	3.0	الاثاث و التجهيزات و الخدمات المنزلية
Meuble, article d'ameublement, tapis et autres revêtement de sol	3.3	3.5	1.8	الاثاث و المفروشات الأرضية
Articles de ménage en textiles	2.8	3.9	1.6	الستائر و الفروشات
Appareils ménagers	0.1	-1.7	-0.6	تجهيزات الكهرو منزلية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**13.5 Variations annuelles de l'indice général
des prix à la consommation familiale
(Suite et fin)**

Base (2005 = 100)

**5.13 التغيرات السنوية للرقم القياسي العام
للإستهلاك العائلي
(تابع ونهاية)**

سنة الأساس (2005=100)

	2009	2008	2007	
Verrerie, vaisselle et ustensiles	4.5	4.9	2.6	اواني الطبخ و الأكل
Outillage et autre matériel pour la maison et le jardin	3.3	2.7	6.7	أدوات و لوازم منزلية
Biens et services liés à l'entretien courant du foyer	6.9	7.7	7.6	مواد و خدمات لصيانة المنزل
Santé	2.7	4.1	1.6	الصحة
Produits , appareils et matériels médicaux	1.8	2.5	1.7	مواد صيدلية
Services ambulatoires	3.1	4.9	2.4	خدمات طبية
Services hospitaliers	4.1	6.9	0.0	خدمات استشفائية
Transport	3.0	6.6	6.8	النقل
Véhicules	6.0	5.9	12.4	السيارات
Dépenses d'utilisation des véhicules	1.1	8.5	6.6	مصاريف استعمال السيارات
Transport public et privé	2.8	4.3	1.3	خدمات النقل العمومي و الخاص
Communications	0.5	-0.8	-2.3	الاتصالات
Loisirs et Culture	0.5	-2.3	0.6	الترفيه و الثقافة
Matériel audiovisuel , photographique et de traitement de l'information	-6.2	-10.2	-1.7	تجهيزات سمعية بصرية و اعلامية
Autre articles et matériel de loisirs, de jardinage et animaux de compagnie	0.2	-2.6	0.1	تجهيزات ترفيهية و ثقافية أخرى
Services récréatifs et culturels	2.1	1.3	1.5	خدمات ترفيهية و ثقافية
Revue et journaux	7.5	5.0	3.5	صحف و كتب و مجلات
Enseignement	1.4	3.2	3.0	التعليم
Frais d'enseignement	0.6	2.3	1.6	نفقات التعليم الخاص
Fournitures scolaires	3.3	5.1	5.7	الأدوات المدرسية
Livres scolaires	3.3	5.7	8.1	الكتب المدرسية
Restaurants et Hôtels	6.0	4.8	5.1	المطاعم و النزل
Restaurants et Cafés	6.0	4.2	4.9	المطاعم و المقاهي
Services d'hébergement	5.5	10.6	7.7	خدمات النزل
Biens et Services divers	3.6	5.7	5.0	مواد و خدمات مختلفة
Soins corporels	4.8	6.0	3.2	العناية الفردية
Effets personnels N . C . A .	5.2	1.9	2.6	لوازم شخصية أخرى
Assurance	0.0	6.9	13.8	التأمين
Services	-0.7	1.5	1.1	الخدمات المالية
Indice d'ensemble	3.5	4.9	3.4	الرقم القياسي العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.6 Indice général des prix à la consommation familiale par mois et par groupe

6.13 الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك العائلي حسب الشهر والمجموعة

Base (2005 = 100)

سنة الأساس (100= 2005)

Mois	Année 2009 السنة							الشهر
	الرقم القياسي العام	الترفيه والثقافة ومتفرقات	المكساء	النقل	الصيانة والتنظيف والعلاج	السكن	التغذية	
	Indice d'ensemble	Loisirs Culture et divers	Habill-ement	Transport	Entretien hygiène et soins	Habitation	Alimenta-tion	
Janvier	115.1	109.3	113.6	117.5	113.4	116.4	116.0	جانفي
Février	114.5	109.6	105.6	117.5	113.5	116.5	116.4	فيفري
Mars	114.9	112.0	105.5	117.7	113.7	116.7	116.7	مارس
Avril	115.6	112.0	110.9	117.7	114.0	116.9	117.0	أفريل
Mai	116.0	112.2	111.8	118.4	114.2	117.1	117.2	ماي
Juin	116.5	112.4	112.9	118.7	114.3	117.6	118.1	جوان
Juillet	117.3	113.9	113.1	118.9	114.9	117.6	119.6	جويلية
Août	117.6	114.0	108.9	119.1	114.5	117.9	121.4	أوت
Septembre	118.2	114.2	109.7	119.3	115.1	118.1	122.6	سبتمبر
Octobre	118.9	115.3	113.1	119.4	115.3	118.3	123.1	أكتوبر
Novembre	119.4	115.5	114.1	120.3	115.4	118.5	123.8	نوفمبر
Décembre	119.9	116.6	114.6	120.3	115.4	118.6	124.5	ديسمبر
Moyenne	117.0	113.1	111.2	118.7	114.5	117.5	119.7	المعدل

13.7 Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale selon les différentes années de base

7.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك العائلي حسب سنة الأساس

Base 100

الأساس 100

Moyenne Annuelle						السنة	Moyenne Annuelle						السنة
المعدل السنوي							المعدل السنوي						
2005	2000	1990	1983	1977	1970	Année	2005	2000	1990	1983	1977	1970	Année
87.9	100.0	155.2	254.6	433.6	628.3	2000	56.6	60.4	100.0	165.1	281.2	407.4	1990
89.6	102.0	158.2	259.6	442.0	640.5	2001	61.2	64.4	108.2	177.9	303.0	439.0	1991
92.1	104.7	162.6	266.9	454.5	658.6	2002	64.8	69.7	114.5	187.8	319.8	463.4	1992
94.6	107.6	167.1	274.2	466.9	676.5	2003	67.4	73.8	119.1	195.7	333.3	482.9	1993
98.0	111.5	173.2	284.1	483.8	701.0	2004	70.6	76.7	124.6	204.4	348.1	504.5	1994
100.0	113.8	176.7	289.9	493.7	715.3	2005	75.0	80.3	132.4	217.2	369.9	536.0	1995
104.1	118.9	184.6	302.9	515.8	747.4	2006	77.8	85.3	137.3	225.3	383.6	555.9	1996
107.7	122.6	190.4	312.5	532.1	771.0	2007	80.6	88.4	142.4	233.6	397.8	576.5	1997
113.0	128.8	200.0	328.2	558.9	809.9	2008	83.1	94.6	146.8	240.9	410.3	594.5	1998
117.0	133.1	206.7	339.2	577.6	837.0	2009	85.4	97.1	150.8	247.4	421.5	610.5	1999

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.8 Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale

8.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي

Base (2005 = 100)

سنة الأساس (2005 = 100)

	2009	2008	2007	الترجيح Pondération	
Produits alimentaires et boissons	119.7	114.7	108.1	32707	التغذية و المشروبات
Produits alimentaires	119.9	114.9	108.2	30855	مواد الغذائية
Pain et Céréales	116.5	112.9	105.3	4873	الخبز و مشتقات الحبوب
Viande	119.8	112.1	110.1	6481	اللحوم
Poisson et fruits de mer	124.3	118.1	112.2	1657	الأسماك
Laits , fromage et Oeufs	128.6	121.4	106.3	4761	مشتقات الحليب والبيض
Huiles et graisses	105.6	116.0	103.9	1849	الزيوت الغذائية
Fruits frais et secs	119.4	116.3	112.3	4972	الغلال و الفواكه الجافة
Légumes	118.0	112.0	106.3	4459	الخضر
Sucre, confiture, miel, chocolat et confiserie	128.0	114.7	110.1	1115	السكر و الحلويات و الشكلاطة...
Sel et condiment	115.9	108.0	104.6	688	الملح و التوابل
Boissons non alcoolisées	116.6	111.9	106.8	1731	المشروبات الغير كحولية
Boissons alcoolisées	113.0	110.4	108.4	121	المشروبات الكحولية
Tabac	113.0	103.6	102.4	2519	التبغ
Articles d'habillement et chaussures	111.1	108.5	106.4	9217	اللباس و الأحذية
Articles d'habillement	110.7	108.6	106.0	6723	لوازم اللباس
Tissus	102.9	103.0	101.8	225	الأقمشة
Vêtements	111.0	108.9	106.2	6173	الملابس
Accessoires	108.1	105.0	103.5	181	مواد أخرى و مكملات اللباس
Chaussures	112.0	108.4	107.4	2494	الأحذية
Logement ,Eau ,Gaz ,électricité et Autres combustibles	119.9	116.6	109.9	14036	السكن و الطاقة المنزلية
Loyers	114.8	110.7	106.5	7510	الاجار
Entretien et réparation des logement	128.0	123.1	115.6	1726	صيانة المسكن
Alimentation en eau et services divers liés au logement	107.6	106.6	105.3	1202	ماء الشرب و التطهير
Électricité ,Gaz et autres combustibles	130.7	129.0	115.6	3598	الكهرباء و الغاز و الوقود
Meubles , articles de ménage et entretien courant du foyer	114.0	109.9	105.9	7755	الاثاث و التجهيزات و الخدمات المنزلية
Meuble, article d'ameublement, tapis et autres revêtement de sol	111.9	108.3	104.7	2458	الاثاث و المفروشات الأرضية
Articles de ménage en textiles	110.5	107.5	103.5	920	الستائر و المفروشات
Appareils ménagers	97.7	97.6	99.3	1586	تجهيزات الكهرو منزلية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.8 Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale

(Suite et fin)

Base (2005 = 100)

8.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي

(تابع ونهاية)

سنة الأساس (2005=100)

	2009	2008	2007	الترجيح Pondération	
Verrerie, vaisselle et ustensiles	113.6	108.8	103.7	659	اواني الطبخ و الأكل
Outillage et autre matériel pour la maison et le jardin	121.9	118.0	114.9	232	أدوات و لوازم منزلية
Biens et services liés à l'entretien courant du foyer	131.0	122.6	113.8	1900	مواد و خدمات لصيانة المنزل
Santé	111.2	108.3	104.1	6291	الصحة
Produits , appareils et matériels médicaux	108.9	107.0	104.4	3174	مواد صيدلانية
Services ambulatoires	114.0	110.6	105.4	1891	خدمات طبية
Services hospitaliers	112.8	108.4	101.4	1226	خدمات استشفائية
Transport	126.2	122.5	114.9	11329	النقل
Véhicules	131.6	124.1	117.2	3408	السيارات
Dépenses d'utilisation des véhicules	132.3	130.9	120.6	4662	مصاريف استعمال السيارات
Transport public et privé	111.8	108.8	104.3	3259	خدمات النقل العمومي و الخاص
Communications	94.7	94.2	95.0	3472	الاتصالات
Loisirs et Culture	100.1	99.6	101.9	2132	الترفيه و الثقافة
Matériel audiovisuel , photographique et de traitement de l'information	97.8	97.6	100.2	810	تجهيزات سمعية بصرية و اعلامية
Autre articles et matériel de loisirs, de jardinage et animaux de compagnie	105.7	103.5	102.2	206	تجهيزات ترفيهية و ثقافية أخرى
Services récréatifs et culturels	129.1	120.1	114.4	689	خدمات ترفيهية و ثقافية
Revue et journaux	129.1	120.1	114.4	427	صحف و كتب و مجلات
Enseignement	110.4	108.8	105.5	2331	التعليم
Frais d'enseignement	105.5	104.9	102.5	1691	نفقات التعليم الخاص
Fournitures scolaires	121.5	117.6	111.8	413	الأدوات المدرسية
Livres scolaires	126.7	122.6	116.0	227	الكتب المدرسية
Restaurants et Hôtels	119.9	113.2	108.0	4229	المطاعم و النزل
Restaurants et Cafés	118.6	111.9	107.4	3865	المطاعم و المقاهي
Services d'hébergement	134.1	127.1	114.9	364	خدمات النزل
Biens et Services divers	118.5	114.3	108.2	3982	مواد و خدمات مختلفة
Soins corporels	118.6	113.1	106.7	2755	العناية الفردية
Effets personels N . C . A .	112.9	107.3	105.3	305	لوازم شخصية أخرى
Assurance	124.4	124.4	116.4	736	التأمين
Services	102.5	103.2	101.6	186	الخدمات المالية
Indice d'ensemble	117.0	113.0	107.7	100000	الرقم القياسي العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**13.9 Quantités des légumes commercialisés
aux marchés de gros des communes chef-lieu
des gouvernorats**

**9.13 كمية الخضار المعروضة للبيع بأسواق
الجملة لبلديات مقر الولاية**

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

	2009	2008	2007	2006	2005	
Pomme de terre	88 413	100 717	90 014	101 798	91 523	البطاطا
Oignon	89 050	106 607	80 946	91 858	74 004	البصل
Ail	5 595	5 535	5 581	3 439	3 801	الثوم
Carottes	45 058	42 739	41 608	42 942	33 266	السفنارية
Navets	15 321	13 766	12 980	11 225	10 239	اللفت
Radis	2 033	1 932	1 979	2 321	2 940	الفجل
Petits pois verts	10 316	10 753	9 305	9 260	11 936	الجبانة
Fèves vertes	19 981	18 650	16 958	15 859	16 465	القول الأخضر
Courges	24 030	23 666	22 752	25 497	17 043	القرع الأحمر
Courgettes	12 965	11 318	11 365	8 700	8 428	القرع الأخضر
Concombres	27 660	26 590	25 473	26 561	23 800	الفقوس
Pastèques	32 787	33 497	34 036	29 508	41 586	البطيخ
Melons	43 787	45 624	34 201	25 589	29 641	الدلاع
Tomates	84 632	78 896	79 982	80 239	88 135	الطماطم
Piments	54 402	53 651	67 617	65 603	66 437	الفلفل
Artichauts	6 832	6 551	6 103	5 753	4 130	القنارية
Cardons	2 379	2 177	2 274	2 159	1 789	الكرضون
Persils. Céleris	13 002	12 101	13 051	12 585	11 086	معدنوس وكرافس
Blettes. Epinards	11 593	11 659	11 427	13 880	10 701	سلق وسبناخ
Choux-fleurs	9 587	8 607	8 517	8 123	6 587	بروكلو
Choux	18 650	18 052	17 512	14 106	11 498	كرنب
Salades	12 872	13 035	12 920	12 419	12 693	سلطة
Fenouils	19 042	18 347	17 854	27 817	16 085	بسباس
Autres légumes	10 107	9 381	8 795	7 386	9 190	خضار أخرى
Total	660 094	673 852	633 250	644 627	603 003	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

**13.10 Quantités des fruits commercialisés
aux marchés de gros des communes chef-lieu
des gouvernorats**

**10.13 كمية الغلال المعروضة للبيع بأسواق
الجملة لبلديات مقر الولاية**

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

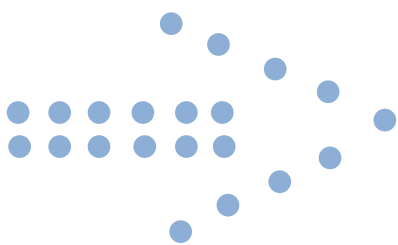
	2009	2008	2007	2006	2005	
Oranges	68 527	67 444	38 419	46 742	40 234	برتقال
Mandarines	3 046	2 866	2 790	2 897	2 320	مدلية
Clémentines	9 014	9 210	7 862	8 155	8 140	كلمنتين
Citrons	13 223	13 480	14 104	12 175	10 827	قارص
Autres agrumes	3 785	3 621	517	503	325	قوارص أخرى
Pommes	31 391	33 856	31 320	30 915	33 629	تفاح
Poires	22 401	32 925	22 707	34 804	32 938	إجاص
Coings	394	358	404	452	297	سفرجل
Nêfles	1 234	1 155	1 081	1 104	832	بصاع
Abricots	9 625	9 041	7 792	8 800	9 554	مشمش
Pêches	26 973	29 003	22 606	32 815	31 687	خوخ
Prunes	5 729	5 466	4 413	4 712	5 137	عويينة
Figues	2 913	2 638	2 504	3 183	3 641	تين
Raisins de table	22 023	22 086	18 256	25 038	18 355	عنب طاوله
Dattes	7 398	7 261	5 399	5 951	5 057	تمور
Amandes vertes	8 519	7 097	7 436	8 144	6 981	لوز أخضر
Olives de table	815	725	622	339	820	زيتون الطاولة
Grenades	5 491	4 895	6 497	7 607	7 606	رمان
Autres fruits	15 741	15 012	7 537	6 911	8 052	غلال أخرى
Total	258 242	268 138	202 266	241 247	226 432	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

CHAPITRE 14

الفصل 14



COMMERCE EXTERIEUR

التجارة الخارجية

14.1 Evolution mensuelle des échanges

1.14 التطور الشهري للمبادلات التجارية

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
I – Importations	25 877.6	30 241.2	24 437.3	20 003.5	17 291.5	I – الواردات
Janvier	1 750.6	2 184.6	1 896.8	1 332.7	1 162.9	جانفي
Février	1 992.3	2 465.8	1 922.2	1 375.9	1 239.4	فيفري
Mars	1 972.4	2 325.6	1 732.4	1 666.8	1 555.4	مارس
Avril	2 045.0	2 570.4	2 048.0	1 638.1	1 493.1	أفريل
Mai	2 072.6	2 774.6	2 128.1	1 853.1	1 454.4	ماي
Juin	2 213.4	2 649.2	1 968.2	1 727.2	1 600.4	جوان
Juillet	2 088.3	2 465.1	2 222.9	1 734.4	1 238.6	جويلية
Août	2 062.8	2 469.4	1 859.7	1 519.8	1 408.2	أوت
Septembre	1 980.7	2 687.3	2 198.2	1 884.1	1 490.9	سبتمبر
Octobre	2 574.1	2 774.0	2 203.4	1 682.8	1 463.7	أكتوبر
Novembre	2 024.5	2 646.7	2 070.0	1 926.5	1 550.4	نوفمبر
Décembre	3 100.9	2 228.5	2 187.4	1 662.1	1 634.0	ديسمبر
Moyenne mensuelle	2 156.5	2 520.1	2 036.6	1 667.0	1 441.0	المعدل الشهري
II – Exportations	19 469.2	23 637.0	19 409.6	15 558.1	13 793.6	II – الصادرات
Janvier	1 640.6	1 875.8	1 468.4	1 091.3	1 009.1	جانفي
Février	1 522.0	1 938.4	1 625.7	1 246.5	1 142.3	فيفري
Mars	1 565.8	2 006.7	1 692.1	1 394.6	1 200.7	مارس
Avril	1 578.7	2 026.2	1 526.1	1 211.2	1 086.5	أفريل
Mai	1 613.0	2 210.2	1 708.3	1 231.8	1 226.6	ماي
Juin	1 597.6	2 177.4	1 797.6	1 391.0	1 188.6	جوان
Juillet	1 826.3	2 179.8	1 611.8	1 309.4	1 115.4	جويلية
Août	1 450.1	1 868.8	1 354.1	1 171.8	1 042.7	أوت
Septembre	1 470.4	1 938.7	1 633.0	1 375.4	1 111.5	سبتمبر
Octobre	1 683.3	2 092.5	1 522.1	1 253.6	1 265.7	أكتوبر
Novembre	1 591.6	1 762.6	1 736.9	1 513.6	1 006.5	نوفمبر
Décembre	1 929.8	1 559.5	1 733.5	1 367.8	1 398.1	ديسمبر
Moyenne mensuelle	1 622.4	1 969.8	1 617.5	1 296.5	1 149.5	المعدل الشهري
III – Solde						III – الرصيد
Solde annuel	- 6 408.4	- 6 604.2	- 5 029.1	- 4 445.5	- 3 497.9	الرصيد السنوي
Solde mensuel	- 534.0	- 550.3	- 419.1	- 370.5	- 291.5	الرصيد الشهري
Taux de couverture (%)	75.2	78.2	79.4	77.8	79.8	نسبة التغطية (%)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.2 Evolution des échanges

2.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاع الإستعمال

par groupement sectoriel d'activité

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

Produits	Importations			Exportation			المنتجات
	2009	2008	2007	2009	2008	2007	
Agriculture et Industrie							منتجات فلاحية
Agro. Alimentaire	2 442.3	3 318.6	2 617.9	1 849.5	2 155.6	1 888.0	وصناعات غذائية
régime général	2 239.2	3 047.9	2 411.0	1 510.5	1 722.8	1 471.8	نظام عام
régime off shore	203.1	270.7	206.9	339.0	432.8	416.3	نظام غير مقيم
Energie et Lubrifiants	2 789.7	4 913.8	3 001.6	2 637.7	4 079.9	3 137.8	الطاقة والمحروقات
régime général	2 789.7	4 913.8	3 001.6	2 637.7	4 079.9	3 137.8	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Mines, Phosphates et Dérivés	527.2	1 734.5	490.5	1 660.2	3 322.8	1 447.8	الصناعات المنجمية والفسفاطية ومشتقاتها
régime général	527.2	1 734.5	490.5	1 660.2	3 322.8	1 447.8	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Textiles, Habil. et cuirs	3 774.7	4 076.3	4 070.1	5 558.1	6 098.3	6 076.3	النسيج ، الملابس والجلد
régime général	459.3	417.5	384.1	142.7	147.5	169.3	نظام عام
régime off shore	3 315.4	3 658.8	3 685.9	5 414.4	5 950.8	5 907.0	نظام غير مقيم
Textiles, Habillements	3 188.3	3 481.6	3 521.5	4 728.5	5 180.1	5 187.9	النسيج واللباس
régime général	386.9	359.6	335.5	110.8	115.0	138.8	نظام عام
régime off shore	2 801.4	3 122.0	3 186.0	4 617.7	5 065.1	5 049.1	نظام غير مقيم
Cuirs et Chaussures	586.4	594.7	548.6	829.6	918.2	888.4	الجلد والأحذية
régime général	72.4	57.9	48.6	31.9	32.5	30.5	نظام عام
régime off shore	514.0	536.8	500.0	797.7	885.7	857.9	نظام غير مقيم
Mécanique et Electrique	11 929.6	11 920.3	10 431.4	6 001.0	6 232.8	5 266.8	ميكانيكية وكهربائية
régime général	8 670.3	8 335.5	7 179.9	815.4	834.1	713.7	نظام عام
régime off shore	3 259.3	3 584.8	3 251.5	5 185.6	5 398.7	4 553.1	نظام غير مقيم
Matériel de Transport	2 316.5	2 037.5	2 002.8	527.3	536.6	551.0	آليات النقل
régime général	2 112.7	1 776.7	1 741.2	77.4	67.1	76.2	نظام عام
régime off shore	203.8	260.8	261.6	449.9	469.5	474.8	نظام غير مقيم
Autres Ind. Mécanique	5 895.5	6 464.2	5 386.4	1 702.7	1 838.9	1 520.5	صناعات ميكانيكية أخرى
régime général	4 876.8	5 163.5	4 206.3	532.4	579.7	492.0	نظام عام
régime off shore	1 018.7	1 300.7	1 180.1	1 170.3	1 259.2	1 028.5	نظام غير مقيم
Industries Electriques	3 717.6	3 418.6	3 042.2	3 771.0	3 857.3	3 195.4	الصناعات الكهربائية
régime général	1 680.8	1 395.3	1 232.4	205.6	187.3	145.5	نظام عام
régime off shore	2 036.8	2 023.3	1 809.8	3 565.4	3 670.0	3 049.8	نظام غير مقيم
Autres Ind. Manufact.	4 414.1	4 277.7	3 825.8	1 762.7	1 747.6	1 592.9	صناعات تحويلية أخرى
régime général	3 446.3	3 232.7	2 863.3	830.0	984.3	774.4	نظام عام
régime off shore	967.8	1 045.0	962.5	932.7	763.3	818.6	نظام غير مقيم
Ensemble des Produits	25 877.6	30 241.2	24 437.3	19 469.2	23 637.0	19 409.6	مجموع المواد
régime général	18 132.0	21 681.9	16 330.4	7 596.5	11 091.4	7 714.7	نظام عام
régime off shore	7 745.6	8 559.3	8 106.9	11 872.7	12 545.6	11 694.9	نظام غير مقيم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.3 Evolution des échanges par type d'utilisation

3.14 تطور المبادلات التجارية حسب نوعية الإستعمال

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

Produits	Importations			Exportation			المنتجات
	2009	2008	2007	2009	2008	2007	
Produits Agricoles et Alimentaires de base	1 209.3	2 296.7	1 716.3	984.0	1 244.3	1 163.0	منتجات فلاحية و غذائية أساسية
régime général	1 110.3	2 157.8	1 625.5	954.8	1 198.6	1 124.8	نظام عام
régime off shore	99.0	138.9	90.8	29.2	45.7	38.2	نظام غير مقيم
Produits Energétiques	2 789.7	4 913.8	3 001.6	2 637.7	4 079.9	3 137.8	منتجات الطاقة
régime général	2 789.7	4 913.8	3 001.6	2 637.7	4 079.9	3 137.8	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Produits Miniers et Phosphatés	527.2	1 734.5	490.5	1 660.2	3 322.8	1 447.8	منتجات منجمية وفسفاطية
régime général	527.2	1 734.5	490.5	1 660.2	3 322.8	1 447.8	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Autres Produits Intermédiaires	10 173.2	11 283.0	10 219.1	3 882.2	4 153.4	3 698.7	منتجات أخرى وسيطة
régime général	4 537.2	4 975.4	4 185.7	847.3	1 117.2	902.2	نظام عام
régime off shore	5 636.0	6 307.6	6 033.4	3 034.9	3 036.2	2 796.7	نظام غير مقيم
Produits d'Equiptement	8 048.4	7 249.2	6 495.0	3 008.1	3 094.0	2 730.8	منتجات التجهيز
régime général	6 637.8	5 674.3	5 031.5	554.6	527.6	417.1	نظام عام
régime off shore	1 410.6	1 574.9	1 463.4	2 453.5	2 566.4	2 313.7	نظام غير مقيم
Autres Produits de consommation	3 129.8	2 764.0	2 514.9	7 297.0	7 742.6	7 231.5	منتجات أخرى للإستهلاك
régime général	2 529.8	2 226.1	1 995.6	941.9	845.3	685.1	نظام عام
régime off shore	600.0	537.9	519.3	6 355.1	6 897.0	6 546.4	نظام غير مقيم
Ensemble des Produits	25 877.6	30 241.2	24 437.3	19 469.2	23 637.0	19 409.6	مجموع المنتجات
régime général	18 132.0	21 681.9	16 330.4	7 596.5	11 091.4	7 714.7	نظام عام
régime off shore	7 745.6	8 559.3	8 106.9	11 872.7	12 545.6	11 694.9	نظام غير مقيم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.4 Evolution des échanges par groupement d'utilisation des marchandises

4.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاعات الإستعمال للبضائع

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
1. Importations	25 877.6	30 241.2	24 437.3	20 003.5	17 291.5	1. الواردات
a. Alimentation humaine	1 593.2	2 600.9	2 040.8	1 321.9	1 097.5	أ - التغذية البشرية
b. Matières premières et demi - produits :	10 870.8	15 147.6	10 863.1	9 032.4	7 601.3	ب - منتجات أولية ونصف مصنوعة
Energie	2 789 .7	4 913 .8	3 001 .6	2 859 .0	2 267 .7	الطاقة
Produits d'origine animale ou végétale	790 .6	766 .6	631 .4	590 .5	591 .9	منتجات ذات أصل حيواني أو نباتي
Produits d'origine minérale	267 .4	1 283 .9	252 .8	234 .4	261 .7	منتجات منجمية الأصل
Autres demi-produits	7 023 .1	8 183 .3	6 977 .3	5 348 .5	4 479 .9	منتجات أخرى نصف مصنوعة
c. produits finis destinés à :	13 413.6	12 492.7	11 533.4	9 649.2	8 592.6	ت - منتجات تامة مخصصة ل :
L' équipement agricole	68 .8	47 .6	36 .3	32 .6	42 .9	التجهيز الفلاحي
L' équipement industriel	6 516 .9	5 736 .4	5 156 .8	4 103 .6	3 396 .4	التجهيز الصناعي
La consommation	6 827 .9	6 708 .7	6 340 .3	5 512 .9	5 153 .3	الإستهلاك
2. Exportations	19 469.2	23 637.0	19 409.6	15 558.1	13 793.6	2. الصادرات
a. Alimentation humaine	1 631.2	1 849.9	1 615.5	1 599.0	1 232.7	أ - التغذية البشرية
b. Matières premières et demi - produits :	8 105.5	11 554.5	8 170.3	6 080.5	5 329.5	ب - مواد أولية ونصف مصنوعة
Energie	2 637 .7	4 079 .9	3 137 .8	2 017 .6	1 757 .3	الطاقة
Produits d'origine animale ou végétale	183 .6	285 .3	260 .4	268 .0	197 .3	منتجات ذات أصل حيواني أو نباتي
Produits d'origine minérale	175 .9	336 .8	194 .4	137 .8	137 .7	منتجات منجمية الأصل
Autres demi-produits	5 108 .3	6 852 .5	4 577 .9	3 657 .1	3 237 .1	منتجات أخرى نصف مصنوعة
c. produits finis destinés à :	9 732.5	10 232.6	9 623.6	7 878.6	7 231.4	ت - منتجات تامة مخصصة ل :
L' équipement agricole	9 .4	8 .3	8 .0	7 .9	12 .8	التجهيز الفلاحي
L' équipement industriel	2 620 .5	2 613 .9	2 270 .2	1 678 .3	1 177 .6	التجهيز الصناعي
La consommation	7 102 .6	7 610 .4	7 345 .4	6 192 .4	6 041 .0	الإستهلاك

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.5 Evolution des exportations des principaux
produits par groupement sectoriel
d'activité (en valeurs)

5.14 تطور صادرات أهم المنتجات
حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Produits agro-alimentaires						منتجات فلاحية غذائية
Huiles d'olives	533.4	759.1	696.0	834.9	476.7	زيت الزيتون
Poissons. crustacés et mollusques	181.9	237.6	232.8	225.4	202.4	السماك قشريات ورخويات
Dattes	237.7	209.2	211.0	117.0	130.6	التمور
Agrumes	21.5	24.9	13.6	16.1	15.2	القوارص
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	2 093.3	3 218.8	2 631.8	1 563.8	1 416.2	نפט خام
Produits raffinés	544.4	861.1	506.0	453.8	341.1	مواد مكررة
Mines phosphates et dérivés						المناجم، الفسفاط ومشتقاته
Phosphate brut	54.9	180.5	71.0	35.6	34.5	فسفاط خام
Acide phosphorique	418.0	887.2	343.9	317.4	282.9	حامض فسفوري
D.A.P	502.2	1 074.3	508.6	389.3	328.6	ث. أ. م
Superphosphate triple	377.6	767.0	324.9	200.8	205.0	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres produits phosphates	9.6	23.1	11.9	6.4	7.2	مواد أخرى فسفاطية
Sel	31.3	18.8	13.8	17.2	18.0	ملح
Zinc	-	-	0.1	-	14.6	زنك
Textiles habillements et cuirs						النسيج والكساء والجلد
Bonneterie	1 158.6	1 166.7	1 061.3	903.4	807.4	ملابس داخلية
Confection	3 013.5	3 397.0	3 461.4	3 069.0	3 197.2	ملابس جاهزة
Tissus	412.2	455.2	505.4	349.8	323.9	نسيج
Tapis d'artisanat	2.6	2.8	2.4	1.8	1.9	زربية تقليدية
Tiges de chaussures	209.2	229.4	225.2	208.1	185.4	وجهة الحذاء
Chaussures	472.5	503.7	505.5	411.9	384.2	أحذية
Ouvrages en cuir	92.2	115.4	100.5	79.6	74.2	مصنوعات جلدية
Industrie Mécanique et Electrique et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Ciments	132.8	187.4	151.7	108.4	76.0	الإسمنت
Pâtes à papier	7.8	17.2	17.3	18.1	19.2	عجين للورق
Huiles essentielles et parfumerie	74.6	84.1	78.8	66.0	68.3	زيوت روية و عطور
Produits pharmaceutiques	41.2	29.7	26.1	18.5	17.3	مواد صيدلانية
Ouvrages en plastique	342.5	335.0	292.3	170.4	138.2	مصنوعات من البلاستيك
Pneumatiques	61.5	63.4	64.9	102.7	92.5	مصنوعات مطاطية
Produits céramique	108.1	93.2	91.4	93.1	93.2	مواد من الخزف
fils et câbles électriques	1 353.5	1 254.1	1 003.1	772.7	762.5	خيوط وأسلاك كهربائية
Transformateurs	178.1	207.7	188.3	178.4	166.9	محولات كهربائية
Réfrigérateurs. appareils de production de froid	16.5	23.7	18.1	14.1	15.5	الثلاجات وآلات التبريد
Châssis et pièces détachées	300.9	291.2	337.3	298.4	254.1	قاعدة سيارة وقطع غيار

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.6 Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (en quantité)

6.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالكمية)

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2009	2008	2007	2006	2005	
Produits agro-alimentaires						مواد فلاحية - غذائية
Huiles d'olives	141.7	169.1	172.6	168.6	109.4	زيت الزيتون
Poissons. crustacés et mollusques	16.3	20.0	21.4	20.3	20.6	السمك، قشريات ورخويات
Dattes	77.3	69.5	68.9	37.6	50.2	التمور
Agrumes	24.3	28.4	16.3	19.5	19.0	القوارص
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	3 531.6	3 438.2	3 971.3	2 485.3	2 848.1	نפט خام
Produits raffinés	910.7	914.7	825.6	806.3	734.5	مواد مكررة
Mines phosphates et dérivés						المناجم، الفسفاط ومشتقاته
Phosphate brut	490.9	879.1	1 236.7	731.1	758.9	فسفاط خام
Acide phosphorique	834.9	661.6	900.3	1 140.4	1 120.9	حامض فسفوري
D.A.P	1 134.2	877.7	977.7	1 154.6	992.8	ث. أ. م
Superphosphate triple	859.1	746.6	819.7	807.2	837.6	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres produits phosphates	35.5	51.3	65.0	41.7	44.7	مواد أخرى فسفاطية
Sel	1 359.4	868.3	659.3	836.9	945.1	ملح
Zinc	-	-	1.4	-	36.7	زنك
Industrie Mécanique et Electrique et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Ciments	1 094.8	1 668.6	1 550.4	1 361.7	1 218.7	الإسمنت
Pâtes à papier	5.3	9.8	9.6	10.5	11.6	عجين للورق
Produits céramiques	416.1	220.9	195.1	207.5	181.5	مواد من الخزف

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.7 Evolution des importations des principaux

7.14 تطور واردات أهم المنتجات

produits par groupement sectoriel

حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة)

d'activité (en valeurs)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Produits agro-alimentaires						منتجات فلاحية غذائية
Blé dur	198.7	475.5	333.4	94.5	36.9	القمح الصلب
Blé tendre	225.0	518.9	404.2	241.9	191.0	القمح اللين
Orge	16.2	194.3	265.9	143.4	128.6	الشعير
Mais	170.9	272.5	180.2	109.3	118.4	القطانية
Pomme de terre	50.1	19.7	66.1	18.9	24.6	البطاطا
Café	36.5	52.6	31.4	22.2	14.7	القهوة
Thé	24.2	23.8	18.0	21.9	18.2	الشاي
Viandes	28.4	27.1	18.7	26.1	34.7	اللحوم
Laits et dérivés	44.4	79.5	49.1	36.0	44.1	الحليب ومشتقاته
Huiles végétales	293.6	560.6	288.5	286.7	244.9	الزيوت النباتية
Sucre	184.1	162.3	158.9	199.8	119.7	السكر
Tourteaux de soja	110.8	148.8	103.1	77.2	91.3	علف السوجا
Tabac brut	78.5	35.8	29.2	22.5	33.9	التبغ الخام
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	676.2	1 149.4	746.1	710.2	561.3	النفط الخام
Produits raffinés	1 691.4	3 083.5	1 936.1	1 932.4	1 570.9	مواد مكررة
Gaz naturel	416.3	672.3	315.4	212.2	131.5	الغاز الطبيعي
Houille et coke	5.7	8.6	4.0	4.2	4.0	الفحم الحجري والكوك
Mines phosphates et dérivés						المناجم ، الفسفاط ومشتقاته
Soufre	163.5	1 150.2	154.1	159.2	179.0	الكبريت
Ammoniac	124.1	212.4	104.2	119.2	109.7	الأمونياك
Textiles habillements et cuirs						النسيج واللباس والجلد
Coton en masse	14.0	27.9	40.0	28.8	33.3	القطن
Fils et files	238.0	256.9	261.3	223.1	208.8	خيوط وشباك
Tissus	1 900.6	2 120.8	2 119.5	1 734.5	1 756.9	نسيج
Articles en textile	832.1	890.8	929.4	821.8	824.2	صناعات من النسيج
Cuir et peaux	344.8	384.3	358.8	281.1	231.4	الجلد والفرو
Transport						النقل
Tracteurs	108.0	110.5	77.6	48.6	50.4	الجرارات
Camions	440.4	367.0	347.8	321.7	255.2	الشاحنات
Bus et cars	17.0	14.2	16.1	9.8	10.9	الحافلات
Voitures de tourisme	871.8	809.3	709.0	598.5	513.6	سيارات سياحية
Châssis et carrosseries	339.0	387.9	354.8	265.4	251.0	قاعدة وهياكل والمركبات
Autres matériels de transport	192.5	199.9	388.9	106.0	120.9	أجهزة أخرى للنقل

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.7 Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (en valeurs) (suite et fin)

7.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة) (تابع ونهاية)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Industrie Mécanique et Electrique et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Tabacs fabriqués	104.7	68.0	74.7	72.0	54.5	تبغ مصنع
Produits pharmaceutiques	574.3	459.2	405.0	348.4	338.4	مواد صيدلية
Matières en plastique	566.3	658.8	608.7	464.6	407.4	مواد بلاستيكية
Ouvrages en plastique	630.8	605.4	523.3	461.3	408.5	مصنوعات من البلاستيك
Autres produits chimiques	685.9	763.7	605.8	482.6	432.6	مواد كيميائية أخرى
Produits de peintures	142.0	117.5	116.0	94.1	84.5	مواد للدهن
Ouvrages en caoutchouc	139.9	137.6	120.3	102.7	85.5	مصنوعات من المطاط
Bois	273.8	277.7	273.6	211.6	195.2	خشب
Papiers et cartons	360.7	400.8	356.8	304.6	275.9	ورق وورق مقوى
Livres et articles de librairie	54.8	55.6	55.5	43.7	49.6	كتب وأدوات مكتبية
Fonte. Fer et aciers	749.1	1 407.2	1 048.1	745.9	583.0	السبك والحديد والفولاذ
Tubes et tuyaux	296.1	356.8	374.8	208.0	148.9	أنابيب وقنوات
Cuivre	372.5	456.7	405.2	305.7	185.3	نحاس
Aluminium	197.6	197.4	158.0	131.1	106.6	ألومنيوم
Roulements robinetterie	158.9	173.5	170.3	92.6	72.0	قطع محرك للحفريات
Pompes	262.4	267.3	282.7	153.2	127.0	آلات الضخ
Générateurs transformateurs	400.5	230.8	208.8	162.0	131.5	مولدات كهربائية
Turbines à gaz	339.2	222.1	239.6	285.5	197.3	محرك بالغاز
Engins agricoles	51.8	40.0	33.7	28.5	34.1	أدوات فلاحية
Machines I.A.A	71.7	54.1	46.4	27.4	33.8	آلات للصناعات الغذائية والفلاحية
Machines textiles	43.0	63.9	52.4	47.5	53.4	آلات للنسيج
Machines pour industries de papiers	27.6	27.6	27.0	33.0	18.1	آلات لصناعة الورق
Machines pour l'impression	52.1	44.1	35.5	24.4	17.2	آلات للطباعة
Fils et câbles électriques	396.0	472.4	369.2	253.1	270.9	خيوط وأسلاك كهربائية
Lampes et tubes cathodiques	328.5	305.8	268.2	177.2	112.1	مصابيح وصمامات مهبطية
Appareils de télécom	502.1	388.8	322.2	409.6	348.9	آلات لاسلكية للإتصالات
Appareils de manutentions	600.2	526.5	296.6	243.9	171.1	آلات للشحن
Appareils informatiques	610.4	552.7	499.8	445.5	285.6	آلات للإعلامية
Optique et appareils scientifiques	485.1	450.4	456.9	377.3	310.3	تجهيزات علمية وبصرية
Jouet. jeux et articles de sport	38.4	24.3	21.7	19.0	17.8	لعب ولوازم رياضية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**14.8 Evolution des importations par groupement
des principaux produits sectoriel
d'activité (en quantité)**

**8.14 تطور واردات أهم المنتجات
حسب قطاع الإستعمال (بالكمية)**

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2009	2008	2007	2006	2005	
Produits agro-alimentaires						منتجات فلاحية غذائية
Blé dur	435.4	658.8	609.2	340.8	163.4	القمح الصلب
Blé tendre	793.8	1 107.9	1 122.5	1 057.9	965.6	القمح اللين
Orge	65.6	509.8	787.7	644.9	641.1	الشعير
Mais	664.5	749.2	618.3	588.3	661.5	القطانية
Pomme de terre	75.7	19.7	102.5	27.7	36.1	البطاطا
Café	14.5	16.9	12.6	10.7	9.5	القهوة
Thé	9.8	10.4	9.3	10.6	9.7	الشاي
Viandes	5.5	5.2	4.4	5.5	8.3	اللحوم
Laits et dérivés	14.7	24.1	15.5	13.5	15.3	الحليب ومشتقاته
Huiles végétales	268.0	360.4	296.1	360.2	302.4	الزيوت النباتية
Sucre	302.3	324.3	353.7	353.9	320.2	السكر
Tourteau de soja	190.8	266.9	257.8	243.2	271.4	علف السوجا
Tabac brut	14.2	8.7	7.9	7.1	9.3	التبغ الخام
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	1 106.0	1 234.7	1 110.5	1 086.4	1 084.9	النفط الخام
Produits raffinés	2 576.0	2 992.5	2 688.4	2 739.7	2 799.3	مواد مكررة
Gaz naturel	1 102.2	1 244.1	843.2	562.0	478.7	الغاز الطبيعي
Houille et coke	14.6	20.0	10.8	12.1	17.5	الفحم الحجري والكوك
Mines, phosphates et dérivés						المناجم والفسفاط ومشتقاته
Soufre	1 536.4	1 775.8	1 390.4	1 575.9	1 724.2	الكبريت
Ammoniac	326.7	276.2	276.0	324.6	321.5	الأمونياك
Industrie Mécanique et Electrique et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Matières en plastique	285.9	274.2	262.7	220.5	224.4	مواد بلاستيكية
Autres produits chimiques	633.9	594.4	761.5	631.3	613.8	مواد كيميائية أخرى
Produits de peintures	49.6	44.2	43.4	37.8	36.7	مواد للدهن
Bois	367.0	361.9	344.6	332.2	360.6	خشب
Papiers et cartons	285.5	320.7	289.8	272.9	268.0	ورق وورق مقوى
Fer et aciers	916.3	1 250.9	1 380.5	1 115.2	886.6	حديد وفولاذ
Tubes et tuyaux	75.1	109.0	88.2	51.7	69.4	أنابيب وقنوات
Cuivre	46.9	48.1	42.7	36.5	37.2	نحاس
Aluminium	36.6	37.7	29.9	25.6	23.0	ألومنيوم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**14.9 Evolution des échanges avec
les principaux ensembles économiques**

**9.14 تطور المبادلات التجارية
مع أهم المجموعات الاقتصادية**

	2009	2008	2007	2006	2005	
A. Valeur (en millions de Dinars)						أ - القيمة (بالمليون دينار)
I. Importations	25 877.6	30 241.2	24 437.3	20 003.5	17 291.5	I. الواردات
Pays de l' U E	16 237.0	17 331.9	15 867.1	12 969.0	11 970.1	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	2 444.8	4 277.0	2 400.0	2 004.7	1 491.1	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	1 520.6	2 319.0	1 309.4	1 320.3	917.4	المغرب العربي (ا.م.ع)
Autres pays d' Afrique	331.2	436.4	402.4	224.3	174.7	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	396.0	681.9	401.2	360.7	315.7	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	4 948.0	5 195.0	4 057.2	3 124.5	2 422.5	بلدان أخرى
II. Exportations	19 469.2	23 637.0	19 409.6	15 558.1	13 793.6	II. الصادرات
Pays de l' U E	14 367.1	17 028.1	15 386.7	12 006.6	11 052.2	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	454.3	1 007.3	630.3	533.8	243.0	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	2 035.2	1 879.7	1 500.8	1 231.9	1 010.9	المغرب العربي (ا.م.ع)
Autres pays d' Afrique	518.8	548.5	392.1	286.1	231.0	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	228.1	224.1	143.8	143.6	144.0	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	1 865.7	2 949.3	1 355.9	1 356.1	1 112.5	بلدان أخرى
B. Pourcentage						ب . النسبة المئوية
I. Importations	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	I. الواردات
Pays de l' U E	62.7	57.3	64.9	64.8	69.2	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	9.4	14.1	9.8	10.0	8.6	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	5.9	7.7	5.4	6.6	5.3	المغرب العربي (ا.م.ع)
Autres pays d' Afrique	1.3	1.4	1.6	1.1	1.0	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	1.5	2.3	1.6	1.8	1.8	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	19.1	17.2	16.6	15.6	14.0	بلدان أخرى
II. Exportations	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	II. الصادرات
Pays de l' U E	73.8	72.0	79.3	77.2	80.1	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	2.3	4.3	3.2	3.4	1.8	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	10.5	8.0	7.7	7.9	7.3	المغرب العربي (ا.م.ع)
Autres pays d' Afrique	2.7	2.3	2.0	1.8	1.7	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	1.2	0.9	0.8	0.9	1.0	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	9.6	12.5	7.0	8.7	8.1	بلدان أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.10 Evolution des échanges
avec les principaux pays

10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
A. Importations	25 877.6	30 241.2	24 437.3	20 003.5	17 291.5	أ. الواردات
Afrique	1 851.8	2 755.4	1 711.8	1 544.6	1 092.1	إفريقيا
Algérie	674.5	890.0	383.5	259.1	175.7	الجزائر
Libye	754.4	1 319.2	826.7	965.9	661.9	ليبيا
Maroc	88.8	109.9	96.9	94.3	77.9	المغرب
Amérique	1 761.8	2 017.9	1 598.6	1 175.1	889.1	أمريكا
Brésil	266.1	371.2	284.3	280.3	199.8	البرازيل
Etats-Unis d'Amérique	1 021.0	911.1	820.4	567.8	426.6	الولايات المتحدة الأمريكية
Asie	3 248.1	2 756.1	2 579.7	1 753.0	1 371.8	آسيا
Chine populaire	1 287.5	1 129.2	836.5	654.6	496.0	الصين الشعبية
Inde	301.4	268.2	208.0	147.3	143.9	الهند
Japon	320.2	399.9	370.5	332.5	276.4	اليابان
Europe	18 681.8	21 608.9	18 267.2	14 973.7	13 461.2	أوروبا
Allemagne	2 250.9	2 109.1	1 635.1	1 573.7	1 418.0	ألمانيا
Belgique - Luxembourg	523.3	552.1	619.4	462.0	457.2	بلجيكا - اللوكسمبورغ
France	5 334.1	5 585.7	5 226.9	4 525.9	4 023.0	فرنسا
Italie	4 184.0	5 213.4	4 764.1	3 857.8	3 708.9	إيطاليا
Pays-Bas	383.9	423.9	355.2	309.0	327.9	هولندا
Pologne	106.5	83.4	74.4	63.1	42.6	بولونيا
Royaume-Uni	459.3	560.1	456.9	347.9	376.7	المملكة المتحدة
Suède	206.7	198.7	185.2	201.9	130.7	السويد
Suisse	230.1	195.6	208.7	227.4	185.3	سويسرا
République Tchèque	100.2	82.4	57.5	66.3	36.9	جمهورية تشيكيا
Russie	926.0	2 279.5	1 042.0	755.5	487.1	روسيا
Yougoslavie	3.3	2.0	1.8	0.5	3.3	يوغسلافيا
Origines diverses	334.1	1 102.9	280.0	557.1	477.3	مصادر أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**14.10 Evolution des échanges
avec les principaux pays**

10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان

(suite et fin)

(تابع ونهاية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
B. Exportations	19 469.2	23 637.0	19 409.6	15 558.1	13 793.6	ب الصادرات
Afrique	2 554.0	2 428.2	1 893.0	1 518.0	1 241.9	إفريقيا
Algérie	608.2	499.3	367.3	250.2	237.2	الجزائر
Libye	1 121.2	1 065.2	892.7	825.8	622.6	ليبيا
Maroc	282.2	286.5	221.3	144.6	141.9	المغرب
Amérique	505.3	679.9	435.1	500.3	238.8	أمريكا
Brésil	134.3	232.3	144.8	94.2	62.0	البرازيل
Etats-Unis d'Amérique	265.3	395.3	214.0	204.1	86.6	الولايات المتحدة الأمريكية
Asie	972.2	1 537.5	604.4	427.8	365.8	آسيا
Chine populaire	93.8	72.4	23.1	56.5	23.2	الصين الشعبية
Inde	321.2	728.3	180.5	174.4	126.7	الهند
Japon	73.4	89.9	48.9	35.6	28.9	اليابان
Europe	14 821.5	18 035.4	16 017.0	12 540.4	11 295.2	أوروبا
Allemagne	1 711.8	1 637.1	1 596.7	1 220.3	1 156.5	ألمانيا
Belgique -Luxembourg	440.3	533.0	465.6	373.0	380.1	بلجيكا - اللوكسمبورغ
France	5 770.7	6 735.3	6 239.2	5 020.7	4 525.1	فرنسا
Italie	4 095.1	4 883.9	4 519.2	3 437.0	3 308.2	إيطاليا
Pays-Bas	313.6	516.7	458.9	310.4	304.9	هولندا
Pologne	62.7	104.6	46.1	25.4	17.6	بولونيا
Royaume-Uni	925.5	1 099.4	835.5	452.4	394.0	المملكة المتحدة
Suède	56.4	62.1	28.2	29.0	46.8	السويد
Suisse	179.7	557.9	21.8	343.8	62.6	سويسرا
République Tchèque	4.0	6.4	6.2	10.3	14.8	جمهورية تشيكيا
Russie	15.3	28.2	31.6	7.1	12.9	روسيا
Yougoslavie	-	0.1	-	0.9	0.3	يوغسلافيا
Destinations diverses	616.2	956.0	460.1	571.6	651.9	اتجاهات أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

CHAPITRE 15

الفصل 15



MONNAIE ET BANQUES

النقد والبنوك

15.1 Evolution de la structure du système financier

1.15 تطور هيكل النظام المالي

Unité : Nombre

الوحدة : العدد

	2009	2008	2007	2006	2005	
Structure du système financier						هيكل الجهاز المالي
Banque Centrale	1	1	1	1	1	البنك المركزي
Banque de Dépôts	21	20	20	20	20	بنوك الإيداع
Banque de Développement	-	-	-	2	2	بنوك التنمية
Institutions de collecte de l'épargne	1	1	1	1	1	مؤسسات جمع الإدخار
Banques OFF- SHORE	8	8	8	8	8	بنوك غير مقيمة
Sociétés d'Investissement ^[1]	134	132	132	202	174	شركات الإستثمار ^[1]
Centre de Chèques Postaux	1	1	1	1	1	مركز الصكوك البريدية
Bourse des Valeurs Mobilières	1	1	1	1	1	بورصة القيم المنقولة
Sociétés de factoring ^[2]	6	7	7	2	2	شركات الفاكورنغ ^[2]
Organismes de Leasing	10	24	15	11	11	شركات الإيجار

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

^[1] SICAF (Ste d'Investissement à Capital Fixe). SICAV (Ste d'Investissement à Capital Variable) et SICAR (Ste d'Investissement à Capital Risque)

^[1] سيكاف (SICAF) (شركات إستثمارية ذات رأس مال قار)،
سيكاف (SICAV) (شركات إستثمارية ذات رأس مال متغير)

^[2] Sociétés qui gèrent les créances d'autres sociétés

و سيكار (SICAR) (شركات إستثمارية ذات رأس مال مخاطر)
^[2] المؤسسات التي تعتني بمستحقات مؤسسات أخرى

15.2 Evolution du réseau bancaire par gouvernorat

2.15 تطور الشبكة البنكية حسب الولاية

Unité : Etablissement bancaire	الوحدة : المؤسسة البنكية					
	2009	2008	2007	2006	2005	الولاية
Gouvernorat						
Tunis	...	296	301	291	224	تونس
Ariana	...	77	72	61	52	أريانة
Manouba	...	23	6	5	...	منوبة
Ben Arous	...	74	67	59	47	بن عروس
Zaghouan	...	15	12	11	11	زغوان
Bizerte	...	52	54	53	40	بنزرت
Béja	...	22	19	18	18	باجة
Jendouba	...	26	29	27	23	جندوبة
Le Kef	...	17	16	15	15	الكاف
Siliana	...	10	10	10	10	سليانة
Kasserine	...	13	12	11	11	القصرين
Sidi Bouzid	...	15	18	16	13	سيدي بوزيد
Gafsa	...	16	15	14	14	قفصة
Tozeur	...	13	16	16	12	توزر
Médenine	...	54	51	48	44	مدنين
Tataouine	...	10	11	11	9	تطاوين
Gabès	...	26	23	23	21	قابس
Kébili	...	9	8	8	7	قبلي
Sfax	...	127	109	102	87	صفاقس
Kairouan	...	26	26	25	25	القيروان
Mahdia	...	23	27	27	24	المهدية
Monastir	...	59	55	54	47	المنستير
Sousse	...	108	104	95	77	سوسة
Nabeul	...	104	101	93	79	نابل
Total	...	1 215	1 162	1 093	910	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.3 Les ressources du système monétaire et leurs contreparties

3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها

Unité : Million de Dinars	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		الوحدة : مليون دينار
	2009	2008	2007	2006	2005	
I. Les ressources						I. الموارد
A. Monnaie M1	14 302.0	12 404.0	11 104.6	9 906.0	8 773.1	أ - النقود م 1
1) Monnaie fiduciaire	5 010.0	4 399.7	4 098.9	3 872.8	3 478.3	(1) النقود الإنمائية
2) Monnaie scripturale	9 292.0	8 004.3	7 005.7	6 033.2	5 295.0	(2) النقود المصرفية
Dépôts aux banques de dépôts	8 227.0	7 000.3	6 270.7	5 422.4	4 721.2	ودائع بنوك الإيداع
Dépôts au C. C. P.	1 004.0	980.9	691.8	591.7	556.9	ودائع بالحساب الجاري
Dépôts à la B. C. T.	61.0	23.1	43.2	19.1	16.6	البريدي
						ودائع بالبنك المركزي
B. Quasi-monnaie	19 718.0	17 721.7	15 146.0	13 236.5	11 896.3	ب - الموارد شبه النقدية
1) Entreprise et particuliers	19 718.0	17 721.7	15 146.0	13 236.5	11 896.3	(1) المؤسسات والخواص
a) Dépôts à terme	9 191.0	8 626.0	7 184.7	5 916.4	5 236.3	أ - ودائع لأجل
b) Comptes spéciaux d'épargne	7 235.0	6 365.5	5 778.3	5 353.5	4 900.5	ب - شهادات الودائع
c) Autres postes	3 292.0	2 730.2	2 183.0	1 966.6	1 759.5	ج - حسابات أخرى
2) Etablissements financiers autres que banque de dépôts	-	-	-	-	-	(2) مؤسسات مالية أخرى غير بنوك الإيداع
C. M3 - M2	1 709.0	1 555.9	1 392.6	1 437.4	1 376.9	ج - م 3 - م 2
Epargne logement	1 210.0	1 168.0	1 121.7	1 067.7	1 002.5	ادخار السكن
Epargne Projets et investissement	9.0	8.0	7.2	6.1	5.5	ادخار تمويل المشاريع
Emprunts obligataires	490.0	379.9	263.7	363.6	368.8	قروض إجبارية
D. M4 - M3	170.0	256.1	262.7	236.5	280.2	د - م 4 - م 3
Titres Etat auprès du public	-	-	-	-	-	سندات الدولة لدى العموم
Billets de trésorerie	170.0	256.1	262.7	236.5	280.2	أوراق الخزينة
E. Ressources spéciales	2 136.0	1 510.1	1 595.3	2 551.4	2 528.8	هـ - موارد مخصصة
F. Fonds propres	7 164.0	6 370.1	5 576.4	5 021.4	4 609.7	و - أرصدة ذاتية
G. Autres postes nets	3 338.0	3 595.7	2 932.4	3 151.7	952.7	ز - موارد وتسويات أخرى
						صافية
Total	48 537.0	43 413.6	38 010.0	35 540.9	30 417.8	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.3 Les ressources du système monétaire

3.15 موارد النظام النقدي ومقابلتها

et leurs contreparties

(Suite et fin)

(تابع ونهاية)

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		
	2009	2008	2007	2006	2005	
II. Les contreparties						II. المقابلات
A. Créances nettes sur l'extérieur	9 704.0	8 453.0	6 720.7	6 920.6	4 142.5	أ. المستحقات الصافية على الخارج
A1- Avoirs extérieurs	16 139.0	13 661.9	11 714.9	10 230.3	7 341.0	أ.1 موجودات على الخارج
a) Réserves internationales	13 946.0	11 742.1	9 689.4	8 806.7	6 033.3	- الإيداع الدولي
Avoirs en or	4.0	4.4	4.4	4.4	4.4	موجودات من الذهب
Avoirs en D.T.S.	545.0	-	46.9	46.0	45.6	موجودات بالدينار التونسي
Avoirs en devises	13 397.0	-	9 638.1	8 756.3	5 983.2	موجودات بالعملة
b) Autres avoirs extérieurs	2 193.0	1 888.6	2 025.5	1 423.6	1 307.7	ب - موجودات خارجية أخرى
A2- Engagements (moins)	6 435.0	5 208.9	4 994.2	3 309.7	3 198.5	أ.2. الإلتزامات (طرح)
B. Créances nettes sur l'Etat	4 343.0	3 714.0	3 830.7	3 533.9	2 747.3	ب - المستحقات الصافية على الدولة
1) Créances nettes de la Banque Centrale de Tunisie	279.0	232.2	321.7	333.4	- 80.2	(1) المستحقات الصافية للبنك المركزي التونسي
2) Créances des banques	3 060.0	2 500.9	2 817.2	2 608.8	2 270.6	(2) مستحقات البنوك
3) Contreparties des dépôts des entreprises et particuliers au C.C.P.	1 004.0	980.9	691.8	591.7	556.9	(3) مقابل إيداعات المؤسسات والخواص بالحساب الجاري البريدي
4) Titres de l'Etat auprès du public	-	-	-	-	-	(4) سندات الدولة لدى العموم
C. Concours à l'économie	34 490.0	31 246.6	27 458.7	25 086.4	23 527.9	ج - مساعدات لفائدة الإقتصاد
1) Crédits de la B.C.T.	-	-	- 198.3	269.8	52.2	(1) قروض البنك المركزي التونسي
2) Crédits de banque de dépôts	32 191.0	29 187.9	25 743.8	23 040.7	21 780.5	(2) قروض بنوك الإيداع
3) Billet de trésorerie	170.0	256.1	262.7	236.4	280.2	(3) أوراق الخزينة
4) Porte feuille- titre	2 129.0	1 802.6	1 650.5	1 539.5	1 451.1	(4) محفظة السندات
Total	48 537.0	43 413.6	38 010.1	35 540.9	30 417.8	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.4 Les ressources du système financier et leurs contreparties

4.15 موارد النظام المالي ومقابلاتها

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
I - Les Ressources (A+B+C+D)	53 529.8	47 867.8	41 936.9	39 318.7	33 676.2	الموارد (IV + III + II + I)
A - Agrégat M 4	39 168.8	34 757.6	30 444.4	27 127.2	24 359.3	I - المجموع م 4
a) - Masse monétaire M3	38 999.1	34 501.6	30 181.7	26 890.7	24 079.1	أ) مجموع النقد م3
- Masse monétaire (sens strict) M 2	36 904.6	32 647.7	28 526.0	25 178.9	22 388.0	مجموع النقد م2 (مفهوم ضيق)
. Monnaie M 1	14 329.5	12 433.7	11 112.3	9 933.5	8 822.8	النقود م 1
Monnaie fiduciaire	5 008.7	4 397.6	4 097.6	3 871.1	3 476.8	النقود الإنمائية
Monnaie scripturale	9 320.8	8 036.1	7 014.7	6 062.4	5 346.0	النقود المصرفية
. Quasi - monnaie	22 575.1	20 214.0	17 413.7	15 245.4	13 565.2	شبه النقود
- Oblig. & Emprunt à + d'un an .						التزامات وقروض لأكثر من سنة
Epargne Loge.Proj. et Investi.	2 094.5	1 853.9	1 655.7	1 711.8	1 691.1	ادخار السكن وتمويل المشاريع
b) Titres de l'Etat & Billets de Trés.	169.7	256.0	262.7	236.5	280.2	ب) سندات الدولة وأوراق الخزينة
B - Ressources spéciales	2 245.3	1 626.1	1 743.3	2 726.4	2 739.9	II - موارد مخصصة
C - Fonds propres	8 057.5	7 073.4	6 335.9	5 711.5	5 237.2	III - أرصدة ذاتية
D - Autres Ressources	4 058.2	4 410.7	3 413.3	3 753.6	1 339.8	IV - موارد أخرى
Allocations de D.T.S	64.2	69.8	66.2	67.0	66.7	حقوق سحب خاصة
Autres ressources diverses	3 994.0	4 340.9	3 347.1	3 686.6	1 273.1	موارد أخرى مختلفة
II - Les Contreparties (A+B+C)	53 529.8	47 867.8	41 936.9	39 318.7	33 676.2	المقابلات (III + II + I)
A. Créances nettes sur l'extérieur	9 844.4	8 722.5	6 813.3	7 257.3	4 331.5	1- المستحقات الصافية على الخارج
a) Avoir extérieur	17 937.0	15 023.3	13 184.0	11 814.1	8 640.2	أ) موجودات على الخارج
b) Engagements (moins)	8 092.6	6 300.8	6 370.7	4 556.8	4 308.7	ب) الإلتزامات (طرح)
B - Créances nettes sur l'Etat (sens large)	6 735.8	5 782.6	5 676.1	5 166.1	4 167.2	2 - المستحقات الصافية على الدولة (مفهوم واسع)
C - Concours à l'Economie	36 949.6	33 362.7	29 447.5	26 895.3	25 177.5	3- مساعدات لفائدة الإقتصاد
a) Crédits à l'Economie	34 796.3	31 535.5	27 744.0	25 260.8	23 663.0	أ) قروض لفائدة الإقتصاد
Crédits de la B.C.T	- 1 669.0	-	- 198.3	269.8	52.1	قروض البنك المركزي التونسي
Crédits des banques de dépôts	33 860.0	29 187.9	25 743.8	23 040.7	21 751.2	قروض بنوك الإيداع
						قروض بنوك التنمية
Crédits des banques dév.& A I S	1 650.5	1 387.7	1 274.7	1 114.2	1 084.8	ومؤسسات أخرى متخصصة
Crédits des banques off- shore	785.1	703.8	661.1	599.6	494.7	قروض البنوك غير المقيمة
Billets de Trésorerie	169.7	256.1	262.7	236.5	280.2	أوراق الخزينة
b) Porte feuille-titres	2 153.3	1 827.2	1 703.5	1 634.5	1 514.5	ب) محفظة السندات

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.5 Evolution de la situation de la banque centrale par secteur

5.15 تطور وضعية البنك المركزي حسب القطاع

Unité : Millions de Dinars	الوحدة : مليون دينار					
	2009	2008	2007	2006	2005	
Actif	14 958.0	12 699.4	10 731.8	10 189.7	7 487.3	الأصول
A. Avoirs extérieurs	13 977.9	11 773.4	9 719.0	8 836.9	6 060.2	I – موجودات على الخارج
1) Réserves internationales	13 946.4	11 742.1	9 689.4	8 806.8	6 033.3	(1) الإحتياطيات العالمية
a) Or et devises	13 401.9	11 691.9	9 638.1	8 760.7	5 987.7	أ – ذهب وعملة
b) Avoirs en D.T.S.	544.5	50.2	51.3	46.1	45.6	ب – موجودات بالدينار التونسي
2) Titres de placement en devises	31.5	31.3	29.6	30.1	26.8	(2) سندات التنقل بالعملة
B. Créances sur l'Etat	682.9	635.3	652.7	943.3	854.9	II – مستحقات على الدولة
C. Créances sur les banques de dépôts & les banques de développement	-	-	80.9	108.6	-	(3) مستحقات على بنوك الإيداع و بنوك التنمية
D. Autres postes d'actif	297.2	290.7	279.2	300.9	572.1	(4) أصولات أخرى
Passif	14 958.0	12 699.4	10 731.8	10 189.7	7 487.3	الخصوم
A. Monnaie centrale	9 006.5	7 983.0	6 326.9	5 470.1	4 651.1	(1) النقود المركزية
a) Monnaie fiduciaire	5 010.6	4 399.7	4 098.6	3 872.8	3 478.3	أ – النقود الإنمائية
b) Créance des banques de dépôts	3 970.9	3 560.2	2 185.0	1 578.2	1 156.2	ب – مستحقات بنوك الإيداع
c) Créances des autres établis financiers	11.4	1.3	5.0	2.5	3.2	ج – مستحقات مؤسسات مالية أخرى
d) Dépôts des entreprises et particuliers	13.6	21.8	38.3	16.6	13.4	د – ودائع المؤسسات والخواص
B. Créances de l'Etat	403.0	403.1	331.0	448.5	692.9	(2) مستحقات الدولة
C. Fonds de contrepartie	972.5	371.5	503.4	293.4	255.9	(3) أرصدة المقابلات
D. Engagements extérieurs	54.9	61.9	94.9	101.6	171.8	(4) التزامات خارجية
E. Fonds propres	99.5	112.0	105.8	93.8	97.3	(5) أرصدة ذاتية
F. Allocations de D.T.S.	560.7	69.8	66.2	67.2	66.7	(6) أرصدة منح الدينار التونسي
J. Autres postes de passif	3 860.9	3 698.1	3 303.6	3 715.1	1 551.6	(7) خصومات أخرى

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.6 Evolution de la situation des banques de dépôts par secteur

6.15 تطور وضعية بنوك الإيداع حسب القطاع

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Actif	51 923.8	46 681.9	41 387.9	36 470.2	33 947.9	الأصول
A. Encaisse	258.5	235.2	241.5	201.5	136.4	أ - التحصيل
B. Dépôts à la B.C.T.	3 705.7	3 203.6	1 919.7	1 341.3	1 058.0	ب - إيداعات بالبنك المركزي
- Comptes courants ordinaires	2 020.1	1 324.5	667.0	388.3	283.8	- حساب جاري عادي
- Comptes devises	1 685.5	1 879.1	1 252.7	953.0	774.2	- حساب جاري بالعملة
C. Avoirs extérieurs	2 166.0	1 888.6	1 995.8	1 393.5	1 280.8	ت - أرصدة خارجية
D. Créances sur l'Etat	3 063.8	2 500.9	2 817.2	2 608.8	2 270.6	ج - مستحقات على الدولة
E. Crédits à l'économie	32 225.2	29 187.8	25 475.7	23 149.0	21 590.4	ح - قروض على الإقتصاد
F. Portefeuille-titres	2 128.5	1 802.5	1 650.6	1 539.4	1 415.0	خ - محفظة السندات
G. Autres postes d'actif	8 376.1	7 863.3	7 287.4	6 236.7	6 196.6	د - أخرى
Passif	51 923.8	46 681.9	41 387.9	36 470.2	33 947.9	الخصوم
A. Dépôts monétaires	8 293.8	7 000.3	6 273.4	5 422.4	4 721.2	1 (إيداعات نقدية
- Entreprises et particuliers	8 262.3	6 982.6	6 254.0	5 387.3	4 689.8	- مؤسسات وخواص
- Etablis. Financiers autres	31.5	17.7	19.4	35.1	31.4	- مؤسسات أخرى غير بنكية
B. Dépôts quasi- monétaires	21 424.5	19 277.7	16 535.3	14 673.9	13 273.3	2 (إيداعات شبه نقدية
- Entreprises et particuliers	21 424.5	19 277.7	16 535.3	14 673.9	13 273.3	- مؤسسات وخواص
- Autres établis. financiers	-	-	-	-	-	- مؤسسات مالية أخرى
C. Engagements extérieurs	5 820.4	5 147.0	3 750.2	3 208.2	3 026.7	3 (إلتزامات خارجية
D. Avance de la B.C.T.	2.3	18.0	16.7	122.8	4.0	4 (تسبقة من البنك المركزي
E. Ressources spéciales	1 162.1	1 138.6	2 234.6	2 258.1	2 272.9	5 (موارد خاصة
F. Fonds propres	6 973.9	6 258.0	5 485.0	4 927.7	4 512.3	6 (أرصدة ذاتية
G. Autres postes de passif	8 246.8	7 842.3	7 092.7	5 857.1	6 137.5	7 (أخرى

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.7 Evolution des crédits à court terme par branche d'activité économique

7.15 تطور عدد القروض القصيرة المدى حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		
	2009	2008	2007	2006	2005	
I. Agriculture et pêche	806.0	788.4	842.0	517.5	529.8	I. الفلاحة والصيد البحري
II. Industries	6 245.1	6 322.0	5 532.2	5 288.7	5 220.5	II. الصناعات
1) Mines	97.8	108.5	80.1	4.7	4.2	1 (المناجم
2) Energie	32.8	43.4	44.4	124.4	47.0	2 (الطاقة
a) Produits pétroliers	...	...	...	84.4	4.9	أ - مواد نفطية
b) Electricité	...	...	...	4.5	5.6	ب - الكهرباء
c) Eau et autres énergies	...	...	...	35.5	36.5	ج - مياه وطاقت أخرى
3) Industrie manufacturière	5 356.3	5 385.0	4 607.1	4 421.1	4 402.1	3 (الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	...	...	...	1 277.2	1 258.0	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction. céramiques. verres	...	...	...	448.3	497.7	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	...	...	...	1 188.9	1 148.6	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie. caoutchouc	...	...	...	479.7	485.1	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	...	...	...	180.3	180.6	هـ - النسيج
f) Habillement. cuir	...	...	...	406.4	408.1	و - اللباس والجلد
g) Bois. liège. ameublement	...	...	...	159.9	156.9	ز - الخشب والخفاف والتأثيث
h) Papier. impression	...	...	...	280.4	267.4	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments. travaux public	758.2	785.1	800.6	738.5	767.1	4 (البناء والأشغال العمومية
III. Services	7 110.0	6 994.8	6 363.4	5 276.5	5 057.0	III. الخدمات
1) Transports et communications	323.6	282.7	332.4	271.2	259.9	1 (النقل والمواصلات
2) Tourisme	949.4	1 008.8	910.6	834.4	841.4	2 (السياحة
3) Commerce	3 923.4	4 077.9	3 255.4	2 994.1	2 930.6	3 (التجارة
4) Autres services	1 913.6	1 625.4	1 865.0	1 176.8	1 025.1	4 (خدمات أخرى
Total	14 161.1	14 105.2	12 737.6	11 082.7	10 807.2	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.8 Evolution des crédits à moyen et long terme par branche d'activité économique

8.15 تطور عدد القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		
	2009	2008	2007	2006	2005	
I. Agriculture et pêche	553.3	470.5	505.9	687.7	680.2	I. الفلاحة والصيد البحري
II. Industries	3 706.8	3 274.8	2 923.3	2 846.1	2 749.2	II. الصناعات
1) Mines	103.0	122.2	92.9	12.0	7.8	(1) المناجم
2) Energie	191.0	128.5	171.8	152.9	158.5	(2) الطاقة
a) Produits pétroliers	...	...	...	24.3	29.6	أ - مواد نفطية
b) Electricité	...	...	...	94.4	92.0	ب - الكهرباء
c) Eau et autres énergies	...	...	...	34.2	36.9	ت - مياه وطاقت أخرى
3) Industrie manufacturière	2 944.0	2 623.2	2 340.9	2 388.7	2 280.2	(3) الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	...	...	...	581.3	585.1	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction céramiques. verres	...	...	...	525.1	438.1	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	...	...	...	516.0	508.1	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie. caoutchouc	...	...	...	269.9	267.9	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	...	...	...	60.0	62.3	هـ - النسيج
f) Habillement. cuir	...	...	...	165.9	167.3	و - اللباس والجلد
g) Bois. liège. ameublement	...	...	...	58.8	58.9	ز - الخشب ، الخفاف والتأثيث
h) Papier. impression	...	...	...	211.7	192.5	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments. travaux publics	468.8	400.9	317.7	292.5	302.7	(4) البناء والأشغال العمومية
III. Services	9 141.8	7 586.6	6 432.6	6 210.0	5 457.8	III. الخدمات
1) Transports et communications	1 152.1	851.8	776.7	412.2	368.8	(1) النقل والمواصلات
2) Tourisme	2 337.4	2 167.0	2 216.3	2 380.7	2 333.0	(2) السياحة
3) Commerce	187.8	1 449.2	1 135.3	1 454.1	1 065.7	(3) التجارة
4) Autres services	5 464.5	3 118.6	2 304.3	1 963.0	1 690.3	(4) خدمات أخرى
Total	13 401.9	11 331.9	9 861.8	9 743.8	8 887.1	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

**15.9 Evolution du total des crédits
par branche d'activité économique**

**9.15 تطور مجموع القروض
حسب النشاط الإقتصادي**

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
I. Agriculture	1 359.3	1 258.9	1 347.9	1 205.2	1 210.0	I. الفلاحة
II. Industries	9 951.9	9 596.8	8 455.5	8 134.8	7 969.6	II. الصناعات
1) Mines	200.8	230.7	173.0	16.7	12.1	1 (المناجم
2) Energie	223.8	171.9	216.2	277.3	205.5	2 (الطاقة
a) Produits pétroliers	...	...	...	108.7	34.6	أ - مواد نفطية
b) Electricité	...	...	...	98.9	97.6	ب - الكهرباء
c) Eau et autres énergies	...	...	...	69.7	73.3	ج - مياه وطاقت أخرى
3) Industries manufacturières	8 300.3	8 008.2	6 948.0	6 809.8	6 682.2	3 (الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	...	...	...	1 858.5	1 843.0	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction céramiques, verres	...	...	...	973.4	935.6	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	...	...	...	1 704.9	1 656.6	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie, caoutchouc	...	...	...	749.6	752.9	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	...	...	...	240.3	243.4	هـ - النسيج
f) Habillement, cuir	...	...	...	572.3	575.4	و - اللباس والجلد
g) Bois, liège, ameublement	...	...	...	218.7	215.8	ز - الخشب، الخفاف والتأثيث
h) Papier, impression	...	...	...	492.1	459.8	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments, travaux publics	758.2	1 186.0	1 118.3	1 031.0	1 069.8	4 (البناء والأشغال العمومية
III. Services	16 251.8	14 581.4	12 796.0	11 486.5	10 514.8	III. الخدمات
1) Transports et communications	1 475.7	1 134.5	1 109.1	683.4	628.7	1 (النقل والمواصلات
2) Tourisme	3 286.8	3 175.8	3 126.9	3 215.1	3 174.4	2 (السياحة
3) Commerce	4 111.2	5 527.1	4 390.7	4 448.2	3 996.3	3 (التجارة
4) Autres services	7 378.1	4 744.0	4 169.3	3 139.8	2 715.4	4 (خدمات أخرى
Total	27 563.0	25 437.1	22 599.4	20 826.5	19 694.4	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.10 Paiements extérieurs de la Tunisie:
Evolution des recettes

10.15 الدفعات الخارجية لتونس :
تطور المقايض الجارية

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
A - Recettes courantes	29 994.4	34 089.1	28 536.0	23 477.1	20 973.2	I - المقايض الجارية
- Exportation de marchandises						- صادرات السلع بالقيمة
(FOB)	19 469.2	23 637.0	19 409.6	15 316.3	13 607.7	قبل الشحن
- Services	7 424.7	7 409.3	6 290.6	5 716.7	5 217.2	- الخدمات
Transport	1 866.2	2 334.9	1 840.6	1 655.1	1 473.6	النقل
Fret et assurance sur marchandise	147.1	159.8	150.3	134.3	131.5	مصاريق وتأمين على البضائع
Passagers	930.8	1 177.7	1 033.6	933.9	852.5	نقل المسافرين
Autres transports dont :	788.3	997.4	656.7	586.9	489.6	عمليات نقل أخرى منها :
redevance gaz	516.3	653.2	402.1	359.4	339.4	أجرة الغاز
Voyages	3 744.5	3 639.1	3 299.6	3 028.1	2 779.9	الأسفار
Tourisme	3 471.9	3 390.2	3 077.3	2 825.2	2 611.0	السياحة
Voyages à titre profes. et officiel	...	67.8	54.7	56.5	51.9	سفرات خاصة ورسمية
Autres	...	181.1	167.6	146.4	117.0	مقايض أخرى
Opérations gouvernementales	384.5	225.2	195.0	177.1	156.4	عمليات حكومية
Autres services	1 465.5	1 210.1	955.4	856.4	807.3	خدمات أخرى
- Revenus de facteurs	2 760.3	2 768.2	2 574.2	2 223.2	1 960.5	- مداخيل العوامل
Revenus de capital	107.7	332.3	375.7	213.3	153.6	مداخيل رأس المال منها :
dont: Intérêts sur prêts et placements	107.7	316.7	362.2	201.3	132.3	فوائض على القرض والتوظيف
Revenus du travail	2 652.6	2 435.9	2 198.5	2 009.9	1 806.9	عائدات عن العمل
-Transferts unilatéraux	340.2	274.6	261.6	220.9	187.8	- تحويلات بدون مقابل
Secteur privé tunisien	143.5	135.7	135.3	112.2	99.4	القطاع التونسي الخاص
Secteur public tunisien	196.7	138.9	126.3	108.7	88.4	القطاع التونسي العام

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.10 Paiements extérieurs de la Tunisie:

10.15 الدفعات الخارجية لتونس :

Evolution des recettes

تطور المقاييس الجارية

(Suite et fin)

(تابع ونهاية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
B - Opérations en capital						II - عمليات برأس المال
& financières	6 496.8	6 252.1	5 042.5	6 811.1	3 668.2	وعمليات مالية
- Opérations en capital	225.9	100.7	214.7	198.7	167.1	- عمليات برأس المال
- Opérations financières	6 269.9	6 151.4	4 827.8	6 612.4	3 501.1	- عمليات مالية
Investissements directs	2 287.4	3 403.7	2 075.3	4 406.5	1 018.7	الاستثمارات المباشرة
Investissement de portefeuille	78.3	198.5	87.1	158.8	72.5	الاستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à L.T. de l'adminis.	1 251.8	833.2	1 229.9	837.2	1 395.8	اقتراضات طويلة الأجل للإدارة
Prêt	25.3					اقتراضات
Emprunts d'origine publique	1 142.0	727.9	831.9	658.6	663.9	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	84.5	105.3	398.0	178.6	731.9	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à long terme						سلف واقتراضات طويلة
des entreprises	1 499.1	911.8	927.3	1 103.4	729.5	الأجل للمؤسسات
Avoirs	-	-	-	-	-	الرصيد
Engagements	1 499.1	911.8	927.3	1 103.4	729.5	الإلتزامات
Emprunts d'origine publique	1 264.7	549.2	594.8	631.8	454.0	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	234.4	362.6	332.5	471.6	275.5	اقتراضات من مصادر خاصة
Autres engagements à moyen et long terme	496.4					اقتراضات أخرى قصيرة وطويلة الأمد
Prêts- emprunts à court terme						اقتراضات قصيرة الأمد
(flux nets)	656.9	804.2	508.2	106.5	284.6	(صافي الدفعات)
C - Opérations d'ajustement						III - عمليات تعديلية
(flux nets)	89.2	139.5	-	-	-	(صافي الدفعات)
Total Général des Recettes	36 580.4	40 480.7	33 578.5	30 288.2	24 641.4	المجموع العام للمقاييس

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.11 Paiements extérieurs de la Tunisie :

11.15 الدفعات الخارجية لتونس :

Evolution des dépenses

تطور النفقات الجارية

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
A - Dépenses courantes	31 660.3	36 198.2	29 710.9	24 320.4	21 367.8	I - النفقات الجارية
- Import. de marchandises (FOB)	24 463.5	28 577.9	23 094.6	18 680.4	16 160.9	- واردات السلع بالقيمة قبل الشحن
- Services	4 015.8	4 152.7	3 591.5	3 267.0	2 842.8	- الخدمات
Transport	2 004.2	2 298.6	1 869.6	1 643.8	1 436.3	النقل
Fret et assurance sur marchandise	1 271.8	1 496.8	1 209.7	988.5	863.4	مصاريق وتأمين على البضائع
Autres transports	732.4	801.8	659.9	645.3	572.9	عمليات نقل أخرى منها :
Voyages	560.4	564.7	560.1	545.7	485.0	الأسفار
Tourisme	368.1	323.9	330.7	323.3	273.7	السياحة
Voyages à titre profes. et officiel	54.3	68.0	60.7	58.9	51.7	سفارات خاصة و رسمية
Autres	138.0	172.8	168.7	163.5	159.6	نفقات أخرى
Opérations gouvernementales	218.9	177.1	179.9	155.1	151.2	عمليات حكومية
Autres services	1 232.3	1 112.3	981.9	922.4	770.3	خدمات أخرى
- Revenus de facteurs	3 153.2	3 442.7	2 993.7	2 346.2	2 337.8	- مداخيل العوامل
Revenus de capital	3 135.8	3 423.3	2 974.2	2 324.3	2 317.5	مداخيل رأس المال منها :
dont: Intérêts sur prêts						فوائد طويلة المدى
et placements à long terme	871.5	858.9	886.8	889.9	840.6	على القرض والتوظيف
Revenus du travail	17.4	19.4	19.5	21.9	20.3	عائدات عن العمل
- Transferts courants	27.8	24.9	31.1	26.8	26.3	- التحويلات الجارية
Secteur privé tunisien	27.6	24.6	26.7	23.3	26.1	القطاع التونسي الخاص
Secteur public tunisien	0.2	0.3	4.4	3.5	0.2	القطاع التونسي العام

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.11 Paiements extérieurs de la Tunisie :

Evolution des dépenses (suite et fin)

11.15 الدفعات الخارجية لتونس :

تطور النفقات الجارية (تابع و نهائية)

Unité : Millions de Dinars	الوحدة : مليون دينار					
	2009	2008	2007	2006	2005	
B - Opérations en capital et financières	2 715.8	2 229.8	2 937.6	3 163.5	2 028.7	II - عمليات برأس المال وعمليات مالية
- Opérations en capital	4.8	3.5	2.6	5.8	2.1	- عمليات برأس المال
- Opérations financières	2 711.0	2 226.3	2 935.0	3 157.7	2 026.6	- عمليات مالية
Investissements directs	227.9	199.3	133.6	94.1	94.0	الإستثمارات المباشرة
Investissement de portefeuille	198.0	246.6	48.7	72.5	56.8	الإستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à long terme de l'administration	1 188.7	839.9	1 454.4	1 730.6	1 111.6	اقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للإدارة
Emprunts d'origine publique	991.8	790.9	1 078.3	1 263.2	887.5	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	196.9	49.0	376.1	467.4	224.1	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts-emprunts à long terme des entreprises	1 078.7	909.5	992.6	1 260.5	764.2	اقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للإدارة
Engagements	1 078.7	909.5	992.6	1 260.5	764.2	الإلتزامات
D'origine publique	371.0	357.0	330.6	328.5	244.6	من مصادر عمومية
D'origine privée	707.7	552.5	662.0	923.0	519.6	من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à court terme (flux nets)	17.7	31.0	305.7	-	-	اقتراضات قصيرة الأمد (صافي الدفعات)
C - Opérations d'ajustement (flux nets)	-	-	47.3	31.0	29.0	III - عمليات تعديلية (صافي الدفعات)
Total Général des Dépenses	34 376.1	38 428.0	32 695.8	27 514.9	23 425.5	المجموع العام للنفقات
Solde	2 204.3	2 052.7	882.7	2 773.3	1 215.9	I - الرصيد

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.12 Taux d'intérêt

12.15 نسبة الفائدة

	2009	2008	2007	2006	2005	
Taux d'intérêt du marché monétaire	4.1800	5.1900	5.2600	5.2600	5.0000	نسبة الفائدة للسوق النقدية
Taux de rémunération de l'épargne	2.2500	3.2500	3.2500	3.2500	3.0000	نسبة فائدة الإيداع
Taux moyen de souscription aux bons de trésor pour 5 ans	-	6.2770	6.2770	6.2770	6.3070	معدل نسبة الفائدة للاكتتاب بقرع الخزينة لمدة خمس سنوات
Taux maximum de découvert (servant la détermination du taux d'intérêt légal)	11.1800	12.1900	12.2600	12.3300	12.2600	النسبة القصوى للتغطية (لإحتساب نسبة الفائدة الشرعية)

15.13 Cours annuels moyens en dinar des principales devises cotées à la banque centrale

13.15 المعدل السنوي لسعر صرف العملة المدرجة بالبنك المركزي التونسي

	2009	2008	2007	2006	2005	
Dollar Etats-Unis (1)	1.3494	1.2309	1.2799	1.3294	1.2981	الدولار الأمريكي (1)
Euro (1)	1.8787	1.8051	1.7519	1.6709	1.6126	الأورو (1)
Yen Japonnais (1000)	14.4033	11.9204	10.8007	11.3776	11.7453	اليان الياباني (1000)
Livre Sterling (1)	2.1057	2.2613	2.5418	2.4372	2.3492	الجنيه الإسترليني (1)
Dirham Marocain (10)	1.6634	1.5827	1.5485	1.5036	1.4601	الدرهم المغربي (10)

15.14 Principaux indicateurs boursiers

14.15 أهم مؤشرات البورصة

	2009	2008	2007	2006	2005	
Indice B.V.M.T (Base 100 le 30/09/90)	-	1 971.30	1 936.78	1 599.07	1 142.46	المؤشر العام لبورصة تونس (الأساس 100 في 30 / 09 / 1990)
Indice Tunindex (Base 1000 le 31/12/97)	4 291.72	2 892.40	2 614.07	2 331.05	1 615.12	مؤشر توننداكس (الأساس 1000 في 31 / 12 / 1997)
Nombre de sociétés cotées	52	50	51	48	45	عدد الشركات المدرجة بالبورصة
Capitalisations boursières en MD	12 227	8 301	6 495	5 491	3 840	مجموع رأس المال في البورصة (مليون دينار)
Capitaux traités (Actions et droits) en MD	234.3	614.8	839	706.7	621.0	رأس المال المتداول في البورصة (مليون دينار)
Titres traités (en milliers)	32 641	42 383	69 361	55 839	41 314	الأسهم المتداولة (بالآلاف)

Source : Bourse des Valeurs Mobilières de Tunis

المصدر: بورصة الأوراق المالية بتونس

CHAPITRE 16

الفصل 16



BUDGET DE L'ETAT
ميزانية الدولة

16.1 Recettes de l'état

1.16 مقايض الدولة

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Recettes du Titre I	12 563 336	12 500 190	10 197 690	9 096 562	8 416 071	مقايض العنوان الأول
Recettes du budget d'Equipement (sans la contribution du Titre I)	1 633 795	1 343 554	2 227 034	2 084 179	2 637 888	مقايض ميزانية التجهيز (بدون مساهمة العنوان الأول)
Recettes des fonds spéciaux du trésor(sans report et sans M.I)	783 220	499 505	653 267	630 540	597 253	مقايض الحسابات الخاصة بالخرينة (بدون نقلة)
Recettes des fonds de concours (sans report et sans M.I)	152 623	84 188	74 699	63 776	72 321	مقايض أموال المشاركة (بدون نقلة)
Emprunts extérieurs affectés	798 400	760 100	695 500	762 100	565 900	القروض الخارجية الموظفة
Total des recettes (y compris emprunts)	15 931 374	15 187 537	13 848 190	12 637 157	12 289 433	مجموع المقايض (بما فيها القروض)

16.2 Recettes du titre I par catégorie (Fonctionnement)

2.16 مقايض العنوان الأول حسب الصنف (التسيير)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Catégorie I :						الصنف الأول :
Impôts directs ordinaires	4 645 494	4 560 825	3 706 668	3 106 813	2 886 131	الأداءات المباشرة الإعتيادية
Catégorie II :						الصنف الثاني :
Impôts indirects & taxes	6 352 738	6 278 876	5 317 552	4 826 296	4 661 929	الضرائب غير المباشرة والأداءات
Catégorie III						الصنف الثالث :
Revenus financiers	1 104 063	1 230 924	816 251	828 862	535 137	المدخل المالي
Catégorie IV						الصنف الرابع :
Revenus du domaine d'état	461 041	429 565	357 219	334 591	332 874	مدا خيل أملاك الدولة
Total Recettes du Titre I	12 563 336	12 500 190	10 197 690	9 096 562	8 416 071	مجموع مقايض العنوان الأول

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

N.B.: la récapitulation selon les 4 catégories est faite à partir de 1997.

ملاحظة: الخلاصة حسب الأصناف الأربعة وقع العمل بها منذ سنة 1997

16.3 Recettes ordinaires
du budget de l'état par article

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة
حسب الصنف

Unité : Mille Dinars	2009	2008	2007	الوحدة : ألف دينار
Catégorie 1 :				الصنف الأول:
impôts directs ordinaires	4 645 494	4 560 825	3 706 668	الضرائب المباشرة الإعتيادية
Section 1.1 : IRPP^[1]				قسم 1.1 الضريبة على دخل الأشخاص
et IS^[2] : Avances				الطبيعيين والضريبة على الشركات :
et retenues à la source	2 880 741	2 552 626	2 227 879	تسبيقات : الخصم من المورد
Traitements et salaires	1 842 837	1 606 364	1 472 288	المرتبات والأجور
Intérêts, dépôts Compte				فوائد الإيداعات بالحسابات
spécial épargne bancaire (CSEB)	60 787	66 401	58 253	الخاصة بالإدخار البنكي
Revenus des capitaux mobiliers	192 395	196 898	160 711	مداخل الأموال المنقولة
Honoraires, commissions				مكافآت، عمولة، وساطة، أجور
courtages, vacation et loyers	285 995	245 744	198 960	ظرفية وأكرية
Redevances servies aux non-résidents	39 723	28 668	30 254	أتوة لغير المقيمين
Impôts sur les plus values mobilières	3 915	3 360	3 582	مداخل بعنوان القيمة الزائدة العقارية
Avances au titre des importations	97 874	80 466	69 486	تسابقة على مواد الإستهلاك الموردة
Avances de 1,5 % sur les marchés	357 215	324 725	234 345	تسابقة ب 1.5 % على الصفقات
Section 1.2 : IRPP				قسم 2.1 الضريبة على دخل الأشخاص
et IS :				الطبيعيين والضريبة على الشركات:
Acomptes provisionnels	753 175	603 521	405 123	الأقساط الإحتياطية
Personnes physiques : Bénéfice				الأشخاص الطبيعيين : الأرباح
Industrielle et Commerciale (BIC)	55 397	47 866	45 305	الصناعية والتجارية
Personnes physiques : Bénéfice				الأشخاص الطبيعيين : أرباح
non Commerciale (BNC)	25 060	19 333	18 555	المهن غير التجارية
Personnes morales : Sociétés Pétrolières	37 300	61 151	43 908	الأشخاص المعنويين : الشركات البترولية
Personnes morales: Hors Sociétés Pétrolières	635 418	475 171	297 355	الأشخاص المعنويين: الشركات غير البترولية
Section 1.3 : I RPP				قسم 3.1 الضريبة على دخل الأشخاص
et I S la régularisation	1 011 577	1 404 678	1 073 666	الطبيعيين والضريبة على الشركات : التسوية
Régularisations personnes physiques	89 772	75 845	68 804	تسوية الأشخاص الطبيعيين
Sociétés pétrolières				الشركات البترولية الخاضعة
soumises à l'IS	609 514	1 088 854	850 409	للضريبة على الشركات

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

[1] IRPP : Impôts sur le revenu des personnes physiques

[2] IS : Impôts sur les sociétés

16.3 Recettes ordinaires

du budget de l'état par article
(Suite)

Unité : Mille Dinars

3.16 المقايض الإعتيادية لميزانية الدولة

حسب الصنف
(تابع)

الوحدة : ألف دينار

	2009	2008	2007	
Sociétés pétrolières non soumises à l'IS	290 690	231 268	141 818	الشركات البترولية غير الخاضعة للضريبة على الشركات
Impôts sur le revenu des sociétés de personnes	1 563	2 121	2 254	الضرائب على مداخيل شركات الأشخاص
Plus-values immobiliers des Personnes Physiques	20 038	6 590	10 381	القيمة الزائدة على عقارات الأشخاص الطبيعيين
Catégorie II :				الصنف 2 :
impôts indirects et taxes	6 352 738	6 278 876	5 317 552	الضرائب الإعتيادية غير المباشرة والأداءات
Section 2.1 : Droits de douane	520 205	584 701	514 292	قسم 1.2 : المعاليم الديوانية
Droits de douane à l'importation	425 362	482 470	424 662	المعاليم الديوانية عند التوريد
Droits compensateurs à l'importation	-	-	-	المعاليم التعويضية عند التوريد
Redevances sur prestations douanières à l'import	83 377	82 005	70 712	أتاوة الخدمات الديوانية عند التوريد
Redevances sur prestations douanières à l'export	11 465	20 226	18 918	أتاوة الخدمات الديوانية عند التصدير
Section 2.2 : T.V.A	3 399 685	3 308 990	2 659 310	قسم 2.2 : الأداء على القيمة المضافة
régime importation	1 685 276	1 681 553	1 314 399	الأداء على القيمة المضافة : نظام التوريد
régime intérieur	1 714 410	1 627 437	1 344 911	الأداء على القيمة المضافة : نظام داخلي
Section 2.3 : Droits de consommation	1 596 226	1 464 804	1 361 581	قسم 3.2 : معلوم الإستهلاك
régime import	394 721	319 691	267 055	معلوم الإستهلاك حسب نظام التوريد
régime intérieur sur les essences et huile	256 962	261 527	271 073	معلوم إستهلاك على الزيوت والبنزين حسب النظام الداخلي
régime intérieur sur le tabac et les allumettes	653 854	624 297	573 345	معلوم إستهلاك على التبغ والوقيد حسب النظام الداخلي
régime intérieur sur les alcools et autres prod.alcooliques	142 111	146 061	150 276	معلوم إستهلاك على الكحول والمواد الكحولية الأخرى
régime intérieur sur autres produits divers	148 579	113 228	99 832	معلوم الإستهلاك حسب النظام الداخلي على مختلف المواد الأخرى
Section 2.4 : Droit sur les actes et les transactions (enregistrement)	486 848	462 358	408 928	قسم 4.2 : معاليم على العقود والأحكام (التسجيلات)
Timbres débités; autres droits de Timbres	156 780	164 695	131 886	طوابع جبائية ، معاليم جبائية أخرى
Droit sur les mutations mobilières et immobilières	160 903	143 555	131 607	معاليم على المنقولات والعقارات
Droits d'enregistrements	94 700	82 722	76 587	معاليم التسجيل
Taxes unique sur les assurances	73 569	70 578	66 038	أداءات موحدة على التأمينات
Autres Taxes pour formalités administratives	897	808	2 810	أداءات أخرى على الإجراءات الإدارية

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.3 Recettes ordinaires

du budget de l'état par article
(Suite)

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة

حسب الصنف
(تابع)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2009	2008	2007	
Section 2.5 : Droits sur les				قسم 2.5 : معالم على النقل
Transports et autres produits	192 609	180 226	170 723	والمنتوجات الأخرى
Taxe de compensation sur les transports	97 396	92 543	88 363	أداء على تعويضات النقل
Taxes de circulation				
sur les véhicules automobiles	93 987	86 435	80 886	معالم على جولان العربات
Droit de garanti/platine or et argent	1 226	1 248	1 474	معلوم على ضمان البلاطين والذهب والفضة
Section 2.6 : Taxes	157 165	277 797	202 718	قسم 2.6 : الأداوات
Taxe de formation professionnelle	-	-	-	أداوات التكوين المهني
Amendes et condamnations PM* fiscales	78 879	61 472	52 486	أحكام وغرامات مالية على المنتوجات المحنكرة
Retenue sur les remises des débiteurs				محجوزات على المنتوجات
des produits monopolisés	55 898	50 095	46 289	المحنكرة لبائعي التفصيل
Recouvrement d'arriérés d'Impôts supprimés	7 227	8 955	5 589	جباية على الضرائب المتخلفة الدفع
Droits de chancelleries	13 328	3 974	4 897	معالم بعنوان الأداوات الملغاة
Taxes de vérification des poids et mesures	19	1 829	1 896	أداوات على التثبيت من الأوزان والقياسات
Autres taxes divers	1 815	151 472	91 561	أداوات أخرى مختلفة
Catégorie III :				صنف 3 :
Revenus Financiers Ordinaires	1 104 063	1 230 924	816 251	المداخل المالية الإعتيادية
Transferts des entreprises publiques				تحويلات المؤسسات العمومية
et bénéfices de la BCT	861 980	1 005 456	612 615	وأرباح البنك المركزي التونسي
Amendes et condamnations	77 801	68 799	42 852	الغرامات والأحكام
Reversements de fonds				تحويلات على الحسابات
et reversements FRPDM	1 614	1 803	5 338	و تحويلات على الأسس
Frais administratifs et majoration				مصاريف إدارية وزيادة ب 5 %
de 5% frais de poursuite	6 705	5 742	4 259	في تكاليف التبعات
Remboursements des intérêts sur emprunts	33 658	46 556	55 173	تسديد فوائض القروض
Remises sur crédit d'enlèvements				
et des droits	2 349	2 784	2 611	إيداعات على دين المسحوبات والمعالم
Recettes accidentelles à divers titres	32 457	17 284	15 903	مقابيض طارئة تحت عناوين مختلفة
Versements organismes de sécurité sociale	87 500	82 500	77 500	دفوعات منتظمة للضمان الإجتماعي

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

* PM : Produit monopole

16.3 Recettes ordinaires

du budget de l'état par article
(Suite et fin)

3.16 المقايض الإعتيادية لميزانية الدولة

حسب الصنف
(تابع ونهاية)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2009	2008	2007	
Catégorie IV : Revenus du				الصنف 4 .
Domaine de l'état ordinaires.	461 041	429 565	357 219	المدخيل الإعتيادية لأملك الدولة
Versement de l'ETAP				إيداعات الشركة التونسية للأنشطة البترولية
au titre de commercialisation	-	395	2 273	تحت عنوان تجاري
Redevances en espèces	20 747	16 851	7 646	مستحقات نقدية
Impôts complémentaires	78 514	57 610	75 562	ضرائب تكميلية
Redevance Gazoduc	206 206	223 983	153 515	مستحقات على الغاز الطبيعي
ATK(Aviation, Transport, Kérosène)	47 782	13 743	-	
Autres produits du domaine	53 654	59 315	77 087	منتجات أخرى
Revenus gaz miskar	54 138	57 668	41 136	مدخيل الغاز ميسكار
Total Recettes				مجموع المقايض الإعتيادية
Ordinaires du Titre I	12 563 336	12 500 190	10 197 690	بالنسبة للعنوان الأول
RECAPITULATION				الخلاصة
1^{ère} partie : Recettes fiscales ordinaires	10 998 232	10 839 701	9 024 220	الجزء الأول : المقايض الجبائية الإعتيادية
Catégorie I : Impôts directs ordinaires	4 645 494	4 560 825	3 706 668	صنف 1 : ضرائب مباشرة إعتيادية
Catégorie II : Impôts indirects et taxes	6 352 738	6 278 876	5 317 552	صنف 2 : ضرائب غير مباشرة وأداءات
2^{ème} partie : Recettes				الجزء الثاني : المقايض
non fiscales ordinaires	1 565 104	1 660 489	1 173 470	غير الجبائية الإعتيادية
Catégorie III : Revenus Financiers	1 104 063	1 230 924	816 251	صنف 3 : مدخيل مالية
Catégorie IV : Revenus du domaine de l'Etat	461 041	429 565	357 219	صنف 4 : مدخيل أملك الدولة

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.4 Recettes du titre II (équipement)

4.16 مقابيض العنوان الثاني (التجهيز)

الوحدة : ألف دينار

Unité : Mille Dinars

	2009	2008	2007	2006	2005	
Emprunts extérieurs	348 013	227 484	319 802	19 435	841 364	القروض الخارجية
Emprunts Intérieurs (Bons de trésor)	1 024 350	670 600	1 422 250	1 445 530	1 601 900	القروض الداخلية (رقاع الخزينة)
Recettes propres	261 432	445 470	484 982	619 214	194 624	المقابيض الذاتية
Total sans la contribution du titre I au titre II	1 633 795	1 343 554	2 227 034	2 084 179	2 637 888	جملة الموارد (بدون مساهمة العنوان الأول للعنوان الثاني)
Contribution du Titre I au Titre II	-	-	-	-	-	مساهمة العنوان الأول في العنوان الثاني
Total Recettes du Titre II	1 633 795	1 343 554	2 227 034	2 084 179	2 637 888	جملة مقابيض العنوان الثاني

16.5 Recettes des fonds de concours
(Titre II section II)5.16 مقابيض أموال المشاركة
(العنوان الثاني ، القسم الثاني)

Départements	2009	2008	2007	2006	2005	الدوائر
Chambre des Députés	1	1	1	2	1	مجلس النواب
Présidence de la République	6 632	8 030	3 244	3 662	10 986	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	30	19	622	581	1 777	الوزارة الأولى
Intérieur et développement local	6 554	6 114	4 181	5 176	4 409	وزارة الداخلية والتنمية المحلية
Affaires Etrangères	-	-	-	-	-	وزارة الشؤون الخارجية
Défense Nationale	11 455	6 851	12 893	5 933	6 841	وزارة الدفاع الوطني
Equipement, Habitat et Aménagement du territoire	16 395	1 449	1 111	1 130	865	وزارة التجهيز والإسكان والتنمية الترابية
Développement et Coopération International	-	-	946	860	764	وزارة التنمية والتعاون الدولي
Finances	119 658	48 319	35 239	30 476	28 345	وزارة المالية
Education	7 215	5 014	6 415	5 441	2 656	وزارة التربية
Enseignement Sup. recherche sci.	6 406	7 990	5 713	4 749	1 439	وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
Agriculture, Ressource Hydraulique et pêche	6 273	1 699	2 248	1 488	2 254	وزارة الفلاحة والموارد المائية والصيد البحري
Affaires Sociales	-	5	15	31	44	وزارة الشؤون الإجتماعية
Jeunesse, Enfance et Sports	-	-	-	-	-	وزارة الشباب والطفولة والرياضة
Domaines de l'Etat	15	45	43	33	-	وزارة أملاك الدولة
Environnement et Aménagement	-	-	8 360	7 212	-	وزارة البيئة والتهيئة الترابية
Communication	52 928	-	9	-	3 850	وزارة المواصلات
Santé publique	3 778	1 652	7 117	2 950	12 050	وزارة الصحة
Transport	8 500	-	-	-	-	وزارة النقل
Culture et de la Sauvegarde du Patrimoine	550	-	-	-	-	وزارة الثقافة والمحافظة على التراث
Total des recettes brutes	246 390	87 188	88 157	69 724	76 281	المجموع الخام للمقابيض
Total des recettes propres	246 390	87 188	88 157	69 724	76 281	المجموع الذاتي للمقابيض

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.6 Recettes des fonds spéciaux du trésor

ventilées par fonds

6.16 مقابيض الحسابات الخاصة

بسندات الخزينة حسب الصناديق

Unité : Mille Dinars	الوحدة : ألف دينار				
	2009	2008	2007	2006	
Fonds					صناديق الخزينة
Compte Jetons de Presence et Tantieme Revenant à l'état	8 490	2 165	7 571	34 942	حساب استعمال مصاريف المراقبة ومكافآت الحضور وأقساط الأرباح الراجعة للدولة
Fond du Service National	21 610	17 286	17 961	11 078	صندوق الخدمة الوطنية
Caisse Générale de Compensation	36 602	27 888	19 680	15 483	الصندوق العام للتعويض
Fond de développement de la compétitivité industrielle	87 143	74 468	63 004	56 845	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fond de Promotion des Exportations	3 662	3 177	2 623	3 547	صندوق النهوض بالصادرات
Fond National d'Amélioration de l'Habitat	6 102	6 895	4 973	6 437	الصندوق الوطني لتحسين السكن
Fond de Restructuration du Capital des Entreprises Publiques	41 289	64 450	57 131	61 949	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fond de la garantie Automobile	4 156	3 873	3 443	3 233	صندوق الضمان لفائدة ضحايا حوادث السيارات
Fond de Promotion de logement pour Salariés	149 651	41 469	13 864	114 027	صندوق النهوض بالسكن لفائدة الأجراء
Compte de Caution des Comptables publics	355	251	49	65	حساب الضمان التعاوني للمحاسبين العموميين
Fond de développement de la compétitivité dans le secteur de l'agriculture et de la pêche	24 725	23 719	27 717	24 200	صندوق تنمية القدرة التنافسية في القطاع الفلاحي والصيد البحري
Compte National de Solidarité Sociale	8 457	8 370	7 289	6 802	الحساب الوطني للتضامن الاجتماعي
Fond National pour la Promotion du Sport	18 577	9 132	8 060	7 883	الصندوق الوطني للنهوض بالرياضة
Fond de solidarité Nationale	44 594	38 010	35 182	31 634	صندوق التضامن الوطني
Fond de Protection des zones touristiques	15 404	15 031	10 197	9 030	صندوق حماية المناطق السياحية
Fond de developpement de comp.touristiques	10 020	10 339	10 012	17 722	صندوق تنمية القطاع السياحي
Fond de dépollution	35 163	29 027	31 432	23 210	صندوق مقاومة التلوث
Fond de protection civile et securité routière	6 066	5 890	5 481	5 002	صندوق الحماية المدنية وسلامة الطرقات
Fond de délimit. patrimoine foncier	19 245	17 575	14 519	13 286	صندوق دعم تجديد الرصيد العقاري
Fond de développement de l'autoroute	134 000	30 000	15 000	30 000	صندوق تنمية الطرقات السيارة
Fond de télécommunication	118 426	69 609	113 482	106 069	صندوق الإتصالات
Fond National de l'emploi 21-21	92 103	81 073	96 192	105 917	صندوق التشغيل 21/21
Fond de la formation professionnelle	56 315	56 019	52 070	46 730	صندوق التكوين المهني
Fond de soutien, d'entretien des établissements scolaires	-	-	-	-	صندوق المساعدة وصيانة المؤسسات التعليمية
Fond garantie assurances	-	-	-	-	صندوق ضمان التأمينات
Fond de protection et esthétique de l'environnement	13 259	17 201	16 120	20 644	صندوق سلامة البيئة وجمال المحيط
Fond Promo. huile d'olive condit.	2 747	3 809	3 200	2 969	صندوق النهوض بزيت الزيتون المعلب
Fond national de maitrise de l'énergie	28 318	22 838	17 435	10 406	صندوق الوطني للتحكم في الطاقة
Fond de Prévention des accidents de la route	3 035	2 830	2 542	156	صندوق الوقاية من حوادث المرور
Fond Promotion Dattes	1 469	1 111	-	-	صندوق النهوض بالتمور
T o t a l Recettes Brutes	990 983	683 505	656 229	769 266	المجموع الخام للمقابيض
T o t a l Recettes Propres	990 983	683 505	656 229	769 266	المجموع الصافي للمقابيض

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.7 Dépenses de l'état

7.16 نفقات الدولة

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Dépenses du Titre I (sans M.I*)	9 598 918	9 604 616	8 292 622	7 474 605	6 908 871	نفقات العنوان الأول (بدون نقلة)
Dépenses du Titre II	4 530 000	4 169 600	4 540 400	4 342 300	4 277 691	نفقات العنوان الثاني
Dépense des fonds spéciaux (sans M.I)	725 828	713 044	450 544	506 885	486 026	نفقات الصناديق الخاصة بالخرزينة (بدون نقلة)
Dépenses des fonds de concours (sans M.I)	83 814	50 274	52 527	63 744	43 862	نفقات موارد المشاركة للخرزينة (بدون نقلة)
Paiements Directs	815 000	770 500	695 500	762 100	412 909	الدفعات المباشرة
Prêts nets du trésor	630 400	45 000	309 900	35 700	13 700	صافي قروض الخرزينة
T o t a l des Dépenses						جملة النفقات
(y compris principal dette)	16 383 960	15 353 034	14 341 493	13 185 334	12 275 950	(تتضمن أصل الدين)

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

* MI: Mouvements internes

16.8 Dépenses du titre I par chapitre

8.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر

Unité : Mille Dinars	الوحدة : ألف دينار			الدوائر
Départements	2009	2008	2007	
Chambre des Députés	15 200	13 680	13 100	مجلس النواب
Chambre des Conseillers	7 900	7 259	7 000	مجلس المستشارين
Présidence de la République	80 000	68 675	60 200	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	61 700	55 952	53 300	الوزارة الأولى
Intérieur et développement local	984 900	887 176	804 200	وزارة الداخلية والتنمية المحلية
Justice et Droits de l'Homme	197 900	178 087	160 900	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	172 200	104 141	99 700	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	619 800	574 266	523 300	الدفاع الوطني
Affaires Religieuses	47 400	44 849	40 100	الشؤون الدينية
Finances ¹	1 385 500	1 366 550	1 351 900	المالية ¹
Développement et Coopération Internationale	32 000	30 475	28 100	وزارة التنمية والتعاون الدولي
Domaine de l'Etat	23 700	20 689	18 100	أملاك الدولة
Communications et relations avec la chambre des députés et chambre des conseillers	42 300	38 770	37 700	وزارة الإتصالات والعلاقات مع مجلس النواب و مجلس المستشارين
Agriculture et ressources hydrauliques et pêche	241 000	216 956	210 000	الزراعة والموارد المائية والصيد البحري
Environnement et développement durable	28 800	26 414	24 300	البيئة والتنمية المستدامة
Industrie, Energie, Petites et moyennes entreprises	453 500	827 483	470 300	الصناعة
Equip. et Aménage. du Territoire	97 900	91 835	88 300	التجهيز والتهيئة الترابية
Tourisme	41 900	40 111	37 500	السياحة
Commerce et Artisanat	863 300	1 093 027	710 300	التجارة والصناعات التقليدية
Technologie de la Communication	12 400	11 779	11 500	تكنولوجيات الإتصالات
Transports	208 000	190 231	173 200	النقل
Affaires de la Femme, de la famille, de l'Enfance et des personnes âgées	46 600	42 874	39 700	شؤون المرأة والأسرة والطفولة والمسنين
Culture et Sauvegarde du patrimoine	69 600	64 385	61 000	الثقافة والمحافظة على التراث
Jeunesse, Sports et Education physique	204 500	184 386	169 100	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Santé	819 500	740 629	684 300	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	228 800	235 437	170 000	الشؤون الإجتماعية و التضامن
Education et Formation Professionnelle	2 631 900	2 433 162	2 241 400	التربية و التكوين المهني
Enseig. Sup. et recherche scientifique	744 700	-	-	التعليم العالي و البحث العلمي
Enseignement Supérieur	-	682 093	628 400	التعليم العالي
recherche scientifique et Technologie	-	30 586	28 100	البحث العلمي والتكنولوجيا وتنمية الكفاءات
Emploi	35 500	28 688	27 200	التشغيل
Total Brut	10 398 400	10 330 645	8 972 200	المجموع الخام
Total Net	9 218 300	9 151 776	7 790 300	المجموع الصافي

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

¹ Y compris l'intérêt de la dette

I بما في ذلك فائدة الدين

16.9 Dépenses du titre I
par catégorie et département

9.16 نفقات العنوان الأول
حسب الدوائر والصنف

Unité : Mille Dinars	Gestion Année 2009		تصرف سنة 2009			الوحدة : ألف دينار
	المجموع	فوائد الدين	نفقات أخرى	الخيرات والخدمات	التأجير	
Départements	Total	intérêt de la dette	Autres Dépenses	Biens et Services	Rémunération	الدوائر
Chambre des Députés	15 200		800	2 400	12 000	مجلس النواب
Chambre des Conseillers	7 900		100	1 300	6 500	مجلس المستشارين
Présidence de la République	80 000		6 700	34 500	38 800	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	61 700		16 100	16 000	29 600	الوزارة الأولى
Intérieur et développement local	984 900		184 800	162 300	637 800	وزارة الداخلية والتنمية المحلية
Justice et Droits de l'Homme	197 900		3 600	43 300	151 000	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	172 200		11 700	62 100	98 400	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	619 800		15 300	115 400	489 100	الدفاع الوطني
Affaires Religieuses	47 400		5 200	9 200	33 000	الشؤون الدينية
Finances	1 385 500	1 180 100	1 800	21 700	181 900	المالية
Développement et Coop.Internationale	32 000		200	5 800	26 000	وزارة التنمية والتعاون الدولي
Domaine de l'Etat	23 700		-	5 000	18 700	أموال الدولة
Communications et relations	42 300		500	4 500	37 300	وزارة الاتصالات والعلاقات
Agriculture et ressources hydrauliques et pêche	241 000		3 300	30 500	207 200	الزراعة والموارد المائية والصيد البحري
Environnement et develop. durable	28 800		9 600	4 700	14 500	البيئة والتنمية المستدامة
Industrie	453 500		430 300	5 300	17 900	الصناعة
Equip.et Aménage. du Territoire	97 900		600	41 500	55 800	التجهيز والتهيئة الترابية
Tourisme	41 900		300	10 200	31 400	السياحة
Commerce et Artisanat	863 300		833 500	6 800	23 000	التجارة والصناعات التقليدية
Technologie de la Communication	12 400		1 200	2 700	8 500	تكنولوجيات الاتصالات
Transports	208 000		200 300	2 200	5 500	النقل
Affaires de la Femme de la famille, de l'Enfance et des personnes âgées	46 600		11 900	4 400	30 300	شؤون المرأة والأسرة والطفولة والمسنين
Culture et Sauvegarde du patrimoine	69 600		23 600	6 400	39 600	الثقافة والمحافظة على التراث
Jeunesse, Sports et Educ. physique	204 500		29 400	10 300	164 800	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Santé Publique	819 500		4 100	65 100	750 300	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	228 800		153 700	10 700	64 400	الشؤون الإجتماعية والتضامن
Education . et Formation	2 631 900		29 400	71 600	2 530 900	التربية والتكوين المهني
Enseignement Supérieur	744 700		108 400	71 100	565 200	التعليم العالي
recherche scientifique et Technologie	-					البحث العلمي والتكنولوجيا
Emploi	35 500		300	5 700	29 500	التشغيل
Total	10 398 400	1 180 100	2 086 700	832 700	6 298 900	المجموع

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

**16.10 Dépenses du titre II (équipement)
par chapitre**

**10.16 نفقات العنوان الثاني (التجهيز)
حسب الدوائر**

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

Départements	2009	2008	2007	الدوائر
Chambre des Députés	1 800	800	1 100	مجلس النواب
Chambre des Conseillers	500	400	500	مجلس المستشارين
Présidence de la République	9 500	9 300	6 400	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	4 700	4 800	3 000	الوزارة الأولى
Intérieur et développement local	73 800	72 700	52 200	وزارة الداخلية والتنمية المحلية
Justice et Droits de l'Homme	23 100	21 300	25 600	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	8 800	5 600	9 500	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	131 500	123 200	87 400	الدفاع الوطني
Affaires Religieuses	1 800	1 200	1 100	الشؤون الدينية
Finances	2 154 700	2 211 000	2 758 300	المالية
Développement et Coopération Internationale	144 400	112 500	98 900	وزارة التنمية والتعاون الدولي
Domaine de l'Etat	7 100	14 100	5 800	أملاك الدولة
Communications et relations avec la chambre des députés et chambre des conseillers	32 600	15 100	15 900	وزارة الإتصالات والعلاقات مع مجلس النواب و مجلس المستشارين
Agriculture et ressources hydrauliques et pêche	534 700	505 700	294 400	الزراعة والموارد المائية والصيد البحري
Environnement et développement durable	146 400	125 800	97 700	البيئة والتنمية المستدامة
Industrie, Energie, Petites et moyennes entreprises	393 200	250 600	219 200	الصناعة والطاقة والمؤسسات الصغرى والمتوسطة
Equipement et Aménagement du Territoire	582 900	508 800	220 500	التجهيز والتهيئة الترابية
Tourisme	57 700	52 100	52 300	السياحة
Commerce et Artisanat	30 000	13 600	8 900	التجارة والصناعات التقليدية
Technologie de la Communication	6 900	4 600	1 000	تكنولوجيات الإتصالات
Transports	243 600	235 800	80 200	النقل
Affaires de la Femme, de la famille, de l'Enfance et des personnes âgées	7 500	6 500	6 200	شؤون المرأة والأسرة والطفولة والمسنين
Culture et Sauvegarde du patrimoine	43 700	28 800	20 100	الثقافة والمحافظة على التراث
Jeunesse, Sports et Education physique	42 800	38 300	38 700	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Santé	96 300	71 200	44 700	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	73 400	63 600	60 600	الشؤون الإجتماعية والتضامن
Education et Formation Professionnelle	203 700	174 400	119 800	التربية والتكوين المهني
	173 000	-	-	
Enseignement Supérieur	-	126 000	117 500	التعليم العالي
recherche scientifique et Technologie	-	61 700	31 100	البحث العلمي والتكنولوجيا
Emploi	114 900	80 600	61 800	التشغيل
Total Brut	5 345 000	4 940 100	4 540 400	المجموع الخام
Total sans MI et y compris principal de la dette	-	-	-	المجموع بدون نقلة وتتضمن أصل الدين

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

¹ Y compris l'intérêt de la dette

1 بما في ذلك فائدة الدين

16.11 Evolution des dépenses des fonds spéciaux du trésor ventilés par fonds

11.16 تطور النفقات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2009	2008	2007	2006	
Fonds					الصناديق
Compte d'emploi de frais de contrôle financier , de jetons de presence et tantième revenant à l'état	2 378	2 176	1 982	1 910	حساب استعمال مصاريف المراقبة ومكافآت الحضور وأقساط الأرباح الراجعة للدولة
Fonds du Service National	16 366	17 618	13 764	12 312	صندوق الخدمة الوطنية
Caisse Générale de Compensation	-	-	-	20 000	الصندوق العام للتعويض
Fond de développement de la compétitivité industrielle	88 789	76 162	60 771	58 633	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fond de Promotion des Exportations	-	4 779	7 479	-	صندوق النهوض بالصادرات
Fond National d'Amélioration de l'Habitat.	7 400	6 674	6 300	6 080	الصندوق الوطني لتحسين السكن
Fond de Restructuration du Capital des Entreprises Publiques	62 774	84 634	50 972	63 847	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fond de la garantie Automobile	4 453	4 572	3 799	3 494	صندوق الضمان لفائدة ضحايا حوادث السيارات
Fond d'exercice du droit de préemption	-	-	-	-	الصندوق الخاص لمباشرة حق الشفعة
Fond de Promotion de logement pour salariés	38 961	22 575	20 562	15 389	صندوق النهوض بالسكن لفائدة الأجراء
Compte de caution des comptes publics	3	5	7	3	حساب الضمان التعاوني للمحاسبين العموميين
Fond de développement de la compétitivité dans le secteur de l'agriculture et de la pêche	29 316	21 239	22 787	23 418	صندوق تنمية القدرة التنافسية في القطاع الفلاحي والصيد البحري
Compte National de Solidarité Sociale	8 300	8 131	7 300	7 012	الحساب الوطني للتضامن الإجتماعي
Fond National de Promotion du Sport	9 508	6 921	7 863	6 697	الصندوق الوطني للنهوض بالرياضة
Fond de Solidarité Nationale	50 301	44 126	29 822	16 791	صندوق التضامن الوطني
Fond de protection des zones touristiques	7 989	8 000	4 150	6 295	صندوق حماية المناطق السياحية
Fond de développement de compétitivité touristique	12 442	17 000	10 000	16 001	صندوق تنمية القطاع السياحي
Fond de dépollution	35 000	24 764	17 734	14 115	صندوق مقاومة التلوث
Fond de la protection civile et sécurité routière	5 561	6 328	5 014	5 634	صندوق الحماية المدنية وسلامة الطرقات
Fond de développement communication	104 837	119 591	61 133	91 016	صندوق النهوض بالاتصالات
Fond d'immatriculation foncière	17 924	15 000	11 000	14 000	صندوق تجديد الرصيد العقاري
Fond National de l'emploi 21-21	100 000	100 000	100 000	85 000	الصندوق الوطني للتشغيل 21/21
Fond de la formation professionnelle	47 225	44 753	32 000	51 000	صندوق التكوين المهني
Fond de soutien, d'entretien des établissements scolaires	-	-	-	-	صندوق المساعدة وصيانة المؤسسات التعليمية
Fonds de développement des autoroutes	134 501	111 428	1 166	28 056	صندوق تنمية الطرقات السريعة
Fonds de la Protection esthétique de l'Environnement	13 412	13 000	14 000	14 472	صندوق سلامة البيئة وجمالية المحيط
Fond National de maîtrise de l'énergie	22 959	16 246	13 256	10 013	الصندوق الوطني للتحكم في الطاقة
Fond de promotion de l'huile d'olive conditionné	1 148	687	599	-	صندوق النهوض بزيت الزيتون المعلب
Fond de prévention des accidents de la route	827	656	150	-	صندوق الوقاية من حوادث المرور
Fonds Promotion Dattes	1 535	-	-	-	صندوق النهوض بالتمور
Total Brut	823 909	777 065	503 610	571 189	المجموع الخام للنفقات
Total sans mouvement interne (MI)	725 828	713 044	450 544	506 885	المجموع الصافي للنفقات

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

CHAPITRE 17

الفصل 17



Les Comptes de la Nation

الحسابات الوطنية

17.1 Ressources et emplois des biens et services aux prix courants

1.17 موارد والإستعمالات السلع والخدمات بالأسعار الجارية

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	58 775.4	55 218.8	49 857.5	45 756.2	41 871.0	الناتج المحلي الإجمالي (بأسعار السوق)
Importations	28 151.6	32 440.3	26 418.8	21 922.9	18 975.5	واردات السلع والخدمات
Total Ressources - Emplois	86 927.0	87 659.1	76 276.3	67 679.0	60 846.5	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	60 498.9	56 898.0	50 806.4	46 618.1	42 032.9	الطلب الداخلي
Consommation finale globale	46 085.4	42 839.3	38 997.5	35 888.6	32 955.5	جملة الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	9 715.0	8 917.0	8 298.0	7 645.4	7 084.3	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	36 370.4	33 922.3	30 699.5	28 243.2	25 871.3	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	14 310.3	13 060.4	11 490.4	10 333.4	8 981.3	تكوين رأس المال الثابت
Variations de stocks	103.2	998.3	318.6	396.1	96.1	تغير المخزون
Exportations	26 428.1	30 761.1	25 469.9	21 060.9	18 813.6	صادرات السلع والخدمات

17.2 Ressources et emplois de biens et services aux prix courants (Evolution en %)

2.17 موارد وإستعمالات السلع والخدمات بالأسعار الجارية (التغيرات %)

Unité : Pourcentage

الوحدة : النسبة المئوية

	2009	2008	2007	2006	2005	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	6.4	10.8	9.0	9.3	7.8	الناتج المحلي الإجمالي (بأسعار السوق)
Importations	-13.2	22.8	20.5	15.5	9.2	واردات السلع والخدمات
Total Ressources - Emplois	-0.8	14.9	12.7	11.2	8.2	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	6.3	12.0	9.0	10.9	5.6	الطلب الداخلي
Consommation finale globale	7.6	9.9	8.7	8.9	7.1	جملة الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	8.9	7.5	8.5	7.9	7.8	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	7.2	10.5	8.7	9.2	6.9	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	9.6	13.7	11.2	15.1	4.5	تكوين رأس المال الثابت
Variations de stocks						تغير المخزون
Exportations	-14.1	20.8	20.9	11.9	14.8	صادرات السلع والخدمات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.3 Ressources et emplois de biens et services aux prix constants de l'année précédente

3.17 موارد وإستعمالات السلع والخدمات بالأسعار القارة للسنة السابقة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	56 957.3	52 078.1	48 617.5	44 238.5	40 392.1	الناتج المحلي الإجمالي (بأسعار السوق)
Importations	29 780.2	27 845.4	24 027.4	20 417.0	17 363.8	واردات السلع والخدمات
Total Ressources - Emplois	86 737.5	79 923.5	72 644.9	64 655.5	57 755.9	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	58 098.9	53 740.5	49 098.8	45 030.5	40 633.5	الطلب الداخلي
Consommation finale globale	44 473.3	40 832.8	37 859.8	34 603.5	32 117.0	جملة الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	9 380.7	8 659.0	8 063.2	7 577.7	6 754.1	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	35 092.6	32 173.8	29 796.6	27 025.8	25 362.9	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	13 517.5	12 099.4	10 984.3	9 830.6	8 826.6	تكوين رأس المال الثابت
Variations de stocks	108.1	808.3	254.7	596.4	-310.1	تغير المخزون
Exportations	28 638.6	26 183.0	23 546.1	19 624.9	17 122.4	صادرات السلع والخدمات

17.4 Ressources et emplois de biens et services aux prix constants de l'année précédente (Evolution en %)

4.17 موارد وإستعمالات السلع والخدمات بالأسعار القارة للسنة السابقة (التغيرات %)

Unité : Pourcentage

الوحدة : النسبة المئوية

	2009	2008	2007	2006	2005	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	3.1	4.5	6.3	5.7	4.0	الناتج المحلي الإجمالي (بأسعار السوق)
Importations	-8.2	5.4	9.6	7.6	0.0	واردات السلع والخدمات
Total Ressources - Emplois	-1.1	4.8	7.3	6.3	2.8	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	2.1	5.8	5.3	7.1	2.0	الطلب الداخلي
Consommation finale globale	3.8	4.7	5.5	5.0	4.4	جملة الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	5.2	4.4	5.5	7.0	2.8	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	3.5	4.8	5.5	4.5	4.8	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	3.5	5.3	6.3	9.5	2.7	تكوين رأس المال الثابت
Variations de stocks	-	-	-	-	-	تغير المخزون
Exportations	-6.9	2.8	11.8	4.3	4.5	صادرات السلع والخدمات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.5 Evolution des prix de ressources et emplois de biens et services

5.17 تطور أسعار موارد واستعمالات السلع والخدمات

Unité : Pourcentage

الوحدة النسبة المئوية

	2009	2008	2007	2006	2005	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	3.2	6.0	2.6	3.4	3.7	الناتج المحلي الإجمالي (بأسعار السوق)
Importations	-5.5	16.5	10.0	7.4	9.3	واردادات السلع والخدمات
Total Ressources - Emplois	0.2	9.7	5.0	4.7	5.4	مجموع الموارد والاستعمالات
Demande Intérieure	4.1	5.9	3.5	3.5	3.4	الطلب الداخلي
Consommation finale globale	3.6	4.9	3.0	3.7	2.6	جملة الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	3.6	3.0	2.9	0.9	4.9	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	3.6	5.4	3.0	4.5	2.0	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	5.9	7.9	4.6	5.1	1.8	تكوين رأس المال الثابت
Variations de stocks						تغير المخزون
Exportations	-7.7	17.5	8.2	7.3	9.9	صادرات السلع والخدمات

17.6 Contribution à l'évolution du P.I.B aux prix constants de l'année précédente

6.17 مساهمة في نمو الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار القارة للسنة السابقة

Unité : Pourcentage

الوحدة النسبة المئوية

	2009	2008	2007	2006	2005	
Croissance du PIB en volume	3.14	4.45	6.25	5.65	4.00	الناتج المحلي الإجمالي
Consommation finale globale	2.96	3.68	4.31	3.94	3.47	جملة لإستهلاك النهائي
Consommation Publique	0.84	0.72	0.91	1.18	0.47	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	2.12	2.96	3.39	2.76	3.00	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	0.83	1.22	1.42	2.03	0.60	تكوين رأس المال الثابت
Variations de stocks	-1.61	0.98	-0.31	1.19	-1.97	تغير المخزون
Demande Intérieure	2.17	5.88	5.42	7.16	2.09	الطلب الداخلي
Solde Extérieur	0.97	-1.43	0.83	-1.50	1.91	الرصيد الخارجي
Exportations	-3.84	1.43	5.43	1.94	1.89	صادرات السلع والخدمات
Importations	-4.82	2.86	4.60	3.44	-0.02	واردادات السلع والخدمات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.7 Produit national brut et revenu national

7.17 الناتج القومي الخام والدخل القومي

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	58 775.4	55 218.8	49 857.5	45 756.2	41 871.0	الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق
Revenus des facteurs reçus de l'extérieur nets	-2 838.3	-3 071.8	-2 591.6	-2 104.7	-2 157.3	صافي مداخيل العوامل من الخارج
Produit National Brut(aux p.m)	55 937.1	52 147.0	47 265.9	43 651.5	39 713.7	الناتج القومي الإجمالي
Autres transferts courants extérieurs nets	2 895.9	2 641.9	2 365.6	2 142.2	1 930.7	صافي التحويلات الجارية من الخارج
Revenu national disponible brut	58 833.0	54 788.9	49 631.5	45 793.7	41 644.4	الدخل القومي المتاح الإجمالي
Sociétés non financières	4 335.4	3 893.8	3 841.0	3 224.1	3 096.3	شركات غير مالية
Institutions financières	982.3	1 128.4	978.2	732.3	584.6	مؤسسات مالية
Administration publique	13 229.4	12 135.0	10 794.9	10 055.5	9 279.3	الإدارة العمومية
Ménages	40 285.8	37 631.8	34 017.3	31 781.8	28 684.2	الأسر
Amortissements	9 192.1	8 357.7	7 385.2	6 776.9	6 152.2	الإحتياطيات
Revenu national ⁽¹⁾	46 745.1	43 789.2	39 880.8	36 874.6	33 561.5	الدخل القومي ¹
Revenu national disponible ⁽²⁾	49 640.9	46 431.2	42 246.4	39 016.8	35 492.2	الدخل القومي المتاح ²

17.8 Consommation et épargne

8.17 الإستهلاك والإدخار

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Revenu Nat. Disponible Brut	58 833.0	54 788.9	49 631.5	45 793.7	41 644.4	الدخل القومي المتاح الإجمالي
Consommation Finale (en moins)	46 085.4	42 839.3	38 997.5	35 888.6	32 955.5	جملة الإستهلاك (مخصوم)
Epargne nationale (brut)	12 747.6	11 949.6	10 634.1	9 905.1	8 688.8	الإدخار القومي (الخام)
Sociétés non financières	4 335.4	3 893.8	3 841.0	3 224.1	3 096.3	شركات غير مالية
Institutions financières	982.3	1 128.4	978.2	732.3	584.6	مؤسسات مالية
Administration publique	2 947.0	2 721.6	1 984.7	1 893.3	1 704.6	الإدارة العمومية
Ménages	4 482.8	4 205.9	3 830.0	4 055.4	3 303.3	الأسر
Amortissements	9 192.8	8 357.7	7 385.2	6 776.9	6 152.2	الإستهلاكات
Epargne nationale (net)	3 555.6	3 591.9	3 248.9	3 128.2	2 536.6	الإدخار القومي (الصافي)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

(1) Revenu National = P.N.B - Amortissements

(1) الدخل القومي = الناتج القومي الإجمالي - الإستهلاكات

(2) Revenu National Disponible =

(2) = الدخل القومي المتاح

Revenu National Disponible Brut-Amortissements

الدخل القومي المتاح الإجمالي - الإستهلاكات

17.9 Investissement et financement

9.17 الإستثمار والتمويل

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Epargne Nationale (Brute)	12 747.6	11 949.6	10 634.1	9 905.1	8 688.8	الإدخار القومي (الخام)
Transferts en capital extérieur nets	222.1	97.2	212.1	192.9	165.0	حصيلة تحولات رؤوس الأموال
Formation brute de capital	14 413.5	14 058.7	11 809.0	10 729.5	9 077.4	تكوين رأس المال
Formation Brute de Capital Fixe	14 310.3	13 060.4	11 490.4	10 333.4	8 981.3	تكوين رأس المال الثابت
Sociétés non financières	6 833.5	6 668.8	5 886.2	5 374.5	4 566.2	شركات غير مالية
Institutions financières	179.5	169.7	164.6	139.9	123.5	مؤسسات مالية
Administration publique	2 776.1	2 254.2	1 949.9	1 801.9	1 706.4	الإدارات العمومية
Ménages	4 521.2	3 967.7	3 489.7	3 017.0	2 585.3	الأسر
Variations de stocks	103.2	998.3	318.6	396.1	96.1	تغير المخزون
Cap.(+) ou Bes.(-) de financement⁽¹⁾	-1 443.8	-2 011.9	-962.8	-631.5	-223.6	القدرة (+) أو الحاجيات (-) من التمويل¹
Sociétés non financières	-1 611.7	-2 815.0	-1 727.9	-1 360.3	-678.2	شركات غير مالية
Institutions financières	802.8	958.7	813.6	592.4	461.2	مؤسسات مالية
Administration publique	-852.2	-303.7	-490.0	-407.1	-380.0	الإدارات العمومية
Ménages	217.4	148.1	441.3	543.5	373.5	الأسر

17.10 Créances et dettes

10.17 الديون والقروض

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Var. des créances sur l'extérieur	3 631.4	2 597.2	1 804.0	2 797.8	1 786.6	نسبة التداين على الخارج
Var. des dettes vis-à-vis de l'extérieur	5 075.2	4 609.1	2 766.8	3 429.3	2 010.2	نسبة الديون المطالب بها للخارج
Solde des créances et dettes	-1 443.8	-2 011.9	-962.8	-631.5	-223.6	فارق التداين والديون المطالب بها
Sociétés non financières	-1 600.9	-2 804.3	-1 717.3	-1 350.6	-669.2	شركات غير مالية
Institutions financières	801.6	957.9	812.9	590.3	459.4	مؤسسات مالية
Administration publique	-855.0	-305.6	-491.7	-411.9	-384.2	إدارات عمومية
Ménages	210.5	140.1	433.3	540.8	370.4	الأسر

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

⁽¹⁾ Capacité (+) ou Besoin (-) de Financement = Epargne brute +⁽¹⁾ القدرة (+) أو الحاجيات (-) من التمويل = الإدخار الخام +

Transferts en capital - Formation Brute de Capital

تحويل رأس المال - تكوين رأس المال

17.11 Taux et ratios par habitant

11.17 نسب ومؤشرات حسب الفرد

	2009	2008	2007	2006	2005	
Taux (en pourcentage)						النسبة المئوية
Taux d'épargne ¹	21.7	21.8	21.4	21.6	20.9	نسبة الإدخار من الدخل القومي المتاح الإجمالي ¹
Taux d'épargne des ménages	11.1	11.2	11.3	12.8	11.5	نسبة ادخار الأسر
Taux d'investissement ² fixe	24.3	23.7	23.0	22.6	21.4	نسبة الإستثمار الثابت من الناتج المحلي الإجمالي ²
Taux d'investissement des S.N.F.	37.1	35.5	34.2	36.7	33.5	نسبة استثمار الشركات غير المالية
Bes.Fin. / Rev. Nat. Disp. Brut ³	-2.5	-3.7	-1.9	-1.4	-0.5	الحاجيات التمويل/الدخل القومي المتاح الإجمالي ³
Besoin de Financement / F.B.C.F.	-10.1	-15.4	-8.4	-6.1	-2.5	الحاجيات المالية/تكوين رأس المال الثابت
Bes.Fin. / Ress. Cour. et en Capit. ⁴	-4.8	-5.9	-3.3	-2.6	-1.0	حاجيات من التمويل/موارد جارية برأس المال ⁴
Taux d'endettement	37.4	38.9	39.7	43.0	48.9	نسبة التداين الخارجي من الدخل القومي المتاح
Service dette / Res. Cour. et Cap ⁵	10.5	7.6	11.6	16.2	12.7	خدمة الدين / الموارد الخارجية الجارية ولرأس المال ⁵
Service Dette / Export B & S ⁶	12.0	8.5	13.1	18.4	14.4	خدمة الدين/ تصدير السلع والخيرات ⁶
Ratios par Habitant (en Dinars)						نسب حسب الفرد (بالدينار)
Produit National Brut	5 360.8	5 048.6	4 622.5	4 310.0	3 959.9	الناتج القومي الإجمالي
Revenu National	4 479.9	4 239.5	3 900.3	3 640.9	3 346.4	الدخل القومي
Revenu National Disponible Brut	5 638.4	5 304.4	4 853.9	4 521.5	4 152.4	الدخل القومي المتاح الإجمالي
Revenu National Disponible	4 757.4	4 495.3	4 131.6	3 852.4	3 539.0	الدخل القومي المتاح
Consommation finale	4 416.7	4 147.5	3 813.9	3 543.5	3 286.0	جملة الإستهلاك النهائي
Consommation privée	3 485.6	3 284.2	3 002.4	2 788.7	2 579.6	الإستهلاك الخاص
Agrégats (en millions de Dinars)						القيمة (بالمليون دينار)
Dette extérieure	21 977.0	21 301.0	19 728.0	19 683.0	20 373.0	الدين الخارجي
Service de la dette	3 184.0	2 608.0	3 334.0	3 880.9	2 716.6	خدمة الدين الخارجي
Intérêt de la dette	872.0	859.0	887.0	889.9	840.6	الفوائد على الديون
Principal de la dette	2 312.0	1 749.0	2 447.0	2 991.0	1 876.0	أصل الدين
Ress. extérieures cour. et cap	30 224.4	34 190.0	28 757.2	23 918.8	21 337.9	الموارد الخارجية الجارية ولرأس المال
Exportations de biens et services	26 428.1	30 761.1	25 469.9	21 060.9	18 813.6	تصدير السلع والخدمات
Formation Brute de Capital Fixe	14 310.3	13 060.4	11 490.4	10 333.4	8 981.3	تكوين رأس المال الثابت
Consommation finale globale	46 085.4	42 839.3	38 997.5	35 888.6	32 955.5	جملة الإستهلاك النهائي
Consommation privée	36 370.4	33 922.3	30 699.5	28 243.2	25 871.3	الإستهلاك الخاص
Population (en milliers)	10 434.4	10 328.9	10 225.1	10 127.9	10 029.0	السكان (بالآلاف)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ Taux d'épargne = Epargne bruts / Revenu Disponible Brut¹ نسبة الإدخار = الإدخار الخام / الدخل القومي المتاح الإجمالي² Taux d'investissement fixe = F.B.C.F / P.I.B.² نسبة الإستثمار الثابت = تكوين رأس المال / الناتج المحلي الإجمالي³ Besoin de financement / Revenu National Disponible Brut³ حاجيات التمويل / الدخل القومي المتاح الإجمالي : حاجيات

التمويل/الدخل القومي المتاح الإجمالي

⁴ Besoin de financement / Ressources courantes et en capital⁴ حاجيات التمويل / الموارد الخارجية الجارية ولرأس المال :⁵ Services de la dette / Ressources courantes et en capital⁵ خدمة الدين / الموارد الخارجية الجارية ولرأس المال⁶ Services de la dette / Export.de Biens et Services⁶ خدمة الدين / تصدير السلع والخدمات

17.12 Valeurs ajoutées par secteur d'activité
(aux prix courants)

12.17 القيمة المضافة للقطاعات
(بالأسعار الجارية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Agriculture et pêche	4 885.5	4 335.6	4 309.3	4 246.5	3 839.5	الزراعة والصيد البحري
Industries manufacturières	9 937.5	9 956.2	8 397.1	7 391.9	6 553.8	الصناعات المعملية
Ind. agro-alimentaires et tabac	1 690.0	1 610.8	1 462.2	1 281.5	1 173.1	الصناعات الفلاحية والغذائية والتبغ
Ind. Textile, Habillement et cuir	1 857.8	2 064.2	2 019.8	1 773.4	1 787.2	صناعة النسيج والملابس والجلد
Ind. Industries diverses	987.6	932.6	851.8	811.7	782.0	صناعات مختلفة
Ind. Raffinage de pétrole	947.6	836.7	420.0	481.5	191.2	تكرير النفط
Ind. Industries chimiques	1 204.5	1 221.7	789.9	689.1	644.2	الصناعات الكيماوية
Ind. Mat.de const., céram.et verre	815.3	780.2	718.9	663.7	616.8	صناعة مواد البناء والخزف والبلور
Ind. mécanique et électrique	2 434.7	2 510.0	2 134.6	1 690.9	1 359.3	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries non manufacturières	6 965.5	7 370.6	6 017.8	5 046.8	4 514.2	صناعات غير المعملية
Ext. de pétrole et gaz naturel	3 062.0	3 746.7	2 908.7	2 136.0	1 794.0	استخراج النفط والغاز الطبيعي
Mines	592.5	642.7	328.1	288.5	279.7	المناجم
Electricité et gaz	584.4	550.0	456.0	439.1	405.7	الكهرباء والغاز
Eau	173.1	163.4	154.8	154.3	149.5	الماء
Bâtiment et génie civil	2 553.5	2 267.8	2 170.2	2 029.0	1 885.3	البناء والأشغال العامة
Activités de services marchands	23 918.9	22 143.4	20 377.6	18 826.4	17 023.9	أنشطة الخدمات المسوقة
Entretien et réparation	215.8	198.7	187.3	176.7	166.2	صيانة وإصلاح
Commerce	4 482.0	4 001.8	3 837.4	3 619.7	3 313.2	التجارة
Serv. d'hôtellerie et restauration	2 924.7	2 785.1	2 590.9	2 423.2	2 264.5	خدمات النزول والمقاهي والمطاعم
Transports	4 736.2	4 600.4	3 999.3	3 623.8	3 339.9	النقل
Poste et télécommunication	2 547.7	2 200.0	1 949.5	1 786.4	1 651.2	المواصلات
Services financiers	2 149.2	2 267.4	2 048.2	1 700.4	1 378.6	خدمات مالية
Autres Services marchands	6 863.3	6 090.0	5 765.0	5 496.2	4 910.3	خدمات مسوقة أخرى
Consom. Interméd. non ventilée en services financ.(en -)	869.1	925.1	885.2	750.2	580.9	إستهلاك وسيط غير موزع لخدمات الوساطة المالية (-)
Activités marchandes	44 838.3	42 880.8	38 216.5	34 761.4	31 350.5	جملة الأنشطة المسوقة
Activités non marchandes	9 002.2	8 273.7	7 664.3	7 059.8	6 561.7	جملة الأنشطة غير مسوقة
dont administration publique	8 755.5	8 044.8	7 449.4	6 854.1	6 369.6	منها الإدارة العمومية
P.I.B aux coûts de facteurs	53 840.5	51 154.5	45 880.8	41 821.2	37 912.2	الناتج المحلي بتكاليف العوامل
Impôts indirects nets de subventions	4 934.9	4 064.3	3 976.7	3 935.0	3 958.8	الأداءات غير المباشرة صافية من المنح
P.I.B aux prix du marché	58 775.4	55 218.8	49 857.5	45 756.2	41 871.0	الناتج المحلي الإجمالي (بأسعار السوق)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.13 Valeurs ajoutées par secteur d'activité
aux prix constants de l'année précédente

13.17 القيمة المضافة للقطاعات
بالأسعار الفارة للسنة السابقة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Agriculture et pêche	4 717.7	4 269.2	4 281.4	4 143.8	3 545.6	الفلاحة والصيد البحري
Industries manufacturières	9 787.1	8 874.3	7 935.5	6 766.8	6 222.1	الصناعات المعملية
Ind. agro-alimentaires et tabac	1 643.2	1 588.2	1 363.5	1 232.2	1 126.0	الصناعات الفلاحية والغذائية والتبغ
Ind. Textile, Habillement et cuir	1 866.7	2 051.3	1 950.8	1 737.2	1 733.9	صناعة النسيج والملابس والجلد
Ind. Industries diverses	949.4	890.1	835.2	806.4	777.9	صناعات مختلفة
Ind. Raffinage de pétrole	861.8	448.6	415.8	132.4	120.0	تكرير النفط
Ind. Industries chimiques	1 251.9	731.5	701.6	637.8	583.7	الصناعات الكيماوية
Ind. Mat.de const., céram.et verre	803.6	755.1	694.1	633.1	595.7	صناعة مواد البناء والخزف والبلور
Ind. mécanique et électrique	2 410.6	2 409.5	1 974.5	1 587.6	1 284.9	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries non manufacturières	7 631.4	5 978.2	5 702.9	4 505.9	3 966.0	صناعات غير المعملية
Ext. de pétrole et gaz naturel	3 874.1	2 755.6	2 678.6	1 691.5	1 278.2	استخراج النفط والغاز الطبيعي
Mines	662.3	320.1	294.2	252.2	246.7	المناجم
Electricité et gaz	568.0	476.4	412.0	398.8	437.5	الكهرباء والغاز
Eau	170.8	162.5	155.9	156.1	154.8	الماء
Bâtiment et génie civil	2 356.2	2 263.5	2 162.2	2 007.4	1 848.9	البناء والأشغال العامة
Activités de services marchands	22 829.7	21 650.7	20 044.2	18 407.6	16 660.4	أنشطة الخدمات المسوقة
Entretien et réparation	206.7	198.6	180.7	172.2	163.0	صيانة وإصلاح
Commerce	4 121.9	4 010.1	3 802.7	3 545.3	3 178.6	التجارة
Serv. d'hôtellerie et restauration	2 771.5	2 692.1	2 508.0	2 350.5	2 241.7	خدمات النزول والمقاهي والمطاعم
Transports	4 623.4	4 245.1	3 815.9	3 490.2	3 147.1	النقل
Poste et télécommunication	2 549.8	2 261.1	2 026.5	1 898.9	1 848.2	المواصلات
Services financiers	2 312.7	2 193.9	1 969.3	1 549.1	1 295.6	خدمات مالية
Autres Services marchands	6 243.7	6 049.8	5 741.1	5 401.3	4 786.3	خدمات مسوقة اخرى
Consom. Interméd. non ventilée en services financ.(en -)	955.6	916.7	799.4	628.4	556.7	إستهلاك وسيط غير موزع لخدمات الوساطة المالية (-)
Activités marchandes	44 010.3	39 855.6	37 164.6	33 195.6	29 837.5	جملة الأنشطة المسوقة
Activités non marchandes	8 699.8	8 032.0	7 439.9	6 957.4	6 435.1	جملة الأنشطة غير مسوقة
dont administration publique	8 459.5	7 807.0	7 230.4	6 762.9	6 252.7	منها الإدارة العمومية
P.I.B aux couts de facteurs	52 710.1	47 887.6	44 604.5	40 153.0	36 272.5	الناتج المحلي بتكاليف العوامل
Impôts indirects nets de subventions	4 247.2	4 190.5	4 013.0	4 085.5	4 119.6	الأداءات غير المباشرة صافية من المنح
P.I.B aux prix du marché	56 957.3	52 078.1	48 617.5	44 238.5	40 392.1	الناتج المحلي الإجمالي (بأسعار السوق)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.14 Formation brute de capital

Fixe par secteur d'activité

14.17 تكوين رأس المال الثابت

الإجمالي حسب ميدان النشاط

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Agriculture et pêche	427.4	487.9	545.0	501.8	430.6	الفلاحة والصيد البحري
Industries manufacturières	1 429.2	1 526.5	1 210.3	1 068.8	1 042.7	الصناعات المعملية
Ind. agro-alimentaires et tabac	300.0	280.0	270.0	240.0	230.0	الصناعات الفلاحية والغذائية والتبغ
Ind. Textile, Habillement et cuir	249.2	284.9	237.0	190.0	200.4	صناعة النسيج والملابس والجلد
Ind. Industries diverses	145.0	140.0	138.9	142.8	138.7	صناعات مختلفة
Ind. Raffinage de pétrole	50.0	40.0	33.0	25.0	28.0	تكرير النفط
Ind. Industries chimiques	150.0	135.0	92.0	80.0	82.0	الصناعات الكيميائية
Ind. Mat.de const., céram.et verre	225.0	308.6	154.4	166.0	163.6	صناعة مواد البناء والخزف والبلور
Ind. mécanique et électrique	310.0	338.0	285.0	225.0	200.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries non manufacturières	3 646.9	3 296.2	2 558.1	1 852.1	1 028.4	صناعات غير المعملية
Ext. de pétrole et gaz naturel	2 260.2	2 509.0	1 831.0	1 123.0	345.0	استخراج النفط والغاز الطبيعي
Mines	126.6	97.9	97.6	80.6	58.3	المناجم
Electricité et gaz	926.0	347.2	342.1	382.3	336.1	الكهرباء والغاز
Eau	94.1	117.1	77.4	76.2	104.0	الماء
Bâtiment et génie civil	240.0	225.0	210.0	190.0	185.0	البناء والأشغال العامة
Activités de services marchands	6 030.7	5 495.6	5 227.1	5 108.8	4 773.2	أنشطة الخدمات المسوقة
Entretien et réparation	32.7	31.3	29.1	27.4	20.7	صيانة وإصلاح
Commerce	250.5	240.0	212.3	199.8	195.0	التجارة
Serv. d'hôtellerie et restauration	378.3	350.9	349.4	328.7	308.8	خدمات النزول والمقاهي و المطاعم
Transports	1 310.7	1 226.3	1 089.9	895.5	835.0	النقل
Poste et télécommunication	720.7	675.6	644.3	595.3	534.0	المواصلات
Services financiers	178.7	171.2	168.6	139.9	123.5	خدمات مالية
Autres Services marchands	3 159.1	2 800.3	2 733.5	2 922.2	2 756.2	خدمات مسوقة اخرى
dont logement	1 968.0	1 742.1	1 694.5	1 642.1	1 529.3	منها السكن
Activités marchandes	11 534.2	10 806.2	9 540.5	8 531.5	7 274.9	جملة الأنشطة المسوقة
Activités non marchandes	2 776.1	2 254.2	1 949.9	1 801.9	1 706.3	جملة الأنشطة غير المسوقة
Total général	14 310.3	13 060.4	11 490.4	10 333.4	8 981.3	المجموع العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**17.15 Formation brute de capital
fixe par domaine**
15.17 تكوين رأس المال الإجمالي الثابت
حسب القطاعات

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Agriculture et pêche	977.0	922.6	921.0	912.5	786.6	الزراعة والصيد البحري
Industries manufacturières	1 430.0	1 527.2	1 210.9	1 069.3	1 043.2	الصناعات المعملية
Industries agricoles et alimentaires	300.0	280.0	270.0	240.0	230.0	الصناعات الغذائية والزراعية
Industries des mat.construct. et verre	225.0	308.6	154.4	166.0	163.6	صناعة مواد البناء والبلور
Industries mécaniques et électriques	310.0	338.0	285.0	225.0	200.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries chimiques	150.0	135.0	92.0	80.0	82.0	الصناعات الكيماوية
Industries textiles, habillement et cuir	250.0	285.6	237.6	190.5	200.9	صناعات النسيج، الكساء والجلد
Industries diverses	145.0	140.0	138.9	142.8	138.7	صناعات مختلفة
Raffinage de pétrole	50.0	40.0	33.0	25.0	28.0	تكرير النفط
Industries non manufacturières	3 648.3	3 297.5	2 559.2	1 853.0	1 029.5	صناعات غير المعملية
Mines	128.0	99.2	98.7	81.5	59.4	المناجم
Ext. Raff. de pétrole et gaz naturel	2 260.2	2 509.0	1 831.0	1 123.0	345.0	استخراج النفط والغاز الطبيعي
Electricité et gaz	926.0	347.2	342.1	382.3	336.1	الكهرباء والغاز
Eau	94.1	117.1	77.4	76.2	104.0	الماء
Bâtiment et génie civil	240.0	225.0	210.0	190.0	185.0	البناء والأشغال العامة
Activités de services marchands	6 862.1	6 155.4	5 797.9	5 637.1	5 207.1	أنشطة الخدمات المسوقة
Entretien et réparation	32.7	31.3	29.1	27.4	20.7	صيانة وإصلاح
Commerce	250.5	240.0	212.3	199.8	195.0	التجارة
Transports	2 050.0	1 810.3	1 595.1	1 359.6	1 207.7	النقل
Poste et télécommunication	800.0	740.0	700.0	650.0	586.0	المواصلات
Serv. d'hôtellerie et restauration	380.0	352.5	350.8	330.0	310.0	خدمات النزول والمقاهي والمطاعم
Services financiers	178.7	171.2	168.6	139.9	123.5	خدمات مالية
Autres Services marchands	3 170.2	2 810.1	2 742.0	2 930.4	2 764.2	خدمات مسوقة أخرى
dont logement	1 968.0	1 742.1	1 694.5	1 642.1	1 529.3	منها السكن
Equipements collectifs des administrations publiques	1 392.9	1 157.7	1 001.4	861.5	914.9	تجهيزات جماعية للإدارات العمومية
Education et formation	451.5	366.6	317.1	300.4	292.4	التعليم والتكوين
Santé	156.3	141.5	122.4	114.7	117.7	الصحة
Assainissement	52.8	42.8	37.0	29.1	30.6	التطهير
Urbanisme	58.4	49.8	43.1	38.9	41.0	التهيئة العمرانية
Social et Culturel	137.0	129.1	111.7	102.5	103.4	الخدمات الاجتماعية والثقافية
Services administratifs divers	536.9	427.9	370.1	275.9	329.8	خدمات إدارية مختلفة
Total général	14 310.3	13 060.4	11 490.4	10 333.4	8 981.3	المجموع العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.16 Compte des opérations avec l'extérieur

16.17 حساب العمليات مع الخارج

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Emplois						الإستعمالات
Exportation de Biens & Services	26 428.1	30 761.1	25 469.9	21 060.9	18 813.6	صادرات السلع والخدمات
Exportation de Biens	19 528.4	23 675.3	19 442.8	15 588.2	13 820.2	صادرات السلع
Exportation de Services	6 899.7	7 085.8	6 027.1	5 472.7	4 993.4	صادرات الخدمات
Rémunération des salariés	193.4	125.0	99.2	90.0	81.8	الأجور
Intérêts, dividendes & autres revenus distribués						الفوائض والمربح ومداخيل أخرى
Intérêts reçus	370.9	491.9	503.9	324.5	247.4	الفوائض المستلمة
Dividendes & autres revenus	92.3	320.4	362.2	201.3	132.3	المربح ومداخيل أخرى
Prime nette d'assurance dommage	13.5	11.1	12.3	9.8	8.5	صافي أقساط التأمين ضد الإضرار
Indemnité d'assurance dommage	1.2	1.5	3.2	4.0	3.9	منح التأمين ضد الأضرار
Impôts directs	53.0	69.2	41.1	40.6	47.6	آداءات مباشرة
Transferts courants avec l'extérieur	3 006.7	2 719.6	2 483.8	2 250.2	2 014.3	تحويلات جارية مع الخارج
Transferts courants publics	205.4	160.2	145.2	121.6	100.7	تحويلات جارية عمومية
Transferts courants privés	2 801.2	2 559.5	2 338.6	2 128.6	1 913.6	تحويلات جارية خاصة
Transferts en capital	226.9	100.7	214.7	198.7	167.1	تحويلات لرأس المال
Total	30 293.7	34 280.0	28 828.0	23 978.6	21 384.2	المجموع الإستعمالات
Variations des créances						تغييرات الديون مع الخارج
Or monétaire et DTS	0.8	0.8	0.8	3.9	8.0	الذهب النقدي وحقوق السحب الخاص
Monnaie et dépôts	1 899.0	604.1	765.7	176.4	813.2	العملة والودائع
Titres autres que les actions	-	-	-	-	-	الأوراق المالية عدى الأسهم
Prêts	483.5	-4.4	-289.8	-1 050.3	249.5	القروض
Actions et autres participations	2 034.6	3 202.9	2 001.3	4 439.1	953.8	الأسهم وحصص أخرى
Réserves techniques d'assurances	-	-	-	-	-	احتياطات التأمين
Autres instruments financiers	657.4	805.7	288.8	-138.6	-6.3	حسابات أخرى برسم القبض أو الدفع
Solde des Créances & Dettes	-1 443.8	-2 011.9	-962.8	-631.5	-223.6	حصيلة الديون والقروض
Total Financier	3 631.4	2 597.2	1 804.0	2 799.0	1 794.6	المجموع المالي
Ajustement	-	-	-	-	-	التعديلات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**17.16 Compte des opérations avec
l'extérieur (suite et fin)**

**16.17 حساب العمليات مع الخارج
(تابع ونهاية)**

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Ressources						الموارد
Importation de Biens & Services	28 151.6	32 440.3	26 418.8	21 922.9	18 963.8	واردات السلع والخدمات
Importation de Biens	24 590.2	28 666.5	23 188.4	18 982.1	16 429.9	واردات السلع
Importation de Services	3 561.4	3 773.8	3 230.3	2 940.8	2 533.9	واردات الخدمات
Rémunération des salariés	19.6	18.6	17.8	16.9	16.1	الأجور
Intérêts, dividendes & autres revenus distribués	3 383.1	3 670.1	3 176.9	2 502.3	2 470.4	الفوائد والمربح ومداخيل أخرى الفوائد المدفوعة
Intérêts Versés	976.5	988.7	1 004.5	973.4	911.7	المربح ومداخيل أخرى
Dividendes et autres revenus distribués	2 406.6	2 681.4	2 172.5	1 528.9	1 558.7	صافي أقساط التأمين ضد الأضرار
Primes nette d'assurance dommage	1.2	1.5	3.2	4.0	3.9	منحة التأمين ضد الأضرار
Indemnités d'assurance dommage	13.5	11.1	12.3	9.8	8.5	تحويلات جارية مع الخارج
Transferts courants avec l'extérieur	163.8	146.9	159.2	148.5	131.2	تحويلات جارية عمومية
Transferts courants publics	4.0	7.6	8.3	7.6	7.4	تحويلات جارية خاصة
Transferts courants privés	159.8	139.3	150.9	140.9	123.8	تحويلات لرأس المال
Transferts en capital	4.8	3.5	2.6	5 .8	2.1	القدرة و الحاجيات على التمويل
Capacité(+ou besoin(-)de financement	-1 443.8	-2 011.9	-962.8	-631.5	-223.6	
Total	30 293.7	34 280.0	28 828.0	23 978.6	21 384.2	المجموع
Variations des dettes						تغييرات الدين
Or monétaire et DTS	490.2	4.7	0.7	0.0	0.0	الذهب النقدي وحقوق السحب الخاص
Monnaie et dépôts	2 130.5	1 525.6	1 347.8	2 988.5	1 600.4	العملة والودائع
Titres autres que les actions	0.3	1.7	-0.5	3.3	1.8	الأوراق المالية عدى الأسهم
Prêts	883.5	976.2	7.1	-3.3	5.5	القروض
Actions et autres participations	103.5	51.6	25.7	44.0	16.4	الأسهم وحصص أخرى
Réserves techniques d'assurances	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	احتياطيات التأمين
Autres instruments financiers	23.5	37.4	423.2	-233.5	170.6	حسابات أخرى برسم القبض أو الدفع
Total Financier	3 631.4	2 597.2	1 804.0	2 799.0	1 794.6	المجموع المالي

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

CHAPITRE 18

الفصل 18



ENVIRONNEMENT

البيئة



I – INTRODUCTION

I - مقدمة

La Tunisie déploie depuis des décennies des efforts considérables pour réaliser son développement économique et social. Cependant, et en dépit des performances réalisées par l'économie tunisienne, la Tunisie se trouve confrontée à un défi majeur qui est la prise en compte des problèmes environnementaux. En effet, les impératifs du développement sont loin d'être contradictoires avec les exigences de la protection de l'environnement et on oeuvre pour concilier développement et environnement. De ce fait, l'information sur l'environnement est devenue capitale, aussi bien pour les citoyens que pour les entreprises, les associations, les scientifiques, les décideurs publics et la communauté internationale. Mais, vu la complexité des problèmes environnementaux et leurs implications économiques et sociales, il est nécessaire que cette information soit documentée, régulière, comparable dans le temps et l'espace et facilement accessible au public d'où l'objectif des informations introduites dans ce chapitre.

Les informations statistiques sur l'environnement retenues pour l'annuaire 2009 touchent les domaines suivants :

1- Les eaux intérieures

1.1 Les eaux conventionnelles:

- Les ressources en eaux
- Les prélèvements d'eaux annuels par secteur
- La qualité des eaux des nappes profondes exploitées
- La consommation et la production d'eau potable par secteur

1.2 Traitement et rejet d'eaux usées :

- Capacité de traitement des stations d'épuration en terme de volume DBO et EH
- Les rejets d'eaux usées en terme de volume et DBO

2- Sol et forêt

L'observation de l'utilisation des sols est un des moyens les plus directs d'étudier les changements de la qualité de l'environnement. Le tableau sur la répartition de la superficie par catégories d'utilisation des sols vise à fournir une vue globale de l'évolution de l'utilisation des sols qui est observée en Tunisie pour les dernières années et à fournir une information plus spécifique sur les utilisations actuelles des sols. L'annuaire 2007 n'a intégré que les catégories des terres agricoles et des forêts et d'autres terrains boisés. Cependant, il manque encore d'autres catégories d'utilisation des sols comme les terrains bâtis et terrains connexes, les espaces naturels et les eaux.

تبدل تونس منذ عقود مجهودات هامة من أجل تحقيق النمو الإقتصادي والإجتماعي. ومع ذلك ، وبرغم المكاسب التي حققتها الإقتصاد التونسي، فإنّ تونس وجدت نفسها ترفع رهانا كبيرا أو بالأحرى تأخذ على عاتقها معالجة المسائل البيئية. وبالتالي فإنّ ما تفرضه التنمية هو في الواقع بعيد على أن يكون مناقضا لمتطلبات حماية البيئة ولهذا نسعى للتوفيق بينهما. ومن هذا المنطلق أصبحت المعلومة المتعلقة بالبيئة معلومة جوهرية للمواطنين كما هي أساسية للمؤسسات وللجمعيات وللمختصين بالعلوم وكذلك للمقرّرين العاميين وللمجتمع الدولي. ولكن نظرا لتعدد المسائل البيئية ورواسيها الإقتصادية والإجتماعية فإنّه بات من الضروري أن تصير هذه المعلومة موثقة ومنظمة ومسايرة للزمان وللمكان وكذلك سهلة المنال للعموم وهو ما هدفت إليه المعلومات المضمنة بهذا المحور.

إنّ المعلومات الإحصائية حول البيئة والمضمنة بنشرية سنة 2009 تحصّ الميادين التالية:

1 - المياه الباطنية

1.1 المياه العادية

- الموارد المائية
- الإستخراجات السنوية حسب القطاع
- نوعية الطبقات العميقة المستغلة
- إستهلاك وإنتاج المياه الصالحة للشرب حسب القطاع

2.1 معالجة وصرف المياه المستعملة

- قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الحجم وحسب الطلب البيولوجي للأكسيجين والتكافؤ السكاني
- إتلاف المياه المستعملة حسب الحجم وحسب الطلب البيولوجي للأكسيجين

2 - التربة والغابة

إنّ مراقبة إستعمال الأتربة واحدة من الوسائل الأكثر مباشرة لدراسة التغيرات في مستوى نوعية البيئة. والجدول الخاص بتوزيع المساحة حسب أصناف الأتربة الذي تمّ رصده في السنوات الأخيرة بتونس يقدم معلومة أكثر خصوصية حول الإستعمالات الحالية للأتربة. وإنّ نشرية 2007 لم تعالج سوى أصناف الأراضي الفلاحية والغابات والأراضي المشجرة، في حين إفتقرت النشرة لأصناف أخرى من إستعمالات الأتربة كالأراضي المبنية والأراضي الملحقة بها والفضاءات الطبيعية والمياه.

**18.1 Les ressources en eaux disponibles
par source**

**1.18 الموارد المائية المتاحة
حسب المصدر**

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2009	2008	2007	2006	2005	
Total des ressources disponibles pour prélèvement annuel	...	...	4 267	4 274	4 265	مجموع الموارد المائية المتاحة للإستخراج السنوي
dont :						منها :
Eaux de surface	2 100	2 100	2 100	2 100	2 100	المياه السطحية
Eaux souterraines	...	...	2 167	2 174	2 165	المياه الجوفية
dont :						منها :
Nappes phréatiques ¹	745	745	745	745	745	الطبقات الجوفية ¹
Nappes profondes ²	...	...	1 422	1 429	1 420	الطبقات العميقة ²

18.2 Evolution des prélèvements des eaux souterraines

2.18 تطور استخراج المياه الجوفية

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2009	2008	2007	2006	2005	
Eau totale souterraine prélevée	...	...	1 95	1 978	1 950	مجموع المياه الجوفية المستخرجة
dont :						منها :
Nappes phréatiques	807	807	807	807	807	الطبقات الجوفية
Nappes profondes	...	...	1 188	1 171	1 143	الطبقات العميقة

18.3 Evolution des ressources en eaux renouvelables disponibles

3.18 تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2009	2008	2007	2006	2005	
Total des ressources renouvelables disponibles pour prélèvement annuel	...	...	3 565	3 573	3 563	مجموع الموارد المائية المتجددة المتاحة للإستخراج السنوي
dont :						منها :
Eaux de surface	2 100	2 100	2 100	2 100	2 100	المياه السطحية
Eaux souterraines	....	...	1 473	1 473	1 463	المياه الجوفية

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

المصدر: وزارة الفلاحة

والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹) Ce sont les nappes peu profondes (inférieur à 50 m)

¹) هي طبقات قليلة العمق (أقل من 50 م)

²) Ce sont les nappes dont la profondeur est supérieure à 50 m

²) هي طبقات يفوق عمقها 50 م

**18.4 Evolution des prélèvements
des eaux souterraines
renouvelables et non renouvelables**

**4.18 تطور استخراج المياه
الجوفية المتجددة وغير المتجددة**

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2009	2008	2007	2006	2005	
Eau totale souterraine prélevée	1 995	1 979	1 950	جملة المياه الجوفية المستخرجة
dont :						منها :
Eaux renouvelables	1 288	1 280	1 249	المياه المتجددة
Eaux non renouvelables	707	698	701	المياه غير المتجددة

**18.5 Prélèvement brut des eaux douces
souterraines renouvelables
par secteur**

**5.18 إستخراج المياه
الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع**

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2009	2008	2007	2006	2005	
Eaux douces souterraines Prélèvement brut total	1 288	1 280	1 249	المياه الجوفية العذبة جملة الإستخراج الخام
dont par :						منها :
Agriculture	1 095	1 096	1 069	الزراعة
Industrie	42	37	39	الصناعة
Eau potable	151	147	141	المياه الصالحة للشرب
Hôtellerie ¹	1	-	-	الفندقة ¹

**18.6 Prélèvement brut
des eaux non renouvelables
(Aquifères) par secteur**

**6.18 إستخراج المياه الجوفية
العذبة المتجددة خاما حسب القطاع**

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2009	2008	2007	2006	2005	
Eaux non renouvelables Prélèvement brut total	707	698	701	المياه غير المتجددة جملة الإستخراج الخام
dont par :						منها :
Agriculture	611	607	607	الزراعة
Industrie	16	15	19	الصناعة
Eau potable	77	73	71	المياه الصالحة للشرب
Hôtellerie ¹	3	3	3	الفندقة ¹

Source : Ministère de l'Agriculture
et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

المصدر: وزارة الزراعة

والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹) Le chiffre concernant l'Hôtellerie touche les gouvernorats de Jendouba, Tunis, Nabeul, Tozeur, Médenine et Kébili

¹) الرقم الخاص بالفندقة يهم ولايات جندوبة وتونس ونابل وتوزر ومدنين وقبلي

18.7 Evolution de la répartition de l'exploitation des nappes profondes par secteur

7.18 تطور توزيع استغلال الطبقات العميقة حسب القطاع

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2009	2008	2007	2006	2005	الإستعمالات
Usages						
Eau potable	228.1	220.1	211.8	المياه الصالحة للشرب
Agriculture	898.6	895.0	869.2	الزراعة
Industrie	57.7	52.1	58.5	الصناعة
Hôtellerie ¹	4.0	3.7	3.6	الفندقة ¹
Total	1 188.3	1 170.0	1 143.1	المجموع

18.8 Exploitation des nappes profondes par classe des résidus secs (RS) et selon l'usage

8.18 استغلال الطبقات العميقة حسب الملوحة (classe de résidus) وحسب الإستعمال

Unité : Million m³

الوحدة : مليون م³

Classe de qualité	Secteur d'activité						قطاع النشاط				
	المجموع		الفندقة		الصناعة		الري		مياه صالحة للشرب		
	Total	Hôtellerie	Total	Hôtellerie	Industrie	Total	Irrigation	Total	Eau potable		
	09	07	09	07	09	07	09	07	09	07	
RS ≤ 1.5 g/l	...	301.8	...	0.3	...	9.5	...	166.5	...	125.5	RS ≤ 1.5 g/l
1.5 < RS ≤ 3 g/l	...	652.9	...	1.8	...	10.5	...	582.4	...	58.2	1.5 < RS ≤ 3 g/l
3 < RS ≤ 5 g/l	...	181.9	...	0.1	...	14.4	...	137.5	...	29.9	3 < RS ≤ 5 g/l
5 < RS ≤ 7.5 g/l	...	35.3	...	1.2	...	8.1	...	11.6	...	14.4	5 < RS ≤ 7.5 g/l
RS > 7.5 g/l	...	16.3	...	0.5	...	15.3	...	0.5	...	...	RS > 7.5 g/l
Total	...	1 188.3	...	3.9	...	57.8	...	898.5	...	228.0	Total

Source : Ministère de l'Agriculture

المصدر: وزارة الزراعة

et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹ Le chiffre concernant l'hôtellerie touche les gouvernorats de Jendouba,

الرقم الخاص بالفندقة يهـم

Tunis, Nabeul, Tozeur, Médenine et Kébili

ولايات جندوبة وتونس ونابل وتوزر ومدنين وقبلي

18.9 Evolution du prélèvement d'eau de la sonede selon les ressources

9.18 تطور إستخراج المياه للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه حسب الموارد

Unité : Million m³

الوحدة : مليون م³

	2009	2008	2007	2006	2005	
Eaux de surface	286.1	277.3	262.8	249.8	239.5	المياه السطحية
Eaux souterraines	220.6	211.5	206.5	202.0	193.4	المياه الجوفية
Production totale	506.7	488.8	469.3	451.8	432.9	الإنتاججمالي

18.10 Evolution de la production nette et de la consommation d'eau potable

10.18 تطور صافي الإنتاج والإستهلاك للمياه الصالحة للشرب

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2009	2008	2007	2006	2005	
1. Production nette¹	490.8	476.8	453.4	439.2	420.0	1. صافي الإنتاج¹
Eaux de surface ²	281.3	275.4	257.1	246.0	235.7	المياه السطحية ²
Eaux souterraines	190.0	183.2	178.0	176.8	169.0	المياه الجوفية
Eaux desalées ³	19.5	18.2	18.2	16.5	15.4	مياه الملاحات ³
2. Consommation	366.0	359.2	345.2	337.2	325.6	2. الإستهلاك
Domestique Branché	264.3	257.9	244.8	236.6	226.5	الأسر المرتبطة بشبكة مياه
Domestique non Branché	8.2	8.5	7.1	6.4	5.7	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	43.7	42.6	42.5	42.8	43.4	الإستهلاك الجماعي
Industrie	30.0	29.4	30.5	30.8	30.0	الصناعة
Tourisme	17.5	18.3	18.4	18.6	17.6	السياحة
Divers	2.3	2.4	2.0	1.9	1.6	استعمالات مختلفة
Perte d'eau au cours de transport⁴	124.8	114.4	108.2	102.0	94.4	ضياع المياه أثناء النقل⁴
Taux de perte (%)	25.4	24.0	23.9	23.2	22.5	نسبة الضياع %

Source : SONEDE

المصدر : الشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

¹⁾ On ne tient pas compte des ventes d'eau aux A.I.C (Irrigation) :

¹⁾ لا يتم إعتبار مبيعات الماء الموجهة للري 3.4 سنة 2009

(3.4 en 2009). des eaux de saumure (7.1 en 2009). des eaux consacrées au lavage des stations (3.3 en 2009) et par évaporation (2.1 en 2009)

والمياه المملحة (7.1 سنة 2009) والمياه المخصصة لمحطات الغسيل (3.3 سنة 2009) والمياه الضائعة بسبب التبخر (2.1 سنة 2009)

²⁾ Les eaux de surface brutes recyclées pour être reutilisées ne sont pas prises en compte

²⁾ لم يقع إعتبار المياه الجوفية الخام التي تتم معالجتها لتقع إعادة إستعمالها

³⁾ Il s'agit en fait de la quantité d'eau osmosée qui provient

³⁾ كمية الماء الناضح المتأتي أساسا من المياه الجوفية لتحسين

essentiellement des eaux souterraines pour améliorer la qualité d'eau de ménage distribuée dans les régions du Sud-Est du pays.

جودة المياه الموجهة للأسر بجهات الجنوب الشرقي للبلاد

⁴⁾ Les ventes aux AIC ainsi que les eaux de saumure et de lavage des stations

⁴⁾ لا تعتبر ضائعة كل من : المياه المباعة إلى المجموعات

ne sont pas considérées comme des pertes .

ذات الفائدة المشتركة , المياه المملحة و المياه المستعملة لغسيل المحطات

18.11 Evolution du nombre d'abonnés par usage

11.18 تطور عدد المشتركين حسب الإستعمال

Unité : Nombre

الوحدة : العدد

	2009	2008	2007	2006	2005	
Domestique branché	2 114 787	2 040 392	1 961 511	1 884 577	1 818 221	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	916	931	944	951	930	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	93 850	91 433	89 123	87 035	83 747	استهلاك جماعي
Industrie	13 527	13 261	12 941	12 501	12 243	الصناعة
Tourisme	1 458	1 486	1 453	1 415	1 436	السياحة
Divers	1 263	1 243	1 188	1 116	1 100	استعمالات مختلفة
Total	2 225 801	2 148 746	2 067 160	1 987 595	1 917 677	المجموع

18.12 Evolution de la consommation unitaire annuelle d'eau potable par abonné

12.18 تطور الإستهلاك الفردي السنوي لمياه الشرب لكل مشترك

Unité : m³

الوحدة : م³

	2009	2008	2007	2006	2005	
Usage						الإستهلالات
Domestique branché	125	126	125	126	125	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	9 002	9 092	7 517	6 764	6 147	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	466	466	476	492	519	استهلاك جماعي
Industrie	2 216	2 220	2 355	2 461	2 452	الصناعة
Tourisme	11 989	12 309	12 665	13 177	12 280	السياحة
Tout usage ¹	164	167	167	170	170	كل الإستهلالات ¹

18.13 Evolution de la consommation spécifique journalière d'eau potable par habitant desservi

13.18 تطور الإستهلاك اليومي المحدد لمياه الشرب لكل ساكن منتفع

Unité : litre

الوحدة : اللتر

	2009	2008	2007	2006	2005	
Usage						الإستهلالات
Domestique branché (l / j / ha branché)	86	85	82	80	78	الأسر المرتبطة بشبكة المياه (لتر/يوم/ ساكن مرتبط بالشبكة)
Domestique non branché (l / j / ha non branché) ²	3	3	4	4	4	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه (لتر/يوم/ ساكن مرتبط بالشبكة) ²
Collectif (l / j / hab desservi)	14	14	14	14	15	استهلاك جماعي (لتر/يوم/ ساكن منتفع)
Industrie (l / j / hab desservi)	10	10	10	10	10	الصناعة (لتر/يوم/ ساكن منتفع)
Tourisme (l / j / lit exploité)	245	253	255	260	250	السياحة (لتر/يوم/ سرير مستغل)
Tourisme (l / j / lit occupé)	499	480	493	506	486	السياحة (لتر/يوم/ سرير مشغول)
Usage (l / j / hab desservi)	113	113	111	110	107	الإستهلال (لتر/يوم/ ساكن منتفع)

Source : SONEDE

المصدر : الشركة الوطنية لإستغلال وتوزيع المياه

¹ La consommation d'eau à la potence n'est pas prise en compte.

¹ لم يقع أخذ إستهلاك الماء من المضخات بعين الإعتبار

² A partir de 2005 c'est la consommation spécifique des bonnes fontaines

² ابتداء من سنة 2005 يمثل الرقم الإستهلاك الخصوصي للحنفيات العمومية

18.14 Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de volume

14.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الكمية

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
Traitement public des eaux usées¹								المعالجة العمومية للمياه المستعملة¹
Traitement biologique ^{2,3}	nbre	98	94	93	90	78	العدد	المعالجة البيولوجية ^{2,3}
Capacité théorique	10 ³ m ³ /j	780.2	767.2	767.2	684.5	629.9	10 ³ م ³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ m ³ /j	654.2	642.5	622.7	595.4	557.2	10 ³ م ³ / يوم	الشغول الحقيقي
Effluents ⁴	10 ³ m ³ /j	654.2	642.5	622.7	595.4	557.2	10 ³ م ³ / يوم	المياه المتدفقة ⁴
dont avec procédés de dénitrification	nbre	66.0	64.0	64.0	61.0	51.0	العدد	بما في ذلك اعتماد طريقة النتريجة
Capacité théorique	10 ³ m ³ /j	450.0	445.8	438.5	357.8	333.5	10 ³ م ³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle ⁵	10 ³ m ³ /j	325.6	307.3	264.2	254.5	245.7	10 ³ م ³ / يوم	الشغول الحقيقي ⁵
Effluents	10 ³ m ³ /j	325.6	307.3	264.2	254.5	245.7	10 ³ م ³ / يوم	المياه المتدفقة
dont avec procédés de déphosphorisation	nbre	6	6	6	6	6	العدد	بما في ذلك اعتماد طريقة إزالة الفسفور
Capacité théorique	10 ³ m ³ /j	37.9	37.9	37.9	37.9	37.9	10 ³ م ³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ m ³ /j	21.8	22.4	23.5	22.0	18.5	10 ³ م ³ / يوم	الشغول الحقيقي
Effluents	10 ³ m ³ /j	21.8	22.4	23.5	22.0	18.5	10 ³ م ³ / يوم	المياه المتدفقة

¹⁾ Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Sur 264 communes en 2009. 160 sont prises en charge par l'ONAS.

²⁾ Tous les traitements de l'ONAS sont biologiques. il n'y a pas de traitement mécanique

³⁾ non compris 6 stations en milieu rural et les deux stations Tabarka-aéroport et les tanneurs de Moknine

⁴⁾ les stations rejettent 99 % d'eau et 1 % de Boue. Donc l'hypothèse selon laquelle le volume entrant est égal au volume sortant est assumée dans la fourniture de ces chiffres.

⁵⁾ Certaines stations sont en sur-exploitation

¹⁾ كل عمليات المعالجة العمومية للمياه المستعملة تمت عن طريق الديوان الوطني للتطهير وتكفل الديوان بـ 160 بلدية سنة 2009 من جملة 264 بلدية موجودة بالبلاد

²⁾ كل عمليات المعالجة التي تكفل بها الديوان الوطني للتطهير بيولوجية إذ لا توجد معالجة ميكانيكية

³⁾ دون إعتبار 6 محطات بالوسط الريفي ومحطتي طريقة المطار والدباغين بالمكئين

⁴⁾ المحطات تلتفظ 99 % من المياه و 1 % من الحمأة وبالتالي تقبل الفرضية المبينة بأن حجم المياه الداخلة مساوي لحجم المياه الخارجة

⁵⁾ بعض المحطات يقع إستغلالها بصفة تتجاوز قدراتها

18.15 Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de DBO

15.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الطلب البيولوجي للأكسجين

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
Traitement public des eaux usées								المعالجة العمومية للمياه المستعملة
Traitement biologique	nbre	98	94	93	90	78	العدد	المعالجة البيولوجية
Capacité théorique	10 ³ kg O2/j	346.3	338.8	338.8	297.8	273.9	10 ³ كغ/يومين	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ kg O2/j	266.0	257.0	250.0	238.0	224.2	10 ³ كغ/يومين	الشغول الحقيقي

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

18.16 Capacité de traitement des stations d'épuration en termes d'équivalents Habitants (E . H)

16.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب التكافؤ السكاني

	Unité	2009	2008	2007	2006	2005	الوحدة	
Traitement public des eaux usées								المعالجة العمومية للمياه المستعملة
	nbre						عدد	
Traitement biologique	station	93	94	93	90	78	المحطات	المعالجة البيولوجية
Capacité théorique	10 ³ E.H.	7 761.3	7 708.8	7 475.8	6 788.5	6 176.4	10 ³ ساكن	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ E.H.	6 597.1	6 467.7	6 085.9	5 519.0	4 881.6	10 ³ ساكن	الشغول الحقيقي

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

18.17 Rejets d'eaux usées en termes de volume

17.18 صرف المياه حسب الحجم

Unité : 1000 m³/j

الوحدة : 1000 م³/يوم

	2009	2008	2007	2006	2005	
Rejets d'eaux usées par type d'assainissement						صرف المياه حسب نوعية التطهير
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	446.4	438.5	422.8	415.5	396.5	جملة المياه المستعملة من قبل العائلات المرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement publics	223.5	219.4	215.2	198.3	176.2	المياه المستعملة في القطاع الصناعي والسياحي المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'ass. publics¹	669.9	658.0	638.0	613.7	572.7	جملة المياه المستعملة والمرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير¹
dont:						بما في ذلك :
connectées aux STEP	654.2	642.5	622.7	595.4	557.2	المياه المستعملة المرتبطة بمحطات التطهير
rejetées sans traitement	15.7	15.5	15.3	18.3	15.5	المصرف دون معالجة

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

¹) Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Concernent seulement les communes prises en charges par l'ONAS. Sur 264 communes en 2009, 160 sont prises en charge par l'ONAS

¹) يتولى الديوان الوطني للتطهير المعالجة على مجموع 264 بلدية سنة 2009 تبنى الديوان الوطني للتطهير 160 منها .

**18.18 Rejets d'eaux usées
en termes de DBO**

**18.18 صرف المياه حسب الطلب البيولوجي
للاكسجين**

Unité : 1000 kg DBO / j

الوحدة : 1000 كغ/ لليوم

	2009	2008	2007	2006	2005	
Rejets d'eaux usées par type d'assainissement						صرف المياه المستعملة حسب نوعية التطهير
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	181.5	175.4	169.7	166.1	159.5	جملة المياه المستعملة من قبل العائلات المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement publics	90.9	87.8	86.4	79.3	70.9	المياه المستعملة في القطاع الصناعي والسياحي المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'assainissement public⁽¹⁾	272.4	263.1	256.1	245.4	230.4	جملة المياه المستعملة والمرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير¹
dont:						بما في ذلك
connectées aux STEP	266.0	257.0	250.0	238.0	224.2	المياه المستعملة المرتبطة بمحطات التطهير
rejetées sans traitement	6.4	6.2	6.1	7.3	6.2	المصرفة دون معالجة

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

¹⁾ Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Concernent seulement les communes prises en charges par l'ONAS. Sur 264 communes en 2009, 160 sont prises en charge par l'ONAS

⁽¹⁾ يتولى الديوان الوطني للتطهير المعالجة على مجموع 264 بلدية سنة 2009 تبني الديوان الوطني للتطهير 160 منها .

**18.19 Répartition de la superficie
par catégories d'utilisation des sols**

**19.18 توزيع المساحات
حسب نوعية إستغلال الأراضي**

Unité : Km²

الوحدة : كم²

	2009	2008	2007	2006	2005	
Catégories d'utilisation des sols						صنف استغلال الأراضي
1-Terres agricoles totales	...	98 017.5	98 049.2	98 268.0	98 240.6	1 - جملة الأراضي الفلاحية
Terres labourables ¹	...	27 501.9	27 333.3	27 841.0	27 302.3	المساحات القابلة للحراثة
Terres consacrées à des cultures permanentes ²	...	22 060.2	22 017.1	21 820.0	21 659.3	أراضي مخصصة للزراعات الدائمة ²
Terres cons. aux prairies et pâturages permanents ³	...	48 395.4	48 698.8	48 607.0	49 279.0	أراضي مخصصة للمروج والمراعي الدائمة ³
2-Total des forêts et terrains boisés⁴	...	8 307.4	8 307.4	8 307.4	8 307.4	2 - جملة الغابات المشجرة⁴
Forêts de résineux	...	3 690.7	3 690.7	3 690.7	3 690.7	غابات الصمغ
Forêts de feuillus	...	1 339.2	1 339.2	1 339.2	1 339.2	غابات ورقية
Forêts mixtes ⁵	...	1 329.0	1 329.0	1 329.0	1 329.0	غابات مزدوجة ⁵
Autres terrains boisés ⁶	...	1 948.5	1 948.5	1 948.5	1 948.5	أراضي أخرى مشجرة ⁶

Source : Ministère de l'Agriculture

المصدر: وزارة الفلاحة

et des Ressources Hydrauliques: DG/EDA.DGF

والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹ Inclut les terres cultivées et les jachères rotationnelles.

¹ بما في ذلك الأراضي المزروعة والأراضي المستريحة والمتعاقبة الزراعات

² Concerne l'arboriculture (oliviers, vignobles...).

² المتعلقة بالفراصة (الزيتان والكروم...)

³ Correspondent à des parcours et des broussailles.

³ توافق إقطاعة المواشي والعليق

⁴ source : inventaire forestier national en Tunisie. DGF.

⁴ المصدر: الجرد الوطني للغابات بتونس

⁵ Dont : maquis et/ou garrigue arboré de résineux (878.3) et maquis et/ou garrigue arboré de feuillus (450.6).

⁵ منها: الدغل و/أو البراح المغروسة صمغا والدغل

و/أو البراح المغروس أشجارا ورقية

⁶ Dont : maquis et/ou garrigue non arboré et autres terrains forestiers (pépinières, pistes, tranchées pare feu, clairières forestières).

⁶ منها: الدغل و/أو البراح غير المغروس والأراضي الغابية

الأخرى (المشائل والدروب والخنادق الواقية من الحرائق وفرجات الغابات)

**18.20 Evolution des superficies reboisées
et des plantations pastorales**

**20.18 تطور المساحات التي يعاد غرسها
و تطور الغراسات المرعية**

Unité : Ha

الوحدة : هكتار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Campagne						
Superficie (ha)	11 249	9 472	13 118	15 093	11 844	المساحات (هكتار)
Taux de réussite (%)	65	60	71	68	68	نسبة النجاح (%)
Plantation pastorale						الغراسات المرعية
Superficie (ha)	6 855	6 038	6 898	5 949	7 967	المساحات (هكتار)
Taux de réussite (%)	69	61	69	66	66	نسبة النجاح (%)
Total	18 104	15 510	20 016	21 042	19 811	الجملة
Taux de couverture (Par rapport à 9 Millions d'hectares) (%)	13.04	12.86	12.70	12.50	12.30	نسبة التغطية (بالنسبة لـ 9 مليون هكتار) (%)

**18.21 Evolution du nombre et des surfaces
annuelles des incendies des forêts**

**21.18 تطور العدد والمساحات
السوية لحرائق الغابات**

Unité : Ha

الوحدة : هكتار

	2009	2008	2007	2006	2005	
Nombre d'incendies	132	201	188	130	183	عدد الحرائق
Surface (ha)	758	499	467	150	355	المساحات (هكتار)

Source : DGF

المصدر : الإدارة العامة للغابات

II - DEFINITIONS

La plupart des définitions ont été extraites de la classification statistique type de la CEE. sur l'utilisation de l'eau (CES/636) et des systèmes de statistiques de l'eau dans la région de la CEE-NU (ECE/WATER/43).

1- Eaux intérieures

Eaux souterraines disponibles pour prélèvement annuel

Evaluation du volume maximal d'eau qui peut être prélevée annuellement des ressources souterraines nationales dans les conditions économiques et techniques existantes sans entraîner l'épuisement de la ressource de base à long terme.

Ressource en eau de surface disponibles à 95 % du temps

Proportion des ressources en eau de surface disponibles pour des prélèvements annuels pendant 19 ans sur 20 ans consécutifs ou pendant au moins 95 % des années incluses dans des périodes consécutives plus longues. ce point donne des informations sur la disponibilité moyenne long terme des eaux de surfaces pour l'utilisation humaine.

Eau de surface (douce)

Eau qui coule ou qui stagne à la surface du sol : masses d'eau naturelles. comme les fleuves. les rivières. les ruisseaux. les lacs. etc.. et masses d'eau artificielles comme les canaux d'irrigation. les canaux industriels et les canaux de navigation. les réseaux de drainage et les réservoirs artificiels. Dans la présente classification. les eaux de filtration sur berge entrent dans la catégorie des eaux de surface. Par contre. l'eau de mer. les masses d'eau stagnantes permanentes. naturelles et artificielles. et les eaux des zones de transition comme les marécages saumâtres. les lagunes et les estuaires ne sont pas considérées comme des eaux de surface et sont classées dans la catégorie «autres ressources en eau».

Eaux souterraines (douces)

Eaux retenues et pouvant généralement être récupérées au sein ou au travers d'une formation souterraine. Tout gisement d'eau. permanent ou temporaire. constitué naturellement ou artificiellement. présent dans le sous sol en quantité suffisante pour assurer au moins une utilisation saisonnière. Cette catégorie regroupe les couches aquifères ainsi que les couches profondes sous pression ou non contenues dans des roches poreuses fracturées. Aux fins du présent document. on y inclut les eaux injectées et les sources concentrées ou diffuses qui peuvent être submergées. mais non les eaux de considération au titre des eaux de surface).

II تعريفات

أستخرجت معظم التعريفات من التصنيف الإحصائي النموذجي للإتحاد الأوروبي حول إستعمال الماء (CES / 636) ومن النظم الإحصائية للماء في منطقة الإتحاد الأوروبي - الأمم المتحدة (ECE/ ماء /43).

1 - المياه الباطنية

المياه الجوفية المتاحة للإستخراج السنوي:

تقدير الحجم الأقصى للماء الممكن إستخراجه سنويا من الموارد الجوفية الوطنية في الظروف الإقتصادية والتقنية المتوفرة دون أن ينجز عن ذلك إستنفاد للمورد الأساسي على المدى الطويل.

الموارد المائية السطحية المتاحة 95 % من الوقت:

نسبة الموارد المائية السطحية المتاحة للإستخراج السنوي خلال 19 إلى 20 سنة متتالية أو على الأقل خلال 95 % من السنوات الداخلة في فترات متتالية أطول. هذه النقطة توفر معلومات حول معدل الإتاحة طويلة المدى للمياه السطحية لغاية الإستعمال البشري.

الماء السطحي (العذب)

الماء الجاري أو الرّائد على سطح الأرض: مجموعات المياه الطبيعية كالأنهار والوديان والمجاري والبحيرات إلخ.. ومجموعات المياه الإصطناعية كقنوات الرّي والقنوات الصناعية وقنوات الملاحة وشبكات تصريف المياه والخزانات الإصطناعية.

تدخل مياه الترشيح على الضفاف في التصنيف الحالي ضمن فئة المياه السطحية. وعلى العكس، فإنّ ماء البحر ومجموعات المياه الدائمة الركود الطبيعية منها والإصطناعية ومياه المناطق التي هي في طور إنتقالي كمستنقعات المياه الكريهة والبحيرات الشاطئية ومصبات الأنهار لا تعتبر مياه سطحية وهي مصنفة ضمن النوع "موارد أخرى".

المياه الجوفية (العذبة)

هي مياه محجوزة ويمكن عموما إسترجاعها أثناء أو من خلال تكوين جوفي . وإن كل تنقيب عن الماء دائم أو وقتي متكوّن طبيعيا أو إصطناعيا موجود في طبقة التخرّبة بكمية كافية لضمان إستعمال موسمي على الأقل.

هذا الصنف يجمع الطبقات المائية والطبقات العميقة تحت الضغط أو التي تحتويها صخور سامية مكسّرة. وندرج في نهاية هذه الوثيقة المياه المحقونة والعيون المجمّعة أو المنتشرة التي يمكن غمرها (دون إعتبار مياه الترشيح التي عدّت ضمن المياه السطحية).

Prélèvements d'eau

Eau prélevée définitivement ou temporairement d'une source quelconque. L'eau d'exhaure et l'eau de drainage sont incluses dans cette catégorie. Les prélèvements d'eau des ressources en eaux souterraines pendant une période donnée sont égaux à la différence entre la quantité totale d'eau prélevée sur les aquifères et la quantité totale ajoutée artificiellement ou injectée dans les aquifères. Les quantités d'eau introduites artificiellement ou injectées sont affectées aux prélèvements effectués sur la ressource en eau à partir de laquelle elles ont été prélevées à l'origine

Pertes d'eau en cours de transport

Volumes d'eau perdus au cours de transport entre un lieu de prélèvement et un lieu d'utilisation, ou entre un lieu d'utilisation et un lieu de réutilisation.

Consommation d'eau

Volumes d'eau prélevés qui ne peuvent plus être exploités pour diverses raisons : évaporation, transpiration ou incorporation dans des produits consommés par l'homme ou le bétail, rejetés directement à la mer ou ailleurs, retirés des ressources en eau douce. Les pertes d'eau en cours de transport entre le ou les lieux de prélèvement et le ou les lieux d'utilisation ne sont pas prises en considération.

Eaux usées

Eaux qui, après avoir été utilisées ou produites dans le cadre d'une activité particulière, ne présentent plus aucune valeur immédiate du point de vue de cette activité pour des raisons de qualité ou de quantité ou pour des raisons tenant au moment où elles sont disponibles.

Eaux usées industrielles (eaux de process)

L'eau déversée après utilisation ou production par des process de production industrielle et qui n'a pas de valeur immédiate pour ces process. Là où un recyclage de l'eau de process a été mis en place, l'eau usée de process consiste dans le rejet final de ces circuits. Afin de satisfaire aux normes de qualité pour un éventuel rejet dans les égouts publics, il est sous-entendu que cette eau usée a été soumise à un traitement intra-muros aux usines. L'eau usée d'origine sanitaire et l'eau pluviale collectée dans les terrains industriels sont exclues ici.

Epuraton des eaux usées

Procédé visant à rendre les eaux usées conformes aux normes d'environnement en vigueur ou aux autres normes de

إستخراجات الماء:

هي مياه مستخرجة نهائيا أو وقتيا من مصدر ما. فمياه النرح ومياه الرّي مدرجين ضمن هذا الصنف. إنّ إستخراجات الماء من موارد مائية جوفية خلال فترة محددة تساوي الفارق بين الكميّة الجمليّة للمياه المستخرجة من الطبقات المائية وبين الكميّة الجمليّة المضافة إصطناعيا أو المحقونة في الطبقات المائية. أضف إلى ذلك أنّ كميات المياه المولجة إصطناعيا أو المحقونة مخصّصة للإستخراجات التي أجريت على مورد الماء الذي أستخرجت منه في الأصل.

المياه المهذورة خلال عملية نقلها:

هي كميات الماء المهذورة خلال نقلها من مكان الإستخراج إلى مكان الإستعمال أو من مكان الإستعمال إلى مكان إعادة الإستعمال.

إستهلاك الماء

هي كميات الماء المستخرجة التي لم يعد بالإمكان إستعمالها لعدة أسباب: التبخّر أو الإرتشاح أو الإمتزاج في منتوجات مستهلكة من قبل الإنسان أو الماشية وهي المياه المصرفة في البحر أو في مكان آخر والمستخرجة من موارد ماء عذب.

إنّ المياه المهذورة أثناء نقلها من مكان أو أماكن الإستخراج إلى مكان أو أماكن الإستعمال لم يقع أخذها بعين الإعتبار.

المياه المستعملة

هي مياه ليس لها بعد إستعمالها أو إنتاجها في إطار نشاط خاص أي قيمة مباشرة متعلّقة بهذا النشاط وذلك لأسباب متعلقة بالجودة أو بالكميّة أو لأسباب راجعة للفترة التي كانت المياه متاحة خلالها.

مياه مستعملة في القطاع الصناعي (مياه المصانع):

هو الماء المسكوب بعد الإستعمال أو بعد الإنتاج من قبل معامل الإنتاج الصناعي والذي ليست له قيمة مباشرة في أنشطتها.

تصرف مياه المعامل الصناعية المستعملة نهائيا في مجاريها كلّما توفّرت أليات تكرير هذه المياه في هذه المعامل. وحتّى يتمّ إحترام ضوابط الجودة للصرّف المحتمل لهذه المياه في المجاري العمومية فإنّ من المفروض أن تخضع قبل ذلك لمعالجة داخل المعامل.

تبقى المياه المستعملة ذات المصدر الصحيّ ومياه الأمطار المجمّعة داخل البقاع الصناعية مقصاة من هذا التصنيف

تصفية المياه المستعملة:

هو تصرف يرمي إلى جعل المياه المستعملة مطابقة للضوابط المعمول بها بينيا أو للضوابط النوعية الأخرى التي يمكن تطبيقها. وتنبين صنفا

qualité applicables. On distingue à l'ONAS une seule catégorie de traitement: biologique.

Station d'épuration

Installation destinée à rendre les eaux usées, les eaux pluviales ou les eaux de refroidissement conformes aux normes d'environnement applicables ou à d'autres normes de recyclage ou de réutilisation.

publics d'assainissement

Réseaux des égouts gérés par les autorités nationales, fédérales ou locales, par les collectivités, les services des eaux ou des associations responsables de la collecte, de l'évacuation et de l'épuration des eaux usées domestiques et industrielles. Le fait d'avoir un réseau ne comprend pas nécessairement le traitement.

Traitement public des eaux usées

Le traitement public des eaux usées comprend tout traitement des eaux usées municipales dans les stations d'épuration (STEP) par les autorités ou des entreprises privées (chargées par les autorités locales) dont l'objectif principal est le traitement des eaux usées.

Procédés d'épuration biologique

Techniques faisant appel aux micro organismes aérobies ou anaérobies. Par décantation, on obtient d'une part les effluents, et, d'autre part, la boue contenant la masse microbienne ainsi que les polluants. Les procédés d'épuration biologique peuvent aussi être utilisés en combinaison et/ou en conjonction avec des opérations mécaniques et des procédés avancés de traitement

Boues d'épuration (provenant de l'épuration des eaux usées)

Matières solides accumulées après leur séparation par des procédés naturels ou artificiels des divers types d'eau qui les contiennent, soit à l'état humide, soit mélangées à un élément liquide

Traitement des boues

Procédés destinés à rendre les boues des stations d'épuration conformes aux normes environnementales, aux réglementations d'utilisation des sols ou aux autres normes de qualité pour le recyclage ou la réutilisation. Le traitement biologique ne réduit pas seulement le volume, mais stabilise et transforme aussi le résidu en des composants acceptables au point de vue environnement et des produits dérivés..

واحدًا للمعالجة بالديوان الوطني للتطهير: المعالجة البيولوجية

محطة التصفية:

هي تجهيزات تعمل على جعل المياه المستعملة ومياه الأمطار أو مياه التبريد مطابقة للضوابط البيئية القابلة للتطبيق أو لضوابط أخرى للتكرير أو لإعادة الإستعمال

الشبكات العمومية للتطهير:

نعني بها شبكات المجاري التي هي تحت تصرف السلطات الوطنية أو الفيدرالية أو المحلية أو المسيّرة من قبل الجماعات أو مصالح المياه أو الجمعيات المسؤولة عن تجميع و صرف المياه المستعملة المنزلية والصناعية وتنقيتها. علماً بأن توفر شبكة المجاري لا يعني بالضرورة معالجة المياه المستعملة.

المعالجة العمومية للمياه المستعملة:

المعالجة العمومية للمياه المستعملة تشمل كل معالجة بادية للمياه المستعملة بمحطات التطهير (الشركة التونسية للتطهير العمومي) من قبل السلطات أو المؤسسات الخاصة (المكلفة من قبل السلطات المحلية) والتي تهدف بالأساس إلى معالجة المياه المستعملة.

طرق التصفية البيولوجية:

هي تقنيات تستعيد كائنات مجهرية هوائية أو لا هوائية وتتحصل بعد عملية الترسيب على السوائل المنبعثة من جهة وعلى الحمأة من جهة أخرى وهي التي تحوي مجموعة الميكروبات وكذلك الملوثات.

إن طرق التصفية البيولوجية قد تعتمد كذلك في التنسيق و/أو في الترابط مع عمليات ميكانيكية وطرق معالجة متطورة.

حمات التصفية (متأتية من تصفية المياه المستعملة)

هي مواد صلبة مجمعة بعد فصلها بطرق طبيعية أو إصطناعية عن أنواع مياه مختلفة تحتويها سواء في الحالة النديّة أو في الحالة الممزوجة بمكوّن سائل.

معالجة الحمات:

هي طرق ترمي إلى جعل محطات التصفية مطابقة للضوابط البيئية ولقواعد إستعمال الأتربة أو للضوابط الأخرى للجودة بغاية التكرير أو إعادة الإستعمال. والمعالجة البيولوجية لا تقلص الحجم فحسب، بل هي تثبت الرواسب وتحولها إلى مكوّنات مقبولة من المنظور البيئي وكذلك إلى منتجات مشتقة.

Capacité volumétrique

Le volume total des eaux usées exprimé en m^3 /jour. qui peut être traité quotidiennement avec une certaine efficacité dans une station d'épuration. Dans la plupart des cas la capacité est limitée par la capacité des bassins de décantage ou la capacité des pompes.

Capacité DBO

La quantité totale des matières oxydables qu'une station d'épuration doit pouvoir traiter par jour avec une certaine efficacité. Pour les stations à traitement biologique comme celles de l'ONAS. la capacité est. dans la plupart des cas. limitée par la capacité d'oxygénation. à savoir la quantité d'oxygène pouvant être introduite dans l'eau pour maintenir la concentration d'oxygène à un niveau convenable.

Procédé de dénitrification

Procédé d'une station d'épuration pour augmenter l'efficacité de l'élimination d'azote à un niveau élevé. plus de 90% d'élimination en N total. Ceci peut être fait par la création de conditions de procédés spéciaux pour stimuler la nitrification et la dénitrification.

Procédé de déphosphorisation

Procédé d'une station d'épuration pour augmenter l'élimination de phosphore à un niveau plus élevé d'au moins 90%. Ceci peut être fait par l'ajout d'agents chimiques dans une unité séparée ou par le traitement simultané dans les unités de processus normal (déphosphorisation chimique).

Demande biochimique en oxygène (DBO)

La quantité d'oxygène dissous utilisée dans des conditions spécifiques par l'oxydation biologique de matière organique ou inorganique présente dans l'eau.

Eaux usées produites

Correspond soit à la quantité d'eau en mètres cube (m^3) polluée par l'ajout de déchets ou de chaleur à un courant d'eau soit aux substances (en kg DBO/jour ou comparable). ajoutées à l'eau usée. L'origine peut être l'utilisation domestique (les eaux usées des bains. sanitaires. cuisson. etc.) ou l'utilisation industrielle

Eaux usées domestiques

Eaux usées rejetées après usage domestique ou municipal et usage par les services communaux. sociaux et personnels (NACE/CITI 75?99). Les eaux usées d'origine industrielle.

السعة الحجمية:

يقاس الحجم الجملي للمياه المستعملة بـ m^3 /اليوم والذي يمكن أن يعالج يوميا بنجاعة معينة في محطة من محطات التطهير. وفي أغلب الحالات تكون السعة محددة حسب سعة أحواض التصفية أو حسب قدرة المضخات.

قدرة الطلب البيولوجي للأكسجين:

هي الكمية الجمليّة للمواد المؤكسدة التي يجب على محطة التطهير معالجتها في اليوم بنجاعة معينة. وبالنسبة لمحطات المعالجة البيولوجية كمحطة الديوان الوطني للتطهير، فإن القدرة محددة في أغلب الأحيان بالقدرة على الأكسجة أي بمعنى كمية الأكسجين الذي نستطيع إدماجه في الماء للحفاظ على تركيز الأكسجين في المستوى الملائم.

طريقة عدم النتجة:

طريقة تستعملها محطة التصفية لترفع نجاعة إزالة الأزوت بمستوى عالي أي أكثر من 90% إزالة من الأزوت الجملي. ويمكن إنجاز ذلك من خلال توفير ظروف عمل خاصة لتنشيط عملية النتجة وعدم النتجة.

طريقة إزالة الفسفور:

طريقة تستعملها محطة التصفية لترفع نسبة إزالة الفسفور بمستوى أعلى أي ما يعادل 90% على الأقل. هذه العملية يمكن إنجازها من خلال إضافة عوامل كيميائية داخل وحدة منفصلة أو بمعالجة متزامنة في وحدات السياق العادي (إزالة كيميائية للفسفور)

الطلب البيوكيميائي للأكسجين:

كمية الأكسجين المستعملة في ظروف خصوصية والمحلولية من خلال الأكسدة البيولوجية لمادة عضوية أو غير عضوية موجودة في الماء.

المياه المستعملة المنتجة:

هذه المياه توافق إما كمية الماء بالمتر المكعب (m^3) الملوّث بإضافة الفضلات أو بإضافة حرارة لتيار مائي وإما مواد (بالكغ من الطلب البيوكيميائي للأكسجين/يوم أو ما يعادله) مضافة للماء المستعمل. ويمكن أن يكون مصدر هذه المياه الإستعمال المنزلي (المياه المستعملة للإستحمام ولغايات صحية إلخ...) أو الإستعمال الصناعي.

المياه المستعملة المنزلية:

هي المياه المتلفة بعد الإستعمال المنزلي أو البلدي وكذلك المتلفة بعد إستعمالها من قبل المصالح البلدية والإجتماعية والشخصية (NACE/NICI7599). إن المياه المستعملة ذات المصدر الصناعي أو التجاري أو التي كان مصدرها الأسواق والتي لا يمكن أن تكون منقولة بصفة منفصلة تدرج كلها ضمن المياه المستعملة المنزلية.

صرف المياه من قبل محطات التصفية:

هي المياه المستعملة التي وقع صرفها بعد معالجتها من قبل محطة التصفية.

commerciale ou marchande qui ne peuvent pas être rapportées séparément sont incluses dans les eaux usées domestiques

المياه المستعملة التي وقعت معالجتها:

Effluents des stations d'épuration

Les eaux usées rejetées par une station d'épuration après traitement

هي المياه التي وقع صرفها بعد معالجتها مسبقا (= صرف المياه)

Eaux usées traitées

Les eaux usées rejetées après un traitement préalable (=effluent)

المياه المستعملة التي لم تقع معالجتها:

هي المياه المستعملة التي وقع صرفها في وسط طبيعي دون أن تتم معالجتها.

Eaux usées non traitées

Les re rejetées dans le milieu naturel sans traitement.

إتلاف المياه المستعملة:

هي كمية الماء (بالمتر المكعب) أو المواد بالكغ من ط ب أ/يوم أو ما يعادله) مضافة أو محلولة في مجرى للماء إنطلاقا من منبع مضبوط أو متفرّع.

Rejets d'eaux usées

2- التربة والغابات:

Quantité d'eau (en m³) ou de substances (en kg DBO/j ou comparable) ajoutées à ou lessivées dans un cours d'eau à partir d'une source ponctuelle ou diffuse

يرمي الجدول 18-5 إلى تقديم نظرة شاملة حول تطور استعمال الأتربة الذي وقع رصده بالبلاد التونسية خلال السنوات الأخيرة وهو يرمي كذلك إلى تقديم معلومة أكثر خصوصية حول الإستعمالات الحالية للأتربة. وقد تمّ تطوير التصنيف العالمي المستعمل من قبل اللجنة الأوروبية للبيئة(جنيف) إلاّ أنّه لازال يفتقر إلى أصناف أخرى من إستعمالات التربة مثل الأراضي المبنية والأراضي الملحقة بها والفضاءات الطبيعية والمياه.

2 – sol et forêts

Le tableau 18-5 vise à fournir une vue globale de l'évolution de l'utilisation des sols qui est observée en Tunisie pour les dernières années et à fournir une information plus spécifique sur les utilisations actuelles des sols. La classification internationale utilisée a été par la CEE – NU (Genève). Cependant, il manque encore d'autres catégories d'utilisation des sols comme les terrains bâtis et terrains connexes, les espaces naturels et les eaux.

الأراضي الفلاحية:

Terres agricoles

Il s'agit des principales catégories de terrains occupés par les exploitations agricoles. Aux fins de la classification, c'est la «superficie brute» qui doit être retenue pour chacune de ces catégories. Les terres agricoles comprennent les terrains occupés par les bâtiments, cours et annexes des fermes, les terres laissés incultes en permanence, telles que les parcelles incultes, diguettes, sentiers, fossés, tourbières et épaulements.

تعني أهمّ أصناف الأراضي المستعملة من قبل المنشآت الفلاحية. وفي نهايات هذا التصنيف يجب أن تعتمد المساحة الإجمالية لكل من هذه الأصناف. وتشمل الأراضي الفلاحية الأراضي المبنية والمساحات وملاحق الضيعات والأراضي المستبقاة بورا على الدوام كقطع الأرض البور والسدود الصغيرة والدروب الضيقة والخنادق والمخات وسطيح الوديان.

الأراضي القابلة للحرث:

Terres labourables

Il s'agit de toutes les terres généralement assolées, qu'elles soient utilisées pour des cultures ou des prairies temporaires, ou laissées en jachère.

تهمّ عموما كل الأراضي المزروعة حوليا سواء كانت مستعملة للزراعة أو كمروج وقتية أو كأراضي مستريحة.

الأراضي المخصصة للزراعات الدائمة:

هي أراضي تنتشر بها الزراعات ولا يمكن إعادة غرسها إلا بعد سنوات عديدة. وتصنف الأراضي المغروسة بأشجار وشجيرات مزهرة (مثلا شجيرات الورد والياسمين) ضمن هذا الصنف الذي يشمل أيضا المشاتل (باستثناء مغارس الأشجار الغابية التي يجب أن تصنّف تحت عنوان "غابات وأراضي مشجرة أخرى). لاتدخل المروج والمراعي الدائمة ضمن هذا الصنف.

Terres consacrées à des cultures permanentes

Il s'agit des terres occupées par des cultures et qui peuvent attendre plusieurs années avant d'être replantées. Les terres plantées en arbres et arbustes à fleurs (par exemple, les rosiers et les jasmins) sont classées dans cette catégorie qui comprend également les pépinières (à l'exception des pépinières d'arbres forestiers qu'on doit classer sous la rubrique «forêts et autres terrains boisés»). Sont exclus les prairies et pâturages permanents

Terres consacrées à des prairies et à des pâturages permanents

Il s'agit des terres consacrées de façon permanente (c'est-à-dire pendant au moins cinq ans) à des cultures fourragères herbacées. Les prairies et pâturages permanents qui portent des cultures arborescentes ne doivent être classés dans cette catégorie que si les cultures fourragères en constituent l'utilisation la plus importante. Des mesures peuvent être prises pour maintenir ou accroître la productivité des terres (utilisation d'engrais, fauchage ou pacage des animaux domestiques).

Terres agricoles en jachère

Terres arables non assolées laissées au repos pendant une période comprise entre un et cinq ans avant d'être remises en culture ou terres consacrées à des cultures, des prairies ou des pâturages permanents qui ne sont pas utilisées à cette fin pendant au moins un an. Entrent dans cette catégorie les terres arables normalement consacrées à des cultures temporaires mais qui servent de pâturages à titre passager.

Forêts et autres terrains boisés

Les forêts et autres terrains boisés devraient être classés indépendamment des caractéristiques du sol (par exemple, les forêts humides devraient être classées comme forêts, et non comme zones humides). Les forêts et autres terrains boisés utilisés principalement à des fins agricoles comme le pacage devraient être inclus non pas dans cette division, mais dans les terres agricoles. Sont exclus aussi les terrains boisés classés ailleurs, tels que les parcs urbains et les jardins (inclus dans la division 3), etc.

Les descriptions suivantes sont proposées pour cette rubrique

Forêts : sont considérées comme «forêts» toutes les terres dont la «couverture forestière» (densité de peuplement) représente généralement plus de 20 % de la superficie et dans certains cas plus de 10 %

Autres terrains boisés : terres possédant certaines caractéristiques forestières mais ne répondant pas à la définition des «forêts» ci-dessus..

Forêts de résineux

Terres portant une couverture forestière, selon la définition ci-dessus, où de 70 à 75 % au moins du volume du peuplement sont constitués par des conifères (gymnospermes)

Forêts de feuillus

Terres portant une couverture forestière, selon la définition ci-dessus, où de 70 à 75 % du volume du peuplement sont constitués par des feuillus (angiospermes)

Forêts mixtes

Forêts qui ne correspondent pas aux définitions des catégories forêts de résineux et forêts de feuillus

الأراضي المخصصة للمروج والمراعي الدائمة:

هي الأراضي المخصصة بصفة دائمة (أي على الأقل لمدة خمس سنوات) لزراعات علفية عشبية. ولا يجب تصنيف المروج والمراعي الدائمة التي تتوفر بها زراعات شجرية ضمن هذه الفئة إلا إذا كانت الزراعات العلفية تمثل الإستعمال الأهم فيها، ويمكن إتخاذ إجراءات للمحافظة أو للترفيح في إنتاجية الأراضي (إستعمال الأسمدة أو الحصد أو رعي الحيوانات الأليفة)

الأراضي الفلاحية المستريحة

هي أراضي صالحة للزراعة لانتناوب فيها الزراعات، تركت للراحة لمدة تتراوح بين سنة وخمس سنوات قبل أن يعاد زرعها أو أراضي مخصصة للزراعات أو مروج أو مراعي دائمة لم تستعمل لهذه الغابات لمدة سنة كاملة على الأقل، وتدخل ضمن هذا الصنف الأراضي الصالحة للزراعة المخصصة عادة لزراعات وقتية ولكنها تقوم مقام مراعي بشكل مؤقت.

الغابات والأراضي الأخرى المشجرة:

يجب أن تصنف الغابات والأراضي المشجرة الأخرى بقطع النظر عن خاصيات التربة (مثلا الغابات الرطبة يجب أن تصنف كغابات وليس كمناطق رطبة). والغابات والأراضي المشجرة الأخرى المستعملة أساسا لغايات فلاحية كالرعي لا يجب أن تضمن في هذا القسم بل يجب أن تدرج ضمن صنف الأراضي الفلاحية. وتقصى أيضا الأراضي المشجرة المصنفة في مكان آخر كالمنتزهات الحضرية والحدائق (المضمنة في القسم 3) إلخ...

إن التعاريف التالية مقترحة تحت هذا العنوان

الغابات: تعتبر "غابات" كل الأراضي ذات التغطية الغابية (كثافة الغرس) التي تمثل عموما أكثر من 20 % من المساحة وفي بعض الأحيان أكثر من 10 %.

أراضي مشجرة أخرى: هي أراضي تمتلك عدة خاصيات غابية لكنها لا تخضع لتعريف "الغابات" الأنف الذكر.

غابات الصمغ:

هي أراضي تكتسي تغطية غابية حسب التعريف السالف الذكر حيث تمثل الصنوبريات من 70 إلى 75 % على الأقل من حجم غرساتها (عاريات البزر)

الغابات الورقية :

أراضي تكتسي تغطية غابية حسب التعريف السالف الذكر حيث تمثل الأشجار الورقية (كأسيات البزر) من 70 إلى 75 % من حجم مغروساتها.

غابات مختلطة:

غابات لا توافق تعريفات الغابات الصمغية ولا الغابات الورقية.

CHAPITRE 19

الفصل 19



ANNEXE

ملحق

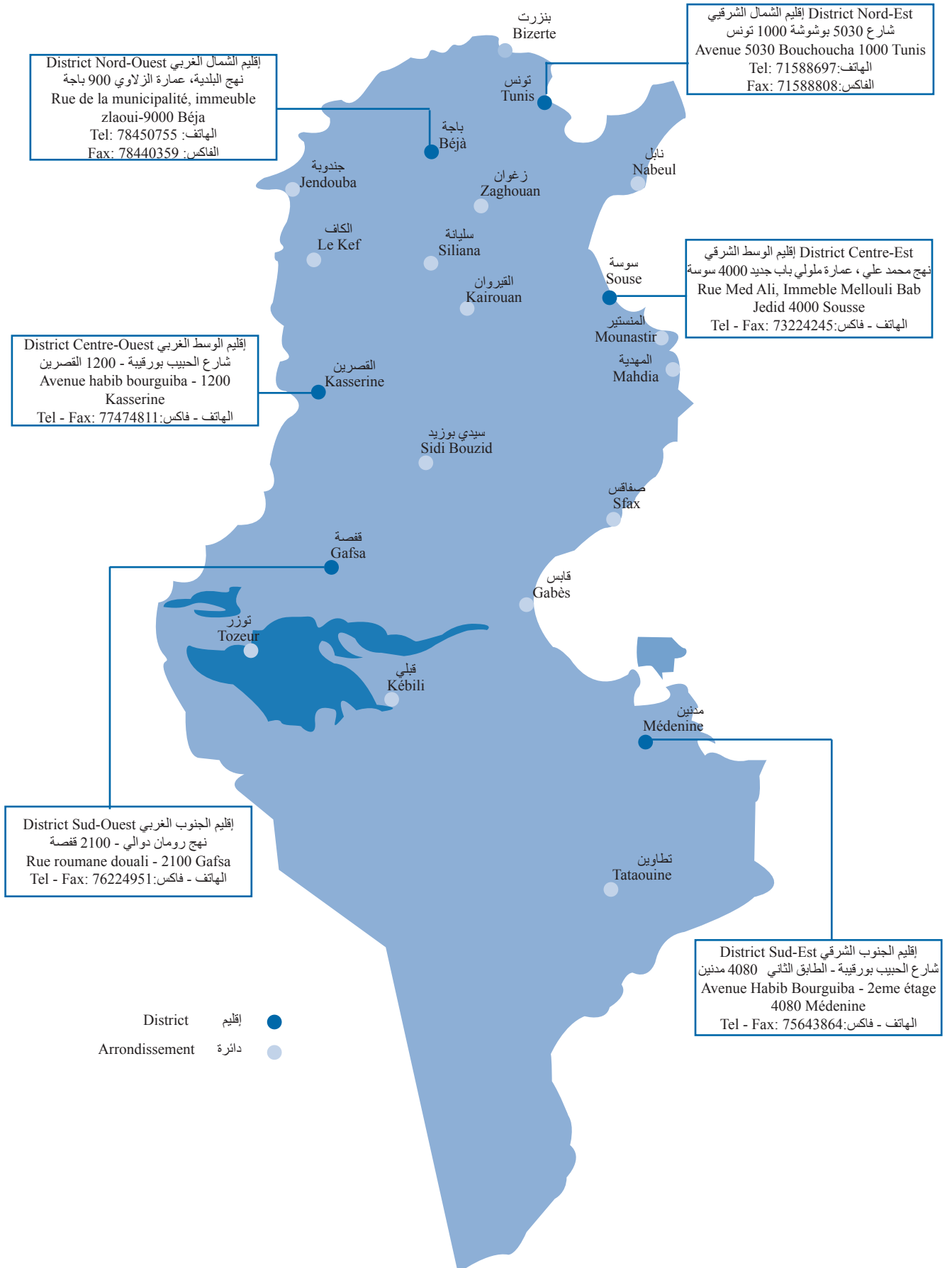
19.1 Division administrative du pays

1.19 التقسيم الإداري للجمهورية التونسية

Gouvernorats	Nombre de Communes		Nombre de Secteurs		Nombre de Délégations		الولايات
	عدد البلديات		عدد المناطق		عدد المعتمديات		
	Situation au	Situation au	Situation au	Situation au	Situation au	Situation au	
	31.12.90	31.12.09	31.12.90	31.12.09	31.12.90	31.12.09	
	في 31 ديسمبر 90	في 31 ديسمبر 09	في 31 ديسمبر 90	في 31 ديسمبر 09	في 31 ديسمبر 90	في 31 ديسمبر 09	
Tunis	6	8	121	161	14	21	تونس
Ariana	11	6	67	48	8	7	أريانة
Ben Arous	8	11	46	75	7	12	بن عروس
Manouba	-	9	-	47	-	8	منوبة
Nabeul	23	24	90	99	15	16	نابل
Zaghuan	5	6	42	48	5	6	زغوان
Bizerte	13	13	85	102	12	14	بنزرت
Béja	7	8	95	101	8	9	باجة
Jendouba	8	8	85	95	6	9	جندوبة
Le Kef	12	12	81	87	10	11	الكاف
Siliana	10	10	79	86	9	11	سليانة
Sousse	14	16	95	104	14	16	سوسة
Monastir	31	31	70	77	13	13	المنستير
Mahdia	14	14	94	99	10	11	المهدية
Sfax	14	16	119	126	13	16	صفاقس
Kairouan	12	12	110	114	11	11	القيروان
Kasserine	10	10	93	106	12	13	القصرين
Sidi Bouzid	9	10	105	113	11	12	سيدي بوزيد
Gabès	9	10	68	73	9	10	قابس
Médenine	7	7	87	94	8	9	مدنين
Tataouine	5	5	54	64	6	7	تطاوين
Gafsa	8	8	68	76	10	11	قفصة
Tozeur	5	5	34	36	5	5	توزر
Kébili	5	5	33	42	4	6	قبلي
Total	246	264	1 821	2 073	220	264	المجموع

2.19 ممثلوا المعهد الوطني للإحصاء بالجهات

19.2 LES REPRESENTATIONS DE L'INS DANS LES REGIONS



3.19 نشریات المعهد الوطنی للإحصاء

السعر بالدينار التونسي	الدورية	لغة النشر	
- نشریات عامة			
25,000	شهرية	مزودج اللغة	النشرة الإحصائية الشهرية (إشتراك سنوي 12 عدد)
25,000	سنوية	مزودج اللغة	النشرة الإحصائية السنوية + 2009 قرص ليزري
5,000	سنوية	مزودج اللغة	تونس بالأرقام لسنة 2009
- نشریات متخصصة			
I- سنوية			
30,000	سنوية	فرنسية	النشرة السنوية لنتائج التجارة الخارجية لسنة 2009 + قرص ليزري
10,000	سنوية	فرنسية	الحسابات القومية + قرص ليزري
15,000	سنوية	مزودج اللغة	التقرير السنوي لمؤشرات البنية الأساسية لسنة + 2009 قرص ليزري
10,000	سنوية	عربية	التقرير السنوي حول خصائص أعران الوظيفة العمومية وأجورهم لسنة 2007+قرص ليزري
10,000	سنوية	عربية	التقرير السنوي حول الوضع الديموغرافي في تونس لسنة 2006 + قرص ليزري
II- نتائج المسوحات			
المسح الوطني حول إستهلاك الأسر :			
20,000	خمس سنوات	عربية	الجزء الأول: نشرية خاصة بنفقات الأسر 2005 + قرص ليزري
20,000	خمس سنوات	عربية	الجزء الثاني: نشرية خاصة بالتغذية 2005
10,000	-	فرنسية	المسح الوطني حول التشغيل لسنة 1999
15,000	سنوية	عربية	المسح الوطني حول السكان والتشغيل لسنة 2008 + قرص ليزري
10,000	خمس سنوات	فرنسية	المسح الوطني للمؤسسات الصغرى لسنة 2007 + قرص ليزري
III-			
15,000	-	فرنسية	إحصائيات البيئة في تونس
التعداد و الإسقاطات السكانية			
I- التعداد العام للسكان والسكنى لسنة 2004			
15,000	عشر سنوات	عربية	العدد الأول: النتائج الأولى + قرص ليزري (نفذ)
15,000	عشر سنوات	عربية	العدد الثاني: النتائج حسب الوحدات الإدارية + قرص ليزري
العدد الثالث: خصائص السكان والمساكن والأسر على مستوى المعتمديات			
15,000	عشر سنوات	عربية	الجزء الأول: إقليم الشمال الشرقي + قرص ليزري
10,000	عشر سنوات	عربية	الجزء الثاني: إقليم الشمال الغربي + قرص ليزري
12,000	عشر سنوات	عربية	الجزء الثالث: إقليم الوسط الشرقي + قرص ليزري
10,000	عشر سنوات	عربية	الجزء الرابع: إقليم الوسط الغربي + قرص ليزري
12,000	عشر سنوات	عربية	الجزء الخامس: إقليم الجنوب + قرص ليزري
12,000	عشر سنوات	عربية	الجزء السادس: نشرية تكميلية حول الخصائص الاقتصادية للسكان من الفئة العمرية 15 سنة فأكثر على مستوى المعتمديات + قرص ليزري
15,000	عشر سنوات	عربية	العدد الرابع: خصائص الهجرة + قرص ليزري
15,000	عشر سنوات	عربية	العدد الخامس: خصائص السكان وخصائص النوات العائلية والإعاقة + قرص ليزري
15,000	عشر سنوات	عربية	العدد السادس: خصائص المساكن والأسر وظروف عيشها + قرص ليزري
II- الإسقاطات السكانية			
15,000	-	عربية	إسقاطات السكان النشيطين والطلبات إضافية للشغل -2004+ 2024 قرص ليزري
15,000	-	عربية	الإسقاطات السكانية -2004+ 2034 قرص ليزري
التصنيف و المنهجية الإحصائية			
I- التصنيف			
15,000	-	فرنسية	التصنيف التونسي للأنشطة
15,000	-	عربية	التصنيف التونسي للأنشطة
15,000	-	فرنسية	التصنيف التونسي للمواد
12,000	-	مزودج اللغة	المصنف الوطني لترميز الوحدات الإدارية+ قرص ليزري
II- سلسلة المنهجية الإحصائية			
5,000	-	فرنسية	عدد5: سلسلة مؤشر أسعار الجملة ومؤشر أسعار البيع عند الإنتاج الصناعي
17,000	-	فرنسية	عدد6: سلسلة المنهجية الإحصائية + قرص ليزري

يمكنكم تصفح النشريات الصادرة بالمعهد الوطني للإحصاء بمكتبة المعهد (قسم التوثيق)
 لشراء النشريات يمكنكم الإتصال بمكتب البيع على العنوان التالي: (معلوم البريد على حساب الحريف)
 الهاتف: 216) 71 281 123
 86 شارع الهادي شاكر- تونس

19.3 LES PUBLICATIONS DE L' INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

	Langue d'édition	Périodicité	Prix en DT
PUBLICATIONS GENERALES			
Bulletin Mensuel de statistique (B.M.S).(abonnement annuel 12 numéros).....	Bilingue (A+F)	Mensuelle	25.000
Annuaire Statistique de la Tunisie 2009 + CD-ROM.....	Bilingue (A+F)	Annuelle	25.000
La Tunisie en chiffres.2009.....	Bilingue (A+F)	Annuelle	5.000
PUBLICATIONS SECTORIELLES			
I / Annuelles			
Statistiques du Commerce Extérieur 2009 + CD-ROM.....	Française	Annuelle	30.000
Les Comptes de la Nation+ CD-ROM.....	Française	Annuelle	10.000
Rapport Annuel sur les Indicateurs d'Infrastructure 2009 + CD-ROM.....	Bilingue (A+F)	Annuelle	15.000
Rapport annuel sur les caractéristiques des agents de la fonction publique et leurs salaires+ CD-ROM	Arabe	Annuelle	10.000
Rapport annuel sur la situation démographique en Tunisie 2006 + CD-ROM.....	Arabe	Annuelle	10.000
II/ Enquêtes			
Enquête sur le budget et la consommation des ménages 2005			
Volume A : Résultats de l'Enquête Budgétaire+ CD-ROM.....	Arabe	Quinquennale	20.000
Volume B : Résultats de l'Enquête Alimentaire et Nutritionnelle.+ CD-ROM.....	Arabe	Quinquennale	20.000
Enquête Nationale sur l'Emploi 1999.....	Française	-	10.000
Enquête Nationale sur la population et l'Emploi 2008 + CD-ROM.....	Arabe	Annuelle	15.000
Enquête micro-entreprise 2007 + CD-ROM.....	Française	Quinquennale	10.000
III/ Compendium			
Statistique de l'environnement de la Tunisie.....	Française	-	15 000
RECENSEMENTS ET PROJECTIONS DE LA POPULATION			
I/ Recensement général de la population et de l'habitat du 28 avril 2004			
Volume I : Premiers Résultats + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Volume II : Résultats par unité administrative + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Volume III : Caractéristiques de la population, des logements et des ménages par délégations			
Fascicule 1: District du Nord Est + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Fascicule 2: District du Nord Ouest + CD-ROM	Arabe	Décennale	10.000
Fascicule 3: District du Centre Est + CD-ROM	Arabe	Décennale	12.000
Fascicule 4: District du Centre Ouest + CD-ROM	Arabe	Décennale	10.000
Fascicule 5: District du Sud + CD-ROM	Arabe	Décennale	12.000
Fascicule 6: Edition complémentaire sur les caractéristiques économique de la population âgée de 15 ans et plus par délégation + CD-ROM.....	Arabe	Décennale	12.000
Volume IV : Caractéristiques de la migration + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Volume V : Caractéristiques démographiques de la population, et caractéristiques des noyaux familiaux et de population infirme + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Volume VI : Caractéristiques de logement et condition de vie des ménages + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
II/ Projection de la population			
Projection de la Population Active et de la demande additionnelle d'emploi 2004-2024.....	Arabe	-	15.000
Projection de la population 2004-2034.....	Arabe	-	15.000
NOMENCLATURES ET METHODES			
I/ Nomenclatures			
Nomenclature d'Activités Tunisienne (NAT).....	Française	-	15.000
Nomenclature d'Activités Tunisienne (NAT).....	Arabe	-	15.000
Classification Tunisienne des produits (CTP).....	Française	-	15.000
Classification Nationale des Unités Administratives (code géographique)+ CD-ROM	Bilingue (A+F)	-	12 000
II/ Série Méthodes statistiques			
-N°5: Séries rétrospectives des indices des prix de gros et des indices des prix de vente industriels	Française	-	5.000
-N°6: Séries méthodes statistiques	Française	-	17.000

**Les publications éditées par l'INS (épuisés comprises) peuvent être consultées au service de la documentation (à la bibliothèque),
Pour tout achat ou commande veuillez vous adresser au bureau de vente (Les frais d'envoi sont à la charge du client)
86, Avenue Hédi Chaker - Tunis Tel: (216) 71 281 123**

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

إلا لأغراض إحصائية وأعوان الإحصاء مطالبون بإحترام السر المهني.

الفصل 6 : يطالب الأشخاص الطبيعيون والمعنيون بالإجابة بكل دقة وفي الأجل المحددة على إستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون وذلك مع مراعاة الأحكام المنظمة لبعض

المهن والتي تنص على السر المهني المطلق. وفي صورة الإمتناع عن الإجابة في الأجل المحددة يوجه للمعني بالأمر تنبيه بمكتوب مضمون الوصول يحدد أجلا إضافيا للإجابة.

الفصل 7 : تحيل الإدارات والهيكل العمومية عند الإقتضاء إلى المعهد الوطني للإحصاء المعلومات المتوفرة لديها والتي تحصلت بمقتضى مهامها استجابة لأغراض إحصائية بحتة. وتضبط طرق هذه الإحالة بمقتضى قرار من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء. وتخضع المعلومات المحالة في هذا الإطار إلى نفس الإجراءات الخاصة بالسرية والإستعمال المنصوص عليها بالفصل 5 من هذا القانون.

الفصل 8 : تتمثل الشفافية في التعريف بمصادر الإحصائيات وطرق إعدادها وتهدف إلى تسهيل استعمال المعطيات التي يتم نشرها وكذلك تفسيرها. كما تتمثل في إعلام المستجوبين والعموم بالإطار القانوني والمؤسسي للنشاط الإحصائي والغايات التي تطلب من أجلها المعطيات.

الفصل 9 : يتعين على هيكل المنظمة الوطنية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من هذا القانون وضع المعلومة الإحصائية الجاهزة على ذمة كل المستعملين حسب معايير عملية خدمة لحاجياتهم وضمانا لحق كل المواطنين في الإطلاع على المعلومة الإحصائية.

ويتم نشر وتوزيع هذه المعلومة بالسرعة والدقة المطلوبة. وتسهر الهيكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من هذا القانون على ضمان الإستعمال الأفضل للمعلومة الإحصائية.

الفصل 10 : تسهر هيكل المنظمة الوطنية للإحصاء على ملائمة المفاهيم والتصنيفات ومناهج الإحصاء مع تلك المستعملة على المستوى الدولي.

قانون عدد « 32 لسنة 1999 » مؤرخ في 13 أفريل 1999 يتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء¹ باسم الشعب ،

وبعد موافقة مجلس النواب،

يصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه :

الباب 1 :

الأهداف العامة والمبادئ الأساسية

الفصل الأول : يضبط هذا القانون المبادئ الأساسية للنشاط الإحصائي وهيكل المنظمة الوطنية للإحصاء ومهامها ودور مختلف مكوناتها.

الفصل 2 : تتمثل مهمة المنظمة الوطنية للإحصاء في تزويد الإدارات العمومية والمؤسسات الاقتصادية والمنظمات ووسائل الإعلام والباحثين وسائر المواطنين بالمعلومات الإحصائية المتعلقة بالمجلات الاقتصادية والاجتماعية والبيئية وغيرها.

الفصل 3 : تتمتع هيكل المنظمة الإحصائية بالإستقلالية العلمية وتقوم بمهامها وفق المصطلحات والضوابط المنهجية والتقنيات المتعارف عليها في هذا الميدان. وتتولى جمع المعلومات ومعالجتها وتخزينها ونشرها وفق المعايير والمتطلبات التي يقتضيها إنتاج المعلومة الإحصائية الجيدة في نطاق الحياد الموضوعية.

الفصل 4 : تتركز الأعمال والأنشطة الإحصائية التي تقوم بها المنظمة الوطنية للإحصاء على المبادئ الأساسية التالية:

- السر الإحصائي،
- إلزامية الإجابة على الإستمارات الإحصائية،
- الشفافية،
- إحترام دورية الإحصائيات وأجل نشرها،
- التوافق مع الطرق والمصطلحات العلمية المستعملة في المجال الإحصائي،

الفصل 5 : يتمثل السر الإحصائي في عدم الكشف من قبل المصلحة التي تمتلك المعلومة عن المعطيات الشخصية المضمنة بإستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون وذلك قبل مرور سنتين سنة ابتداء من تاريخ إنجاز التعدادات أو المسوحات أو مختلف العمليات الإحصائية الأخرى.

ولا يمكن إستعمال المعلومات الشخصية ذات الصبغة الإقتصادية أو المالية المدونة بإستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون لغايات ذات علاقة بالمراقبة الجبائية أو الإقتصادية أو الإجتماعية ولا تنطبق على المصالح الإحصائية التي تمتلك هذا النوع من المعلومات والإجراءات القانونية المتعلقة بحق الإطلاع على المعطيات المخول للمصالح الجبائية.

وفي كل الحالات لا يمكن إستعمال المعطيات الشخصية المتأتية من المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون

¹ الأعمال التحضيرية مداولة مجلس النواب وموافقته بجلسته المنعقدة بتاريخ 23 مارس 1999

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الباب 2 :

المنظومة الوطنية للإحصاء

القسم الأول :

مكونات المنظومة الوطنية

للإحصاء ومهامها

الفصل 11 : تسهر المنظومة الوطنية للإحصاء في نطاق تجسيم المهام المشار إليها بالفصلين 3 و 4 من هذا القانون على :

-تجميع المعطيات المتوفرة لدى الأسر والمؤسسات والإدارات وكل الوحدات الإحصائية الأخرى التي يمكن أن تكون موضوع مسح إحصائي ومعالجتها

-نشر وتوزيع المعلومة الإحصائية لفائدة كل المستعملين العموميين والخواص والعمل على تطويرها وذلك بالإعتماد على المعلومات الإحصائية المتوفرة

-إنجاز التحاليل الأولية الخاصة بمختلف الميادين التنموية بالإعتماد على المعلومات الإحصائية المتوفرة.

-تنسيق نشاطات مختلف الهياكل والمؤسسات المكلفة بالإحصاء وبرمجة الأعمال الإحصائية وتحديد المفاهيم والتصنيفات والمواصفات واعتماد الطرق الإحصائية المعمول بها دوليا.

-تنظيم التشاور بين المنتجين للمعلومة الإحصائية والمستعملين لها استجابة للحاجيات من المعطيات وضمانا لتوفير الإحصائيات المطلوبة.

-ضمان التكوين الأساسي والمستمر للعاملين في ميدان الإحصاء والنهوض بالبحث وإشاعة الثقافة الإحصائية.

الفصل 12 : تتكون المنظومة الوطنية للإحصاء من هياكل ومؤسسات مكلفة بجمع ومعالجة وخرن وتحليل ونشر الإحصائيات الرسمية وتنسيق النشاط الإحصائي. وتشتمل المنظومة الوطنية للإحصاء على :

- المجلس الوطني للإحصاء

- المعهد الوطني للإحصاء

- الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى

- مؤسسات التكوين في الإحصاء

الفصل 13 : يمكن للهياكل أو المؤسسات الخاصة جمع واستغلال المعلومات الإحصائية غير المتوفرة واللازمة لإنجاز التحاليل والدراسات التي تقوم بها في نطاق نشاطها. وتقوم هذه الهياكل والمؤسسات الخاصة بإعلام المجلس الوطني للإحصاء بذلك.

القسم الثاني
المجلس الوطني للإحصاء

الفصل 14 : يحدث مجلس وطني للإحصاء تتمثل مهمته في اقتراح التوجهات العامة للنشاطات الإحصائية الوطنية والأولويات وآليات تنسيق نشاطات المنظومة الوطنية للإحصاء.

ويسهر المجلس على احترام القواعد الأساسية للمهنة ومبادئ النشاط الإحصائي.

الفصل 15 : يبدي المجلس الوطني للإحصاء رأيه في سياسة تطوير المعلومة الإحصائية وفي الإجراءات الكفيلة بتوجيه النشاطات الإحصائية والنهوض بها.

ويسهر المجلس على تنسيق الأعمال الإحصائية واقتراح آليات التنسيق الإحصائي. كما يتولى النظر في البرامج الإحصائية بالنسبة للهياكل والمؤسسات الإحصائية العمومية قصد اقتراح برنامج وطني للإحصاء يغطي فترة مخطط التنمية.

ويضمن المجلس التشاور الضروري بين منتجي ومستعملي المعلومة الإحصائية من أجل تطوير إنتاج ونشر المعطيات التي تستجيب لحاجيات البلاد

وتتم استشارة المجلس الوطني للإحصاء حول مشاريع النصوص القانونية والترتيبية المتعلقة بالإحصاء.

الفصل 16 : تضبط بأمر تركيبة المعهد الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره.

الفصل 17 : يتم إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء المشار إليها بالفصل 12 من هذا القانون لدى أشخاص غير تابعين لها حسب شروط وإجراءات تضبط بأمر.

القسم الثالث
المعهد الوطني للإحصاء

الفصل 18 : يمثل المعهد الوطني للإحصاء الهيكل التنفيذي المركزي للمنظومة الوطنية للإحصاء وهو مكلف بالتنسيق الفني للأنشطة الإحصائية.

الفصل 19 : تتمثل مهمة المعهد الوطني للإحصاء في تجميع المعلومة الإحصائية ومعالجتها وتحليلها ونشرها وذلك بالتنسيق مع الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى.

كما يتولى تنظيم التوثيق الإحصائي الوطني المتعلق بالنشاط التنموي بتجميع المعطيات المنتجة من طرف مختلف مكونات المنظومة الوطنية للإحصاء.

ويقوم المعهد في هذا الإطار بإعداد دليل سنوي حول مختلف النشاطات الإحصائية التي يتم إعلام المجلس الوطني للإحصاء بها.

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

القسم الرابع

الهيكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى

الفصل 26 : يعاقب بخطية مالية كل من يمتنع عن الإجابة على إستمارة المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 6 من هذا العدد أو يدلي بإجابة منقوصة أو غير صحيحة
ففيما يخص المسوحات الخاصة بالمؤسسات يحدد مقدار الخطية المشار إليها بالفقرة الأولى من هذا الفصل من 100 إلى 500 دينار . وعند العود يرفع مقدار الخطية إلى 500 دينار كحد أدنى وإلى 5000 دينار كحد أقصى بالنسبة إلى كل مخالفة
وفيما يخص المسوحات لدى الأسر يحدد مقدار الخطية المشار إليها بالفقرة الأولى من هذا الفصل من 10 إلى 50 دينارا. وعند العود فمن 50 إلى 500 دينار.

الفصل 20 : تتولى الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى التابعة للوزارات والجماعات المحلية والمؤسسات والمنشآت العمومية جمع المعلومة الإحصائية ذات العلاقة بمجالات نشاطها والتي لا ينتجها المعهد الوطني للإحصاء ومعالجتها وتحليلها ونشرها.
وتتجز هذه الأشغال طبقا لأحكام الفصل 17 من هذا القانون

الفصل 27 : تنطبق أحكام الفصلين 125 و136 من المجلة الجنائية على كل شخص يمنع قيام الأعوان المكلفين بجمع المعلومات الإحصائية بمهامهم.

الفصل 21 : مع مراعاة أحكام الفصل 17 من هذا القانون يمكن لهياكل الإحصاء العمومية تحت مسؤولياتها تكليف منشآت أو مؤسسات أو هياكل عمومية أو خاصة بجمع وتحليل المعلومات الخصوصية والقيام بمسوحات إحصائية.

القسم الخامس

التكوين في الإحصاء

الفصل 28 : يعرض عدم احترام السر الإحصائي طبقا لما هو مبين بالفصل 5 من هذا القانون من قبل أعوان الهياكل الإحصائية العمومية والمنشآت والمؤسسات والهياكل المشار إليها بالفصل 21 من القانون إلى العقوبات المنصوص عليها بالفصل 254 من المجلة الجنائية.
ولا يمنع ذلك من تسليط العقوبات التأديبية على المخالف طبقا لما تقتضيه النصوص التشريعية أو الترتيبية المتعلقة بحفظ الأسرار.

الفصل 22 : يتم تكوين المهندسين والتقنيين السامين في الإحصاء طبقا لمراحل تكوين المهندسين والتقنيين السامين بالمدارس والمعاهد العليا المختصة عملا بالأحكام التشريعية والترتيبية الجاري بها العمل.

الفصل 29 : تلغى جميع الأحكام المخالفة لهذا القانون. ينشر هذا القانون بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية وينفذ كقانون من قوانين الدولة.
تونس في 13 أفريل 1999.

الفصل 23 : يتم تكوين الإطارات المتوسطة في الإحصاء بالمدرسة الوطنية للإحصاء والمعاهد المؤهلة لذلك.

الفصل 24 : يتم التكوين المستمر ورسكلة الأعوان العاملين في ميدان الإحصاء في مختلف المستويات حسب الطرق الملائمة في مؤسسات التعليم والتكوين المؤهلة لذلك.

الباب الثالث

أحكام مختلفة

الفصل 25 : تتم معاينة المخالفات لأحكام هذا القانون وجميع النصوص التطبيقية له من قبل أعوان الضابطة العدلية والأعوان المحلفين والمؤهلين لذلك طبق والتابعين للوزارات المشرفة على قطاع الإحصاء أو المعهد الوطني للإحصاء
ويحرر في شأنها محاضر ترفع إلى الوزير المشرف على قطاع الإحصاء الذي يحيلها على النيابة العمومية.
ويؤدي الأعوان التابعون للوزارة المشرفة على قطاع الإحصاء وللمعهد الوطني للإحصاء والمشار إليهم بالفقرة الأولى من هذا الفصل اليمين التالية :

«أقسم بالله العظيم أن أقوم بوظائفي بكل إخلاص وأمانة وأن ألتزم بعدم إفشاء السر المهني» وتؤدي اليمين أمام رئيس المحكمة الابتدائية بتونس ويحرر في ذلك محضر

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

ويكون ممثل وزارة التربية في نفس الوقت ممثلاً لوزارة التعليم العالي.

- (ب) أعضاء بالإختيار:
- ممثل عن الإتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات التقليدية : عضو
 - ممثل عن الإتحاد التونسي للفلاحة والصيد البحري : عضو
 - ممثل عن الإتحاد العام التونسي للشغل : عضو
 - ممثل عن الإتحاد الوطني للمرأة التونسية : عضو
 - ممثل عن عمادة المهندسين : عضو
 - ممثل عن منظمة الدفاع عن المستهلك : عضو
 - ممثل عن الغرفة النقابية الوطنية , لمؤسسات الدراسات والإستشارات والتكوين : عضو
 - ممثل عن جامعة الحقوق والإقتصاد والتصرف تونس 3 : عضو
 - ممثل عن جامعة الوسط : عضو
 - ممثل عن جامعة الجنوب : عضو
 - أربع شخصيات مؤهلى في ميدان الإحصاء والبحوث الإقتصادية والإجتماعية : - أعضاء
- ويمكن لرئيس المجلس الوطني للإحصاء أن يستدعي عند الإقتضاء أشخاصاً من ذوي الكفاءة للإستئناس برأيهم.
- الفصل 2 :** - يتم تعيين رئيس المجلس الوطني للإحصاء والأعضاء بالإختيار بمقتضى أمر ولمدة أربع سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة.
- ويتولى الرئيس رئاسة المجلس كامل الوقت ويسند له مرتب قار يتم ضبطه بمقتضى أمر.
- تونس في 13 أفريل 1999.

زين العابدين بن علي

أمر عدد 2797 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره.

إن رئيس الجمهورية باقتراح من وزير التنمية الإقتصادية، بعد الإطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 16 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الإقتصادية، كما تم تنقيحه بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996،

وعلى رأي وزير المالية،
وعلى رأي المحكمة الإدارية،
يصدر الأمر الآتي نصه :

الباب الأول في تركيبة المجلس الوطني للإحصاء

- الفصل الأول :** - يتركب المجلس الوطني للإحصاء علاوة على رئيس المجلس من 28 عضواً، كما يلي :
- (أ) أعضاء بصفتهم تلك :
- المدير العام للشؤون الإقتصادية والمالية والإجتماعية بالوزارة الأولى: عضو
 - المتفقد العام للمصالح العدلية بوزارة العدل : عضو،
 - المدير العام للشؤون الجهوية بوزارة الداخلية، عضو
 - مدير الدراسات والتخطيط بوزارة الشؤون الإجتماعية : عضو
 - المدير العام لوحدة الظرف والدراسات بوزارة المالية : عضو
 - المدير العام للوكالة التونسية للتشغيل بوزارة التكوين المهني والتشغيل : عضو
 - مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التربية : عضو
 - مدير المعهد القومي للصحة بوزارة الصحة العمومية : عضو
 - مدير الأسعار والمنافسة بوزارة التجارة : عضو
 - المدير المكلف بمكتب الدراسات والبرمجة والتخطيط بوزارة الصناعة : عضو
 - المدير العام للتخطيط والتنمية والإستثمارات الفلاحية بوزارة الفلاحة : عضو
 - مدير الدراسات والتخطيط والمصادقة بكتابة الدولة للإعلامية : عضو
 - المدير العام للدراسات بالبنك المركزي : عضو
 - المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء : عضو

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الباب الثاني

في تنظيم المجلس الوطني للإحصاء وطرق تسييره

للإحصاء إلى الوزير الأول. وتقوم الهياكل العمومية للإحصاء في إطار البرنامج الوطني للإحصاء بإعداد برامجها السنوية المتعلقة بالعمليات الإحصائية والتعدادات والمسوحات. وتتم استشارة المجلس الوطني للإحصاء حول هذه البرامج السنوية وذلك في نطاق أعماله الدورية.

الفصل 9 : - طبقا لأحكام الفصل 13 من القانون عدد 13 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء، تقوم الهياكل والمؤسسات الخاصة بإعلام المجلس الوطني للإحصاء بالمسوحات الإحصائية المزمع إنجازها وذلك عن طريق مکتوب مضمون الوصول يوجه إلى الكتابة القارة للمجلس خمسة عشر يوما على الأقل قبل انطلاق الأشغال المتعلقة بهذه المسوحات. ويضمن المکتوب بالملف الفني المتعلق بالمسوحات المعنية.

ويمسك المجلس جدولا خاصا بالعمليات الإحصائية التي يتم إعلامه بها من قبل الهياكل العمومية والخاصة التي تقوم بهذه العمليات.

الفصل 10 - يرفع المجلس الوطني للإحصاء سنويا تقريرا عن نشاطه إلى الوزير الأول خلال النصف الأول من السنة المالية كما يتضمن هذا التقرير تقييما لتقدم الأعمال الإحصائية المبرمجة. ويمكن للمجلس أن يرفع للوزير الأول كلما اقتضى الأمر ذلك ملاحظاته واقتراحاته في المواضيع التي يتناولها بالدرس أو التي يتم تكليفه بدراستها.

الفصل 11- تحمل نفقات تسيير المجلس الوطني للإحصاء على ميزانية المعهد الوطني للإحصاء

الفصل 12- الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية. تونس في 13 ديسمبر 1999.

زين العابدين بن علي

الفصل 3 : - يتولى المجلس الوطني للإحصاء تنفيذ المهام الموكولة له بمقتضى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

الفصل 4 : - يتولى المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء الإشراف على الكتابة القارة للمجلس ويقترح على رئيس المجلس جدول أعمال الاجتماعات. كما يقوم بإعداد الملفات وتوجيهها إلى الأعضاء أسبوعيا على الأقل قبل انعقاد المجلس. وعلاوة على ذلك تقوم كتابة المجلس بإعداد محاضر الجلسات وحفظ وثائق المجلس.

الفصل 5 : - يمكن للمجلس الوطني للإحصاء تكوين لجان مختصة صلبة تتولى متابعة مسائل متعلقة بنشاطه ومهامه. كما يمكن له تكوين فرق عمل قطاعية تتولى البحث في المواضيع التي يكلفها بها المجلس. ويعين رئيس المجلس رئيسا ومقررًا لكل لجنة مختصة ولكل فريق عمل من بين أعضاء المجلس. وترفع تقارير اللجان المختصة وفرق العمل إلى المجلس لدرستها.

الفصل 6 : - تسند منحة حضور لجميع أعضاء المجلس الوطني للإحصاء ومنح خصوصية لمقرري اللجان المختصة وفرق العمل المنبثقة عن المجلس الوطني للإحصاء. وتحدد هذه المنح بقرار من الوزير الأول.

الفصل 7 : - يجتمع المجلس الوطني للإحصاء بدعوة من رئيسه أربع مرات في السنة على الأقل بحساب مرة واحدة على الأقل كل ثلاثة أشهر. ولا يمكن أن تتعدّد الجلسات إلا بحضور نصف أعضاء اللجنة على الأقل. وفي صورة عدم توفر النصاب يجتمع المجلس بعد خمسة عشر يوما على أقصى تقدير مهما كان عدد الأعضاء الحاضرين. ويبيدي المجلس رأيه بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين، وفي صورة تعادل الأصوات يكون صوت الرئيس مرجحا.

ويعقد المجلس جلسته الأولى في بداية كل سنة وفي أجل لا يتجاوز 31 جانفي لضبط برنامج عمله السنوي.

الفصل 8 : - تقوم الهياكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء بإعداد توجهات وبرامج إحصائية تغطي فترة مخطط التنمية وتقدم إلى استشارة المجلس الوطني للإحصاء. ويقترح المجلس بعد مناقشة هذه التوجهات والبرامج والتنسيق بينها وملاءمتها مع الحاجيات الإحصائية برنامجا وطنيا يغطي فترة المخطط ويشمل التوجهات والبرامج الإحصائية المقترحة. وترفع وثيقة البرنامج الوطني

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

- مدير الوضع الاقتصادي والتحليل الاقتصادي والمالية
بوزارة المالية: عضو،
- مدير مكتب الدراسات ومتابعة الظرف الاقتصادي بوزارة
الصناعة والطاقة: عضو،
- مدير المعهد الوطني للصحة بوزارة الصحة العمومية :
عضو،

ويكون ممثل وزارة التربية والتكوين في نفس الوقت ممثلاً
لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا
ب) أعضاء بالاختيار :

- ممثل عن الاتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات
التقليدية : عضو .
- ممثل عن الاتحاد التونسي للفلاحة والصيد البحري : عضو
- ممثل عن الاتحاد العام التونسي للشغل : عضو .
- ممثل عن الاتحاد الوطني للمرأة التونسية : عضو .
- ممثل عن عمادة المهندسين : عضو .
- ممثل عن منظمة الدفاع عن المستهلك : عضو .
- ممثل عن الغرفة النقابية الوطنية لمؤسسات الدراسات
والاستشارات والتكوين : عضو .
- ممثل عن جامعة الحقوق والإقتصاد والتصرف تونس 3:
عضو .

- ممثل عن جامعة الوسط : عضو .
- ممثل عن جامعة الجنوب : عضو .
- أربع شخصيات مؤهلة في ميدان الإحصاء والبحوث
الاقتصادية والاجتماعية: أعضاء .
ويمكن لرئيس المجلس الوطني للإحصاء أن يستدعي عند
الاقضاء أشخاصاً من ذوي الكفاءة للاستئناس برأيهم .

الفصل (2 جديد) : يتم تعيين رئيس المجلس الوطني للإحصاء
ونائب الرئيس والأعضاء بالاختيار بمقتضى أمر ولمدة أربعة
سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة.
ويتولى الرئيس رئاسة المجلس كامل الوقت ويسند إليه مرتب
قار ضبطه بمقتضى أمر.
تسند لنائب رئيس المجلس رتبة وامتيازات مدير عام إدارة
مركزية.

الفصل 2: وزير التنمية والتعاون الدولي والمالية مكلفان، كل
فيما يخصه، بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية
التونسية.
تونس في 4 نوفمبر 2002.

زين العابدين بن علي

أمر عدد 2925 لسنة 2002 مؤرخ في 4 نوفمبر 2002
يتعلق بتنقيح الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13
ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء
وتنظيمه وطرق تسييره .

إن رئيس الجمهورية،
باقتراح من وزير التنمية والتعاون الدولي،
بعد الاطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في
13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة
الفصل 16 منه،

وعلى الأمر عدد 188 لسنة 1988 المؤرخ في 11 فيفري
1988 المتعلق بضبط شروط إسناد الخطط الوظيفية لكاتب عام
وزارة ولمدير عام إدارة مركزية ولمدير إدارة مركزية وكاهية
مدير إدارة مركزية ولرئيس مصلحة إدارية مركزية وشروط
الإعفاء من هذه الخطط الوظيفية كما تم تنقيحه وإتمامه بالأمر عدد
1872 لسنة 1998 المؤرخ في 28 سبتمبر 1998.

وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر
1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه
وطرق تسييره ،

وعلى رأي وزير المالية
وعلى رأي المحكمة الإدارية،
يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول: تلغى أحكام الفصول 1 و 2 من الأمر عدد 2797
لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المشار إليه أعلاه
وتعوض بالأحكام التالية :

الفصل الأول (جديد) : يتركب المجلس الوطني للإحصاء
علاوة على رئيس ونائب رئيس المجلس من 28 عضواً كما يلي :

أ) أعضاء بصفتهم تلك :

- المدير العام للشؤون الاقتصادية والمالية والاجتماعية
بالوزارة الأولى : عضو،

- المدير العام للشؤون الجهوية بوزارة الداخلية والتنمية
المحلية : عضو،

- المتفقد العام بوزارة العدل وحقوق الإنسان : عضو،

- المدير العام للمنافسة والأبحاث الاقتصادية بوزارة التجارة
والصناعات التقليدية : عضو،

- المدير العام للدراسات والتنمية الفلاحية بوزارة الفلاحة
والموارد المائية : عضو،

-المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء : عضو،

-المدير العام للوكالة التونسية للتشغيل : عضو،

- المدير العام للدراسات بالبنك المركزي : عضو،

- مدير الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة الشؤون
الاجتماعية والتضامن : عضو،

-المدير الدراسات والتخطيط بوزارة تكنولوجيا الاتصال
والنقل: عضو،

- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التربية
والتكوين : عضو،

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2659 لسنة 2004 مؤرخ في 29 نوفمبر 2004 يتعلق بتنقيح الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره .

إن رئيس الجمهورية،
باقتراح من وزير التنمية والتعاون الدولي،
بعد الاطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 16 منه،
وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره المنقح والمتمم بالأمر عدد 2925 لسنة 2002 المؤرخ في 4 نوفمبر 2002 ،
وعلى رأي المحكمة الإدارية،
يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول: تلغى أحكام الفصول 1 و 4 و 5 من الأمر المشار إليه أعلاه عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المنقح والمتمم بالأمر عدد 2925 لسنة 2002 المؤرخ في 4 نوفمبر 2002 وتعوض بالأحكام التالية :

الفصل الأول (جديد) : يتרכب المجلس الوطني للإحصاء علاوة على رئيس ونائب رئيس المجلس من 36 عضوا كما يلي :

أ) أعضاء بصفتهم تلك :

- المدير العام للشؤون الاقتصادية والمالية والاجتماعية بالوزارة الأولى :عضو،
- المدير العام للشؤون الجهوية بوزارة الداخلية والتنمية المحلية : عضو،
- المتفقد العام بوزارة العدل وحقوق الإنسان : عضو،
- المدير العام للمنافسة والأبحاث الاقتصادية بوزارة التجارة والصناعات التقليدية : عضو،
- المدير العام للدراسات والتنمية الفلاحية بوزارة الفلاحة والموارد المائية : عضو،
- المدير العام للوكالة التونسية للتشغيل والعمل المستقل : عضو،

- المدير العام للدراسات بالبنك المركزي : عضو،
- المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء : عضو،
- المدير العام لمعهد الاقتصاد الكمي : عضو،
- المدير العام للبرمجة والتخطيط والنهوض بالموارد البشرية بوزارة

شؤون المرأة والأسرة والطفولة والمسنين : عضو،
- المدير العام للتخطيط والتعاون وتكوين الإطار بوزارة التجهيز والإسكان والتهيئة الترابية : عضو،
- المدير العام للاستراتيجية والتخطيط بوزارة تكنولوجيات الاتصال : عضو،
- مدير الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة الشؤون

الاجتماعية والتضامن والتونسيين بالخارج : عضو،
- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التربية والتكوين : عضو،
- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التعليم العالي : عضو،
- مدير الوضع الاقتصادي والتحليل الاقتصادي والمالية بوزارة المالية : عضو،
- مدير مكتب الدراسات ومتابعة الظرف الاقتصادي بوزارة الصناعة والطاقة والمؤسسات الصغرى والمتوسطة : عضو،
- مدير الدراسات والتخطيط بوزارة الصحة العمومية : عضو،
- مدير الدراسات بالديوان الوطني التونسي للسياحة : عضو،

ب) أعضاء بالاختيار :

- ممثل عن الاتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات التقليدية : عضو .
- ممثل عن الاتحاد التونسي للفلاحة والصيد البحري : عضو .
- ممثل عن الاتحاد العام التونسي للشغل : عضو .
- ممثل عن الاتحاد الوطني للمرأة التونسية : عضو .
- ممثل عن عمادة المهندسين : عضو .
- ممثل عن هيئة الخبراء المحاسبين : عضو .
- ممثل عن منظمة الدفاع عن المستهلك : عضو .
- ممثل عن الغرفة النقابية الوطنية لمؤسسات الدراسات والاستشارات والتكوين : عضو .
- ممثل عن الجمعية المهنية للبنوك التونسية : عضو .
- ممثل عن المعهد العربي لرؤساء المؤسسات : عضو .
- ممثل عن جامعات تونس والشمال : عضو .
- ممثل عن جامعات الوسط : عضو .
- ممثل عن جامعات الجنوب : عضو .
- أربع شخصيات مؤهلة في ميدان الإحصاء والبحوث الاقتصادية والاجتماعية : أعضاء .
ويمكن لرئيس المجلس الوطني للإحصاء أن يستدعي عند الاقتضاء
أشخاصا من ذوي الكفاءة للاستئناس برأيهم .
الفصل (4 جديد) : يتولى مهمة الكتابة القارة للمجلس الوطني للإحصاء كاتب قار يعين من طرف المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء بالتنسيق مع رئيس المجلس الوطني للإحصاء. وتقترح الكتابة القارة على رئيس المجلس جدول أعمال الاجتماعات. كما تقوم باعداد الملفات وتوجيهها إلى الأعضاء أسبوعا على الأقل قبل انعقاد المجلس .
وعلاوة على ذلك تقوم الكتابة القارة بإعداد محاضر الجلسات وحفظ وثائق المجلس
الفصل (5 جديد) : يمكن للمجلس الوطني للإحصاء تكوين لجان مختصة صلبه تتولى متابعة مسائل متعلقة بنشاطه ومهامه وكذلك تكوين فرق عمل قطاعية تتولى البحث في المواضيع التي يكلفها بها المجلس .
كما يمكنه تكليف كفاءات من الجامعيين والمختصين للقيام

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

بأشغال لمدة محددة عن طريق التعاقد .
ويعين رئيس المجلس رئيسا لكل لجنة مختصة ولكل فريق عمل من بين أعضاء المجلس . كما يعين رئيس المجلس مقورا لكل لجنة مختصة ولكل فريق عمل من بين أعضاء المجلس أو غير الأعضاء من ذوي الخبرة في مجال الإحصاء وترفع تقارير اللجان المختصة وفرق العمل إلى المجلس لدرسها .
الفصل : 2 وزير التنمية والتعاون الدولي مكلف بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية .

تونس في 29 نوفمبر 2004

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2799 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بضبط شروط وإجراءات إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائيات التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء لدى أشخاص غير تابعين لها.

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية،

بعد الإطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 17 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الاقتصادية، كما تم ونقح بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996.

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول - يتعين على الهياكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء الحصول على ترخيص من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء لإنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية المدرجة في البرنامج الوطني للإحصاء وبصفة عامة كل التعدادات والمسوحات التي تقوم بها هذه الهياكل لدى أشخاص غير تابعين لها.

ويسند هذا الترخيص على أساس برنامج سنوي يقدم من قبل هذه الهياكل بعد استشارة المجلس الوطني للإحصاء. وتتم الإجابة على طلب الترخيص في أجل أقصاه شهر واحد من تاريخ إيداع مطلب الترخيص لدى الوزارة المشرفة على قطاع الإحصاء.

وتتطبق الإجراءات الخاصة بالترخيص المسبق للقيام بالمسوحات الإحصائية على المسوحات التي تنجزها هياكل عمومية أو خاصة بتكليف من المصالح العمومية للإحصاء عملا بأحكام الفصل 21 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

غير أن الهياكل العمومية للإحصاء ليست مطالبة بتجديد الترخيص بالنسبة للمسوحات الدورية إلا في صورة مراجعة محتوى الإستمارة أو الخصائص الفنية للمسح. وفي كافة الحالات يتعين إعلام المجلس الوطني للإحصاء بالمسوحات والتعدادات الدورية المزمع إنجازها من قبل الهياكل العمومية للإحصاء.

الفصل 2 - تتمثل المعطيات الشخصية المدونة بالإستمارات الحاملة للترخيص المشار إليه بالفصل الأول من هذا الأمر في المعلومات الفردية الخاصة بكل وحدة إحصائية معنية بالإجابة على الإستمارات والمعرفة للأفراد والأسر والمؤسسات والوحدات المتعلقة بهذه المعلومات.

وتنشر المعطيات الشخصية وتوزع بصفة مجمعة لا تمكن من التعرف على هوية الوحدات الإحصائية المعنية بهذه المعلومات. وتحال هذه المعطيات الشخصية بترخيص من الوزير المشرف

أمر عدد 2798 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بتحديد كيفية وشروط دفع مساهمة من قبل المستعملين للمعلومة الإحصائية.

أن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية،

بعد الإطلاع على مجلة المحاسبة العمومية الصادرة بالقانون عدد 81 لسنة 1973 لمؤرخ في 31 ديسمبر 1973 ، مثلما تم تنقيحها أو إتمامها بالنصوص اللاحقة وخاصة القانون عدد 86 لسنة 1996 المؤرخ في 6 نوفمبر 1996 والقانون عدد 29 لسنة 1999 المؤرخ في 5 أبريل 1999.

وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 11 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات التنمية الاقتصادية، كما تم، ونقح بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996.

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول - يطالب المستعملون للمعلومات الإحصائية في بعض الحالات بدفع مساهمة مالية عند اقتناء هذه المعلومات. وتتمثل هذه الحالات في شراء نشرات إحصائية أو وسائل أخرى معلوماتية متضمنة لمعطيات إحصائية أو في طلب خدمات إحصائية خاصة تسديدها الهياكل العمومية للإحصاء.

الفصل 2 - تغطي المساهمة المشار إليها بالفصل الأول من هذا الأمر بالنسبة للنشرات وتوزيع المعطيات كلفة المادي لهذه المنتوجات، ولا تحتسب الكلفة الجمالية لإنجاز المسح أو العملية الإحصائية كما تغطي المساهمة بالنسبة للأعمال والخدمات الخاصة التي تنجزها الهياكل العمومية للإحصاء لفائدة المستعملين عند الطلب كلفة معالجة واستغلال وتقديم البيانات المطلوبة. ويتم استخلاص هذه المساهمة المالية طبقا للتشريع والتراتب المعمول بها.

الفصل 3 - الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية.

تونس في 13 ديسمبر 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

على قطاع الإحصاء وذلك عند الإقتضاء بعد أخذ رأي المجلس الوطني للإحصاء.

الفصل 3 - تنص الإستثمارات المعروضة على الأشخاص الطبيعيين والمعنويين، المقدمة إليهم من قبل أعوان إحصاء حاملين لبطاقات مهنية على الترخيص المتحصل عليه طبقا للفصل الأول من هذا الأمر وعلى الأجل المحددة للإجابة. كما تنص هذه الإستثمارات على الفصول 5 و 6 و 26 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

ويجب أن تكون الإستثمارات الإحصائية واضحة وسهلة الفهم من قبل المستجوبين.

الفصل 4 - الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية. تونس في 13 ديسمبر 1999 .

زين العابدين بن علي.

أمر عدد 2408 لسنة 2000 مؤرخ في 17 أكتوبر 2000 يتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي وطرق سير المعهد الوطني للإحصاء .

إن رئيس الجمهورية، باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية، بعد الاطلاع على القانون عدد 64 لسنة 1969 المؤرخ في 31 ديسمبر 1969 المتعلق بقانون المالية لسنة 1970 وخاصة الفصل 21 منه المتعلق بإحداث المعهد القومي للإحصاء، وعلى القانون عدد 101 لسنة 1974 المؤرخ في 25 ديسمبر 1974 المتعلق بقانون المالية لسنة 1975 وخاصة الفصلين 55 و 56 منه،

وعلى القانون عدد 83 لسنة 1975 المؤرخ في 30 ديسمبر 1975 المتعلق بقانون المالية لسنة 1976 وخاصة الفصل 44 منه القاضي بإخضاع أعوان المعهد القومي للإحصاء فيما يتعلق بنظامهم الأساسي وتأجيرهم إلى الأحكام التشريعية والترتيبية المنطبقة على أعوان الدولة والجماعات المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية،

وعلى القانون عدد 112 لسنة 1983 المؤرخ في 12 ديسمبر 1983 المتعلق بضبط النظام الأساسي العام لأعوان الدولة والجماعات المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية وعلى جميع النصوص التي نقحته وتممته وخاصة القانون عدد 83 لسنة 1997 المؤرخ في 20 ديسمبر 1997 ،

وعلى القانون عدد 9 لسنة 1989 المؤرخ في غرة فيفري 1989 ، المتعلق بالمساهمات والمنشآت والمؤسسات العمومية كما نقح وأتمم بالقانون عدد 102 لسنة 1994 المؤرخ في غرة أوت 1994 والقانون عدد 74 لسنة 1996 المؤرخ في 29 جويلية 1996 والقانون عدد 38 لسنة 1999 المؤرخ في 3 ماي 1999 ، وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 1116 لسنة 1974 المؤرخ في 28 ديسمبر 1974 ، المتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي بالمعهد القومي للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 529 لسنة 1987 المؤرخ في غرة أفريل 1987 ، المتعلق بضبط شروط وطرق مراجعة حسابات المؤسسات العمومية ذات الصبغة الصناعية والتجارية والشركات التي تمتلك الدولة كامل رأس مالها،

وعلى الأمر عدد 442 لسنة 1989 المؤرخ في 22 أفريل 1989 ، المتعلق بتنظيم الصفقات العمومية المنقح والمتمم بالأمر عدد 557 لسنة 1990 المؤرخ في 30 مارس 1990 والأمر عدد 1892 لسنة 1994 المؤرخ في 12 سبتمبر 1994 والأمر عدد 1812 لسنة 1996 المؤرخ في 7 أكتوبر 1996 والأمر عدد 551 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997 ، والأمر عدد 517 لسنة 1998 المؤرخ في 11 مارس 1998 والأمر عدد 824 لسنة 1999 المؤرخ في 12 أفريل 1999 والأمر عدد 2013 لسنة 1999 المؤرخ في 13 سبتمبر 1999 ،

وعلى الأمر عدد 1855 لسنة 1990 المؤرخ في 10 نوفمبر 1990 ، المتعلق بضبط نظام تأجير رؤساء المنشآت ذات الأغلبية

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

- 7) اقتراح تنظيم مصالح المعهد طبقا للتشريع والتراتب الجاري بها العمل،
- 8) تنفيذ المصاريف والقيام بالاستخلاصات طبقا للتشريع والتراتب الجاري بها العمل،
- 9) القيام بالشراءات والمبادلات وجميع العمليات العقارية التي تدخل في نطاق نشاط المعهد طبقا للتشريع والتراتب الجاري بها العمل،
- 10) تمثيل المعهد لدى الغير في جميع الأعمال المدنية والإدارية والمالية والقضائية في نطاق التشريع والتراتب الجاري بها العمل،
- 11) إعداد تقارير دورية حول نشاط المعهد وعرضها على وزارة التنمية الاقتصادية،
- 12) تنفيذ كل مهمة أخرى تتصل بنشاط المعهد يتم تكليفه بها من قبل وزارة التنمية الاقتصادية،

الفصل : 2 يمارس المدير العام سلطته على جميع أعوان المعهد الذين يتولى انتدابهم وتسميتهم وتعيينهم وفصلهم طبقا للتشريع والتراتب الجاري بها العمل ويمكن له تفويض جزء من سلطاته وكذلك تفويض إمضائه للأعوان الخاضعين لسلطته .

القسم الثاني مجلس المؤسسة

- الفصل : 3** يكلف مجلس المؤسسة بدراسة المسائل التالية وإبداء الرأي فيها :
- عقود الأهداف ومتابعة تنفيذها،
 - الميزانيات التقديرية للاستثمار والتصرف وهياكل تمويل مشاريع الاستثمار،
 - القوائم المالية،
 - تنظيم مصالح المعهد،
 - قانون الإطار،
 - الصفقات والاتفاقيات المبرمة من قبل المعهد،
 - الشراءات والمبادلات وجميع العمليات العقارية المندرجة ضمن نشاط المعهد .
- وبصفة عامة كل مسألة أخرى متصلة بنشاط المعهد تعرض عليه من قبل المدير العام .

- الفصل : 4** يرأس المدير العام للمعهد مجلس المؤسسة الذي يتركب من الأعضاء الآتي ذكرهم :
- ممثل عن الوزارة الأولى،
 - ممثل عن وزارة التنمية الاقتصادية،
 - ممثل عن وزارة المالية،
 - ممثل عن وزارة الصناعة،
 - ممثل عن وزارة التجارة،
 - ممثل عن وزارة الفلاحة،
 - ممثل عن وزارة التعليم العالي،
 - ممثل عن وزارة الشؤون الاجتماعية،

- العمومية كما نفتح وتم بالأمر عدد 1 لسنة 1992 المؤرخ في 6 جانفي . 1992
وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 ، المتعلق بضبط مشمولات التنمية الاقتصادية كما نفتح وتم بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في غرة جويلية 1996 ، وعلى الأمر عدد 552 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997 ، المتعلق بضبط مشمولات المديرين العاميين ومهام مجالس المؤسسة والمؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية، وعلى الأمر عدد 556 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997 ، المتعلق بكيفية ممارسة الإشراف على المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية وصيغ المصادقة على أعمال التصرف فيها وطرق شروط تعيين أعضاء مجلس المؤسسة وتحديد الالتزامات الموضوعية على كاهلها، وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 ، المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره،
وعلى الأمر عدد 2798 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 ، المتعلق بتحديد كيفية وشروط دفع مساهمة من قبل مستعملين للمعلومة الإحصائية،
وعلى الأمر عدد 2799 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 ، المتعلق بضبط شروط وإجراءات إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء لدى أشخاص غير تابعين لها،
وعلى رأي وزير المالية،
وعلى رأي المحكمة الإدارية،
يصدر الأمر الآتي نصه :

الباب الأول التنظيم الإداري القسم الأول المدير العام

الفصل الأول : ييسر المعهد الوطني للإحصاء مدير عام تتم تسميته بأمر باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية وهو مكلف باتخاذ القرارات في جميع المجالات الداخلة ضمن مشمولاته المعرفة بهذا الفصل باستثناء المسائل التي هي من اختصاص سبط الإشراف .

ويكلف المدير العام بالخصوص بـ :

- 1) رئاسة مجلس المؤسسة،
- 2) التسيير الإداري والمالي والفني للمعهد،
- 3) إبرام الصفقات حسب الصيغ والشروط المنصوص عليها بالتشريع والتراتب الجاري بها العمل،
- 4) ضبط ومتابعة تنفيذ عقود الأهداف،
- 5) ضبط الميزانيات التقديرية للاستثمار والتصرف وهياكل تمويل مشاريع الاستثمار،
- 6) ضبط القوائم المالية،

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الفصل : 8 تشتمل ميزانية التصرف على الموارد والمصاريف التالية :

أ) المقايض :

- المنح والاعتمادات التي تسندها الدولة للمعهد،
 - المداخل المتأتية من ممارسة المعهد لمهامه العادية،
 - محاصيل بيع المنقولات والممتلكات العقارية،
 - منتوج المنقولات والممتلكات العقارية،
 - الإعانات والهبات والوصايا،
 - وكل الموارد الأخرى التي يمكن أن ترجع للمعهد طبقاً للتشريع والتراتب الجاري بها العمل،
 - الموارد المخصصة لتغطية نفقات تسيير المجلس الوطني للإحصاء .
- ب) المصاريف :**
- نفقات سير عمل المعهد،
 - مصاريف التصرف وتعهد العقارات ولممتلكات الراجعة إليها،
 - تسديد القروض،
 - المصاريف اللازمة لإنجاز المهام الموكولة إلى المعهد،
 - مصاريف تسيير المجلس الوطني للإحصاء .

الفصل : 9 تشتمل ميزانية الاستثمار على المقايض والمصاريف التالية :

أ) المقايض :

- المنح التي تسندها الدولة،
- محاصيل القروض،
- المقايض والمساهمات الأخرى،
- فوائض ميزانية التصرف،
- الموارد المخصصة لتغطية مصاريف التجهيز للمجلس الوطني للإحصاء .

ب) المصاريف :

- مصاريف التجهيز والتوسيع،
- مصاريف تجديد التجهيزات،
- مصاريف الدراسات وتنشيط الاستثمارات وغيرها،
- المصاريف المتعلقة بشراء العقارات ونفقات التهيئة،
- مصاريف التجهيز للمجلس الوطني للإحصاء .

الفصل : 10 تمسك حسابية المعهد الوطني للإحصاء طبقاً للقواعد المعمول بها في المحاسبة التجارية وتبتدئ السنة المحاسبية في غرة جانفي وتنتهي في 31 ديسمبر من كل سنة .

ويضبط المدير العام للمعهد القوائم المالية ويعرضها على مجلس المؤسسة لإبداء الرأي في أجل أقصاه ثلاثة أشهر من تاريخ ختم السنة المحاسبية وذلك على ضوء تقرير يقدمه مراجع الحسابات .

ويجب على المعهد أن ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية قبل يوم 31 أوت من كل سنة وعلى نفقته الخاصة القوائم المالية المتعلقة بالسنة المنقضية بعد المصادقة عليها .

- ممثل عن وزارة التكوين المهني والتشغيل،

- ممثل عن وزارة التعاون الدولي والاستثمار الخارجي .
ويعين أعضاء مجلس المؤسسة بقرار من وزير التنمية الاقتصادية باقتراح من الوزارات المعنية وذلك لمدة ثلاث سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة .

ويمكن للمدير العام للمعهد أن يستدعي أي شخص من ذوي الكفاءة لحضور اجتماع مجلس المؤسسة لإبداء الرأي حول إحدى المسائل المدرجة بجدول أعمال المجلس .

الفصل : 5 يجتمع مجلس المؤسسة بدعوة من المدير العام

للمعهد على الأقل مرة كل ثلاثة أشهر لإبداء الرأي في المسائل المدرجة بجدول أعمال يقدم عشرة أيام على الأقل قبل موعد انعقاد الاجتماع إلى جميع أعضاء المجلس وإلى مراقب الدولة وإلى وزارة التنمية الاقتصادية .

ويجب أن يكون جدول الأعمال مصحوباً بكل الوثائق المتعلقة بجميع المسائل التي سيتم دراستها في اجتماع مجلس المؤسسة . ولا يمكن لمجلس المؤسسة أن يجتمع بصفة قانونية إلا بحضور أغلبية أعضائه الحاضرين أو الممثلين .

ويبدي مجلس المؤسسة رأيه بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين، في حالة تساوي الأصوات يرجح صوت رئيس المجلس .

ويمكن لمجلس المؤسسة أن يجتمع بصفة قانونية إذا تعذر توفر الأغلبية لأسباب قاهرة وذلك للنظر في المسائل المستعجلة .

ويكلف المدير العام إطاراً من المعهد يتولى كتابة مجلس المؤسسة وإعداد محاضر جلساته في ظرف العشرة أيام التي تلي اجتماع المجلس. وتدون هذه المحاضر في سجل خاص يحفظ للغرض وتمضى هذه المحاضر من قبل المدير العام وأحد أعضاء المجلس .

الفصل : 6 لا يجوز لأعضاء مجلس المؤسسة تفويض

صلاحياتهم لغير أعضاء مجلس مؤسسة المعهد الوطني للإحصاء ولا يجوز لهم أن يتغيبوا عن حضور أشغال مجلس المؤسسة أو العمل بالتفويض إلا في حالة التعذر وفي حدود مرتين في السنة، وفي هذه الحالة يتعين على المدير العام للمعهد إعلام وزارة التنمية الاقتصادية بهذه الغيابات أو بالتفويض خلال العشرة أيام التي تلي اجتماع مجلس المؤسسة .

الباب الثاني التنظيم المالي

الفصل : 7 يضبط المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء في

أجل لا يتجاوز 31 أوت من كل سنة الميزانيات التقديرية للتصرف والاستثمار وهياكل تمويلها. وتبين هذه الميزانيات التقديرية المقايض والمصاريف .

كما يضبط المدير العام للمعهد عقد الأهداف الذي يعرض على مجلس المؤسسة على أقصى تقدير يوم 31 مارس من السنة الأولى من فترة مخطط التنمية الاقتصادية .

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الباب الثالث إشراف الدولة

الفصل : 16 يمد المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء، للإعلام، وزارة المالية بالوثائق التالية في الأجل المذكورة بالفصل 15 أعلاه

- :
- عقود الأهداف،
- الميزانيات التقديرية للتصرف والاستثمار وهياكل تمويل مشاريع الاستثمار،
- القوائم المالية،
- كشوف عن وضعية السيولة في آخر كل شهر .

الفصل : 17 يعين لدى المعهد الوطني للإحصاء مراقب دولة تتم تسميته طبقاً للتشريع والتراتب الجاري بها العمل .

الفصل : 18 ألغيت جميع الأحكام السابقة المخالفة لهذا الأمر وخاصة الأمر عدد 1116 لسنة 1974 المؤرخ في 28 ديسمبر 1974 المتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي للمعهد القومي للإحصاء .

الفصل : 19 وزير التنمية الاقتصادية ووزير المالية مكلفان كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية .
تونس في 17 أكتوبر 2000

زين العابدين بن علي

الفصل : 11 تعرض وجوبا على وزارة التنمية الاقتصادية المسائل التالية قصد المصادقة عليها طبقاً للتشريع والتراتب الجاري بها العمل :

- الهيكل التنظيمي،
- قانون الإطار،
- عقد الأهداف،
- الميزانيات التقديرية للتصرف والتجهيز وهياكل تمويل الاستثمار،
- القوائم المالية،

- اتفاقيات التحكيم والشروط التحكيمية واتفاقيات الصلح المتعلقة بفض النزاعات طبقاً للتشريع والتراتب الجاري بها العمل،

- المعاملات العقارية،
- قبول الهبات والوصايا والمساهمات الممنوحة للمعهد مهما كانت طبيعتها،

- جميع أنواع القروض،
- ترتيب المعهد الوطني للإحصاء وتأجير مديره العام . وبصفة عامة كل أعمال التصرف الأخرى التي تخضع إلى المصادقة طبقاً للتشريع والتراتب الجاري بها العمل .

الفصل : 12 يمضي عقد الأهداف من قبل وزير التنمية الاقتصادية والمدير العام للمعهد الوطني للإحصاء، وتتم متابعة تنفيذه عند النظر في الميزانية التقديرية للمعهد ويعد المعهد تقارير سنوية دورية في الغرض ترفع إلى وزارة التنمية الاقتصادية .

الفصل : 13 تتم المصادقة على الميزانية التقديرية للمعهد الوطني للإحصاء بمقرر من وزير التنمية الاقتصادية .

الفصل : 14 تتم المصادقة على القوائم المالية للمعهد الوطني للإحصاء بمقرر من وزير التنمية الاقتصادية على ضوء تقرير مراجع الحسابات في الغرض .

الفصل : 15 يمد المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء وزارة التنمية الاقتصادية بالوثائق التالية في أجل لا يتجاوز خمسة عشر يوماً من تاريخ ضبطها :

- عقود الأهداف وتقارير سنوية لتقدم تنفيذها،
- الميزانيات التقديرية للتصرف والاستثمار وهياكل تمويل مشاريع الاستثمار،
- القوائم المالية،
- تقارير المراجعة القانونية للحسابات ورسائل الرقابة الداخلية،

- محاضر جلسات مجلس المؤسسة،
- كشوف عن وضعية السيولة المالية في آخر كل شهر .

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 1643 لسنة 2005 مؤرخ في 30 ماي 2005 يتعلق بضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء،

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية والتعاون الدولي ،

بعد الإطلاع على القانون عدد 64 لسنة 1969 المؤرخ في 31 ديسمبر 1969 المتعلق بقانون المالية لسنة 1970 وخاصة الفصل 21 منه المتعلق بإحداث المعهد القومي للإحصاء،

وعلى القانون عدد 101 لسنة 1974 المؤرخ في 25 ديسمبر 1974 المتعلق بقانون المالية لسنة 1975 وخاصة الفصلين 55 و 56 منه،

وعلى القانون عدد 83 لسنة 1975 المؤرخ في 30 ديسمبر 1975 المتعلق بقانون المالية لسنة 1976 وخاصة الفصل 44 منه،

وعلى القانون عدد 112 لسنة 1983 المؤرخ في 12 ديسمبر 1983 المتعلق بضبط النظام الأساسي العام لأعوان الدولة والجماعات المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية، وعلى جميع النصوص التي نقحته وتممته وخاصة القانون عدد 83 لسنة 1997 المؤرخ في 20 ديسمبر 1997 والقانون عدد 20 لسنة 2003 المؤرخ في 17 مارس 2003 ،

وعلى القانون عدد 9 لسنة 1989 المؤرخ في أول فيفري 1989 المتعلق بالمساهمات والمنشآت والمؤسسات العمومية، كما نقح وتمم بالقانون عدد 102 لسنة 1994 المؤرخ في أول أوت 1994 والقانون عدد 74 لسنة 1996 المؤرخ في 29 جويلية 1996 والقانون عدد 38 لسنة 1999 المؤرخ في 3 ماي 1999 والقانون عدد 33 لسنة 2001 المؤرخ في 29 مارس 2001 وخاصة الفصل 33 عاشر منه،

وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 188 لسنة 1988 المؤرخ في 11 فيفري 1988 المتعلق بضبط شروط إسناد الخطط الوظيفية بالإدارة المركزية والإعفاء منها، كما تم إتمامه وتنقيحه بالأمر عدد 1872 لسنة 1998 المؤرخ في 28 سبتمبر 1998 والأمر عدد 2386 لسنة 2003 المؤرخ في 17 نوفمبر 2003 ،

وعلى الأمر عدد 1721 لسنة 1992 المؤرخ في 21 سبتمبر 1992 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التعاون الدولي والإستثمار الخارجي،

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الاقتصادية، كما نقح وتمم بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996 ،

وعلى الأمر عدد 552 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997 المتعلق بضبط مشمولات المديرين العامين ومهام مجالس المؤسسة للمؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية .

وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسيريه، كما نقح بالأمر عدد 2659 لسنة 2004 المؤرخ

في 29 نوفمبر 2004.

وعلى الأمر عدد 2408 لسنة 2000 المؤرخ في 17 أكتوبر 2000 المتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي وطرق سير المعهد الوطني للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 2644 لسنة 2004 المؤرخ في 10 نوفمبر 2004 المتعلق بتسمية أعضاء الحكومة،

وعلى الأمر عدد 2131 لسنة 2002 المؤرخ في 30 سبتمبر 2002 المتعلق بإحداث هيكل بالوزارة الأولى،

وعلى الأمر عدد 2198 لسنة 2002 المؤرخ في 7 أكتوبر 2002 المتعلق بكيفية ممارسة الإشراف على المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية وصيغ المصادقة على أعمال التصرف فيها وطرق تعيين أعضاء مجلس المؤسسة وتحديد الالتزامات الموضوعة على كاهلها،

وعلى الأمر عدد 3011 لسنة 2002 المؤرخ في 11 نوفمبر 2002 المتعلق بإحاط الهيكل التابعة لكل من وزارة التنمية الاقتصادية ووزارة التعاون الدولي والإستثمار الخارجي سابقا بوزارة التنمية والتعاون الدولي،

وعلى الأمر عدد 910 لسنة 2005 المؤرخ في 24 مارس 2005 المتعلق بتعيين سلطة الإشراف على المنشآت العمومية وعلى المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية،

وعلى رأي وزير المالية،

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول: يضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء طبقا للرسم البياني والملحق المصاحبين لهذا الأمر .

الفصل 2 : يتم تطبيق هذا الهيكل على أساس بطاقات وظائف تعدها الإدارة العامة تتضمن وصفا دقيقا للمهام الموكولة لكل مركز عمل بالمعهد .

الفصل 3 : تسند الخطط الوظيفية المدرجة بالتنظيم الهيكلي للمعهد الوطني للإحصاء بمقرر من المدير العام طبقا للشروط المنصوص عليها بالفصل الأول من الأمر المشار إليه أعلاه عدد 188 لسنة 1988 المؤرخ في 11 فيفري 1988.

الفصل 4 : يتولى المعهد الوطني للإحصاء وضع دليل للإجراءات يضبط القواعد المتبعة للقيام بكل مهمة تدرج ضمن مشمولات كل هيكل على حدة وعلاقات الهياكل فيما بينها ويتم تحيين هذا الدليل كلما دعت الحاجة إلى ذلك .

الفصل 5 : وزير المالية ووزير التنمية والتعاون الدولي مكلفان، كل فيما يخصه، بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية، تونس في 30 ماي 2005 ،

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره، كما نقح الأمر عدد 2659 لسنة 2004 المؤرخ في 29 نوفمبر 2004 ،

وعلى الأمر عدد 2408 لسنة 2000 المؤرخ في 17 أكتوبر 2000 المتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي وطرق سير المعهد الوطني للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 2131 لسنة 2002 المؤرخ في 30 سبتمبر 2002 المتعلق بإحداث هيكل بالوزارة الأولى،

وعلى الأمر عدد 2198 لسنة 2002 المؤرخ في 7 أكتوبر 2002 المتعلق بكيفية ممارسة الإشراف على المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية وصيغ المصادقة على أعمال التصرف فيها وطرق تعيين أعضاء مجلس المؤسسة وتحديد الالتزامات الموضوعية على كاهلها،

وعلى الأمر عدد 3011 لسنة 2002 المؤرخ في 11 نوفمبر 2002 المتعلق بإلحاق الهياكل التابعة لكل من وزارة التنمية الاقتصادية ووزارة التعاون الدولي والاستثمار الخارجي سابقا بوزارة التنمية والتعاون الدولي،

وعلى الأمر عدد 2644 لسنة 2004 المؤرخ في 10 نوفمبر 2004 المتعلق بتسمية أعضاء الحكومة،

وعلى الأمر عدد 910 لسنة 2005 المؤرخ في 24 مارس 2005 المتعلق بتعيين سلطة الإشراف على المنشآت العمومية وعلى المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية،

وعلى الأمر عدد 1643 لسنة 2005 المؤرخ في 30 ماي 2005 المتعلق بضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء،

وعلى رأي وزير المالية،

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول: نقح وتم ملح ق الأمر عدد 1643 لسنة 2005 المؤرخ في 30 ماي 2005 المتعلق بضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء طبقا للملح والرسم البياني المصاحبين لهذا الأمر .

الفصل 2 : وزير التنمية والتعاون الدولي ووزير المالية مكلفان، كل فيما يخصه، بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية .
تونس في 24 أكتوبر 2005

زين العابدين بن علي

أمر عدد 2857 لسنة 2005 مؤرخ في 24 أكتوبر 2005 يتعلق بتنقيح وإتمام ملحق الأمر عدد 1643 لسنة 2005 المؤرخ في 30 ماي 2005 المتعلق بضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء .

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية والتعاون الدولي،

بعد الاطلاع على القانون عدد 64 لسنة 1969 المؤرخ في 31 ديسمبر 1969 المتعلق بقانون المالية لسنة 1970 وخاصة الفصل 21 منه المتعلق بإحداث المعهد القومي للإحصاء،

وعلى القانون عدد 101 لسنة 1974 المؤرخ في 25 ديسمبر 1974 المتعلق بضبط قانون المالية لسنة 1975 وخاصة الفصلين 55 و 65 منه،

وعلى القانون عدد 83 لسنة 1975 المؤرخ في 30 ديسمبر 1975 المتعلق بقانون المالية لسنة 1976 وخاصة الفصل 44 منه،

وعلى القانون عدد 112 لسنة 1983 المؤرخ في 12 ديسمبر 1983 المتعلق بضبط النظام الأساسي العام لأعوان الدولة والجماعات المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية

وعلى جميع النصوص التي نقحته أو تمته وخاصة القانون عدد 83 لسنة 1997 المؤرخ في 20 ديسمبر والقانون عدد 20 لسنة 2003 المؤرخ في 17 مارس 2003 ،

وعلى القانون عدد 9 لسنة 1989 المؤرخ في أول فيفري 1989 ، المتعلق بالمساهمات والمنشآت والمؤسسات العمومية كما نقح وتمم بالقانون عدد 102 لسنة 1994 المؤرخ في أول أوت 1994 والقانون عدد 74 لسنة 1996 المؤرخ في 29 جويلية

1996 والقانون عدد 38 لسنة 1999 المؤرخ في 3 ماي 1999 والقانون عدد 33 لسنة 2001 المؤرخ في 29 مارس 2001 ،

وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 188 لسنة 1988 المؤرخ في 11 فيفري 1988 المتعلق بضبط شروط إسناد الخطط الوظيفية بالإدارة المركزية والإعفاء منها، كما تم إتمامه وتنقيحه بالأمر عدد 1872 لسنة 1998 المؤرخ في 28 سبتمبر 1998 والأمر عدد 2386 لسنة 2003 المؤرخ في 17 نوفمبر 2003 ،

وعلى الأمر عدد 1721 لسنة 1992 المؤرخ في 21 سبتمبر 1992 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التعاون الدولي والاستثمار

الخارجي،

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الاقتصادية، كما

نقح وتم الأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996،

وعلى الأمر عدد 552 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997

المتعلق بضبط مشمولات المديرين العاميين ومهام مجالس المؤسسة للمؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية،

النشرية الإحصائية السنوية 2010

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 2005-2857 du 24 octobre 2005, modifiant et complétant l'annexe du décret n° 2005-1643 du 30 mai 2005 fixant l'organigramme de l'institut national de la statistique.

Le Président de la République,

Sur proposition du ministre du développement et de la coopération internationale,

Vu la loi n° 69-64 du 31 décembre 1969 portant loi de finances pour la gestion 1970 et notamment son article 21 relatif à la création de l'institut national de la statistique,

Vu la loi n° 74-101 du 25 décembre 1974, portant loi de finances pour la gestion 1975 et notamment ses articles 55 et 56,

Vu le décret n° 75-83 du 30 décembre 1975, portant loi de finances pour la gestion 1976 et notamment son article 44,

Vu la loi n° 83-112 du 12 décembre 1983, portant statut général des personnels de l'Etat, des collectivités locales et des établissements publics à caractère administratif; ensemble les textes qui l'ont modifiée ou complétée et notamment la loi n° 97-83 du 20 décembre 1997, et la loi n°2003-20 du 17 mars 2003,

Vu la loi n°89-9 du 1er février 1989, relative aux participations, entreprises et établissements publics telle que modifiée et complétée par la loi n° 94-102 du 1er août 1994, la loi n° 96-74 du 29 juillet 1996, la loi n° 99-38 du 3 mai 1999 et la loi n° 2001-33 du 29 mars 2001,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique,

Vu le décret n° 88-188 du 11 février 1988, réglant les conditions d'attribution et de retrait des emplois fonctionnels de secrétaire général de ministère, de directeur général d'administration centrale, de directeur d'administration centrale, de sous-directeur d'administration centrale et de chef de service d'administration centrale, tel qu'il a été modifié et complété par le décret n°98-1872 du 28 septembre 1998, et le décret n°2003-2386 du 17 novembre 2003,

Vu le décret n° 92-1721 du 21 septembre 1992, fixant les attributions du ministère de la coopération internationale et de l'investissement extérieur,

Vu le décret n°96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique, tel que modifié et complété par le décret n° 96-1225 du 1er juillet 1996,

Vu le décret n° 97-552 du 31 mars 1997, fixant les attributions des directeurs généraux et des conseils d'entreprises des établissements publics à caractère non administratif,

Vu le décret n° 99-2797 du 31 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique, tel que modifié par le décret n°2004-2659 du 29 novembre 2004,

Vu le décret n° 2000-2408 du 17 octobre 2000, fixant l'organisation administrative et financière ainsi que les modalités de fonctionnement de l'institut national de la

statistique,

Vu le décret n° 2002-2131 du 30 septembre 2002, portant création de structures au premier ministère,

Vu le décret n° 2002-2198 du 7 octobre 2002, relatif aux modalités d'exercice de la tutelle sur les établissements publics n'ayant pas le caractère administratif, aux modalités d'approbation de leurs actes de gestion, aux modes et aux conditions de désignation des membres des conseils d'établissement et à la fixation des obligations mises à leur charge,

Vu le décret n° 2002-3011 du 11 novembre 2002, portant rattachement des structures relevant des ex-ministères du développement économique et de la coopération internationale et de l'investissement extérieur au ministère du développement et de la coopération internationale,

Vu le décret n° 2004-2644 du 10 novembre 2004, portant nomination des membres du gouvernement,

Vu le décret n° 2005-910 du 24 mars 2005, portant désignation de l'autorité de tutelle des entreprises publiques et des établissements publics à caractère non administratifs,

Vu le décret n° 2005-1643 du 30 mai 2005, fixant l'organigramme de l'institut national de la statistique,

Vu l'avis du ministre des finances,

Vu l'avis du tribunal administratif.

Décète :

Article premier. - L'annexe du décret n°2005-1643 du 30 mai 2005, fixant l'organigramme de l'institut national de la statistique est modifiée et complétée conformément à l'annexe et au schéma joints au présent décret.

Art. 2. - Le ministre du développement et de la coopération internationale et le ministre des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis le 24 octobre 2005

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

• Décret N°2005-1643 du 30 mai 2005, fixant l'organigramme de l'Institut national de la statistique.

Le Président de la République, Sur proposition du ministre du développement et de la coopération internationale,

Vu la loi n°69-64 du 31 décembre 1969, portant loi de finances pour la gestion 1970 et notamment son article 21 relatif à la création de l'institut national de la statistique,

Vu la loi n° 74 -101 du 25 décembre 1974, portant loi de finances pour la gestion 1975 et notamment ses articles 55 et 56,

Vu la loi n°75 -83 du 30 décembre 1975, portant loi de finances pour la gestion 1976 et notamment son article 44,

Vu la loi n°83 -112 du 12 décembre 1983, portant statut général des personnels de l'Etat, des collectivités locales et des établissements publics à caractère administratif, ensemble les textes qui l'ont modifiée ou complétée et notamment la loi n°97 -83 du 20 décembre 1997, et la loi n°2003 -20 du 17 mars 2003,

Vu la loi n° 89-9 du 1er février 1989, relative aux participations, entreprises et établissements publics, telle que modifiée et complétée par la loi n°94 -102 du 1er août 1994, la loi n° 96-74 du 29 juillet 1996, la loi n° 99-38 du 3 mai 1999 et la loi n° 2001 -33 du 29 mars 2001 et notamment son article 33-10,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique,

Vu le décret n°88 -188 du 11 février 1988, réglant les conditions d'attribution et de retrait des emplois fonctionnels d'administration centrale, tel qu'il a été complété et modifié par le décret n° 98 -1872 du 28 septembre 1998 et le décret n°2003-386 du 17 novembre 2003,

Vu le décret n°92-1721 du 21 septembre 1992, portant attributions du ministère de la coopération internationale et de l'investissement extérieur,

Vu le décret n° 96 -270 du 14 février 1996, portant attributions du ministère du développement économique, tel que modifié et complété par le décret n°96 -1225 du 1er juillet 1996,

Vu le décret n° 97 -552 du 31 mars 1997, portant fixation des attributions des directeurs généraux et des conseils d'entreprises des établissements publics à caractère non administratif,

Vu le décret n°99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique, tel que modifié par le décret n° 2004 --2659 du 29 novembre 2004,

Vu le décret n° 2000-2408 du 17 octobre 2000, fixant l'organisation administrative et financière ainsi que les modalités de fonctionnement de l'institut national de la statistique,

Vu le décret n°2004 -2644 du 10 novembre 2004, portant nomination des membres du gouvernement,

Vu le décret n°2002-2131 du 30 septembre 2002, portant création de structures au Premier ministère,

Vu le décret n° 2002-2198 du 7 octobre 2002, relatif

aux modalités d'exercice de la tutelle sur les établissements publics n'ayant pas le caractère administratif, aux modalités d'approbation de leurs actes de gestion, aux modes et aux conditions de désignation des membres des conseils d'établissement et à la fixation des obligations mises à leur charge,

Vu le décret n° 2002-3011 du 11 novembre 2002, portant rattachement des structures relevant des ex-ministères du développement économique et de la coopération internationale et de l'investissement extérieur au ministère du développement et de la coopération internationale,

Vu le décret n° 2005 -910 du 24 mars 2005, portant désignation de l'autorité de tutelle sur les entreprises et les établissements publics à caractère non administratif,

Vu l'avis du ministre des finances,

Vu l'avis du tribunal administratif.

Décète :

Article premier– L'organigramme de l'institut national de la statistique est fixé conformément au schéma et à l'annexe joints au présent décret.

Art.2. – La mise en application de cet organigramme s'effectue sur la base de fiches-fonctions établies par la direction générale et décrivant avec précision les missions relevant de chaque structure de travail de l'institut.

Art.3. – Les emplois fonctionnels prévus par l'organigramme de l'institut national de la statistique sont attribués par décision du directeur général conformément aux conditions fixées dans l'article premier du décret n° 88-188 du 11 février 1988 susvisé.

Art.4. – L'institut national de la statistique est chargé d'établir un manuel de procédures fixant les règles à suivre pour l'accomplissement de chaque tâche relevant des attributions de chaque structure et les relations entre ces structures. Ce manuel sera actualisé chaque fois que cela s'avère nécessaire.

Art.5. – Le ministre des finances et le ministre du développement et de la coopération internationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 30 mai 2005.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

le premier janvier et se termine le 31 décembre de chaque année.

Le directeur général arrête les états financiers et les soumet pour avis au conseil d'entreprise dans un délai ne dépassant pas trois mois à partir de la date de clôture de l'exercice comptable, sur la base du rapport établi à cet effet par le réviseur des comptes.

L'institut doit, en outre, publier avant le 31 août de chaque année au Journal Officiel de la République Tunisienne, et à ses frais, les états financiers relatifs à l'exercice écoulé après leur approbation.

CHAPITRE III Tutelle de L'état

Art.11. – Sont soumises obligatoirement au ministère du développement économique, les questions suivantes, et ce, en vue d'être approuvées, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur :

- l'organigramme,
- la loi des cadres,
- le contrat-objectifs,

Les budgets prévisionnels de fonctionnement d'équipement et les schémas de financement des projets d'investissement,

- les états financiers,
- les conventions d'arbitrage, les clauses arbitrales et les transactions réglant les différends, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur,
- les transactions immobilières, l'acceptation des dons, legs et contributions de toutes natures accordées à l'institut,
- les emprunts de toutes natures, le classement de l'institut et la rémunération de son directeur général,
- et d'une manière générale tous les actes de gestion qui sont soumis à l'approbation conformément à la législation à la réglementation en vigueur.

Art.12. – Le contrat-objectifs est signé par le ministre du développement économique et le directeur général de l'institut national de la statistique. Le suivi de son exécution est assuré lors de l'examen du budget prévisionnel de l'institut. A cet effet, l'institut élabore périodiquement des rapports annuels qu'il communique au ministère du développement économique.

Art.13. – Le budget prévisionnel de l'institut national de la statistique est approuvé par décision du ministre du développement économique.

Art.14. – Les états financiers de l'institut national de la statistique sont approuvés par décision du ministre du développement économique, sur la base du rapport du réviseur des comptes établi à cet effet.

Art.15. – Le directeur général de l'institut national de la statistique doit communiquer, au ministère du développement économique, les documents ci-après, dans un délai ne pouvant dépasser quinze jours de leur établissement :

- les contrats-objectifs et les rapports annuels d'avancement de leur exécution,
- les budgets prévisionnels de fonctionnement et d'investissement et le schéma de financement des projets d'investissement, les états financiers,
- les rapports de certification légale des comptes et les lettres de direction,
- les procès-verbaux du conseil d'entreprise,
- les états mensuels de la situation des liquidités à la fin de chaque mois.

Art.16. – Le directeur général de l'institut national de la statistique doit communiquer, pour information au ministère des finances, les documents ci-après, et ce, dans les délais fixés à l'article 15 susvisé :

- Les contrats-objectifs,
- les budgets prévisionnels de fonctionnement et d'investissement et le schéma de financement des projets d'investissement,
- les états financiers,
- les états mensuels de la situation des liquidités à la fin de chaque mois.

Art.17. – Il est désigné auprès de l'institut national de la statistique un contrôleur d'Etat, nommé conformément à la législation est à la réglementation en vigueur.

Art.18. – Sont abrogées, toutes dispositions antérieures contraires au présent décret et notamment le décret n° 74-1116 du 28 décembre 1974 fixant l'organisation administrative et financière de l'Institut national de la statistique.

Art.19. – Les ministres du développement économique et des finances, sont chargés. Chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 17 octobre 2000.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Les membres du conseil d'entreprise sont désignés par arrêté du ministre du développement économique sur proposition des ministères concernés et ce pour une période de trois ans renouvelable une seule fois.

Le directeur général de l'institut peut faire appel, lors des réunions du conseil, à toute personne reconnue pour sa compétence pour assister à la réunion du conseil d'entreprise et donner son avis sur un point particulier de l'ordre du jour.

Art.5. – Le conseil d'entreprise se réunit au moins une fois par trimestre sur convocation du directeur général de l'institut pour donner son avis sur les questions inscrites à un ordre du jour qui est communiqué au moins dix jours à l'avance à tous les membres du conseil, au contrôleur d'Etat et au ministère du développement économique.

L'ordre du jour doit être accompagné de tous les documents se rapportant à l'ensemble des questions devant être examinés lors de la réunion du conseil d'entreprise.

Le conseil ne peut se réunir valablement qu'en présence de la majorité de ses membres présents ou représentés.

Le conseil d'entreprise émet son avis à la majorité des voix des membres présents ou représentés. En cas d'égalité des voix, celle du président est prépondérante.

A défaut de la présence de la majorité de ses membres, pour des cas de force majeure. Le conseil d'entreprise peut se réunir valablement pour examiner les questions urgentes.

Le directeur général désigne un cadre de l'institut pour assurer le secrétariat du conseil et établir les procès verbaux de ses réunions dans les dix jours qui suivent les réunions du conseil. Les procès verbaux doivent être consignés dans un registre spécial tenu à cet effet. Ils sont signés par le directeur général et un membre du conseil.

Art.6. – Les membres du conseil d'entreprise ne peuvent déléguer leurs attributions qu'aux autres membres à conseil d'entreprise de l'Institut National de la Statistique. Ils ne peuvent s'absenter des réunions du conseil ou recourir à la délégation qu'en cas d'empêchement, et ce, dans la limite de deux fois par an. Dans ce cas, le directeur général de l'institut doit en informer le ministère du développement économique dans les dix jours qui suivent la réunion du conseil d'entreprise.

CHAPITRE II Organisation Financière

Art.7. – le directeur général arrête dans un délai ne dépassant pas le 31 août de chaque année. Le budget prévisionnel de fonctionnement et d'investissement et le schéma de leur financement. Le budget fait ressortir les prévisions de recettes et de dépenses.

Le directeur général doit en outre, arrêter un contrat objectif et le soumettre au conseil d'entreprise au plus tard le 31 mars de la première année de la période d'exécution du plan de développement économique.

Art.8. – Le budget de fonctionnement comprend les recettes et les dépenses ci-après:

A – En recettes

- les subventions et les dotations que l'Etat accorde à l'institut,
- les recettes découlant de l'exercice des missions normales de l'institut,
- les produits de la vente des biens, meubles et immeubles
- le produit des biens, meubles et immeubles
- les subventions, dons et legs.
- tout autre produit pouvant revenir à l'institut conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.
- les ressources affectées à la couverture des dépenses de fonctionnement du conseil national de la statistique.

B – En dépenses :

- les dépenses de fonctionnement de l'institut,
- les frais de gestion et d'entretien des immeubles et autres biens lui appartenant,
- le remboursement des emprunts,
- les dépenses nécessaires pour l'exécution des missions de l'institut,
- les dépenses relatives au fonctionnement du conseil national de la statistique.

Art.9. – Le budget d'investissement comprend les ressources et les dépenses ci-après :

A – En recettes :

- les subventions accordées par l'Etat,
- les produits des emprunts,
- les recettes et autres contributions,
- l'excédent du budget de fonctionnement,
- les ressources affectées à la couverture des dépenses d'équipement du conseil national de la statistique.

B – En dépenses :

- les dépenses d'équipements et d'extension,
- les dépenses de renouvellement des équipements,
- les dépenses d'études et de dynamisation des investissements et toutes autres dépenses,
- les dépenses d'acquisition d'immeubles et les frais d'aménagement,
- les dépenses relatives à l'équipement du conseil national de la statistique.

Art.10. – La comptabilité de l'institut national de la Statistique est tenue conformément aux règles régissant la comptabilité commerciale, l'exercice comptable commence

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

des attributions des directeurs généraux et des conseils d'entreprise des établissements publics à caractère non administratif,

Vu le décret n° 97-566 du 31 mars 1997, relatif aux modalités d'exercice de la tutelle sur les établissements publics n'ayant pas le caractère administratif, aux modalités d'approbation de leurs actes de gestion, aux modes et aux conditions de désignation de membres des conseils d'entreprises et à la fixation des obligations mises à leur charge,

Vu le décret n°99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique,

Vu le décret n°99-2798 du 13 décembre 1999, fixant les modalités et les conditions de paiement de la contribution des utilisateurs de l'information statistique,

Vu le décret n°99-2799 du 13 décembre 1999, fixant les conditions et les procédures de réalisation des recensements et des enquêtes statistiques par les structures statistiques publiques auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures,

Vu l'avis du ministre des finances,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décète :

CHAPITRE PREMIER Organisation Administrative

SECTION PREMIERE Le directeur général

Article premier. - L'institut National de la Statistique est dirigé par un directeur général nommé par décret sur proposition du ministre du développement économique. Le directeur général est habilité à prendre les décisions relevant de ses attributions telles que définies dans le présent article à l'exception de celles relevant des autorités de tutelle.

Le directeur général est chargé notamment de :

- 1) Présider le conseil d'entreprise,
- 2) Assurer la direction administrative, financière et technique de l'institut,
- 3) Conclure les marchés dans les formes et conditions prévues par la législation et la réglementation en vigueur,
- 4) Arrêter les contrats-objectifs et suivre leur exécution,
- 5) Arrêter les budgets prévisionnels d'investissement de fonctionnement et les schémas de financement des projets d'investissement,
- 6) Arrêter les états financiers,
- 7) Proposer l'organisation des services de l'institut conformément à la législation et à la réglementation en vigueur,
- 8) Engager les dépenses et percevoir les recettes conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.
- 9) Conclure les opérations d'acquisition, les transactions

et toutes opérations immobilières relevant de l'activité de l'institut, et ce, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.

10) Représenter l'institut auprès des tiers et dans tous les actes civils, administratifs, financiers et judiciaires, et ce dans le cadre de la législation et de la réglementation en vigueur,

11) Etablir des rapports périodiques sur l'activité de l'institut et les soumettre au ministère du développement économique,

12) Exécuter toute autre mission entrant dans les activités de l'institut qui viendrait à lui être confiée par le ministère du développement économique.

Art.2. – le directeur général exerce son autorité sur l'ensemble du personnel de l'institut qu'il recrute, nomme, affecte et licencie conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.

Le directeur général peut déléguer une partie de ses pouvoirs ainsi que sa signature aux agents placés sous son autorité.

Section II Le conseil d'entreprise

Art.3. – Le conseil d'entreprise est chargé d'examiner et de donner son avis sur les questions suivantes :

- les contrats objectifs et le suivi de leur exécution.
- les budgets prévisionnels d'investissement et de fonctionnement et les schémas de financement des projets d'investissements.
- les états financiers.
- l'organisation des services de l'institut.
- la loi des cadres.
- les marchés et les conventions conclus par l'institut.
- les acquisitions, les transactions et toutes les opérations immobilières relevant de l'activité de l'institut.

Et d'une façon générale toute autre question relevant de l'activité de l'institut et qui lui est soumise par le directeur général.

Art.4. – Le conseil d'entreprise est présidé par le directeur général. Il comprend les membres suivants :

- un représentant du Premier ministre,
- un représentant du ministère du développement économique,
- un représentant du ministère des finances,
- un représentant du ministère de l'industrie,
- un représentant du ministère du commerce,
- un représentant du ministère de l'agriculture,
- un représentant du ministère de l'enseignement supérieur,
- un représentant du ministère des affaires sociales,
- un représentant du ministère de la formation professionnelle et de l'emploi.
- un représentant du ministère de la coopération internationale et de l'investissement extérieur.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Les données individuelles peuvent être publiées ou diffusées sous forme agrégée ne permettant pas l'identification des unités statistiques concernées par ces informations. Ces données individuelles peuvent être transférées sur autorisation du ministre chargé du secteur de la statistique et, le cas échéant, après l'avis du conseil national de la statistique.

Art. 3. – L'autorisation obtenue conformément à l'article 1 du présent décret et les délais fixés pour la réponse seront mentionnés sur les questionnaires qui sont présentés aux personnes physiques et morales par les agents de la statistique munis de cartes professionnelles. Les articles 5, 6 et 26 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, seront également mentionnés dans ces questionnaires.

Les questionnaires statistiques doivent être clairs et aisément compréhensibles par les répondants.

Art. 4. – Le Premier Ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999.

Zine El Abidine Ben Ali

• **Décret N° 2000 -2408 du 17 octobre 2000, fixant l'organisation administrative et financière et les modalités de fonctionnement de l'Institut National de la Statistique.**

Le Président de la République,

Sur proposition du ministre du développement économique,

Vu la loi n° 69-64 du 31 décembre 1969, portant loi des finances pour l'année 1970 et notamment son article 21, relatif à la création de l'institut national de la statistique,

Vu la loi n° 74-101 du 25 décembre 1974, portant loi de finances pour la gestion 1975 et notamment ses articles 55 et 56,

Vu la loi n° 75-83 du 30 décembre 1975, portant loi de finances pour l'année 1976 et notamment son article 44 régissant les agents de l'institut national de la statistique en ce qui concerne leur statut et leur rémunération par les dispositions législatives et réglementaires applicables aux personnels de l'Etat, des collectivités locales et des établissements publics à caractère administratif,

Vu la loi n° 83-112 du 12 décembre 1983, portant statut général des personnels de l'Etat, des collectivités locales et des établissements publics à caractère administratif, ensemble Les textes qui l'ont modifiée et complétée et notamment la loi n° 97-83 du 20 décembre 1997,

Vu la loi n° 89-9 du 1er février 1989 relative aux participations, entreprises et établissements publics, telle que modifiée et complétée par la loi n° 94-102 du 1er août 1994, la loi n° 96-74 du 29 juillet 1996 et la loi n° 99-38 du 3 mai 1999,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique,

Vu le décret n° 74-1116 du 28 décembre 1974, fixant l'organisation administrative et financière de l'institut national de la statistique,

Vu le décret n° 87-529 du 1er avril 1987, fixant les conditions et les modalités de la révision des comptes des établissements publics à caractère industriel et commercial et des sociétés dont le capital est totalement détenu par l'Etat,

Vu le décret n° 89-442 du 22 avril 1989, relatif aux marchés publics, tel que modifié et complété par le décret n° 90-557 du 30 mars 1990, le décret n° 94-1892 du 12 septembre 1994, le décret n° 96-1812 du 7 octobre 1996, le décret n° 97-551 du 31 mars 1997, le décret n° 98-517 du 11 mars 1998, le décret n° 99-824 du 12 avril 1999 et le décret n° 99-2013 du 13 septembre 1999,

Vu le décret n° 90-1855 du 10 novembre 1990, fixant le régime de rémunération des chefs d'entreprises à majorité publique tel que modifié et complété par le décret n° 92-1 du 6 janvier 1992,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, portant attributions du ministère du développement économique tel que modifié et complété par le décret n° 96-1225 du 1er juillet 1996,

Vu le décret n° 97-552 du 31 mars 1997, portant fixation

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 99-2798 du 13 décembre 1999, fixant les modalités et les conditions de paiement de la contribution des utilisateurs de l'information statistique.

Le président de la république ,

Sur proposition du Ministre du Développement Economique,

Vu le code de la comptabilité publique promulgué par la loi n°73-81 du 31 décembre 1973, telle que modifiée ou complétée par les textes qui l'ont suivi et notamment la loi n° 96-86 du 6 novembre 1996 et la loi n° 99-29 du 5 avril 1999,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 11,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique , tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1^{er} juillet 1996,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décète :

Article premier. - Les utilisateurs de l'information statistique sont appelés dans certains cas à payer une contribution financière lors de l'acquisition de ces statistiques ou d'autres supports informatiques de services statistiques spécifiques fournis par les structures statistiques publiques.

Art. 2 - En ce qui concerne les publications et la diffusion des données, la contribution citée dans l'article 1 du présent décret couvre le coût de la préparation matérielle de ces produits et non le coût global de la réalisation de l'enquête ou de l'opération statistique. De même ,pour les travaux et services spécifiques réalisés par les structures statistiques publiques à la demande des utilisateurs, la contribution couvre le coût du traitement, de l'exploitation et de la présentation des données demandées.

Cette contribution financière est perçue conformément aux législations et réglementations en vigueur.

Art. 3. - Le Premier Ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999

Zine El Abidine Ben Ali

Décret n° 99-2799 du 13 décembre 1999, fixant les conditions et les procédures de réalisation des recensements et des enquêtes statistiques par les structures statistiques publiques auprès des personnes ne faisant pas partie de ces structures.

Le président de la république,

Sur proposition du Ministre du Développement Economique,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 17,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique , tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1^{er} juillet 1996,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décète :

Article premier. - les structures statistiques publiques citées à l'article 12 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, doivent obtenir une autorisation du ministre chargé du secteur de la statistique pour réaliser les recensements et les enquêtes inscrits dans le programme national de la statistique et d'une façon générale tous les recensements et enquêtes menés par ces structures auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures. Cette autorisation est délivrée sur la base d'un programme annuel présenté par ces structures après consultation du conseil national de la statistique. La réponse à la demande d'autorisation est faite dans un délai maximum d'un mois à partir du dépôt de la demande d'autorisation auprès du Ministère chargé du secteur de la statistique.

Les procédures relatives à l'autorisation préalable pour réaliser des enquêtes statistiques s'appliquent aux enquêtes menées par des organismes publics ou privés à la demande des services statistiques publics conformément aux dispositions de l'article 21 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique.

Les structures statistiques publiques ne sont pas tenues de renouveler la demande d'autorisation pour les enquêtes périodiques sauf dans le cas de modifications introduites dans le questionnaire ou au niveau des caractéristiques techniques de l'enquête. Dans tous les cas, les structures statistiques publiques doivent informer le conseil national de la statistique des enquêtes et des recensements périodiques qu'elles comptent mener.

Art.2. - Les données individuelles enregistrées dans les questionnaires qui mentionnent l'autorisation citée dans l'article 1 du présent décret correspondent aux informations personnelles spécifiques à chaque unité statistique concernée par la réponse aux questionnaires et permettant d'identifier les personnes, les ménages, les entreprises et les unités auxquels ces informations se rapportent.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

de l'habitat et de l'aménagement du territoire : membre,
- le directeur général de la stratégie et de la planification au ministère des technologies de la communication : membre,
- le directeur des études, de la planification et de la programmation au ministère des affaires sociales, de la solidarité et des Tunisiens à l'étranger : membre,
- le directeur du bureau des études, de la planification et de la programmation au ministère de l'éducation et de la formation : membre,
- le directeur du bureau des études, de la planification et de la programmation au ministère de l'enseignement supérieur : membre,
- le directeur de la conjoncture économique et des analyses économiques et financières au ministère des finances : membre,
- le directeur du bureau des études et de suivi de la conjoncture économique au ministère de l'industrie, de l'énergie et des petites et moyennes entreprises : membre,
- le directeur des études et de la planification au ministère de la santé publique : membre,
- le directeur des études à l'office national du tourisme tunisien : membre.

b) membres au choix :

- un représentant de l'union tunisienne de l'industrie, du commerce et de l'artisanat : membre,
- un représentant de l'union tunisienne de l'agriculture et de la pêche : membre,
- un représentant de l'union générale des travailleurs tunisiens : membre,
- un représentant de l'union nationale de la femme tunisienne : membre,
- un représentant de l'ordre des ingénieurs : membre,
- un représentant de l'ordre des experts comptables : membre,
- un représentant de l'organisation de la défense du consommateur : membre,
- un représentant de la chambre syndicale nationale des entreprises d'études, de conseils et de formation : membre,
- un représentant de l'association tunisienne des banques : membre,
- un représentant de l'institut arabe des chefs d'entreprises : membre,
- un représentant des universités de Tunis et du Nord : membre,
- un représentant des universités du Centre: membre,
- un représentant des universités du Sud : membre,
- quatre personnalités qualifiées dans le domaine des statistiques et des études économiques et sociales : membres.

Le président du conseil national de la statistique peut inviter, en cas de besoins, des personnes compétentes afin d'entendre leurs avis

Article 4 (nouveau). - Le secrétariat permanent du conseil national de la statistique est assuré par un secrétaire

permanent désigné par le directeur général de l'institut national de la statistique en coordination avec le président du conseil national de la statistique. Le secrétariat permanent propose l'ordre du jour des réunions au président du conseil. Il prépare les dossiers et les transmet aux membres du conseil au moins une semaine avant la date de la réunion du conseil.

Le secrétariat permanent assure, également, la préparation des procès-verbaux des réunions et la tenue de la documentation du conseil.

Article 5 (nouveau). - Le conseil national de la statistique peut créer en son sein des commissions spécialisées chargées du suivi de questions relevant de son activité et de ses missions ainsi que des groupes de travail sectoriels afin d'étudier les sujets qui leurs sont confiés par le conseil.

Le conseil peut, également, confier par voie contractuelle à des compétences universitaires et des experts spécialisés des travaux limités dans le temps.

Le président du conseil désigne pour chaque commission spécialisée et pour chaque groupe de travail un président parmi les membres du conseil. Il désigne, également, pour chaque commission spécialisée et pour chaque groupe de travail un rapporteur parmi les membres du conseil ou parmi des personnalités compétentes dans le domaine des statistiques ne faisant pas partie des membres du Conseil. Les rapports des commissions spécialisées et des groupes de travail sont soumis au conseil pour examen.

Art. 2. - Le ministre du développement et de la coopération internationale est chargé de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 29 novembre 2004.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.
Tunis, le 4 novembre 2002.

Zine El Abidine Ben Ali

Décret n° 2004-2659 du 29 novembre 2004, portant modification du décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Le Président de la République,
Sur proposition du ministre du développement et de la coopération internationale,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 16

Vu le décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique, tel que modifié et complété par le décret n°2002-2925 du 4 novembre 2002,

Vu l'avis du tribunal administratif.

Décète :

Article premier. - Les dispositions des articles 1, 4 et 5 du décret susvisé n° 99-2797 du 13 décembre 1999, tel que modifié et complété par le décret n° 2002-2925 du 4 novembre 2002 sont abrogées et remplacées par les dispositions suivantes :

Article premier (nouveau). - Le conseil national de la statistique est composé, en plus du président et du vice-président du conseil, de 36 membres comme suit :

a) membres es-qualités :

- le directeur général des affaires économiques, financières et sociales au Premier ministère : membre,

- le directeur général des affaires régionales au ministère de l'intérieur et du développement local : membre,

- l'inspecteur général au ministère de la justice et des droits de l'Homme : membre,

- le directeur général de la concurrence et des enquêtes économiques au ministère du commerce et de l'artisanat : membre,

- le directeur général des études et du développement agricole au ministère de l'agriculture et des ressources hydrauliques : membre,

- le directeur général de l'agence tunisienne de l'emploi et du travail indépendant : membre,

- le directeur général des études à la banque centrale : membre,

- le directeur général de l'institut national de la statistique : membre,

- le directeur général de l'institut d'économie quantitative : membre,

- le directeur général de la programmation, de la planification et de la promotion des ressources humaines au ministère des affaires de la femme, de la famille, de l'enfance et des personnes âgées : membre.

- le directeur général de la planification, de la coopération et de la formation des cadres au ministère de l'équipement,

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 2002-2925 du 4 novembre 2002, portant modification du décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Le Président de la République,
Sur proposition du ministre du développement et de la coopération internationale,
Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique et notamment son article 16,

Vu le décret n° 88-188 du 11 février 1988, réglant les conditions d'attribution et de retrait des emplois fonctionnels de secrétaire général de ministère, de directeur général d'administration centrale, de directeur d'administration centrale, de sous-directeur d'administration centrale et de chef de service d'administration centrale, tel que modifié et complété par le décret n° 98-1872 du 28 septembre 1998,

Vu le décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique,
Vu l'avis du ministre des finances,
Vu l'avis du tribunal administratif.
Décrète

Article premier. Les dispositions de l'article premier et de l'article 2 du décret n° 99-279 du 13 décembre 1999 susvisé sont abrogées et remplacées par les dispositions suivantes:

Article premier (nouveau). Le conseil national de la statistique est composé, en plus du président et du vice-président du conseil, de 28 membres

a) Membres es-qualités:

- * le directeur général des affaires économiques, financières et sociales au Premier ministre : membre,
- * le directeur général des affaires régionales au ministère de l'intérieur et du développement local : membre,
- * l'inspecteur général au droit de l'Homme : membre,
- * l'inspecteur général au droit de l'Homme : membre,
- * le directeur général de la concurrence et des enquêtes économiques au ministère du tourisme, du commerce et de l'artisanat : membre,
- * le directeur général des études et du développement agricole au ministère de l'agriculture, de l'environnement et des ressources hydrauliques : membre,
- * le directeur général de l'institut national de la statistique : membre,
- * le directeur général de l'agence tunisienne de l'emploi : membre,
- * le directeur général des études à la banque centrale : membre,
- * le directeur des études, de la planification et de la programmation au ministère des affaires sociales et de la solidarité : membre,
- * le directeur des études, de la planification et des agréments au ministère des technologies de la communication

et du transport: membre,

* le directeur du bureau des études, de la planification et de la programmation au ministère de l'éducation et de la formation : membre,

* le directeur de la conjoncture économique et des analyses économiques et financières au ministère des finances: membre,

* le directeur du bureau des études et du suivi de la conjoncture économique au ministère de l'industrie et de l'énergie : membre,

* le directeur de l'institut national de la santé au ministère de la santé publique : membre,

* Le représentant du ministère de l'éducation et de la formation est en même temps le représentant du ministère de l'enseignement supérieur, de la recherche scientifique et de la technologie.

b) Membres au choix:

* un représentant de l'union tunisienne de l'industrie, du commerce et de l'artisanat membre, un représentant de l'union tunisienne de l'agriculture et de la pêche : membre,

* un représentant de l'union générale des travailleurs tunisiens : membre,

* un représentant de l'union nationale de la femme tunisienne : membre,

* un représentant de l'ordre des ingénieurs : membre,

* un représentant de l'organisation de la défense du consommateur: membre,

* un représentant de la chambre syndicale nationale des entreprises d'études, de conseils et de formation : membre,

* un représentant de l'université de droit, d'économie et de gestion, Tunis III : membre,

* un représentant de l'université du centre : membre,

* un représentant de l'université du sud : membre,

* quatre personnalités qualifiées dans le domaine des statistiques et des études économiques et sociales : membres.

Le président du conseil national de la statistique peut inviter en cas de besoin des personnes compétentes afin d'entendre leurs avis.

Article 2 (nouveau). Le président du conseil national de la statistique, le vice-président et les membres au choix sont nommés par décret pour une période de quatre ans renouvelable une seule fois.

Le président assure la présidence du conseil à plein temps et il lui est attribué un salaire permanent qui sera fixé par décret.

Le vice-président bénéficie du rang et des avantages de directeur général d'administration centrale.

Art. 2.- Les ministres du développement et de la coopération internationale et des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

CHAPITRE II

De l'organisation et des modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique

Art.3. – le conseil national de la statistique assure l'exécution des missions qui lui ont été confiées par la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique.

Art.4. – le directeur général de l'institut national de la statistique est chargé du secrétariat permanent du conseil national de la statistique et propose l'ordre du jour des réunions au président du conseil. Il prépare les dossiers et les transmet aux membres du conseil au moins une semaine avant la date de la réunion du conseil.

Le secrétariat du conseil assure également la préparation des procès – verbaux des réunions et la tenue de la documentation du conseil.

Art.5. – Le conseil national de la statistique peut créer en son sein des commissions spécialisées chargées du suivi de questions relevant de son activité et de ses missions.

Des groupes de travail sectoriels peuvent être également créés afin d'étudier les sujets qui leurs sont confiés par le conseil.

Le président du conseil désigne pour chaque commission spécialisée et chaque groupe de travail un président et un rapporteur parmi les membres du conseil. Les rapports des commissions spécialisées et des groupes de travail sont soumis au conseil pour examen.

Art.6. – il est attribué une indemnité de présence à tous les membres du conseil national de la statistique et des indemnités spécifiques aux rapporteurs des commissions spécialisées et des groupes de travail issus du conseil national de la statistique. Les montants de ces indemnités sont fixés par arrêté du premier ministre.

Art.7. – Le conseil national de la statistique se réunit sur convocation de son président au moins quatre fois par an au rythme d'au moins une fois par trimestre.

Les réunions ne peuvent avoir lieu qu'en présence d'au moins la moitié des membres du conseil.

Si ce quorum n'est pas atteint, le conseil se réunit dans un délai maximal de quinze jours quelque soit le nombre de membres présents.

Les avis du conseil sont pris à la majorité des voix des membres présents. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Le conseil organise sa première réunion au début de chaque année et le 31 janvier au plus tard, pour arrêter son programme de travail annuel.

Art.8. – les structures statistiques publiques citées à l'article 12 de la loi n°99-32 du 13 avril 1999, relative au

système national de la statistique, élaborent des orientations et des programmes statistiques qui couvrent la période du plan de développement et qui sont soumis à la consultation du conseil national de la statistique. Suite aux discussions relatives à ces orientations et ces programmes, à leur mise en cohérence et à leur adaptation avec les besoins statistiques, le conseil propose un programme national de la statistique qui couvre la période du plan et qui comprend les orientations et les programmes statistiques proposés. Le document relatif au programme national de la statistique est soumis au premier ministre.

Les structures statistiques publiques élaborent dans le cadre du programme national de la statistique leurs programmes annuels relatifs aux opérations statistiques, aux recensements et aux enquêtes. Le conseil national de la statistique est consulté sur ces programmes annuels dans le cadre de ses travaux périodiques.

Art.9 – Les structures et les organismes privés sont tenus, conformément aux dispositions de l'article 13 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, d'informer le conseil national de la statistique des enquêtes statistiques qu'elles comptent mener, par lettre recommandée adressée à son secrétariat permanent au moins quinze jours avant d'engager les travaux relatifs à ces enquêtes ; Cette lettre doit être accompagnée du dossier technique relatif aux enquêtes concernées.

Le conseil tient un registre spécifique aux opérations statistiques dont il est informé par les structures publiques et privées qui réalisent ces opérations.

Art.10. – Le conseil national de la statistique soumet au premier ministre un rapport annuel sur ses activités, et ce, au courant du premier semestre de l'année suivante. Ce rapport comprend aussi l'évaluation de l'état d'avancement des travaux statistiques programmés. Le conseil peut, en cas de besoins soumettre au premier ministre ses observations et ses recommandations, concernant les sujets qu'ils étudient ou dont l'examen lui a été confié.

Art.11. – Les dépenses relatives au fonctionnement du conseil national de la statistique sont prises en charge par le budget de l'institut national de la statistique.

Art.12. – Le premier ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Le président de la République,

Sur proposition du ministre du développement économique,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 16,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministre du développement économique, tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1^{er} juillet 1996,

Vu l'avis du ministre des finances,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décète :

CHAPITRE I De la composition du conseil national de la statistique

Article premier. - Le conseil national de la statistique est composé, en plus du président du conseil, de 28 membres comme suit :

a) Membres es-qualités :

-le directeur général des affaires économiques, financières et sociales au premier ministère : membre,

-l'inspecteur général des services judiciaires au ministère de la justice : membre,

-le directeur général des affaires régionales au ministère de l'intérieur : membre,

-le directeur des études et de la planification au ministère des affaires sociales : membre,

-le directeur général de l'unité de conjoncture et des études au ministère des finances : membre,

-le directeur général de l'agence tunisienne de l'emploi au ministère de la formation professionnelle et de l'emploi : membre,

-le directeur du bureau des études, de la programmation et de la planification au ministère de l'éducation : membre,

-le directeur de l'institut national de la santé au ministère de la santé publique : membre,

-le directeur des prix et de la concurrence au ministère du commerce : membre,

-le directeur chargé du bureau des études, de la programmation et de la planification au ministère de l'industrie : membre,

-le directeur général de la planification, du développement et des investissements agricoles au ministère de l'agriculture : membre,

-Le directeur des études, de la planification, et des agréments au secrétariat d'Etat à l'informatique : membre,

-le directeur général à la banque centrale : membre,

- le directeur général de l'institut national de la statistique :

membre,

Le représentant du ministère de l'éducation est en même temps le représentant du ministère de l'enseignement supérieur

b) membres au choix :

- un représentant de l'union tunisienne de l'industrie, du commerce et de l'artisanat : membre

- un représentant de l'union tunisienne de l'agriculture et de la pêche : membre

- un représentant de l'union générale des travailleurs tunisiens : membre

- un représentant de l'union nationale de la femme tunisienne : membre

- un représentant de l'ordre des ingénieurs: membre

- un représentant de l'organisation de la défense du consommateur : membre

- un représentant de la chambre syndicale nationale des entreprises d'études, de conseils et de formation : membre

- un représentant de l'université de droit, d'économie et de gestion, Tunis III : membre

- un représentant de l'université du centre : membre

- un représentant de l'université du sud : membre

- quatre personnalités qualifiées dans le domaine des statistiques et des études économiques et sociales : membres

Le président du conseil national de la statistique peut inviter en cas de besoins des personnes compétentes afin d'entendre leurs avis.

Art.2. (Nouveau) – Le président du conseil national de la statistique, le vice-président et les membres au choix sont nommés par décret pour une période de quatre ans renouvelable une seule fois.

Le président assure la présidence du conseil à plein temps et il lui est attribué un salaire permanent qui sera fixé par décret.

Le vice-président bénéficie du rang et des avantages de directeur général d'administration centrale.

Art.2. – Les ministres du développement et de la coopération internationale et des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 4 novembre 2002

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

est de 10 à 50 Dinars et en cas de récidive, de 50 à 500 Dinars

Art. 27 : Les dispositions des articles 125 et 136 du Code Pénal s'appliquent à toute personne empêchant les agents chargés de la collecte des informations statistiques d'accomplir leurs missions.

Art. 28 : La violation du secret statistique, tel qu'il est énoncé à l'article 5 de la présente loi, par les agents des structures statistiques publiques et les agents des entreprises, des établissements et des organismes mentionnés dans l'article 21 de la présente loi, est passible des sanctions prévues dans l'article 254 du code pénal.

Ces sanctions sont appliquées sans préjudice des sanctions disciplinaires qui peuvent être prises à l'encontre de la personne en infraction conformément aux textes législatifs et réglementaires relatifs à la préservation du secret.

Art. 29 : Sont abrogées toutes dispositions contraires à la présente loi.

La présente loi sera publiée au Journal Officiel de la République Tunisienne et exécutée comme loi de l'Etat.

Tunis le 13 avril 1999.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Art. 16 : La composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du Conseil National de la Statistique sont fixées par décret

Art. 17 : Les recensements et enquêtes statistiques menés par les structures statistiques publiques mentionnées dans l'article 12 de la présente loi auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures, sont réalisés selon des conditions et des procédures fixées par décret.

SECTION 3 :

L'institut national de la statistique

Art.18 : L'Institut National de la Statistique constitue l'organisme exécutif central du Système National de la Statistique. Il est chargé de la coordination technique des activités statistiques.

Art. 19 : L'Institut National de la Statistique a pour mission d'assurer, en coordination avec les autres structures statistiques publiques spécialisées, la collecte, le traitement, l'analyse et la diffusion de l'information statistique.

Il assure l'organisation de la documentation statistique nationale ayant une relation avec l'activité de développement en collectant les données produites par les différentes composantes du Système National de la Statistique. Il prépare dans ce cadre un annuaire des différents travaux statistiques qui sont portés à la connaissance du Conseil National de la Statistique.

SECTION 4 :

Les autres structures statistiques publiques spécialisées

Art. 20 : Les autres structures statistiques publiques spécialisées qui dépendent des Ministères, des Collectivités Locales, des Etablissements Publics et des Entreprises Publiques sont chargées de collecter, traiter, analyser et diffuser l'information statistique relevant de leurs domaines d'activités et non produite par l'Institut National de la Statistique.

Ces activités sont réalisées conformément aux dispositions de l'article 17 de la présente loi.

Art. 21 : Tout en respectant les dispositions de l'article 17 de la présente loi, les structures statistiques publiques peuvent charger, sous leur responsabilité, des entreprises ou des établissements ou des organismes publics ou privés de collecter, traiter, analyser les informations spécifiques et réaliser des enquêtes statistiques.

SECTION 5 : ***la formation statistique.***

Art. 22 : La formation des Ingénieurs et des Techniciens Supérieurs en statistique se fait conformément aux cycles de formation des ingénieurs et des techniciens supérieurs dans les écoles et les instituts supérieurs spécialisés en application des dispositions législatives et réglementaires en vigueur.

Art. 23 : Les cadres moyens de la statistique sont formés à l'Ecole Nationale de la Statistique et les institutions pouvant assurer cette formation.

L'organisation et le système des études de l'Ecole Nationale de la Statistique sont fixés par décret.

Art. 24 : La formation continue et le recyclage du personnel exerçant dans le domaine statistique à tous les niveaux sont assurés selon les modes appropriés dans les établissements d'enseignement et de formation pouvant assurer cette formation.

CHAPITRE 3 : **Dispositions diverses**

Art. 25 : Les infractions aux dispositions de la présente loi et de tous les textes d'application sont constatées par les officiers de la police judiciaire et les agents assermentés et habilités relevant du Ministère chargé du secteur de la statistique ou de l'institut National de la Statistique.

Des procès-verbaux relatifs à ces infractions sont rédigés et portés devant le Ministre chargé du secteur de la statistique qui les transmet au Ministère Public.

Les agents relevant du Ministère chargé du secteur de la statistique et de l'Institut National de la Statistique mentionnés dans le premier alinéa du présent article sont tenus de prêter le serment suivant : « Je jure au nom d'Allah le tout puissant d'assurer mes fonctions en toute abnégation et droiture et de m'en tenir au secret professionnel ». Le serment est prêté devant le président du tribunal de première instance de Tunis

Un procès-verbal est établi en conséquence.

Art. 26 : Toute personne qui refuse de répondre aux questionnaires des enquêtes statistiques mentionnés à l'article 6 de la présente loi ou qui donne des réponses incomplètes ou inexacts, est punie d'une amende pécuniaire.

Pour les enquêtes auprès des entreprises, le montant de l'amende mentionnée au premier alinéa du présent article est de 100 à 500 Dinars. En cas de récidive, le montant de l'amende est porté à 500 Dinars au moins et à 5000 Dinars au plus pour chaque infraction.

Pour les enquêtes auprès des ménages, le montant de l'amende mentionnée au premier alinéa du présent article est

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

La diffusion de cette information doit être assurée avec la célérité, la périodicité et la ponctualité requises.

Les structures statistiques publiques mentionnées à l'article 12 de la présente loi veillent au bon usage de l'information statistique.

Art. 10 : Les structures du Système National de la Statistique, veillent à l'harmonisation des concepts, des nomenclatures et des méthodes statistiques avec ceux établis au niveau international.

CHAPITRE 2

Le système national de la statistique

SECTION 1

Composantes et missions du système national de la statistique

Art. 11 : Dans le cadre de la réalisation des missions mentionnées aux articles 2 et 3 de la présente loi, le Système National de la Statistique veille à :

- Collecter les données auprès des ménages, des entreprises, des administrations et toutes autres unités statistiques pouvant faire l'objet d'une enquête statistique et assurer le traitement et l'enregistrement de ces données. Dans ce cadre, le Système National de la Statistique procède à la classification des statistiques selon les critères requis et notamment selon le sexe et la répartition géographique.

- Publier et diffuser l'information statistique auprès de tous les utilisateurs publics et privés tout en veillant à son développement par le recours aux nouvelles technologies de l'information et de la communication. Les utilisateurs sont appelés, dans certains cas, à payer une contribution. Les modalités et les conditions de cette contribution sont fixées par décret.

- Elaborer, sur la base des informations statistiques disponibles, les analyses préliminaires -en rapport avec les différents domaines liés au développement.

-Coordonner les activités des différentes structures et organismes chargés de la statistique, programmer les activités statistiques, définir les concepts, les nomenclatures et les normes et adopter les méthodes statistiques en vigueur à l'échelle internationale.

- Organiser la concertation entre les producteurs et les utilisateurs de l'information statistique afin de répondre aux besoins en données et de garantir la disponibilité des statistiques demandées.

- Assurer la formation initiale et continue du personnel exerçant dans le domaine statistique, la promotion de la recherche et la diffusion de la culture statistique.

Art. 12 : Le Système National de la Statistique est composé par les structures et les organismes chargés de la collecte, du traitement, du stockage, de l'analyse et de la diffusion des statistiques officielles ainsi que de la coordination de l'activité statistique.

Le Système National de la Statistique comprend :

- Le Conseil National de la Statistique ;
- L'Institut National de la Statistique
- Les autres structures statistiques publiques spécialisées ;
- Les institutions de formation statistique.

Art. 13 : Les structures et les organismes privés peuvent procéder à la collecte et à l'exploitation de l'information statistique non disponible et nécessaire aux analyses et aux études qu'ils mènent dans le cadre de leurs activités. Ces organismes et établissements privés sont tenus d'informer le Conseil National de la Statistique de leurs activités dans ce domaine.

SECTION 2 :

Le conseil national de la statistique

Art. 14 : Il est créé un Conseil National de la Statistique chargé de proposer les orientations générales des activités statistiques nationales, les priorités et les instruments de coordination des activités du Système National de la Statistique.

Le Conseil veille au respect des règles déontologiques de la profession et des principes de l'activité statistique.

Art. 15 : Le Conseil National de la Statistique donne son avis sur la politique de développement de l'information statistique et sur les mesures susceptibles d'orienter et de promouvoir les activités statistiques.

Le Conseil veille à la coordination des travaux statistiques et propose les instruments de coordination statistique, il est également chargé d'examiner les programmes statistiques des structures et des organismes statistiques publics afin de proposer un programme national de la statistique couvrant la période du plan de développement.

Le Conseil assure la concertation nécessaire entre les producteurs et les utilisateurs de l'information statistique afin de développer la production et la diffusion de données répondant aux besoins du pays.

Le Conseil National de la Statistique est consulté sur les projets de textes juridiques et réglementaires relatifs à la statistique.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique^[1].

Au nom du peuple,
La chambre des députés ayant adopté,
Le Président de la République promulgue la loi dont
la teneur suit :

CHAPITRE I Les objectifs généraux et les principes fondamentaux

Article premier. - La présente loi définit les principes fondamentaux de l'activité statistique, la structure du Système National de la Statistique, sa mission et le rôle de chacune; de ses composantes.

Art. 2 : Le Système National de la Statistique a pour mission de fournir aux administrations publiques, aux entreprises économiques, aux organisations, aux médias, aux chercheurs et au public, les données statistiques se rapportant aux domaines économique, social, environnemental et autres.

Art. 3 : Les structures du Système National de la Statistique jouissent de l'indépendance scientifique et accomplissent leurs missions conformément aux concepts, aux règles méthodologiques et aux techniques communément admises dans ce domaine. Elles procèdent à la collecte des informations, à leur traitement, à leur stockage et à leur diffusion conformément aux normes et aux exigences de la production d'une information statistique de qualité et ce en toute impartialité et objectivité.

Art. 4 : Les travaux et les activités statistiques menés par le Système National de la Statistique se basent sur les principes fondamentaux suivants:

- Le secret statistique ;
- L'obligation de réponse aux questionnaires statistiques;
- La transparence ;
- Le respect de la périodicité et des délais de diffusion des statistiques ;
- L'harmonisation avec les méthodes et les concepts internationaux utilisés dans le domaine statistique.

Art. 5 : Le secret statistique signifie que les données individuelles figurant sur les questionnaires des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi ne peuvent être divulguées par les services dépositaires avant l'expiration d'un délai de soixante ans suivant la date de réalisation des recensements, des enquêtes ou autres opérations statistiques diverses.

Les informations individuelles d'ordre économique ou financier, figurant sur les questionnaires des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi ne peuvent pas être utilisées à des fins ayant une relation avec le contrôle fiscal, économique ou social. Les services chargés de la statistique dépositaires de ce genre d'informations ne sont pas tenus par les dispositions légales relatives au droit de communication des données dont disposent les services fiscaux.

En aucun cas, les données individuelles recueillies au cours des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi, ne seront utilisées à d'autres fins que statistiques; par ailleurs, les agents des services statistiques sont astreints au respect du secret professionnel.

Art. 6 : Les personnes physiques et morales sont tenues de répondre, avec exactitude et dans les délais impartis, aux questionnaires des enquêtes statistiques mentionnés à l'article 17 de la présente loi et cela en respectant les dispositions qui régissent certaines professions et qui mentionnent le secret professionnel absolu. A défaut de réponse dans les délais fixés, il est adressé à l'intéressé un avis par lettre recommandée précisant un délai de réponse supplémentaire.

Art. 7 : Les administrations et les organismes publics transmettent à l'Institut National de la Statistique, en cas de besoin et à des fins exclusivement statistiques, les informations dont ils disposent et qu'ils ont recueillies dans le cadre de leurs missions.

Les modalités de transmission de ces informations sont fixées par un arrêté du Ministre chargé du secteur de la statistique.

Les informations transmises, dans ce cadre, sont soumises aux mêmes dispositions de confidentialité et d'utilisation que celles indiquées dans l'article 5 de la présente loi.

Art. 8 : La transparence consiste à présenter les sources statistiques et leurs méthodes d'élaboration et vise à faciliter l'utilisation et l'interprétation des données diffusées. La transparence consiste également à informer les répondants et le public du cadre légal et institutionnel dans lequel s'effectue l'activité statistique, ainsi que les finalités pour lesquelles les données sont demandées.

Art. 9 : Les structures du Système National de la Statistique mentionnées à l'article 12 de la présente loi sont tenues à mettre l'information statistique élaborée à la disposition de tous les utilisateurs selon des normes pratiques et ce, pour répondre à leurs besoins et garantir le droit d'accès de tous les citoyens à l'information statistique.

^[1] Travaux préparatoires : Discussion et adoption par la chambre des députés dans sa séance du 23 mars 1999

ر . د . م . د 0066-3689 I.S.S.N

المعهد الوطني للإحصاء
INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE
70 نهج الشام ص ب 265 توزيع خاص تونس
70, Rue Ech-cham BP 265 CEDEX Tunis

الهاتف: (216) 71 891 002 Tél :

الفاكس: (216) 71 792 559 Fax :

البريد الإلكتروني: ins@mdci.gov.tn E-mail :

الموقع على شبكة الأنترنت: www.ins.nat.tn Site Internet :

الطباعة : Simpect Imprimerie:

الهاتف : 71 236 111 Tel :